叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000005

6. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000006

7. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	—	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pər]	[jɪr]	.
Issued	**Weekly**	**—**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd]	[æz; əz]	['sekənd]	[klæs]	['mætər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[poʊst]	['ɑːfɪs]	,	-	,	[baɪ]	[fræŋk]	['tʌsi]
Entered	**as**	**Second**	**Class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**1902**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**
进入	作为	第二	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	-	,	经过	坦率	图西

.

:

.

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[noʊ]	.	['sɛvən]	.	[nuː]	[jɔːk]	,	[dɪ'sembər]	-	,	-	.
No	**.**	**7**	**.**	**NEW**	**YORK**	**,**	**DECEMBER**	**12**	**,**	**1902**	**.**
不	.	7	.	新的	约克	,	十二月	-	,	-	.

第 7 号。纽约，1902 年 12 月 12 日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.
Price	**5**	**Cents**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[tə'rɪfɪk]	[ɪk'sploʊʒn]	.
There	**was**	**a**	**terrific**	**explosion**	**.**
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

发生了一次剧烈的爆炸。

[ɜːrθ]	[ænd; ənd]	[də'briː]	[wɜːr; wər]	[flʌŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[er]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[haɪt]	,
Earth	**and**	**debris**	**were**	**flung**	**into**	**the**	**air**	**to**	**a**	**great**	**height**	**,**
地球	和	碎片	是	扔	进入	这	空气	到	一个	伟大的	高度	,

泥土和碎片被抛到空中很高的地方。

[ænd; ənd]	['fʊli]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɪgəndz]	[wɜːr; wər]	[kɪld]	.
and	**fully**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**brigands**	**were**	**killed**	**.**
和	完全	一个	打	的	这	强盗	是	被杀	.

共有十二名强盗被击毙。

[ðə; ði]	[retʃiz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fər'get]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[fræŋk]	['rɛd]	,	['dʒunjɚ]	.	,
The	**wretches**	**seemed**	**to**	**forget**	**all**	**about**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**
这	可怜虫	似乎	到	忘记	全部	关于	坦率	里德	,	小	.	,

这些恶棍似乎完全忘记了小弗兰克·里德。

[ɔːr]	['eniwʌn]	[els]	[ænd; ənd]	[fled]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	.
or	**anyone**	**else**	**and**	**fled**	**for**	**their**	**lives**	**.**
或者	任何人	别的	和	逃亡	为了	他们的	生活	.

或者其他任何人，然后仓皇逃命。

[fræŋk]	['rɛd]
FRANK	**READE**
坦率	读

弗兰克·里德

['wiːkli]	['mægəziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

CONTAINING	STORIES	OF	ADVENTURES	ON	LAND	,	SEA	AND	IN	THE	AIR	.
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] .

Entered	as	Second	Class	Matter	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	Post	Office	.
进入	作为	第二	班级	事情	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	in	the	year	1902	,
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1902年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey	,
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,

- ['juːniən] [skwer] ,

24	Union	Square	,
-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）在华盛顿特区国会图书馆办公室（地址：联合广场24号）拍摄

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[noʊ] . ['sɛvən] . [nuː] [jɔːk] , [dɪ'sembər] - , - .

No	.	7	.	NEW	YORK	,	DECEMBER	12	,	1902	.
不	.	7	.	新的	约克	,	十二月	-	,	-	.

第 7 号。纽约，1902 年 12 月 12 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [er] ['wʌndər] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ;

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	Wonder	,	The	“	Kite	”	;
坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	想知道	,	这	“	风筝	”	;

小弗兰克·里德的空中奇迹，“风筝”；

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ændiːz] .

A	SIX	WEEKS	'	FLIGHT	OVER	THE	ANDES	.
一个	六	周	-	航班	超过	这	安第斯山脉	.

六周飞越安第斯山脉。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	NONAME	.
经过	“	无名氏	.

作者：“NONAME”。

〃 ['kɑ:ntents]
〃 CONTENTS
〃 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['vɪlənz] [gri:d] .
CHAPTER I . A VILLAIN'S GREED .
章 我 . 一个 反派的 贪婪 .

第一章 反派的贪婪。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [er] - [ʃɪp] .
THE WONDERFUL AIR - SHIP .
这 精彩的 空气 - 船 .

奇妙的飞艇。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bɑ:rni] [gets] [skwer] [wɪð; wɪθ][pɑ:mp] .
BARNEY GETS SQUARE WITH POMP .
巴尼 获得 正方形 和 盛大场面 .

巴尼与庞普对簿公堂。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . ['prizənəz] .
CHAPTER IV . PRISONERS .
章 第四 . 囚犯 .

第四章 囚犯。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
V . A DARING ESCAPE .
V . 一个 大胆 逃脱 .

五、一次大胆的逃脱。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['fræŋks] [sɜ:rtʃ] .
FRANK'S SEARCH .
弗兰克的 搜索 .

弗兰克的寻找。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[əd'ventʃəz] [ˌʌndər'graʊnd] .
ADVENTURES UNDERGROUND .
冒险 地下 .

地下冒险。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] .
A TERRIBLE STORM .
一个 糟糕的 风暴 .

一场可怕的风暴。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[fræŋk] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntərvjuː] .
FRANK HAS AN INTERVIEW .
坦率 有 一个 面试 .

弗兰克要接受采访。

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['miːtɪŋ] .
CHAPTER X . A DRAMATIC MEETING .
章 X . 一个 戏剧性 会议 .

第十章 一次戏剧性的会面。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
OUTWITTING THE VILLAINS .
智胜 这 反派 .

智胜恶棍。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['reskjuː] — [ðə; ði] ['treʒər] [faʊnd] .
RESCUE — THE TREASURE FOUND .
救援 — 这 宝藏 成立 .

救援——宝藏被发现。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['vɪlənz] [griːd] .
A VILLAIN'S GREED .
一个 反派的 贪婪 .

反派的贪婪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] ,

It	was	near	the	close	of	a	beautiful	day	in	June	,
它	曾是	靠近	这	关闭	的	一个	美丽的	天	在	六月	,

那是一个六月里美好日子的尾声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] [ʃed] [ɪts] ['reɪdiəns] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði][krægz][ænd; ənd] [haɪts] [ʌv; əv]

and	the	declining	sun	shed	its	radiance	softly	over	the	crags	and	heights	of
和	这	下降	太阳	棚	它是	辐射	轻轻	超过	这	峭壁	和	高度	的

[ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][pə'ruː] .

the	Andes	Mountains	in	the	heart	of	Peru	.
这	安第斯山脉	山脉	在	这	心	的	秘鲁	.

夕阳西下，柔和的光芒洒在秘鲁中心地带安第斯山脉的峭壁和山峰上。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm]

High	up	in	the	heart	of	the	hills	was	a	flat	shelf	of	rock	projecting	from
高的	向上	在	这	心	的	这	丘陵	曾是	一个	平坦的	架子	的	岩石	投影	从

[ðə; ði] [klɪf] ,

the	cliff	,
这	悬崖	,

在群山深处，有一块平坦的岩石平台从悬崖上伸出来。

[ænd; ənd][fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [tuː; tə] [depθs] [bɪ'loʊ] .

and	far	out	over	an	enormous	descent	of	a	thousand	feet	to	depths	below	.
和	远的	出去	超过	一个	巨大的	下降	的	一个	千	脚	到	深度	以下	.

而且远远地延伸到千尺深渊之下。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [siːn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] .

Upon	the	verge	of	this	shelf	of	rock	a	fearful	scene	was	being	enacted	.
之上	这	边缘	的	这	架子	的	岩石	一个	可怕	场景	曾是	存在	已颁布	.

在这片岩石边缘，正在上演着一幕可怕的景象。

[tuː] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [deθ] ['strʌg(ə)l] .

Two	men	were	there	engaged	in	a	fearful	death	struggle	.
二	男人	是	那里	已订婚的	在	一个	可怕	死亡	斗争	.

两名男子在那里进行了一场惊心动魄的生死搏斗。

[lɔkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɜ-z] [ɪm'breɪs] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [pæntid] [laɪk] ['verɪtəb(ə)l] [fiːndz] .

Locked	in	each	other's	embrace	,	they	fought	and	panted	like	veritable	fiends	.
已锁定	在	每个	其他的	拥抱	,	他们	战斗	和	喘息	喜欢	真正的	恶魔	.

他们紧紧相拥，像魔鬼一样搏斗喘息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'mɛrɪkənz] .

They	were	both	Americans	.
他们	是	两个都	美国人	.

他们都是美国人。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] - [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,

On	their	way	over	the	great	Southern	Cardilleros	they	had	a	falling	out	,
在	他们的	方式	超过	这	伟大的	南方	-	他们	有	一个	坠落	出去	,

在翻越南部卡迪勒罗斯山脉的途中，他们发生了争执。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	a	battle	to	the	death	was	the	result	.
和	一个	战斗	到	这	死亡	曾是	这	结果	.

结果演变成一场你死我活的战斗。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] [lɪmz] [ænd; ənd] [diːp] [tʃest] .

One	was	tall	and	supple	,	with	powerful	limbs	and	deep	chest	.
一	曾是	高的	和	柔软	,	和	强大的	四肢	和	深的	胸部	.

其中一人身材高挑，体态柔韧，四肢强壮有力，胸膛宽阔。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] ,

The	other	was	thin	and	slender	,	and	rather	sickly	-	looking	,
这	其他	曾是	薄的	和	苗条	,	和	相当	病弱的	-	寻找	,

另一个身材瘦削，看起来有些病态。

[jet] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['fɪrləsnəs] .

yet	he	fought	with	consummate	skill	and	absolute	fearlessness	.
然而	他	战斗	和	完善	技能	和	绝对	无畏	.

但他战斗技巧精湛，无所畏惧。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ] , ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] !

“	Confound	you	,	Royal	Harding	!
“	混杂	你	,	皇家	哈丁	!

“可恶的哈丁王室！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər]

You	shall	never	live	to	reap	the	benefit	of	our	discovery	of	the	treasure
你	将	绝不	居住	到	收割	这	益处	的	我们的	发现	的	这	宝藏

[keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] .

cave	of	the	Incas	.
洞穴	的	这	印加帝国	.

你永远也享受不到我们发现印加宝藏洞穴的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] — [ɔːl] [maɪn] — [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [hɑːrt]

It	is	mine	—	all	mine	—	and	I	shall	return	to	New	York	and	claim	the	heart
它	是	矿	—	全部	矿	—	和	我	将	返回	到	新的	约克	和	宣称	这	心

[ænd; ənd][hænd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪbəl] [deɪn] — [nɑːt][juː; jʊ] . ”

and	hand	of	beautiful	Mabel	Dane	—	not	you	.	”
和	手	的	美丽的	梅布尔	丹恩	—	不是	你	.	”

它是我的——完全是我的——我会回到纽约，赢得美丽的梅布尔·丹的芳心和芳心——而不是你。”

“ ['nevər] , ['lestər] [veɪn] !

“	Never	,	Lester	Vane	!
“	绝不	,	莱斯特	叶片	!

“绝不，莱斯特·范恩！”

[jʊr; jər][plænz][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɪn] [sək'ses] .

Your	plans	shall	never	win	success	.
你的	计划	将	绝不	赢	成功	.

你的计划永远不会成功。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst][gɑːd] [wɪl] ['nevər] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

A	great	and	just	God	will	never	permit	it	.	”
一个	伟大的	和	只是	上帝	将要	绝不	允许	它	.	”

一位伟大而公正的上帝绝不会允许这种事发生。

“ [wɜːrm] !

“	Worm	!
“	蠕虫	!

“蠕虫！

[aɪ][kæn; kən] [krʌʃ] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [riːd] ! ”

I	can	crush	you	as	I	would	a	reed	!	”
我	能	压碎	你	作为	我	会	一个	芦苇	!	”

我可以像碾碎芦苇一样碾碎你！

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] . ”

“	I	shall	fight	to	the	last	.	”
“	我	将	斗争	到	这	最后的	.	”

“我将战斗到最后一刻。”

“ ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
“ Over the precipice with you !
“ 超过 这 悬崖 和 你 !

“和你一起坠入悬崖！”

” ['fɪrsli] [ðeɪ] [fɔ:t] .
” Fiercely they fought .
” 激烈地 他们 战斗 .

他们奋力战斗。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] , [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] ,
The larger man , who was the first speaker , made a tremendous effort ,
这 更大的 男人 , WHO 曾是 这 第一的 扬声器 , 制成 一个 巨大的 努力 ,

那位身材高大的男士是第一个发言者，他做了极大的努力。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] .
and suddenly lifted the other like a feather .
和 突然 抬起 这 其他 喜欢 一个 羽毛 .

然后突然像举起羽毛一样举起了另一个。

[wʌn] ['moʊmənt][hi:; hi] ['hɔvəd] [ɪn] [mɪd] - [er] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [hi:; hi] [went] .
One moment he hovered in mid - air , and then over the precipice he went .
一 片刻 他 悬停 在 中 - 空气 , 和 然后 超过 这 悬崖 他 去 .

他前一刻还在半空中盘旋，下一刻就坠入了悬崖。

[ə; eɪ][waɪld] , ['ɔ:f(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slaɪt] [mæn] .
A wild , awful cry of anguish and despair went up from the slight man .
一个 荒野 , 可怕 哭 的 痛苦 和 绝望 去 向上 从 这 轻微 男人 .

瘦弱的男子发出了一声凄厉、凄厉的痛苦绝望的哭喊。

[daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [hi:; hi] [went] .
Down over the edge he went .
向下 超过 这 边缘 他 去 .

他从悬崖边掉了下去。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hi:; hi] [flæʃt] .
Out of sight he flashed .
出去 的 视线 他 闪光灯 .

他瞬间消失在视线之外。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['fi:ndɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['vɪktər] .
A yell of fiendish delight escaped the victor .
一个 叫喊 的 邪恶的 喜 逃脱 这 胜利者 .

胜利者发出了一声邪恶的欢呼。

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
He rushed to the edge and looked over .
他 匆忙 到 这 边缘 和 看起来 超过 .

他冲到边缘，向外望去。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mæŋgld] [fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
He had expected to see the mangled form of his victim at the bottom
他 有 预期的 到 看 这 残缺不全 形式 的 他的 受害者 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

他原本以为会在悬崖底部看到受害者残缺不全的尸体。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [er] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

But	to	his	surprise	he	saw	him	suspended	in	mid	-	air	fully	a	hundred	feet
但	到	他的	惊喜	他	锯	他	暂停	在	中	-	空气	完全	一个	百	脚

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

但令他惊讶的是，他看到他悬在半空中，距离地面足足有100英尺。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['slaɪdɪŋ] [dɪ'sent] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ] [skrʌb] [ʌv; əv] [spruːs] [wɪtʃ]

In	his	sliding	descent	he	had	managed	to	grasp	a	scrub	of	spruce	which
在	他的	滑动	下降	他	有	管理	到	抓牢	一个	擦洗	的	云杉	哪个

[prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

projected	from	the	wall	of	the	cliff	.
预计	从	这	墙	的	这	悬崖	.

在下滑的过程中，他设法抓住了一丛从悬崖壁上伸出的云杉灌木。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klʌŋ] .

To	this	he	clung	.
到	这	他	紧紧抓住	.

他紧紧抓住这一点不放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] .

It	was	certainly	a	close	call	.
它	曾是	当然	一个	关闭	称呼	.

这真是千钧一发。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [sperd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

His	life	was	spared	for	the	moment	.
他的	生活	曾是	幸存	为了	这	片刻	.

他暂时保住了性命。

[bʌt; bət] [wʌt] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	what	more	awful	than	his	present	position	.
但	什么	更多的	可怕	比	他的	展示	位置	.

但还有什么比他目前的处境更糟糕的呢?

[ðə; ði] [waɪt] , [ɔː] - [strʌk] , [ˌʌp'tɜːrnd] ['kaʊntənəns] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['lestər] [veɪn] .

The	white	,	awe	-	struck	,	upturned	countenance	met	the	gaze	of	Lester	Vane	.
这	白色的	,	敬畏	-	击	,	翻转	面容	遇见	这	目光	的	莱斯特	叶片	.

那张苍白、惊恐、仰起的脸与莱斯特·范恩的目光相遇。

“ [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , ['lestər] , [duː][nɑːt][let] [ˌem 'iː][daɪ] .

“	For	mercy's	sake	,	Lester	,	do	not	let	me	die	.
“	为了	怜悯的	清酒	,	莱斯特	,	做	不是	让	我	死	.

“看在仁慈的份上，莱斯特，别让我死。”

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

” [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlənz] [lɪps] .

”	A	mocking	laugh	pealed	from	the	villain's	lips	.
”	一个	嘲讽	笑	剥皮	从	这	反派的	嘴唇	.

“恶棍的嘴里发出了一声嘲讽的笑声。”

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

In	his	hand	there	was	a	huge	stone	with	which	he	had	intended	to
在	他的	手	那里	曾是	一个	巨大的	石头	和	哪个	他	有	故意的	到

[dæʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slendər] [pɜːrtʃ] .

dash	his	victim	from	his	slender	perch	.
短跑	他的	受害者	从	他的	苗条	栖息	.

他手里拿着一块巨大的石头，打算用它把受害者从他那纤细的栖木上砸下来。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔ:t] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

But	**second**	**thought**	**restrained**	**him**	**.**
但	第二	想法	克制	他	.

但转念一想，他还是克制住了自己。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dæʃ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊld] !

“	**I**	**was**	**about**	**to**	**dash**	**you**	**from**	**that**	**hold**	**!**
”	我	曾是	关于	到	短跑	你	从	那	抓住	!

“我差点就把你从那个位置上摔下来了！”

” [hi:; hi] [hist] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['endɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ægəni] .

”	**he**	**hissed**	**,**	**“**	**but**	**that**	**would**	**be**	**only**	**a**	**merciful**	**ending**	**of**	**your**	**agonies**	**.**
”	他	嘶嘶作响	,	“	但	那	会	是	仅有的	一个	仁慈	结束	的	你的	痛苦	.

“但那只是对你痛苦的一种仁慈的结束。”他嘶嘶地说。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [streŋθ] ['gɪvz] [aʊt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

I	**shall**	**leave**	**you**	**to**	**hang**	**there**	**until**	**your**	**strength**	**gives**	**out**	**and**	**you**	**are**
我	将	离开	你	到	悬挂	那里	直到	你的	力量	给予	出去	和	你	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .

obliged	**to**	**fall**	**of**	**your**	**own**	**accord**	**.**
有义务	到	落下	的	你的	自己的	符合	.

我会让你一直挂在那里，直到你精疲力竭，不得不自愿坠落。

[meɪ] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [end] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] . ”

May	**your**	**thoughts**	**be**	**pleasant**	**and**	**your**	**end**	**a**	**happy**	**one**	**.**	**”**
可能	你的	想法	是	令人愉快的	和	你的	结尾	一个	快乐的	一	.	”

愿你心境平和，离世幸福。

“ ['vɪlən] ! ” [groʊn] ['hɑ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:f(ə)l] ['terər] .

“	**Villain**	**!**	**”**	**groaned**	**Harding**	**with**	**awful**	**terror**	**.**
”	恶棍	!	”	呻吟	哈丁	和	可怕	恐怖	.

“恶棍！”哈丁惊恐地呻吟道。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ! ”

“	**You**	**do**	**not**	**mean**	**that**	**!**	**”**
”	你	做	不是	意思是	那	!	”

“你不是那个意思吧！”

“ [dəunt][aɪ] ? ”

“	**Don't**	**I**	**?**	**”**
”	不	我	?	”

难道不是吗?

“ [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi][soʊ][ɪn'hju:mən] ! ”

“	**You**	**cannot**	**be**	**so**	**inhuman**	**!**	**”**
”	你	不能	是	所以	不人道	!	”

“你不能如此没有感情！”

“ [hɑ:] ! [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˌem 'i:] .

“	**Ha**	**!**	**you**	**do**	**not**	**know**	**me**	**.**
”	哈	!	你	做	不是	知道	我	.

“哈！你根本不了解我。”

[steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] [ɑ:n][maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [nu:]

Stay	**there**	**and**	**think**	**of**	**me**	**with**	**the**	**Incas**	**'**	**treasure**	**on**	**my**	**way**	**to**	**New**
停留	那里	和	思考	的	我	和	这	印加帝国	-	宝藏	在	我的	方式	到	新的

[jɔ:k] [tu:; tə] [kleɪm] ['meɪbəl] [deɪn] .

York	**to**	**claim**	**Mabel**	**Dane**	**.**
约克	到	宣称	梅布尔	丹恩	.

你就待在那儿，想想我带着印加人的宝藏去纽约接梅布尔·丹恩的情景吧。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ”

Ha	,	ha	,	ha	!	”
哈	,	哈	,	哈	!	”

哈哈哈哈！

“ [retʃ] ! ['mɑːnstər] ! ” [skriːmd] ['hɑːrdɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['mænər] .

“	Wretch	!	Monster	!	”	screamed	Harding	in	an	insane	manner	.
”	可怜虫	!	怪物	!	”	尖叫	哈丁	在	一个	疯狂的	方式	.

“恶棍！怪物！”哈丁疯狂地尖叫道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] .

“	You	will	never	do	that	.
”	你	将要	绝不	做	那	.

你永远不会那样做。

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

No	,	no	,	no	!
不	,	不	,	不	!

不，不，不！

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

I	appeal	to	your	sense	of	right	and	humanity	.
我	上诉	到	你的	感觉	的	正确的	和	人类	.

我呼吁你们发挥正义感和人道主义精神。

[biː; bi][dʒʌst] !

Be	just	!
是	只是	!

公正！

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər]['weɪstɪd] , [spent][ə'pɑːn] ['empti] [er] .

”	But	his	words	were	wasted	,	spent	upon	empty	air	.
”	但	他的	字	是	浪费	,	花费	之上	空的	空气	.

但他的话都是白费了，白白浪费在了空气上。

[veɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['nɔɪzləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [krægz] .

Vane	had	disappeared	,	gliding	away	noiselessly	among	the	mountain	crags	.
叶片	有	消失	,	滑翔	离开	无声	之中	这	山	峭壁	.

范恩消失了，无声地滑翔在山峦之间。

[ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] .

The	stillness	of	death	was	upon	the	defile	.
这	寂静	的	死亡	曾是	之上	这	亵渎	.

峡谷上一片死寂。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['vʌltʃər] [wiːld] [ɪn] ['eri] ['eʃəlɑːn] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɑːn]

Far	above	a	solitary	vulture	wheeled	in	airy	echelon	as	if	waiting	to	feast	upon
远的	多于	一个	孤	秃鹫	带轮子的	在	轻盈的	梯队	作为	如果	等待	到	盛宴	之上

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪktɪm] .

a	certain	victim	.
一个	肯定	受害者	.

在高空，一只孤零零的秃鹫盘旋着，仿佛在等待着享用某个猎物。

['ɔːf(ə)l] ['hɔːrər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['hɑːrdɪŋ] .

Awful	horror	was	upon	Harding	.
可怕	恐怖	曾是	之上	哈丁	.

哈丁当时正经历着可怕的恐怖。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skrʌb] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][bɔːrn][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

He	clung	to	the	scrub	with	an	energy	born	of	despair	.
他	紧紧抓住	到	这	擦洗	和	一个	活力	出生	的	绝望	.

他绝望地紧紧抓住灌木丛。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][kæst][hɪz; ɪz] [glæns] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'læks][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd]

He	dared	not	cast	his	glance	downward	for	fear	he	would	relax	his	grip	and
他	敢于	不是	投掷	他的	瞥一眼	向下	为了	害怕	他	会	放松	他的	紧握	和

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

他不敢向下看，生怕自己会松手而跌倒。

['fɪrf(ə)l] [θɔːts] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fiːvərd] [breɪn] .

Fearful	thoughts	coursed	through	his	fevered	brain	.
可怕	想法	课程	通过	他的	发烧	脑	.

恐惧的念头在他高烧不退的大脑中翻腾。

['ɔːf(ə)l] ['ægəni] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

Awful	agonies	he	suffered	in	that	moment	,	and	the	end	seemed	certain	to	be
可怕	痛苦	他	遭受	在	那	片刻	,	和	这	结尾	似乎	肯定	到	是

[deθ] .

death	.
死亡	.

那一刻他承受了巨大的痛苦，死亡似乎已成定局。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [naɪ] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [rɪ'lækst]

Several	times	the	frenzy	of	despair	nigh	overcame	him	and	he	almost	relaxed
一些	时代	这	狂热	的	绝望	夜	克服	他	和	他	几乎	轻松

[hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [fel] .

his	grip	and	fell	.
他的	紧握	和	跌倒	.

有好几次，绝望的狂怒几乎要将他吞噬，他几乎松开了手，跌倒在地。

“ [oʊ] , [gɑːd] !

“	Oh	,	God	!
“	哦	,	上帝	!

“哦，上帝!

” [hiː; hi] [moʊn] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][daɪ] [ðʌs] ?

”	he	moaned	,	“	am	I	to	die	thus	?
”	他	呻吟	,	“	是	我	到	死	因此	?

他呻吟道：“难道我就要这样死去吗？”

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [feɪt] ?

Is	this	to	be	my	fate	?
是	这	到	是	我的	命运	?

这就是我的命运吗?

” [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?

”	And	yet	what	was	to	save	him	?
”	和	然而	什么	曾是	到	节省	他	?

然而，究竟是什么拯救了他呢?

[ðə; ði]['riːdʒən] [siːmd] ['ʌtərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	region	seemed	utterly	deserted	.
这	地区	似乎	完全地	荒凉的	.

这片区域看起来完全荒无人烟。

[ðer; ðər] [siːmd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reskjuː] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

There	seemed	not	the	least	chance	of	his	rescue	being	effected	,
那里	似乎	不是	这	至少	机会	的	他的	救援	存在	受影响	,

他获救的希望似乎渺茫。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['prɑːbəbli][noʊ]['hjuːmən]['biːɪŋs] ['ʌðər][ðæn; ðən][hɪm'self][ænd; ənd][veɪn]

for	there	were	probably	no	human	beings	other	than	himself	and	Vane
为了	那里	是	大概	不	人类	生物	其他	比	他自己	和	叶片

[wɪ'ðɪn]['meni][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs] .

within	many	miles	of	the	place	.
之内	许多	英里	的	这	地方	.

因为方圆几英里内，除了他和范恩之外，可能根本没有其他人。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][men][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wʌz; wəz][ə; eɪ][briːf][wʌn] .

The	story	of	the	presence	of	the	two	men	in	these	parts	was	a	brief	one	.
这	故事	的	这	在场	的	这	二	男人	在	这些	部分	曾是	一个	简短的	一	.

这两名男子在此地出现的故事很短暂。

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɪn][kɑː'jɑːəu][ænd; ənd]['frætəˌnaɪzd] .

They	had	met	in	Callao	and	fraternized	.
他们	有	遇见	在	卡亚俄	和	结交朋友	.

他们在卡亚俄相遇并结下了友谊。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [bəuθ][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

As	it	chanced	both	were	from	New	York	.
作为	它	偶然	两个都	是	从	新的	约克	.

巧合的是，他们俩都来自纽约。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli][ɪn] [jɔːk] .

Harding	was	in	love	with	a	young	lady	of	good	family	in	York	.
哈丁	曾是	在	爱	和	一个	年轻的	女士	的	好的	家庭	在	约克	.

哈丁爱上了约克郡一位出身名门的年轻女子。

[hiː; hi] ['kærid] ['meɪbəl] ['deɪnz] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['moʊmənt]

He	carried	Mabel	Dane's	picture	with	him	,	and	in	an	unsuspecting	moment
他	携带	梅布尔	丹恩的	图片	和	他	,	和	在	一个	毫无戒心的	片刻

[ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [veɪn] .

showed	it	to	Vane	.
显示	它	到	叶片	.

他随身带着梅布尔·丹的照片，并在一个毫无防备的时刻将照片拿给范恩看。

[ðə; ði]['lætər] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv]['faɪəri] ['ɪmpʌls] , [æt; ət][wʌns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔːrtrət] ,

The	latter	,	a	fellow	of	fiery	impulse	,	at	once	fell	in	love	with	the	portrait	,
这	后者	,	一个	同伴	的	火热	冲动	,	在	一次	跌倒	在	爱	和	这	肖像	,

后者性情急躁，立刻就爱上了这幅肖像画。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] .

and	instinctively	became	jealous	of	Harding	.
和	本能地	成为	嫉妒的	的	哈丁	.

他本能地嫉妒哈丁。

[ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz] [frend] [aʊt][ænd; ənd]

In	the	blackness	of	his	heart	he	was	resolved	to	cut	his	friend	out	and
在	这	黑	的	他的	心	他	曾是	已解决	到	切	他的	朋友	出去	和

[wɪn][ðə; ði][gɜːrl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn] .

win	the	girl	whom	he	had	never	seen	as	his	own	.
赢	这	女孩	谁	他	有	绝不	已见	作为	他的	自己的	.

在他内心的黑暗深处，他决心与朋友断绝关系，赢得那个他从未视为己有的女孩。

['hɑːrdɪŋ] ['nevər] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

Harding	never	suspected	him	.
哈丁	绝不	怀疑	他	.

哈丁从未怀疑过他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [veɪn] [ænd; ənd][kən'faidid][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['siːkrət] .

He	took	a	fancy	to	Vane	and	confided	to	him	a	valuable	secret	.
他	采取	一个	想要	到	叶片	和	坦白	到	他	一个	有价值的	秘密	.

他爱上了范恩，并向他吐露了一个重要的秘密。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋkəz] ['treʒər] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði]

This	was	the	supposed	location	of	an	Incas	treasure	far	up	in	the
这	曾是	这	据称	地点	的	一个	印加帝国	宝藏	远的	向上	在	这

['ændiːz] .

Andes	.
安第斯山脉	.

据说这里是安第斯山脉深处一处印加宝藏的所在地。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

Arrangements	were	quickly	made	,	and	the	two	men	set	out	with	the	purpose
安排	是	迅速地	制成	,	和	这	二	男人	放	出去	和	这	目的

[ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] ['treʒər] .

of	securing	the	treasure	.
的	确保	这	宝藏	.

计划迅速制定，两人出发去夺取宝藏。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði][waɪldz] .

For	weeks	they	wandered	about	through	the	wilds	.
为了	周	他们	漫步	关于	通过	这	荒野	.

他们在荒野中徘徊了数周。

[ðen] [sək'ses] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['efərts] .

Then	success	crowned	their	efforts	.
然后	成功	加冕	他们的	努力	.

最终，成功为他们的努力画上了圆满的句号。

[ə; eɪ]['kævərn][wʌz; wəz] [faʊnd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['goʊldən]['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pleɪt]

A	cavern	was	found	deep	in	the	mountains	in	which	golden	images	and	plate
一个	洞穴	曾是	成立	深的	在	这	山脉	在	哪个	金的	图片	和	盘子

[wɜːr; wər] ['berid] .

were	buried	.
是	埋葬	.

在深山中发现了一个洞穴，里面埋藏着金像和金盘。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] .

The	value	of	the	buried	treasure	was	enormous	.
这	价值	的	这	埋葬	宝藏	曾是	巨大的	.

这批埋藏宝藏的价值极其巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [rɪtʃ] [men] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	made	rich	men	of	both	of	them	.
它	制成	富有的	男人	的	两个都	的	他们	.

这让他们俩都成了富翁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [laɪf][hæd; həd]['oʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ]

It	seemed	as	if	life	had	opened	up	before	them	with	new	and	glowing
它	似乎	作为	如果	生活	有	打开	向上	前	他们	和	新的	和	发光

['prɑːspekts] .

prospects	.
前景	.

仿佛生活为他们敞开了大门，展现出崭新而美好的前景。

[ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['siːkər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

The	delirium	of	the	gold	seeker	was	upon	them	.
这	谵妄	的	这	金子	寻求者	曾是	之上	他们	.

他们陷入了淘金者的疯狂之中。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] [wɔːr] [ə'weɪ][ɪn][pɑːrt] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

But	**after**	**a**	**time**	**this**	**wore**	**away**	**in**	**part**	**,**	**and**	**practical**	**questions**	**began**	**to**
但	后	一个	时间	这	穿着	离开	在	部分	,	和	实际的	问题	开始	到

[ə'sɜːrt] [ðəm'selvz] .

assert	**themselves**	**.**
断言	他们自己	.

但过了一段时间，这种感觉逐渐消退，实际问题开始凸显出来。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðer; ðər] [welθ] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

How	**were**	**they**	**to**	**transport**	**their**	**wealth**	**to**	**civilization**	**?**
如何	是	他们	到	运输	他们的	财富	到	文明	?

他们如何将财富运送到文明世界?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] [hɪr] .

It	**certainly**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**them**	**here**	**.**
它	当然	曾是	的	不	使用	到	他们	这里	.

这对他们来说显然毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [tuː; tə] [sɑːlv] .

It	**was**	**a**	**problem**	**which**	**required**	**some**	**little**	**study**	**to**	**solve**	**.**
它	曾是	一个	问题	哪个	必需的	一些	小的	学习	到	解决	.

这个问题需要稍加研究才能解决。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [veɪn] , ['faɪnəli] .

“	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Vane**	**,**	**finally**	**.**
“	我	将要	告诉	你	,	”	说	叶片	,	最后	.

“我会告诉你的，”范恩最后说道。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə]['kiːtoʊ][ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [pæk] [treɪn] [ʌv; əv] [mjuːlz] .

“	**Let**	**us**	**go**	**to**	**Quito**	**and**	**procure**	**a**	**pack**	**train**	**of**	**mules**	**.**
“	让	我们	去	到	基多	和	采购	一个	盒	火车	的	骡子	.

“我们去基多弄一队驮骡吧。”

[wiː; wi][kæn; kən]['trænspɔːrt][ðə; ði] ['treʒər] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

We	**can**	**transport**	**the**	**treasure**	**to**	**some**	**point**	**on**	**the**	**coast**	**,**
我们	能	运输	这	宝藏	到	一些	观点	在	这	海岸	,

我们可以把宝藏运到海岸边的某个地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**there**	**we**	**may**	**find**	**a**	**trading**	**vessel**	**on**	**which**	**we**	**may**	**embark**	**for**	**the**
和	那里	我们	可能	寻找	一个	贸易	血管	在	哪个	我们	可能	启程	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”

United	**States**	**.**	**”**
团结的	各州	.	”

在那里我们或许能找到一艘商船，然后乘船前往美国。”

“ [jʊr; jər][plæn][ɪz][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]['ves(ə)l] ? ”

“	**Your**	**plan**	**is**	**to**	**purchase**	**the**	**vessel**	**?**	**”**
“	你的	计划	是	到	购买	这	血管	?	”

“你的计划是购买这艘船？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] , ” [ə'griːd] ['hɑːrdɪŋ] .

“	**Good**	**,**	**”**	**agreed**	**Harding**	**.**
“	好的	,	”	同意	哈丁	.

“很好，”哈丁同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	It	shall	be	as	you	say	.
"	它	将	是	作为	你	说	.

“就按你说的办吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] .

We	will	do	that	.
我们	将要	做	那	.

我们会这么做。

" [ðʌs] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [meɪd] .

"	Thus	the	plan	was	made	.
"	因此	这	计划	曾是	制成	.

于是，计划就此制定。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

No	doubt	it	would	have	been	successful	.
不	怀疑	它	会	有	到过	成功的	.

毫无疑问，它本会成功。

[bʌt; bət] ['lestər] [veɪn] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['pɜːrpəs] .

But	Lester	Vane	had	in	his	heart	a	dark	and	dreadful	purpose	.
但	莱斯特	叶片	有	在	他的	心	一个	黑暗的	和	可怕	目的	.

但莱斯特·范恩心中却怀着一个黑暗而可怕的目的。

[hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] , ['kʌvətəs] ['neɪtʃər] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

His	selfish	,	covetous	nature	would	not	admit	of	a	generous	division	of	the	treasure	.
他的	自私	,	贪婪的	自然	会	不是	承认	的	一个	慷慨的	分配	的	这	宝藏	.

他自私贪婪的本性不允许他慷慨地分配这笔财富。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [hoʊl] [welθ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

His	whole	soul	was	filled	with	the	one	purpose	to	appropriate	the	whole	wealth	to	himself	,
他的	所有的	灵魂	曾是	已填	和	这	一	目的	到	合适的	这	所有的	财富	到	他自己	,

他一心只想独占所有财富。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['meɪbəl] [deɪn] .

and	with	it	to	return	to	New	York	and	win	the	heart	of	Mabel	Dane	.
和	和	它	到	返回	到	新的	约克	和	赢	这	心	的	梅布尔	丹恩	.

然后带着它回到纽约，赢得梅布尔·丹的芳心。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] .

But	to	do	this	it	was	necessary	to	dispose	of	Harding	.
但	到	做	这	它	曾是	必要的	到	处置	的	哈丁	.

但要做到这一点，就必须除掉哈丁。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

He	saw	but	one	way	to	do	this	.
他	锯	但	一	方式	到	做	这	.

他认为只有一种方法可以做到这一点。

['lestər] [veɪn] [wʌz; wəz][koʊld] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] .

Lester	Vane	was	cold	,	calculating	and	unscrupulous	.
莱斯特	叶片	曾是	寒冷的	,	计算	和	无良的	.

莱斯特·范恩冷酷无情、精于算计、毫无道德底线。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['aʊtraɪt] .

He	determined	to	murder	his	companion	outright	.
他	决定	到	谋杀	他的	伴侣	直接	.

他决心直接杀死他的同伴。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

With	his	mind	made	up	to	do	this	,
和	他的	头脑	制成	向上	到	做	这	,

他下定决心要这样做，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] ['hɑːrdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] .

he	suddenly	halted	Harding	near	the	brow	of	the	precipice	,	and	coolly	informed	him	of	the	fact	.
他	突然	停止	哈丁	靠近	这	眉头	的	这	悬崖	,	和	冷静地	知情的	他	的	这	事实	.

他突然在悬崖边拦住了哈丁，冷静地将此事告知了他。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['wikər] [mæn] .

He	believed	that	as	he	was	much	stronger	he	could	easily	overcome	the	weaker	man	.
他	相信	那	作为	他	曾是	很多	更强	他	可以	容易地	克服	这	较弱	男人	.

他认为自己力气很大，可以轻易战胜弱者。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

Harding	was	horrified	with	the	discovery	that	his	companion	was	this	kind	of	a	man	.
哈丁	曾是	惊恐万分	和	这	发现	那	他的	伴侣	曾是	这	种类	的	一个	男人	.

哈丁震惊地发现，他的同伴竟然是这样的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

But	he	was	not	disposed	to	yield	to	such	a	fate	without	a	struggle	.
但	他	曾是	不是	处置	到	屈服	到	这样的	一个	命运	没有	一个	斗争	.

但他并不甘心就此屈服于这样的命运，他一定会奋起反抗。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [faɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] .

So	he	made	a	brave	and	a	resolute	fight	,	as	the	reader	has	seen	.
所以	他	制成	一个	勇敢的	和	一个	坚决	斗争	,	作为	这	读者	有	已见	.

正如读者所见，他进行了一场勇敢而坚决的战斗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlən] ['traɪʌmft] ,

But	the	villain	triumphed	,
但	这	恶棍	胜利	,

但恶人最终获胜了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [naʊ] [siː] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] ['klɪŋɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

and	we	now	see	Royal	Harding	clinging	vainly	to	the	face	of	the	precipice	,
和	我们	现在	看	皇家	哈丁	依恋	徒劳地	到	这	脸	的	这	悬崖	,

现在我们看到罗伊尔·哈丁徒劳地攀附在悬崖峭壁上。

[wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn] [ɪts] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] [jɔːnɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

with	death	in	its	most	awful	form	yawning	below	him	.
和	死亡	在	它是	最多	可怕	形式	打哈欠	以下	他	.

死神以最可怕的形式在他脚下张开大嘴。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['eni] ['hjuːmən] ['paʊər] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

It	did	not	seem	as	if	any	human	power	could	save	him	.
它	做过	不是	似乎	作为	如果	任何	人类	力量	可以	节省	他	.

似乎没有任何人类的力量能够拯救他。

['lestər] [veɪn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] ['kiːtoʊ] .

Lester	Vane	was	making	his	way	with	all	haste	to	Quito	.
莱斯特	叶片	曾是	制作	他的	方式	和	全部	匆忙	到	基多	.

莱斯特·范恩正以最快的速度赶往基多。

[hiː; hi] [wʊd] ['tʃɑːrtər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [hæv; həv] [ðə; ði] ['treʒər] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] ,

He	would	charter	a	vessel	,	have	the	treasure	transported	to	the	coast	,
他	会	宪章	一个	血管	,	有	这	宝藏	运输	到	这	海岸	,

他会租一艘船，把宝藏运到海岸边。

[ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	sail	away	to	the	United	States	.
和	帆	离开	到	这	团结的	各州	.

然后乘船前往美国。

[æz; əz] ['hɑːrdɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [groʊn] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

As	Harding	thought	of	all	this	he	groaned	with	awful	horror	and	despair	.
作为	哈丁	想法	的	全部	这	他	呻吟	和	可怕	恐怖	和	绝望	.

哈丁想到这一切，不禁发出了一声可怕的恐惧和绝望的呻吟。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [moʊn] ; “ [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] ?

“	Oh	,	”	he	moaned	;	“	is	this	to	be	my	unkind	fate	?
“	哦	,	”	他	呻吟	;	“	是	这	到	是	我的	不友善	命运	?

“哦，”他呻吟道；“这就是我悲惨的命运吗？”

[wɪl] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ˌem 'iː] ?

Will	nothing	save	me	?
将要	没有什么	节省	我	?

难道真的没有人能救我吗?

” [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪbəl] [deɪn] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

”	Then	he	thought	of	Mabel	Dane	;	and	his	eyes	flashed	.
”	然后	他	想法	的	梅布尔	丹恩	;	和	他的	眼睛	闪光灯	.

“然后他想到了梅布尔·丹恩；他的眼神闪过一丝光芒。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] !

“	And	he	thinks	he	can	win	her	heart	!
“	和	他	思考	他	能	赢	她	心	!

“他竟然认为自己能赢得她的芳心！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] ['betər] [wen] [hiː; hi] [miːts] [hɜːr; hər] .

”	he	muttered	,	“	but	he	will	learn	better	when	he	meets	her	.
”	他	低声说道	,	“	但	他	将要	学习	更好的	什么时候	他	满足	她	.

“但他见到她之后就会明白的。”他喃喃自语道。

['meɪbəl] [ɪz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['evər] [pleɪ] [ˌem 'iː] [fɔːls] !

Mabel	is	too	sweet	and	true	to	ever	play	me	false	!
梅布尔	是	也	甜的	和	真的	到	曾经	玩	我	错误的	!

梅布尔人太好了，为人也很真诚，她永远不会背叛我!

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['despərətli] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

”	Then	he	began	desperately	to	consider	every	possible	chance	of	escape	.
”	然后	他	开始	绝望地	到	考虑	每一个	可能的	机会	的	逃脱	.

“然后他开始拼命地考虑每一个可能的逃跑机会。”

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	distance	to	the	bottom	of	the	gorge	was	frightful	.
这	距离	到	这	底部	的	这	峡谷	曾是	可怕	.

到峡谷底部的距离令人胆寒。

[ðə; ði] [fɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [laɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

The	fall	would	be	sure	to	dash	the	life	from	his	body	.
这	落下	会	是	当然	到	短跑	这	生活	从	他的	身体	.

这一摔肯定会夺去他的生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] .

There	was	no	way	of	climbing	down	.
那里	曾是	不	方式	的	攀登	向下	.

没有办法爬下去。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [ʃɪr] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] , [ænd; ənd]['dʒægɪd] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] .

The	descent	was	sheer	and	precipitous	,	and	jagged	rocks	were	below	.
这	下降	曾是	透明	和	陡峭	,	和	锯齿状	岩石	是	以下	.

下坡路陡峭险峻，下方是嶙峋的岩石。

['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] .

Neither	could	he	hope	to	retain	his	present	position	long	.
两者都不	可以	他	希望	到	保持	他的	展示	位置	长的	.

他也不可能长期保住目前的职位。

[ðə; ði][tæks][ə'pɑːn][ðə; ði] [skrʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [jiːld] .

The	tax	upon	the	scrub	was	a	severe	one	,	and	it	had	already	begun	to	yield	.
这	税	之上	这	擦洗	曾是	一个	严重	一	,	和	它	有	已经	开始	到	屈服	.

灌木丛遭受的税收非常高，而且已经开始衰败。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [gɪv] [wei] .

At	any	moment	it	was	apt	to	give	way	.
在	任何	片刻	它	曾是	易于	到	给	方式	.

它随时都有可能坍塌。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɔːrər] [ˌoʊvər'keɪm] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] .

An	awful	horror	overcame	Royal	Harding	.
一个	可怕	恐怖	克服	皇家	哈丁	.

罗伊尔·哈丁被可怕的恐惧所笼罩。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [weɪld] ; “ [wɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ?

“	Oh	,	”	he	wailed	;	“	will	the	villain	triumph	in	this	manner	?
“	哦	,	”	他	哀嚎	;	“	将要	这	恶棍	胜利	在	这	方式	?

“哦，”他哀叹道，“恶人就这样得逞了吗？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [deθ] ?

Am	I	to	be	thus	consigned	to	death	?
是	我	到	是	因此	寄售	到	死亡	?

难道我注定要这样走向死亡吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [soʊl] ,

”	It	was	the	prayer	of	a	despairing	soul	,
”	它	曾是	这	祷告	的	一个	绝望	灵魂	,

这是绝望灵魂的祈祷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['spiːdi] ['ænsər] [siːmd] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [fækt] .

and	that	it	found	speedy	answer	seemed	an	assured	fact	.
和	那	它	成立	迅速	回答	似乎	一个	保证	事实	.

而它迅速找到答案似乎已成定局。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdɪŋ] [felt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [pæs] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

For	suddenly	Harding	felt	a	shadow	pass	between	him	and	the	dying	rays	of	the	sun	.
为了	突然	哈丁	毛毡	一个	阴影	经过	之间	他	和	这	垂死	射线	的	这	太阳	.

突然间，哈丁感到一道阴影掠过他和即将落下的夕阳之间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['meni] [wɪŋz] ,

There	was	a	peculiar	whirring	sound	like	the	movement	of	many	wings	,
那里	曾是	一个	奇特	嗡嗡声	声音	喜欢	这	移动	的	许多	翅膀	,

传来一种奇特的嗡嗡声，像是许多翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['spektək(ə)l] .

and	he	looked	up	to	behold	a	stunning	spectacle	.
和	他	看起来	向上	到	看哪	一个	令人惊叹的	奇观	.

他抬头望去，看到了令人惊叹的景象。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɪp] [siːmd] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

A	huge	ship	seemed	floating	in	the	air	above	him	.
一个	巨大的	船	似乎	漂浮的	在	这	空气	多于	他	.

一艘巨大的船似乎漂浮在他头顶的空中。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hʌl] [ænd; ənd][mɑːsts] , [ænd; ənd] ['boʊsprɪt] , [deks] [ænd; ənd][ɔːl] .

There	it	was	,	hull	and	masts	,	and	bowsprit	,	decks	and	all	.
那里	它	曾是	,	船体	和	桅杆	,	和	船首斜桅	,	甲板	和	全部	.

船体、桅杆、船首斜桅、甲板，所有的一切都在那里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hɑːrdɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd] [maɪnd] .

For	a	moment	Harding	thought	it	the	effect	of	a	disordered	mind	.
为了	一个	片刻	哈丁	想法	它	这	影响	的	一个	混乱	头脑	.

哈丁一度认为这是精神错乱的表现。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [geɪzd] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

But	he	pulled	himself	together	and	gazed	hard	at	the	spectacle	.
但	他	拉	他自己	一起	和	凝视	难的	在	这	奇观	.

但他强作镇定，目不转睛地盯着眼前的景象。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli][æn; ən] [er] - [ʃɪp] ,

Then	he	saw	beyond	a	doubt	that	it	was	truly	an	air	-	ship	,
然后	他	锯	超过	一个	怀疑	那	它	曾是	真的	一个	空气	-	船	,

然后他确信无疑地看到，那确实是一艘飞艇。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][hiː; hi] [riːd] [ɪn][gɪlt] ['letərz] :

and	upon	the	bow	he	read	in	gilt	letters	:
和	之上	这	弓	他	读	在	镀金	信件	:

弓身上用镀金的字母镌刻着：

“ [ðə; ði] [kaɪt] ,

“	THE	KITE	,
”	这	风筝	,

“风筝，

“ [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

“	Frank	Reade	,	Jr	.
”	坦率	里德	,	小	.

“小弗兰克·里德

” [ə; eɪ][waɪld] , ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋs] [lɪps] .

”	A	wild	,	thrilling	cry	went	up	from	Royal	Harding's	lips	.
”	一个	荒野	,	惊险	哭	去	向上	从	皇家	哈丁的	嘴唇	.

“罗伊尔·哈丁发出了一声狂野而激动的呐喊。”

“ [seɪvd] , [seɪvd] !

“	Saved	,	saved	!
”	已保存	,	已保存	!

“得救了，得救了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	It	is	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	wonderful	young	inventor	,	and	one	of	his
”	它	是	坦率	里德	,	小	.	,	这	精彩的	年轻的	发明者	,	和	一	的	他的

[er] - [ʃɪps] .

air	-	ships	.
空气	-	船舶	.

“这是杰出的年轻发明家小弗兰克·里德，这是他的一艘飞艇。”

[seɪvd] , [θæŋk] [gɑːd] !

Saved	,	thank	God	!
已保存	,	感谢	上帝	!

得救了，感谢上帝！

” ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]

”	Harding	had	not	been	so	long	absent	from	the	world	of	civilization	that	he
”	哈丁	有	不是	到过	所以	长的	缺席的	从	这	世界	的	文明	那	他

[hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ,

had	not	heard	of	Frank	Reade	,
有	不是	听到	的	坦率	里德	,

“哈丁离开文明世界的时间并不长，不可能没听说过弗兰克·里德这个人。”

['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [inˈvenʃənz] .

Jr	.	,	and	his	wonderful	inventions	.
小	.	,	和	他的	精彩的	发明	.

小杰和他的奇妙发明。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [fə'mɪliər]

He	had	read	the	exploits	of	the	young	inventor	and	was	well	familiar
他	有	读	这	漏洞	的	这	年轻的	发明者	和	曾是	出色地	熟悉的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	his	history	.
和	他的	历史	.

他读过这位年轻发明家的事迹，对他的经历非常熟悉。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feloʊ] [ʌv; əv]

He	knew	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	a	young	and	handsome	fellow	of
他	知道	那	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	一个	年轻的	和	英俊的	同伴	的

[ðə; ði] ['rɛrəst] [gɪfts] ,

the	rarest	gifts	,
这	最稀有	礼物	,

他知道小弗兰克·里德是个年轻英俊、天赋异禀的小伙子。

[huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'merɪkən] ['sɪti] [kɔːld] - .

whose	home	was	in	a	beautiful	American	city	called	Readestown	.
谁	家	曾是	在	一个	美丽的	美国人	城市	称为	-	.

他的家乡位于美国一座美丽的城市——里德斯敦。

[er] - [ʃɪps] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɑːbi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

Air	-	ships	were	the	hobby	of	this	famous	young	inventor	,
空气	-	船舶	是	这	爱好	的	这	著名的	年轻的	发明者	,

飞艇是这位著名年轻发明家的爱好。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['meni] [trɪps] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['feɪθf(ə)l]

and	he	had	taken	many	trips	about	the	world	,	accompanied	by	two	faithful
和	他	有	已采取	许多	旅行	关于	这	世界	,	伴随	经过	二	忠实

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

他曾多次周游世界，陪伴他的是两位忠实的仆人。

[æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [neɪmd] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgroʊ] [kɔːld] [pɑːmp] .

an	Irishman	named	Barney	O'Shea	and	a	negro	called	Pomp	.
一个	爱尔兰人	命名	巴尼	奥谢	和	一个	黑人	称为	盛大场面	.

一个名叫巴尼·奥谢的爱尔兰人和一个名叫庞普的黑人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kelt; selt] ['ʃaʊtɪd] :

These	were	now	at	the	rail	of	the	air	-	ship	,	and	the	Celt	shouted	:
这些	是	现在	在	这	轨	的	这	空气	-	船	,	和	这	凯尔特	喊叫	:

他们此刻正站在飞艇的栏杆旁，凯尔特人高喊道：

" - [fæst] , ['sɔr] !

"	Howld	fast	,	sor	!
"	-	快速地	,	索尔	!

"快点嚎叫，先生！"

['ʃʊr] [its] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] [wiːl] [biː; bi] ['æfðər] ['kʌmɪŋ] !

Shure	it's	to	your	rescue	we'll	be	afther	coming	!
舒尔	它是	到	你的	救援	出色地	是	之后	未来	!

当然，我们会来救你的，我们马上就到！

" ['tʃæptər] [iː] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

"第二章

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [er] - [ʃɪp] .

THE	WONDERFUL	AIR	-	SHIP	.
这	精彩的	空气	-	船	.

奇妙的飞艇。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] ['bɔːdəd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['frenzi] .

The	joy	of	Harding	bordered	upon	a	frenzy	.
这	喜悦	的	哈丁	带边框	之上	一个	狂热	.

哈丁的喜悦近乎疯狂。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	could	hardly	contain	himself	.
他	可以	几乎	包含	他自己	.

他几乎无法控制自己的情绪。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

"欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [gɑːd][hæz; həz] ['ænsər] [maɪ] [prer] .

"	God	has	answered	my	prayer	.
"	上帝	有	回答	我的	祷告	.

"上帝回应了我的祈祷。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . "

I	shall	be	saved	.	"
我	将	是	已保存	.	"

我必得救。

" [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [jɛz] [wɪl] ! " [kraɪd] ['bɑːrni] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [vɔɪs] .

"	Av	coorse	yez	will	!	"	cried	Barney	,	in	an	encouraging	voice	.
"	艾夫	课程	是的	将要	!	"	哭	巴尼	,	在	一个	鼓励	嗓音	.

"当然你会的！"巴尼用鼓励的语气喊道。

“ ['ʃʊr] [æn; ən] - - [dɪd] [jɛz] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] - ? ”
“ Shure an ' howiver did yez come in this persition ? ”
“ 舒尔 一个 - - 做过 是的 来 在 这 - ? ”

“Shure an' howiver did yez came in this persition?”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huːm] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
“ I was thrown over the cliff by a companion whom I supposed to be
“ 我 曾是 抛掷 超过 这 悬崖 经过 一个 伴侣 谁 我 据称 到 是
[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,
一个 朋友 ,

“我被一个我以为是朋友的同伴推下了悬崖，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][maɪ][wɜːrst] ['enəmi] . ”
but who was my worst enemy . ”
但 WHO 曾是 我的 最差 敌人 . ”

但谁才是我的死敌呢?

“ ['ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - .
“ Shure that was a dhirty thrick .
“ 舒尔 那 曾是 一个 - - .

“那肯定是个肮脏的把戏。”

['naɪvɝ][maɪnd] , [jɛz] [meɪ] ['jɪt][gɪt][skwɑːr][wɪd][ðə; ði] - ! ”
Niver mind , yez may yit git squar wid the omadhoun ! ”
尼弗 头脑 , 是的 可能 yit git 正方形 宽 这 - ! ”

别担心，你或许会和奥马杜恩发生冲突!

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['rezəluːtli] .
“ I will , ” replied Harding , resolutely .
“ 我 将要 , ” 回复 哈丁 , 坚决地 .

“我会的，”哈丁坚定地回答道。

[ðə; ði]['dɑːki] , [pɑːmp] , [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .
The darky , Pomp , throw a rope over the rail .
这 黑人 , 盛大场面 , 扔 一个 绳索 超过 这 轨 .

那个黑人，庞普，把绳子扔过栏杆。

“ ['gɑːli] , ['sɑː] !
“ Golly , sah !
“ 发誓 , 萨赫 !

“哎呀，啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l][grɪn] .
” he cried , with a comical grin .
” 他 哭 , 和 一个 滑稽 咧嘴笑 .

“他笑着喊道，脸上带着滑稽的笑容。”

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [kætʃ] [hɔl] - [ɔb][dæt][æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [brʌŋ] [joʊ] - - ['puːti] [kwɪk] ! ”
“ Jes ' yo ' cach hol ' ob dat an ' dis chile brung yo ' abo'd pooty quick ! ”
“ 杰斯 - 哟 - 卡奇 霍尔 - 奥布 数据 一个 - 迪斯 智利 带来 哟 - - 普蒂 快的 ! ”

“Jes' yo' cach hol' ob dat an' dis chile brung yo' abo'd pooty fast! ”

“ ['iːzi] , [pɑːmp] , ” [sed] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] .
“ Easy , Pomp , ” said a rich , melodious voice .
“ 简单的 , 盛大场面 , ” 说 一个 富有的 , 悦耳动听 嗓音 .

“别紧张，庞普，”一个浑厚悦耳的声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [taɪm] [jet] .
“ It is not quite time yet .
“ 它 是 不是 相当 时间 然而 .

“时机尚未成熟。”

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hɪm'self] .

"	The	speaker	was	Frank	Reade	,	Jr	.	,	himself	.
"	这	扬声器	曾是	坦率	里德	,	小	.	,	他自己	.

“演讲者正是小弗兰克·里德本人。”

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	stood	upon	the	deck	with	one	hand	upon	the	rail	and	an	eye	upon	the
他	站立	之上	这	甲板	和	一	手	之上	这	轨	和	一个	眼睛	之上	这

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ʃɪp] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

revolving	rotascopes	which	served	to	hold	the	ship	suspended	in	the	air	.
旋转	旋转镜	哪个	服务	到	抓住	这	船	暂停	在	这	空气	.

他站在甲板上，一手扶着栏杆，一眼望着用来将船悬停在空中的旋转旋转镜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['hænsəm] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [juːθ] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] - [kʌt] [fitʃər] ,

He	was	a	fine	,	handsome	specimen	of	youth	,	with	clear	-	cut	features	,
他	曾是	一个	美好的	,	英俊的	标本	的	青年	,	和	清除	-	切	特征	,

他是一位英俊潇洒的青年，五官轮廓分明。

[ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv][wʌn][bɔːrn][tuː; tə] [kə'mænd] .

a	steady	eye	and	an	air	of	one	born	to	command	.
一个	稳定的	眼睛	和	一个	空气	的	一	出生	到	命令	.

目光沉稳，气场强大，仿佛天生就是领导者。

[ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

The	Kite	was	settling	down	slowly	into	the	defile	.
这	风筝	曾是	安顿	向下	缓慢地	进入	这	亵渎	.

风筝缓缓降落在峡谷中。

[pɑːmp] [naʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [nɪr] [ænd; ənd] [prest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

Pomp	now	rushed	to	the	pilot	-	house	near	and	pressed	one	of	the	electric
盛大场面	现在	匆忙	到	这	飞行员	-	房子	靠近	和	按下	一	的	这	电的

[kiːz] .

keys	.
钥匙	.

庞普随即冲到附近的驾驶室，按下了其中一个电钥匙。

[ðɪs] [soʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðæt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]

This	so	regulated	the	speed	of	the	rotascopes	that	the	air	-	ship	was
这	所以	受监管	这	速度	的	这	旋转镜	那	这	空气	-	船	曾是

[held] [ɪ'muːvəbl] [æt; ət][ɪts]['prez(ə)nt] ['ætɪtuːd] .

held	immovable	at	its	present	attitude	.
握住	不可移动的	在	它是	展示	态度	.

这样就调节了旋转镜的速度，使飞艇保持在目前的姿态，无法移动。

[ðen] [pɑːmp] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .

Then	Pomp	sprang	back	to	the	rail	.
然后	盛大场面	弹簧	后退	到	这	轨	.

然后庞普跳回了栏杆边。

['bɑːrni] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Barney	had	taken	the	rope	and	had	now	swung	it	over	until	it	came
巴尼	有	已采取	这	绳索	和	有	现在	摇摆	它	超过	直到	它	来了

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] .

within	reach	of	Harding	.
之内	抵达	的	哈丁	.

巴尼拿起绳子，把它甩了过去，直到哈丁能够到为止。

“ ['stedi] ['dɑːr] , [bɔːs] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	Steady	dar	,	boss	!	”	cried	Pomp	.
“	稳定的	达尔	,	老板	!	”	哭	盛大场面	.

“稳住，老板！”庞普喊道。

“ [naʊ] [dʒɛs] - [joʊ] - [hæŋ] [raɪt] [ɑːn] ! ”
“ Now jes ' yo ' hang right on ! ”
” 现在 杰斯 - 哟 - 悬挂 正确的 在 ! ”

“现在，你最好抓紧了！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhɑːrdɪŋ] .
“ All right , my good friends , ” replied Harding .
” 全部 正确的 , 我的 好的 朋友们 , ” 回复 哈丁 .

“好的，我的好朋友们，”哈丁回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,
There was a noose in the end of the rope ,
那里 曾是 一个 套索 在 这 结尾 的 这 绳索 ,

绳子末端有个套索。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [ˈsiːkər] [slɪpt] [ðɪs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
and the gold seeker slipped this under his shoulders .
和 这 金子 寻求者 滑倒了 这 在下面 他的 肩膀 .

淘金者将它塞到了肩膀底下。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

[hɔːl] [əˈweɪ] !
Haul away !
运输 离开 !

拖走！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
” This was done .
” 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[pɑːmp][ænd; ənd] [ˈbɑːrni] [hɔːld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
Pomp and Barney hauled away with a will ,
盛大场面 和 巴尼 拖拽 离开 和 一个 将要 ,

Pomp 和 Barney 带着意愿被拖走了，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ˈhɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kaɪt] .
and very quickly Harding was lifted over the rail on board the Kite .
和 非常 迅速地 哈丁 曾是 抬起 超过 这 轨 在 木板 这 风筝 .

很快，哈丁就被抬上了“风筝号”的船舷。

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
He stood upon his feet and gazed about him .
他 站立 之上 他的 脚 和 凝视 关于 他 .

他站起身来，环顾四周。

“ [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
“ Heaven be praised !
” 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
“ This is all like a strange dream .
“ 这 是 全部 喜欢 一个 奇怪的 梦 .

这一切都像一场奇怪的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [ri'ælәti] . ”
It does not seem at all a reality . ”
它 做 不是 似乎 在 全部 一个 现实 . ”

这看起来完全不像是真的。

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
“ I can understand that , sir , ” cried Frank Reade , Jr . , with a pleasant
“ 我 能 理解 那 , 先生 , ” 哭 坦率 里德 , 小 . , 和 一个 令人愉快的
[læf] .
laugh .
笑 .

“我能理解，先生，”小弗兰克·里德笑着说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kaɪt] .
“ You are welcome on board the Kite .
“ 你 是 欢迎 在 木板 这 风筝 .

欢迎您登上风筝号。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdɪŋ] [moʊst] ['wɔːrmli] .
” He shook hands with Harding most warmly .
” 他 摇晃 双手 和 哈丁 最多 热情地 .

他与哈丁热情地握手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊld] ['siːkər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['wʌndrɪŋli] .
But the gold seeker continued to gaze about the air - ship wonderingly .
但 这 金子 寻求者 持续 到 目光 关于 这 空气 - 船 惊奇地 .

但那位淘金者仍然好奇地环顾着飞艇。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [in'venʃənz] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I have heard much of you and your inventions , Mr . Reade , ” he said ,
“ 我 有 听到 很多 的 你 和 你的 发明 , 先生 . 里德 , ” 他 说 ,

“我早就听说过您和您的发明，里德先生，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [jʊr; jər] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
“ but I never dreamed that your air - ship was such a beautiful and
“ 但 我 绝不 梦见 那 你的 空气 - 船 曾是 这样的 一个 美丽的 和
['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːn] . ”
wonderful machine . ”
精彩的 机器 . ”

“但我做梦也没想到，你的飞艇竟然是如此美丽奇妙的机器。”

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [fræŋk] , ['plezntli] ;
“ Indeed , ” said Frank , pleasantly ;
“ 的确 , ” 说 坦率 , 愉快 ;

“的确如此，”弗兰克愉快地说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [aɪ] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪts]
“ if you desire I will shortly show you about the ship and explain to you its
“ 如果 你 欲望 我 将要 不久 展示 你 关于 这 船 和 解释 到 你 它是
['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] . ”
details and manner of construction . ”
细节 和 方式 的 建造 . ”

“如果您愿意，我稍后会带您参观这艘船，并向您解释它的细节和建造方式。”

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . ”
“ Indeed , I shall be delighted . ”
“ 的确 , 我 将 是 高兴极了 . ”

“我当然会很高兴。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'tiːgd] .

“	**But**	**you**	**are**	**fatigued**	**.**
”	但	你	是	疲劳	.

但你已经疲惫不堪了。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,

Come	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**have**	**a**	**glass**	**of**	**wine**	**,**
来	进入	这	舱	和	有	一个	玻璃	的	葡萄酒	,

进屋喝杯酒吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

and	**tell**	**us**	**how**	**you**	**came**	**in**	**that**	**dangerous**	**position**	**. ”**
和	告诉	我们	如何	你	来了	在	那	危险的	位置	. ”

请告诉我们你是如何陷入那种危险境地的。

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['pleʒər] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːrdɪŋ] .

“	**I**	**will**	**do**	**that**	**with**	**all**	**pleasure**	**,**	**”**	**replied**	**Harding**	**.**
“	我	将要	做	那	和	全部	乐趣	,	”	回复	哈丁	.

“我非常乐意这样做，”哈丁回答道。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] .

He	**followed**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**. ,**	**into**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**Kite**	**.**
他	随后	坦率	里德	,	小	. ,	进入	这	舱	的	这	风筝	.

他跟着小弗兰克·里德进了“风筝号”的船舱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪfli] ['fɜːrnɪʃt] [sə'luːn] .

This	**was**	**situated**	**amidships**	**,**	**and**	**was**	**a**	**most**	**beautifully**	**furnished**	**saloon**	**.**
这	曾是	位于	船体中部	,	和	曾是	一个	最多	非常漂亮	提供	酒吧	.

它位于船体中部，是一个装饰非常精美的沙龙。

[fræŋk] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [sed] :

Frank	**offered**	**a**	**chair**	**to**	**his**	**visitor**	**,**	**and**	**said**	**:**
坦率	提供	一个	椅子	到	他的	游客	,	和	说	:

弗兰克给来访者拉过一把椅子，说道：

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːrdɪŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['stɔːri] .

“	**Now**	**,**	**Mr**	**.**	**Harding**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**your**	**story**	**.**
“	现在	,	先生	.	哈丁	,	我们	将	是	非常	高兴的	到	有	你的	故事	.

“哈丁先生，我们非常乐意听您讲述您的故事。”

” ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][tuː; tə][fræŋk]

”	**Harding**	**had**	**already**	**given**	**his**	**name**	**and**	**business**	**in**	**these**	**parts**	**to**	**Frank**
”	哈丁	有	已经	给定	他的	姓名	和	商业	在	这些	部分	到	坦率

['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

Reade	**,**	**Jr**	**.**
里德	,	小	.

“哈丁已经把他的名字和他在这片地区的生意都给了小弗兰克·里德。”

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]

He	**now**	**began**	**at**	**the**	**beginning**	**and**	**detailed**	**the**	**entire**	**story**	**of**	**his**	**life**
他	现在	开始	在	这	开始	和	详细的	这	全部的	故事	的	他的	生活

.

:	
.	

他从头开始，详细讲述了他的一生。

[hiː; hi][toʊld] ['fræŋkli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['meɪbəl] [deɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

He	**told**	**frankly**	**of**	**his**	**love**	**for**	**Mabel**	**Dane**	**and**	**of**	**his**	**expedition**	**to**
他	讲述	坦率地说	的	他的	爱	为了	梅布尔	丹恩	和	的	他的	远征	到

[pə'ruː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒər] .

Peru	**to**	**search**	**for**	**the**	**Incas**	**treasure**	**.**
秘鲁	到	搜索	为了	这	印加帝国	宝藏	.

他坦率地讲述了他对梅布尔·丹的爱，以及他前往秘鲁寻找印加宝藏的探险经历。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	had	hoped	to	find	the	fortune	,	”	he	said	,
”	我	有	希望	到	寻找	这	财富	,	”	他	说	,

“我原本希望能找到这笔财富，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [lʌv] .

“	and	then	return	and	claim	the	girl	I	love	.
”	和	然后	返回	和	宣称	这	女孩	我	爱	.

然后回来，把我心爱的女孩带走。

” [hiː; hi] [ðen] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [veɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] ['ɪnsɪdənts] .

”	He	then	detailed	his	meeting	with	Vane	and	the	after	incidents	.
”	他	然后	详细的	他的	会议	和	叶片	和	这	后	事件	.

然后，他详细描述了与范恩的会面以及之后发生的事件。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒər] [ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

How	they	had	found	the	Incas	treasure	and	had	planned	to	remove	it	.
如何	他们	有	成立	这	印加帝国	宝藏	和	有	计划	到	消除	它	.

他们是如何发现印加宝藏并计划将其运走的。

[ðen] [ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv] [veɪn] .

Then	the	perfidy	of	Vane	.
然后	这	背信弃义	的	叶片	.

然后是范恩的背信弃义。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [ʌv; əv]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Barney	and	Pomp	listened	with	the	deepest	of
坦率	里德	,	小	.	,	和	巴尼	和	盛大场面	听着	和	这	最深处	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普都饶有兴致地听着。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

To	them	it	was	a	most	interesting	and	thrilling	recital	.
到	他们	它	曾是	一个	最多	有趣的	和	惊险	独奏会	.

对他们来说，这是一场非常有趣、激动人心的演奏会。

[pər'tɪkjələrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ɪntrəstɪd] .

Particularly	was	the	young	inventor	interested	.
特别	曾是	这	年轻的	发明者	感兴趣的	.

那位年轻的发明家尤其感兴趣。

[wen] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kraɪd] , ['viːəməntli] :

When	Harding	had	finished	he	cried	,	vehemently	:
什么时候	哈丁	有	完成的	他	哭	,	强烈地	:

哈丁说完后，放声痛哭：

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [raɪts] .

“	My	friend	,	you	shall	have	your	rights	.
”	我的	朋友	,	你	将	有	你的	权利	.

我的朋友，你将享有你的权利。

[ðæt] ['treʒər] ['evri] [bɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jɔːrz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] . ”

That	treasure	every	bit	belongs	to	you	,	and	yours	it	shall	be	.	”
那	宝藏	每一个	少量	属于	到	你	,	和	你的	它	将	是	.	”

那份宝藏的每一分每一毫都属于你，而且永远都将属于你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] !

“	Thank	you	a	thousand	times	!
”	感谢	你	一个	千	时代	!

“万分感谢！”

" [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['iːgərli] .
" **cried Harding , eagerly .**
" 哭 哈丁 , 急切地 .

"哈丁急切地喊道。"

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['ɪŋkəz]
" **Oh , do you really mean to say that you will help me to recover the Incas**
" 哦 , 做 你 真的 意思是 到 说 那 你 将要 帮助 我 到 恢复 这 印加帝国
['treʒər] ? "
treasure ? "
宝藏 ? "

"哦，你是说你真的会帮助我找回印加宝藏吗？"

" [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **I do , " replied Frank .**
" 我 做 , " 回复 坦率 .

"我愿意，"弗兰克回答道。

" [hæf] , [jes] , [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] .
" **Half , yes , two - thirds of it shall be yours .**
" 一半 , 是的 , 二 - 三分之一 的 它 将 是 你的 .

"一半，不，三分之二将归你所有。"

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ɪ'nʌf] — — "
I only ask enough — — "
我 仅有的 问 足够的 — — "

我只求足够——"

" [nɑːt][wʌn] [sent] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kwɪkli] .
" **Not one cent ! " replied Frank , quickly .**
" 不是 一 中心 ! " 回复 坦率 , 迅速地 .

"一分钱也不给！"弗兰克迅速回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['mʌni] .
" **I do not want money .**
" 我 做 不是 想 钱 .

我不要钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] .
I am rich enough .
我 是 富有的 足够的 .

我足够富有。

" ['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'lɪriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" **Harding was almost delirious in his great joy .**
" 哈丁 曾是 几乎 谵妄 在 他的 伟大的 喜悦 .

哈丁欣喜若狂，几乎到了神志不清的地步。

[hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [θæŋkt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['benɪfæktər] .
He alternately thanked and blessed his young benefactor .
他 交替 谢谢 和 蒙福 他的 年轻的 恩人 .

他时而感谢这位年轻的恩人，时而祝福他。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [kleɪm] ['meɪbəl] [deɪn] [æz; əz]
" **If I can return to America with a fortune , and claim Mabel Dane as**
" 如果 我 能 返回 到 美国 和 一个 财富 , 和 宣称 梅布尔 丹恩 作为
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

"如果我能带着一大笔钱回到美国，并娶梅布尔·丹为妻，

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

"	he	declared	,	"	I	shall	be	the	happiest	man	in	the	world	.	"
"	他	声明	,	"	我	将	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	.	"

他宣称："我将成为世界上最幸福的人。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	it	is	in	my	power	to	assist	you	to	do	that	,	I	will	do	it	.
"	如果	它	是	在	我的	力量	到	协助	你	到	做	那	,	我	将要	做	它	.

"如果我有能力帮助你做到这一点，我一定会去做。"

" [fræŋk] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['hɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n]

"	Frank	now	proceeded	to	show	Harding	the	wonderful	mechanism	and	construction
"	坦率	现在	继续	到	展示	哈丁	这	精彩的	机制	和	建造

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] .

of	his	air	-	ship	.
的	他的	空气	-	船	.

"弗兰克接着向哈丁展示了他那艘飞艇精妙的机械结构和构造。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [ɑːr; ər] ['pætnts] [ʌv; əv][maɪ]

"	All	the	electrical	devices	aboard	this	ship	,	"	he	declared	,	"	are	patents	of	my
"	全部	这	电气	设备	船上	这	船	,	"	他	声明	,	"	是	专利	的	我的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他宣称："这艘船上的所有电子设备都是我自己的专利。"

" [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['kruːzər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [hʌl]

"	The	Kite	was	built	after	the	shape	of	a	modern	cruiser	,	with	a	narrow	hull
"	这	风筝	曾是	建造	后	这	形状	的	一个	现代的	巡洋舰	,	和	一个	狭窄的	船体

,

,
,

"风筝号"是按照现代巡洋舰的外形建造的，船体较窄。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] [baʊ; boʊ] .

and	long	,	pointed	bow	.
和	长的	,	尖	弓	.

还有一把长长的尖弓。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] [roʊld] ['plætɪnəm] ,

The	hull	was	made	of	the	lightest	rolled	platinum	,
这	船体	曾是	制成	的	这	最轻	滚动	铂	,

船体采用最轻的轧制铂金制成。

[laɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [tʌf] [stiːl] [meʃiz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɔːr][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv]

lined	on	the	bottom	with	tough	steel	meshes	to	resist	a	blow	or	the	impact	of
衬里	在	这	底部	和	艰难的	钢	网格	到	抵抗	一个	吹	或者	这	影响	的

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

a	bullet	.
一个	子弹	.

底部衬有坚韧的钢丝网，可抵抗打击或子弹的冲击。

['laɪtnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [praɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['bɪldɪŋ]

Lightness	and	strength	are	the	two	prime	things	to	be	considered	in	building
亮度	和	力量	是	这	二	主要的	事物	到	是	经过考虑的	在	建筑

[æn; ən] [er] - [ʃɪp] .

an	air	-	ship	.
一个	空气	-	船	.

轻便和坚固是建造飞艇时需要考虑的两个主要因素。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɜ·] . , [kən'sɪdərd] [ðiːz] [wel] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	considered	these	well	and	carefully	.
坦率	里德	,	小	.	,	经过考虑的	这些	出色地	和	小心	.

小弗兰克·里德认真仔细地考虑了这些问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [plæn] .

He	was	certain	that	he	had	hit	upon	the	right	plan	.
他	曾是	肯定	那	他	有	打	之上	这	正确的	计划	.

他确信自己找到了正确的计划。

[ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz]['ruːmi,'rʊmi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hull	of	the	Kite	was	roomy	enough	to	admit	of	the	storage	of	the
这	船体	的	这	风筝	曾是	宽敞	足够的	到	承认	的	这	贮存	的	这

[ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnəri] ,

electrical	machinery	,
电气	机械	,

“风筝”号的船体空间足够宽敞，可以容纳电气机械的存放。

['bætəriz] [ænd; ənd]['daɪnəmoʊz] .

batteries	and	dynamos	.
电池	和	发电机	.

电池和发电机。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['gæli]

Also	there	was	a	cabin	for	Barney	and	Pomp	and	a	good	-	sized	galley
还	那里	曾是	一个	舱	为了	巴尼	和	盛大场面	和	一个	好的	-	尺寸	厨房

[fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɜ·ːpəsəz, 'pɜ·ːpəsɪz] .

for	cooking	purposes	.
为了	烹饪	目的	.

此外，还有一间供巴尼和庞普居住的小木屋，以及一个大小合适的厨房用于烹饪。

[ə; eɪ] [dek] ['oʊvər][ɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] .

A	deck	over	all	was	made	of	light	wood	highly	polished	.
一个	甲板	超过	全部	曾是	制成	的	光	木头	高度	抛光	.

整个甲板由抛光度很高的浅色木材制成。

[ə'mɪdʃɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst]

Amidships	was	the	cabin	with	furnishings	and	decorations	of	the	richest
船体中部	曾是	这	舱	和	家具	和	装饰	的	这	最富有的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

船体中部的船舱装饰极其奢华。

['fɔːrwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ɔːr] ['taʊər] ,

Forward	was	the	pilot	-	house	or	tower	,
向前	曾是	这	飞行员	-	房子	或者	塔	,

前方是驾驶室或塔楼，

[ænd; ənd][æft][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['taʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ɔːr][ðə; ði]

and	aft	was	a	similar	tower	for	the	regulating	of	the	propeller	or	the
和	后部	曾是	一个	相似的	塔	为了	这	调节	的	这	螺旋桨	或者	这

['rəutəskəup] [ʃɑːfts] .

rotascope	shafts	.
旋转镜	轴	.

船尾还有一个类似的塔架，用于调节螺旋桨或旋转轴。

[wʌn] [hjuːdʒ][mæst] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]['mɑːnstər]['rəutəskəup] ,

One	huge	mast	rose	from	the	deck	and	supported	a	monster	rotascope	,
一	巨大的	桅杆	玫瑰	从	这	甲板	和	有	一个	怪物	旋转镜	,

一根巨大的桅杆从甲板上拔地而起，支撑着一台巨型旋转镜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

which	was	in	itself	sufficient	to	elevate	the	ship	.
哪个	曾是	在	本身	充足的	到	提升	这	船	.

仅此就足以抬升船体。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [tuː] ['smɔːlər] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][ə'pɑːn] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [roʊz]

But	to	make	sure	,	two	smaller	rotascopes	were	provided	upon	shafts	which	rose
但	到	制作	当然	,	二	较小的	旋转镜	是	假如	之上	轴	哪个	玫瑰

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['taʊərz] .

from	the	two	towers	.
从	这	二	塔楼	.

但为了确保万无一失，在从两座塔楼升起的竖井上安装了两个较小的旋转镜。

[ɪn][ðə; ði][stɜːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pelər] [laɪk][ðə; ði][hjuːdʒ] [skruː] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['stiːmər] .

In	the	stern	was	a	large	propeller	like	the	huge	screw	of	an	ocean	steamer	.
在	这	船尾	曾是	一个	大的	螺旋桨	喜欢	这	巨大的	拧紧	的	一个	海洋	汽船	.

船尾有一个大型螺旋桨，就像远洋轮船的巨大螺旋桨一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊsprɪt] [tuː] ['flaɪɪŋ] [dʒɪb][seɪlz][wɜːr; wər] [swʌŋ] ,

From	the	mast	and	the	bowsprit	two	flying	jib	sails	were	swung	,
从	这	桅杆	和	这	船首斜桅	二	飞行	吊臂	帆	是	摇摆	,

桅杆和船首斜桅上悬挂着两张飞帆，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['stediŋ] [ðə; ði] [kaɪt] .

for	the	purpose	of	steadying	the	Kite	.
为了	这	目的	的	稳定	这	风筝	.

为了稳定风筝。

[ˌɔːltə'geðər] , [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Altogether	,	the	Kite	was	a	most	wonderful	invention	.
共	,	这	风筝	曾是	一个	最多	精彩的	发明	.

总而言之，风筝是一项非常了不起的发明。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][plæn][æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

Harding	was	captivated	by	the	plan	as	revealed	by	Frank	Reade	,	Jr	.
哈丁	曾是	着迷	经过	这	计划	作为	揭晓	经过	坦率	里德	,	小	.

弗兰克·里德二世透露，哈丁对这个计划非常着迷。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	It	is	wonderful	,	”	he	declared	.
“	它	是	精彩的	,	”	他	声明	.

“太棒了！”他说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'ventər] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['mɪstər] . ['rɛd] ! ”

“	You	are	certainly	the	most	wonderful	inventor	on	earth	,	Mr	.	Reade	!	”
“	你	是	当然	这	最多	精彩的	发明者	在	地球	,	先生	.	里德	!	”

“里德先生，您无疑是世界上最伟大的发明家！”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['steɪtmənt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That	may	be	a	large	statement	,	”	said	the	young	inventor	,	with	,	a	smile	.
“	那	可能	是	一个	大的	陈述	,	”	说	这	年轻的	发明者	,	和	,	一个	微笑	.

“这或许是个很大的声明，”这位年轻的发明家笑着说。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [er] - [ʃɪp] . ”

“	However	,	I	am	glad	that	you	appreciate	my	air	-	ship	.	”
“	然而	,	我	是	高兴的	那	你	欣赏	我的	空气	-	船	.	”

“不过，我很高兴你欣赏我的飞艇。”

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]
“ I can only say that I am delighted beyond expression with the prospect of
” 我 能 仅有的 说 那 我 是 高兴极了 超过 表达 和 这 前景 的
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [kaɪt] ,
taking a voyage with you aboard the Kite ,
采取 一个 航程 和 你 船上 这 风筝 ,

“我只能说，能和你们一起乘坐‘风筝号’航行，我感到无比欣喜。”

” [dɪ'klerd] ['hɑːrdɪŋ] , ['ɑːrdntli] .
” declared Harding , ardently .
” 声明 哈丁 , 热切地 .

哈丁热情洋溢地宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [triːt] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ək'sept] . ”
“ It is a treat which any man would be glad to accept . ”
” 它 是 一个 对待 哪个 任何 男人 会 是 高兴的 到 接受 . ”

“这是任何男人都乐于接受的款待。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , ” [sed] [fræŋk] , ['brʌskli] ,
“ The question now is , ” said Frank , brusquely ,
” 这 问题 现在 是 , ” 说 坦率 , 粗暴地 ,

“现在的问题是，”弗兰克生硬地说，

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ?
“ what shall we do about the treasure you speak of ?
” 什么 将 我们 做 关于 这 宝藏 你 说话 的 ?

“我们该如何处理你所说的宝藏呢？”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [best] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] ? ”
Would it not be best to secure that at once ? ”
会 它 不是 是 最好的 到 安全的 那 在 一次 ? ”

难道不应该立即确保这一点吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [veɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌrænspər'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kiːtoʊ] . ”
“ It will take Vane a long while to secure a transportation from Quito . ”
” 它 将要 拿 叶片 一个 长的 尽管 到 安全的 一个 运输 从 基多 . ”

“瓦内需要很长时间才能从基多找到交通工具。”

“ [truː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treʒər] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər]
“ True ; but he may have decided to remove the treasure to some other
” 真的 ; 但 他 可能 有 决定 到 消除 这 宝藏 到 一些 其他
['haɪdɪŋ] [pleɪs] ! ”
hiding place ! ”
隐藏 地方 ! ”

“没错；但他可能已经决定把宝藏转移到其他地方藏起来了！”

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['nɜːrvəsli] .
“ Right ! ” cried Harding , nervously .
” 正确的 ! ” 哭 哈丁 , 紧张地 .

“对！”哈丁紧张地喊道。

“ [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] , ['mɪstər] . ['rɛd] .
“ I appreciate the danger of procrastination , Mr . Reade .
” 我 欣赏 这 危险 的 拖延 , 先生 . 里德 .

“我明白拖延的危险性，里德先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”
I am ready when you are . ”
我 是 准备好 什么时候 你 是 . ”

我随时准备着，只要你准备好了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][də'rekt][ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] . ”

“	But	you	must	first	direct	us	where	to	find	the	treasure	cave	.	”
”	但	你	必须	第一的	直接的	我们	在哪里	到	寻找	这	宝藏	洞穴	.	”

“但你首先必须告诉我们藏宝洞在哪里。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [bʌt; bət] — — ”

“	That	I	will	do	,	but	—	—	”
”	那	我	将要	做	,	但	—	—	”

“我会照做的，但是——”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [juː; jʊ]['kænɑːt][goʊ] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [er] - [ʃɪp] . ”

“	You	cannot	go	thither	with	this	air	-	ship	.	”
”	你	不能	去	那里	和	这	空气	-	船	.	”

“你乘坐这艘飞艇去不了那里。”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berid] [diːp] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['kævərn] .

“	It	is	buried	deep	in	a	dark	and	unwholesome	cavern	.
”	它	是	埋葬	深的	在	一个	黑暗的	和	不健康的	洞穴	.

它深埋在一个黑暗污秽的洞穴中。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['kænɑːt] ['entər] [ðæt] . ”

The	air	-	ship	cannot	enter	that	.	”
这	空气	-	船	不能	进入	那	.	”

飞艇进不去那里。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That	is	all	right	,	”	said	Frank	.
”	那	是	全部	正确的	,	”	说	坦率	.

“没关系，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

“	We	can	leave	the	ship	and	return	to	it	when	we	have	secured	the
”	我们	能	离开	这	船	和	返回	到	它	什么时候	我们	有	安全	这

['treʒər] . ”

treasure	.	”
宝藏	.	”

“我们可以离开这艘船，等找到宝藏后再回来。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

” [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][æt; ət][wʌns] .

”	This	move	was	decided	upon	at	once	.
”	这	移动	曾是	决定	之上	在	一次	.

“这一举措是立即决定的。”

['hɑːrdɪŋ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

Harding	directed	the	course	of	the	air	-	ship	.
哈丁	指导	这	课程	的	这	空气	-	船	.

哈丁指挥着飞艇的航向。

['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ,

Darkness	was	fast	coming	on	,
黑暗	曾是	快速地	未来	在	,

夜幕迅速降临，

[ænd; ənd]['æftər] ['drɪftɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	after	drifting	for	a	time	over	the	mountain	peaks	Frank	decided	that	it
和	后	漂流	为了	一个	时间	超过	这	山	高峰	坦率	决定	那	它

[wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

would	be	better	to	wait	for	the	light	of	another	day	.
会	是	更好的	到	等待	为了	这	光	的	其他	天	.

在山峰上漂流了一段时间后，弗兰克决定最好等到第二天黎明再出发。

['hɑ:rdɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kævərn][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

Harding	declared	that	the	cavern	was	now	not	more	than	twenty	miles	distant	.
哈丁	声明	那	这	洞穴	曾是	现在	不是	更多的	比	二十	英里	遥远	.

哈丁宣称，洞穴现在距离这里不超过二十英里。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ɪn] ['veri] [kwɪk] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	We	will	make	that	in	very	quick	time	in	the	morning	,	”	declared	Frank	.
“	我们	将要	制作	那	在	非常	快的	时间	在	这	早晨	,	”	声明	坦率	.

“我们明天早上很快就会完成，”弗兰克说道。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][kæn; kən][du:]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [glu:m] .

“	Certainly	we	can	do	little	in	this	gloom	.
“	当然	我们	能	做	小的	在	这	愁云	.

“在这种阴霾下，我们当然无能为力。”

” [ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] [wɪtʃ] ['setld] [daʊn] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'tens] .

”	The	sky	was	cloudy	and	the	darkness	which	settled	down	was	most	intense	.
”	这	天空	曾是	多云	和	这	黑暗	哪个	定居	向下	曾是	最多	激烈的	.

天空阴云密布，笼罩着浓重的黑暗。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜ:rtʃlaɪt] .

But	upon	the	bow	of	the	air	-	ship	was	an	electric	searchlight	.
但	之上	这	弓	的	这	空气	-	船	曾是	一个	电的	探照灯	.

但飞艇的船头却装有一盏电探照灯。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fræŋk] [i'lju:mind] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] .

With	this	Frank	illumined	the	face	of	the	country	below	.
和	这	坦率	照明	这	脸	的	这	国家	以下	.

弗兰克用这束光照亮了下方这片土地的面貌。

[hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [spɑ:t] .

He	selected	what	he	believed	would	be	a	good	spot	.
他	已选	什么	他	相信	会	是	一个	好的	点	.

他选择了一个他认为不错的地点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][spɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɔ:fti] ['ændi:z] .

It	was	an	open	spot	in	a	valley	high	up	in	the	lofty	Andes	.
它	曾是	一个	打开	点	在	一个	谷	高的	向上	在	这	高远	安第斯山脉	.

那是安第斯山脉高处山谷中的一片空地。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [rest] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Here	the	air	-	ship	was	allowed	to	descend	and	rest	upon	the	ground	.
这里	这	空气	-	船	曾是	允许	到	下降	和	休息	之上	这	地面	.

在这里，飞艇被允许降落并停留在地面上。

[pɑ:mp][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

Pomp	set	about	getting	the	evening	meal	.
盛大场面	放	关于	获得	这	晚上	一顿饭	.

波姆开始准备晚餐。

[ðə; ði]['dɑːki][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [kuːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði]['bændʒoʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn]

The	darky	was	a	comical	coon	and	could	play	the	banjo	and	sing	in
这	黑人	曾是	一个	滑稽	浣熊	和	可以	玩	这	班卓琴	和	唱歌	在

['dʒenjuɪn] [plæn'teɪʃ(ə)n] [staɪl] .

genuine	plantation	style	.
真的	种植园	风格	.

这个黑人是个滑稽的黑人，他会弹班卓琴，还会用地道的种植园风格唱歌。

['bɑːrni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hai'bəːniən] ,

Barney	,	on	the	other	hand	,	was	a	genuine	type	of	the	Hibernian	,
巴尼	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	真的	类型	的	这	希伯尼安	,

而巴尼则恰恰相反，他是典型的爱尔兰人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

and	was	a	master	with	the	violin	.
和	曾是	一个	掌握	和	这	小提琴	.

并且是一位小提琴大师。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [dʒɪgz][ænd; ənd] ['sɔŋz] .

He	could	play	all	manner	of	Irish	jigs	and	songs	.
他	可以	玩	全部	方式	的	爱尔兰	夹具	和	歌曲	.

他会演奏各种各样的爱尔兰吉格舞曲和歌曲。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fʌnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l]

To	get	the	two	characters	together	,	with	their	fund	of	music	and	comical
到	得到	这	二	人物	一起	,	和	他们的	基金	的	音乐	和	滑稽

[dʒoʊks] ,

jokes	,
笑话	,

为了把这两个角色聚到一起，他们拥有丰富的音乐和滑稽的笑话，

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti] [ʃoʊ] .

was	as	good	as	a	variety	show	.
曾是	作为	好的	作为	一个	种类	展示	.

精彩程度堪比综艺节目。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] [frendz] ,

While	they	were	the	warmest	of	friends	,
尽管	他们	是	这	最温暖	的	朋友们	,

虽然他们是最亲密的朋友，

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['ræŋglɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fə'siːʃəs] [wei] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks]

Barney	and	Pomp	were	always	wrangling	in	a	facetious	way	and	playing	jokes
巴尼	和	盛大场面	是	总是	争吵	在	一个	滑稽的	方式	和	玩耍	笑话

[ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

upon	each	other	.
之上	每个	其他	.

巴尼和庞普总是以戏谑的方式争吵，互相开玩笑。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [naɪt] ['bɑːrni] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][pɑːmp] .

Upon	the	present	night	Barney	had	it	in	for	Pomp	.
之上	这	展示	夜晚	巴尼	有	它	在	为了	盛大场面	.

当晚，巴尼对庞普怀恨在心。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ɪ'lektrɪk] ['waɪər]['ɪntuː][ðə; ði] - [bed][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

The	latter	had	put	a	live	electric	wire	into	the	Celt's	bed	the	night	before	,
这	后者	有	放	一个	居住	电的	金属丝	进入	这	-	床	这	夜晚	前	,

前一天晚上，后者把一根带电的电线放进了凯尔特人的床上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt]

and	when	he	retired	had	given	him	a	shock	which	literally	lifted	him	out
和	什么时候	他	退休	有	给定	他	一个	震惊	哪个	字面上地	抬起	他	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] .

of	the	bunk	.
的	这	假寐	.

而他退休时，给了他一个晴天霹雳，简直把他从床上震了起来。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd][swɔːrn] ['vendʒəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][viː] ,

The	Celt	had	sworn	vengeance	with	a	large	V	,
这	凯尔特	有	宣誓	复仇	和	一个	大的	V	,

凯尔特人用一个大大的V字发誓要复仇，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːki] .

and	he	proceeded	to	formulate	a	plan	to	get	square	with	the	darky	.
和	他	继续	到	制定	一个	计划	到	得到	正方形	和	这	黑人	.

于是他开始制定计划，要和那个黑人算账。

[wen] ['bɑːrni] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ə'pɑːn] ['eni] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd]

When	Barney	played	a	joke	upon	any	one	it	was	generally	a	huge	and
什么时候	巴尼	玩	一个	开玩笑	之上	任何	一	它	曾是	一般来说	一个	巨大的	和

[ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [wʌn] ,

unvarnished	one	,
未经修饰的	一	,

巴尼要是捉弄别人，那通常都是那种非常恶搞、毫不掩饰的玩笑。

[wɪð; wɪθ][hɑːrd] [nɑːts] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

with	hard	knots	all	over	it	.
和	难的	绳结	全部	超过	它	.

上面布满了硬结。

[naʊ] [ðə; ði][kelt; selt] [nuː] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːki] [wel] .

Now	the	Celt	knew	the	weaknesses	of	the	darky	well	.
现在	这	凯尔特	知道	这	弱点	的	这	黑人	出色地	.

现在凯尔特人知道了黑井的弱点。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] [fɪrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt] ,

If	there	is	one	thing	in	his	world	that	the	negro	fears	it	is	a	disembodied	spirit	,
如果	那里	是	一	事物	在	他的	世界	那	这	黑人	恐惧	它	是	一个	无形的	精神	,

如果说黑人的世界里有什么东西令他恐惧，那就是无形的灵魂。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] .

or	rather	the	thoughts	of	such	.
或者	相当	这	想法	的	这样的	.

或者更确切地说，是这种想法。

['noʊɪŋ] [ðɪs] [wel] , ['bɑːrni] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [hɪz; ɪz]

Knowing	this	well	,	Barney	chuckled	to	himself	and	proceeded	to	elaborate	his
会心	这	出色地	,	巴尼	轻笑	到	他自己	和	继续	到	精心制作的	他的

['lɪt(ə)l] [skiːm] .

little	scheme	.
小的	方案	.

巴尼很清楚这一点，他暗自发笑，然后继续详细阐述他的小计划。

[pɑːmp][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pɑːrti] .

Pomp	was	an	unsuspecting	party	.
盛大场面	曾是	一个	毫无戒心的	派对	.

庞普对此毫不知情。

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] ['rendərd] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'pæst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

He	busied	himself	about	the	evening	meal	and	rendered	up	a	repast	which	was
他	忙碌	他自己	关于	这	晚上	一顿饭	和	渲染	向上	一个	餐饮	哪个	曾是

[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

delicious	and	appetizing	.
可口的	和	令人垂涎的	.

他忙着准备晚餐，烹制了一顿美味可口的佳肴。

[ðen] , ['æftər] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ɔːl] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['bɑːmi]

Then	,	after	the	meal	was	over	,	all	repaired	to	the	deck	to	enjoy	the	balmy
然后	,	后	这	一顿饭	曾是	超过	,	全部	已修复	到	这	甲板	到	享受	这	芳香

['iːvnɪŋ] [er] .

evening	air	.
晚上	空气	.

饭后，大家一起到甲板上享受温暖的晚风。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [reɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [tʃæt] [ænd; ənd]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Harding	sat	by	the	rail	enjoying	a	social	chat	and
坦率	里德	,	小	.	,	和	哈丁	卫星	经过	这	轨	享受	一个	社会的	聊天	和

[sʌm; səm] [gʊd] [sɪ'gɑːrz] .

some	good	cigars	.
一些	好的	雪茄	.

小弗兰克·里德和哈丁坐在栏杆旁，一边闲聊一边抽着雪茄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [plɑːt] [wɪtʃ] ['bɑːrni] [hæd; həd] [leɪd] .

It	was	a	fiendish	plot	which	Barney	had	laid	.
它	曾是	一个	邪恶的	阴谋	哪个	巴尼	有	铺设	.

这是巴尼精心策划的邪恶阴谋。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bɑːrni] [gets] [skwer] [wɪð; wɪθ] [pɑːmp] .

BARNEY	GETS	SQUARE	WITH	POMP	.
巴尼	获得	正方形	和	盛大场面	.

巴尼与庞普对簿公堂。

[ðə; ði] [kelt; selt] [wʌz; wəz] [fɜːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [gɪv] [pɑːmp] [ə; eɪ] ['soʊkɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]

The	Celt	was	firm	in	his	purpose	to	give	Pomp	a	soaking	which	he	would
这	凯尔特	曾是	公司	在	他的	目的	到	给	盛大场面	一个	浸泡	哪个	他	会

[nɑːt] [suːn] [fər'get] .

not	soon	forget	.
不是	很快	忘记	.

凯尔特人决心要让庞普好好尝尝苦头，让他永生难忘。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smɑːrtɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪv; laɪv]

He	was	smarting	himself	from	the	effects	of	the	experience	with	the	live
他	曾是	刺痛	他自己	从	这	效果	的	这	经验	和	这	居住

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

他被带电电线的触碰所震慑，浑身疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [jet] [sɔːr] .

His	bones	were	yet	sore	.
他的	骨头	是	然而	疮	.

他骨头仍然疼痛。

“ [biˈgɔːrə] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] - [wɪʃ] [ˈhiːd] [ˈnaɪvɝ] [ˈtækld] [ˌem ˈiː] !
“ Begorra , I'll make the naygur wish he'd niver tackled me !
” 贝戈拉 , 患病的 制作 这 - 希望 他会 尼弗 已解决 我 !

“天哪，我会让那个纳伊古尔后悔当初没敢碰我！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ʃer] , [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [niːt] .
“ Share , I'll fix him neat .
” 分享 , 患病的 使固定 他 整洁的 .

“分我一杯羹，我会把他收拾干净。”

” [ˈbɑːrni] [hæd; həd] [prəʊˈkjʊəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈstɔrz] [sʌm; səm] [ˈfɑːsfərəs] .
” Barney had procured from the chemical stores some phosphorus .
” 巴尼 有 采购 从 这 化学 商店 一些 磷 .

“巴尼从化学品仓库弄到了一些磷。”

[hiː; hi] [prəʊˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
He procured a couple of sheets , and thoroughly treated them to a
他 采购 一个 夫妻 的 纸张 , 和 彻底 治疗 他们 到 一个
[səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
solution of this .
解决方案 的 这 .

他弄来几张纸，并用这种溶液彻底处理过它们。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ðə; ði] [ʃiːts] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [bluː] [laɪt] ,
In the dark the sheets gave forth a luminous blue light ,
在 这 黑暗的 这 纸张 给予 前进 一个 发光的 蓝色的 光 ,

黑暗中，床单散发出明亮的蓝色光芒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [fairz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ˈheɪdiːz] .
which was very like the sulphurous fires supposed to exist in Hades .
哪个 曾是 非常 喜欢 这 硫磺 火灾 据称 到 存在 在 哈迪斯 .

这与传说中冥界存在的硫磺火非常相似。

[ðə; ði] [kelt; selt] [drest] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈgoʊstli] [ˈfæʃ(ə)n] .
The Celt dressed himself up in these in the most ghostly fashion .
这 凯尔特 穿着 他自己 向上 在 这些 在 这 最多 幽灵般的 时尚 .

凯尔特人穿上这些衣服，打扮得像个幽灵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈfekts] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [mæsk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhwaɪtnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He had among his effects a hideous mask , which he whitened with a
他 有 之中 他的 效果 一个 可怕 面具 , 哪个 他 漂白 和 一个
[səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈwaɪtwɑːʃ] .
solution of common whitewash .
解决方案 的 常见的 粉刷 .

他的物品中有一张丑陋的面具，他用普通的粉笔溶液将其涂白。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˈplʌmpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Then he placed plumpers in his cheeks to change the tone of his voice .
然后 他 放置 丰满者 在 他的 脸颊 到 改变 这 语气 的 他的 嗓音 .

然后他在脸颊上塞入填充物，以改变自己的声音。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər] [fʌn] .
He was now all ready for fun .
他 曾是 现在 全部 准备好 为了 乐趣 .

他现在已经准备好享受乐趣了。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] .

He	chuckled	as	he	surveyed	himself	in	a	glass	.
他	轻笑	作为	他	调查	他自己	在	一个	玻璃	.

他对着镜子里的自己轻笑了一声。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] , [aɪl] [sker] [ðə; ði] [lɔɪf] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] - !

“	Be	me	sowl	,	I'll	scare	the	loife	out	av	that	naygur	!
”	是	我	猫头鹰	,	患病的	吓	这	生活	出去	av	那	-	!

“做我自己吧，我要把那个纳伊古尔吓个半死！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['dʒuːbɪləntli] .

”	he	muttered	,	jubilantly	.
”	他	低声说道	,	欢欣雀跃	.

“他高兴地低声说道。”

“ ['hiːl] [θɪŋk] ['fɝː, 'fɛr] ['ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [hæz; həz] [kʌm] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] !

“	He'll	think	fer	shure	that	the	divil	has	come	fer	him	!
”	地狱	思考	fer	舒尔	那	这	魔鬼	有	来	fer	他	!

“他肯定会认为魔鬼来找他了！”

” [pɑːmp][wʌz; wəz][æft] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɑːlɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [bræs] - [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪnəkl] [læmp] .

”	Pomp	was	aft	,	engaged	in	polishing	some	brass	-	work	on	the	binnacle	lamp	.
”	盛大场面	曾是	后部	,	已订婚的	在	抛光	一些	黄铜	-	工作	在	这	箱体	灯	.

“庞普在船尾，正在擦拭罗经灯上的一些黄铜制品。”

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gloʊb] [ʃoʊn] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt]

The	light	from	the	electric	globe	shone	full	upon	his	black	visage	as	he	worked
这	光	从	这	电的	地球	闪耀	满的	之上	他的	黑色的	面容	作为	他	工作

[ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd] [hʌmd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

away	industriously	and	hummed	a	song	at	the	same	time	.
离开	勤奋地	和	哼唱	一个	歌曲	在	这	相同的	时间	.

电灯泡的灯光照在他黝黑的脸上，他一边勤奋地工作，一边哼着歌。

['bɑːrni] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd] ['truːli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wel] ['kælkjuleɪtɪd]

Barney	crept	along	in	the	gloom	,	and	truly	he	was	a	sight	well	calculated
巴尼	悄悄地爬	沿着	在	这	愁云	,	和	真的	他	曾是	一个	视线	出色地	计算

[tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['terər] .

to	inspire	terror	.
到	启发	恐怖	.

巴尼在昏暗中蹑手蹑脚地走着，他那副模样确实令人胆寒。

[ðə; ði] [fɑːs'fɔːrɪk] [gliːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] ['gɑːrmənts] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['goʊstli] , [ænd; ənd]

The	phosphoric	gleam	from	his	white	garments	was	almost	ghostly	,	and
这	磷酸	闪耀	从	他的	白色的	服装	曾是	几乎	幽灵般的	,	和

['seivərɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪvjɑːdz] [ænd; ənd] [guːlz] .

savoring	of	graveyards	and	ghouls	.
品味	的	墓地	和	食尸鬼	.

他白色衣袍上闪烁着磷光，宛如鬼魅一般，让人联想起墓地和食尸鬼。

['nɪrər] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['dɑːki] .

Nearer	he	crept	to	the	unsuspecting	darky	.
更近	他	悄悄地爬	到	这	毫无戒心的	黑人	.

他蹑手蹑脚地靠近了毫无防备的黑人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	was	now	directly	behind	him	.
他	曾是	现在	直接地	在后面	他	.

他现在就在他身后。

[pɑːmp] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊstli] ['vɪzɪtər] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Pomp	never	dreamed	of	the	ghostly	visitor	so	near	him	.
盛大场面	绝不	梦见	的	这	幽灵般的	游客	所以	靠近	他	.

庞普做梦也没想到，会有幽灵般的访客离他如此之近。

['bɑːrni] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [groʊn] .

Barney	**drew**	**himself**	**up**	**and**	**uttered**	**a**	**deep**	**and**	**dismal**	**groan**	**.**
巴尼	画	他自己	向上	和	说出	一个	深的	和	惨淡	呻吟	.

巴尼挺直身子，发出了一声低沉而凄厉的呻吟。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [pɑːmp] [tɜːrnd] .

In	**a**	**moment**	**Pomp**	**turned**	**.**
在	一个	片刻	盛大场面	转向	.

片刻之后，庞普转过身来。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['kɑːmɪk(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	**effect**	**was**	**comical**	**beyond**	**all**	**powers**	**of**	**description**	**.**
这	影响	曾是	滑稽	超过	全部	权力	的	描述	.

其效果滑稽可笑，难以言表。

[ðə; ði] ['dɑːki] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [drɑːpt]

The	**darky**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**which**	**might**	**have**	**awakened**	**the**	**dead**	**,**	**and**	**dropped**
这	黑人	让	出去	一个	叫喊	哪个	可能	有	觉醒	这	死的	,	和	掉落

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

upon	**his**	**knees**	**.**
之上	他的	膝盖	.

那个黑人发出了一声足以惊醒死者的惨叫，然后跪倒在地。

“ ['mæsi] [seiks] , ['gɑːli] [ˌɛf'oʊ] - ['glɔːri] , [seiks] - !

“	**Massy**	**sakes**	**,**	**golly**	**fo**	**'**	**glory**	**,**	**sakes**	**alibe**	**!**
“	大	清酒	,	发誓	fo	-	荣耀	,	清酒	-	!

“我的天哪，为了荣耀，为了不在场！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ ['brɛs] [diː] [lɔː] - , ['sævi] ['mɑː] - !

“	**Bress**	**de**	**Lor**	**'**	**,**	**sabe**	**mah**	**haht**	**!**
“	布雷斯	德	洛尔	-	,	萨贝	玛	-	!

“Bress de Lor”，sabe mah haht!

[diː] - [hæb] [kʌm] [ˌɛf'oʊ] - [pɑːmp] [ˌɛf'oʊ] - - .

de	**ghosteses**	**hab**	**come**	**fo**	**'**	**Pomp**	**fo**	**'**	**suah**	**.**
德	-	哈布	来	fo	-	盛大场面	fo	-	-	.

de Ghosteses hab come fo' Pomp fo' suah。

[pliːz] , ['mɪstər] . - , [dɑːn] - [hɑːrm] [dɪs] ['tʃɪli] , [æn; ən] - [hiː; hi] [duː] [ɛniːfɪŋ] [joʊ] - [seɪ] .

Please	**,**	**Mr**	**.**	**Ghosteses**	**,**	**don**	**'**	**harm**	**dis**	**chile**	**,**	**an**	**'**	**he**	**do**	**anyfing**	**yo**	**'**	**say**	**.**
请	,	先生	.	-	,	大学教师	-	伤害	迪斯	智利	,	一个	-	他	做	任何事	哟	-	说	.

求求你，戈斯特斯先生，别伤害这个孩子，他会听你的话。

” ['bɑːrni] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['spektrəl] [ɑːrm] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə'nʌðər] [groʊn] .

”	**Barney**	**waved**	**his**	**spectral**	**arm**	**and**	**let**	**out**	**another**	**groan**	**.**
”	巴尼	挥手	他的	光谱	手臂	和	让	出去	其他	呻吟	.

巴尼挥了挥他那幽灵般的手臂，又发出了一声呻吟。

[pɑːmp] ['dʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Pomp	**doubled**	**up**	**and**	**cried**	**:**
盛大场面	双倍	向上	和	哭	:

庞普弯下腰，哭了起来：

“ [dɑːn] - [hɜːrt] [dɪs] [ˌpiː 'oʊ] - [bræk] ['tʃɪli] , ['mɪstɑː] - , [ɑː] [beg] [ɔb] [joʊ] - .

“	**Don**	**'**	**hurt**	**dis**	**po**	**'**	**brack**	**chile**	**,**	**Mistah**	**Ghosteses**	**,**	**ah**	**beg**	**ob**	**yo**	**'**	**.**
“	大学教师	-	伤害	迪斯	波	-	支架	智利	,	先生	-	,	啊	求	奥布	哟	-	.

“别伤害智利，Mistah Ghosteses，啊求你了。”

[aɪ][duː] [ɛniːfɪŋ] [joʊ] - [seɪ] [ɪf] [joʊ] - [dɑːn] - [hɜːrt][dɪs] ['tʃɪli] . ”

I	do	anyfing	yo	'	say	if	yo	'	don	'	hurt	dis	chile	.	”
我	做	任何事	哟	-	说	如果	哟	-	大学教师	-	伤害	迪斯	智利	.	”

只要你不伤害这孩子，你说什么我都做。

“ [stænd][ɑːn][jər] [hed] , ” [sed] ['bɑːrni] , [ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl] [vɔɪs] .

“	Stand	on	yer	head	,	”	said	Barney	,	in	a	dismal	voice	.
”	站立	在	你的	头	,	”	说	巴尼	,	在	一个	惨淡	嗓音	.

“倒立吧，”巴尼用沮丧的声音说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [pɑːmp] [əu'beid] .

In	a	twinkling	Pomp	obeyed	.
在	一个	闪烁	盛大场面	服从	.

在一阵闪烁的盛况中，一切都顺理成章了。

“ [wɔːk] [ɑːn] [jər] [hændz] !

“	Walk	on	yer	hands	!
”	走	在	你的	双手	!

“用手走路！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

”	This	was	done	.
”	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] , [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['pɜːrsɪkjuːtər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd] .

But	Barney	,	the	inexorable	persecutor	,	was	not	yet	satisfied	.
但	巴尼	,	这	无情的	迫害者	,	曾是	不是	然而	使满意	.

但是，冷酷无情的迫害者巴尼仍然不满足。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] .

Near	by	was	a	pail	of	salt	water	,	which	had	been	used	in	washing	the	deck	.
靠近	经过	曾是	一个	桶	的	盐	水	,	哪个	有	到过	用过的	在	洗涤	这	甲板	.

旁边放着一桶盐水，那是用来清洗甲板的。

[ðə; ði] ['suːdoʊ] [goʊst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	pseudo	ghost	pointed	to	this	.
这	伪	鬼	尖	到	这	.

那个假鬼魂指出了这一点。

“ [drɪŋk] !

“	Drink	!
”	喝	!

“喝！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[pɑːmp]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Pomp	hesitated	.
盛大场面	犹豫了一下	.

庞普犹豫了一下。

“ [drɪŋk] ! ” ['θʌndəd] [ðə; ði] ['spektər] .

“	Drink	!	”	thundered	the	specter	.
”	喝	!	”	雷鸣	这	幽灵	.

“喝！”幽灵雷鸣般地说道。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstɑː] - — — ”

“	But	,	Mistah	Ghosteses	—	—	”
”	但	,	先生	-	—	—	”

「但是，幽灵米斯塔——」

“ [drɪŋk] , [aɪ] [seɪ] ! ” [rɔːrd] ['bɑːrni] .
“ Drink , I say ! ” roared Barney .
“ 喝 , 我 说 ! ” 咆哮 巴尼 .

“喝吧！”巴尼吼道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
He took a step forward .
他 采取 一个 步 向前 .

他向前迈了一步。

[pɑːmp] [æt; ət] [wʌns] [sə'kʌmd] .
Pomp at once succumbed .
盛大场面 在 一次 屈服了 .

盛况瞬间消逝。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .
He took up the pail of water and took a mouthful .
他 采取 向上 这 桶 的 水 和 采取 一个 一口气 .

他拿起水桶，喝了一口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vɪlənəs] [stʌf] , [ænd; ənd] [naɪ] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
It was villainous stuff , and nigh choked him to death .
它 曾是 邪恶的 东西 , 和 夜 窒息 他 到 死亡 .

那东西太邪恶了，差点把他噎死。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [retʃ] ['vaɪələntli] .
He dropped the pail and began to retch violently .
他 掉落 这 桶 和 开始 到 干呕 暴力 .

他扔下水桶，开始剧烈呕吐。

[ðə; ði] [goʊst] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
The ghost took a step forward .
这 鬼 采取 一个 步 向前 .

鬼魂向前迈了一步。

[æt; ət] [wʌns] [pɑːmp] [ɛ'seɪd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [mɔːr] .
At once Pomp essayed a mouthful more .
在 一次 盛大场面 尝试 一个 一口气 更多的 .

庞普立刻又说了一大堆。

“ [pliːz] , ['mɪstɑː] - , [dɑːn] - [meɪk] [ˌem 'iː] [drɪŋk] [noʊ] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] [ɔb] [dæt] [stʌf] , ” [hiː; hi]
“ Please , Mistah Ghosteses , don ' make me drink no moh ob dat stuff , ” he
“ 请 , 先生 - , 大学教师 - 制作 我 喝 不 莫氏 奥布 数据 东西 , ” 他
[kraɪd] , [bɪ'siːtʃɪŋli] .
cried , beseechingly .
哭 , 恳求地 .

“求求你，鬼先生，别再让我喝那玩意儿了，”他哀求道。

“ [drɪŋk] ! ” [rɔːrd] ['bɑːrni] .
“ Drink ! ” roared Barney .
“ 喝 ! ” 咆哮 巴尼 .

“喝！”巴尼吼道。

“ ['mɪstɑː] - — —
“ Mistah Ghosteses — —
“ 先生 - — —

“幽灵先生——

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['bɑːrni] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [broʊg] :
” For a moment Barney forgot his personality and said , in his rich brogue :
” 为了 一个 片刻 巴尼 忘了 他的 性格 和 说 , 在 他的 富有的 布洛克鞋 :

“巴尼一时忘情，用他那浓重的苏格兰口音说道：

“ [bɪ'gɔːrə] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [dəunt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː]
“ Begorra , av yez don't dhrink the whole av it
“ 贝戈拉 , av 是的 不 缩水 这 所有的 av 它

“Begorra, av yez don't dhrink the whole av it

[aɪl] [breɪk] [ðə; ði] [nek] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] !
I'll break the neck av yez !
患病的 休息 这 脖子 av 是的 !

我要扭断你的脖子!

” [ðə; ði][mæsk][wʌz; wəz][ɔːf] .
” The mask was off .
” 这 面具 曾是 离开 .

“面具被摘掉了。”

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] - [fɪrz] [wɜːr; wər] [di'speld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] .
In an instant Pomp's fears were dispelled and he understood the whole game .
在 一个 立即的 - 恐惧 是 驱散 和 他 理解 这 所有的 游戏 .

庞普的恐惧瞬间消散，他明白了整个游戏的规则。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈!

” [hiː; hi] [jeld] , ['streitniŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
” he yelled , straightening himself up .
” 他 大喊 , 拉直 他自己 向上 .

他一边喊着，一边直起身子。

“ [aɪ] [eint] [ə'freɪd][ɔb][noʊ] - [kaʊnt] - - , [noʊ] [wei] , [juː; jʊ][kɪn][dʒɛs] - [bet] !
“ I ain't afraid ob no ' count I'ish ghosteses , no way , you kin jes ' bet !
” 我 不是 害怕的 奥布 不 - 数数 - - , 不 方式 , 你 亲属 杰斯 - 赌注 !

“我才不怕什么‘伯爵’鬼魂呢，绝对不怕，你肯定打赌！”

[lʊk] [aʊt]['dɑːr] !
Look out dar !
看 出去 达尔 !

小心!

” ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɑːmp] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrsɪkjuːtər] .
” Lowering his head , Pomp made a dash for his persecutor .
” 降低 他的 头 , 盛大场面 制成 一个 短跑 为了 他的 迫害者 .

“庞普低着头，冲向了追捕他的人。”

['bɑːrni] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Barney was not quick enough to get out of the way .
巴尼 曾是 不是 快的 足够的 到 得到 出去 的 这 方式 .

巴尼没来得及躲开。

[ðə; ði] - [hed] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
The darky's head struck him full in the stomach .
这 - 头 击 他 满的 在 这 胃 .

黑人的头狠狠地撞在了他的肚子上。

“ [waʊ] - [aʊ] - [əu] ! ” [jeld] ['bɑːrni] , [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] .
“ Wow - ow - ough ! ” yelled Barney , with pain and anger .
” 哇 - 现在 - 粗糙 ! ” 大喊 巴尼 , 和 疼痛 和 愤怒 .

“哇哦！”巴尼痛苦又愤怒地喊道。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] , [jɛz] [hæv; həv] [kɪlt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['ʃʊr] ! ”
“ Be me sowl , yez have kilt me for shure ! ”
” 是 我 猫头鹰 , 是的 有 苏格兰短裙 我 为了 舒尔 ! ”

“对不起，你们肯定杀了我！”

“ [aɪ] [tiːtʃ] [joʊ] - [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [trɪks] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [joʊ] - [noʊ] - [kaʊnt] - ! ” [jeld] [ðə; ði]
“ I teach yo ' to play such tricks on me , yo ' no ' count I'shman ! ” yelled the
“ 我 教 哟 - 到 玩 这样的 技巧 在 我 , 哟 - 不 - 数数 - ! ” 大喊 这
[ˈdɑːki] ,
darky ,
黑人 ,

“我教过你如何对我耍这种花招，你算老几，伊什曼伯爵！”黑鬼吼道。

[ˈfjʊriəsli] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [rʌʃ] .
furiously making another rush .
愤怒地 制作 其他 匆忙 .

疯狂地再次发起冲锋。

[ˈbɑːrni] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Barney was not quick enough to get out of the way ,
巴尼 曾是 不是 快的 足够的 到 得到 出去 的 这 方式 ,

巴尼躲闪不及。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [pɑːmp] [ˈbʌtɪd] [hɪm; ɪm] [kliːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
and this time Pomp butted him clean over the rail of the air - ship .
和 这 时间 盛大场面 对接 他 干净的 超过 这 轨 的 这 空气 - 船 .

这一次，庞普直接把他撞出了飞艇的栏杆。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][ten] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈbɑːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][baɪ]
The distance to the ground was not ten feet , and Barney was not hurt by
这 距离 到 这 地面 曾是 不是 十 脚 , 和 巴尼 曾是 不是 伤害 经过
[ðə; ði][fɔːl] .
the fall .
这 落下 .

巴尼从高处摔下来时离地面不到十英尺，而且他也没有受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪsˈkloʊʒər] [ðæt] [ðə; ði][fɔːl] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [wʌn] .
But the disclosure that the fall made was a startling one .
但 这 披露 那 这 落下 制成 曾是 一个 令人震惊 一 .

但这次坠落事件所披露的信息却令人震惊。

[ˈbɑːrni] [felt] [sʌm; səm] [ˈjiːldɪŋ] [fɔːrm] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [jel] [went] [ʌp] .
Barney felt some yielding form beneath him , and a sharp yell went up .
巴尼 毛毡 一些 屈服 形式 下面 他 , 和 一个 锋利的 叫喊 去 向上 .

巴尼感到身下有什么东西在蠕动，于是发出了一声尖锐的叫喊。

[ðə; ði][kelt; selt] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈɪnstəntli] ,
The Celt rolled over and was upon his feet instantly ,
这 凯尔特 滚动 超过 和 曾是 之上 他的 脚 即刻 ,

凯尔特人翻了个身，立刻站了起来。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][dɑːrk] [fɔːrmz] .
but only in time to find himself surrounded by dark forms .
但 仅有的 在 时间 到 寻找 他自己 包围 经过 黑暗的 表格 .

但仅仅来得及反应过来，他就已经发现自己被黑暗的身影包围了。

[ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [huː] [ðiːz] [wɜːr; wər] .
In the gloom he could not see who these were .
在 这 愁云 他 可以 不是 看 WHO 这些 是 .

昏暗的光线让他看不清这些人是谁。

[bʌt; bət] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But instinctively the thought of an enemy came to him .
但 本能地 这 想法 的 一个 敌人 来了 到 他 .

但他本能地想到了敌人。

“ - !
“ Whurroo !
“ - !

“呜呜！

” [hiː; hi] [jeld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] , “ - [ðə; ði] [hæz; həz] [broʊk]
” he yelled , making a break through the throng , “ Phwat the divil has broke
” 他 大喊 , 制作 一个 休息 通过 这 人群 , “ - 这 魔鬼 有 打破
[luːs] ?
loose ?
松动的 ?

他冲出人群，大声喊道：“什么？魔鬼挣脱束缚了？”

[get] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː][ˌem ˈiː] [wei] , [jɛz] - !
Get out av me way , yez omadhouns !
得到 出去 av 我 方式 , 是的 - !

滚开，你们这些混蛋！

” [θruː] [ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [broʊk] , [ˈnɔkiŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
” Through the gang he broke , knocking them right and left .
” 通过 这 帮派 他 打破 , 敲门 他们 正确的 和 左边 .

“他冲进帮派，把他们打得落花流水。”

[æn; ən] ['æŋgri] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [jelz] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːrk] [fɔːrmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] ['oʊvər]
An angry series of yells went up , and the dark forms began to pile over
一个 生气的 系列 的 喊叫 去 向上 , 和 这 黑暗的 表格 开始 到 桩 超过
[ðə; ði] [reɪl] .
the rail .
这 轨 .

一阵愤怒的叫喊声响起，黑色的身影开始从栏杆上堆积起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第2/7页

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [dek] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	heard	the	racket	,	and	sprang	out	upon	deck	.
坦率	里德	,	小	.	,	有	听到	这	球拍	,	和	弹簧	出去	之上	甲板	.

小弗兰克·里德听到了喧闹声，立刻跳到甲板上。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['bɑːrni] [spræŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] , ['kraɪɪŋ] :

At	that	moment	Barney	sprang	over	the	rail	,	crying	:
在	那	片刻	巴尼	弹簧	超过	这	轨	,	哭泣	:

就在这时，巴尼跳过栏杆，哭喊着：

“ [ə'həun] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ,

“	Ochone	,	but	the	divils	have	attacked	us	,
“	奥克涅	,	但	这	-	有	遭到攻击	我们	,

“奥乔内，但是魔鬼袭击了我们，

[æn; ən] - ['ʃʊr] [ðeɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [deθ] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌeɪ 'viː] [juː 'es] !

an	'	shure	they'll	be	the	death	av	the	whole	av	us	!
一个	-	舒尔	他们会	是	这	死亡	av	这	所有的	av	我们	!

他们肯定会害死我们所有人！

” [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːrk] [fɔːrmz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] .

”	Frank	saw	the	dark	forms	coming	over	the	rail	.
”	坦率	锯	这	黑暗的	表格	未来	超过	这	轨	.

弗兰克看到铁轨上有黑影走过来。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Instinctively	he	knew	what	had	happened	.
本能地	他	知道	什么	有	发生	.

他本能地知道发生了什么事。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	situation	was	plain	to	him	.
这	情况	曾是	清楚的	到	他	.

他很清楚情况。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] ['bændz] [ʌv; əv] [pə'ruːviən] ['brɪgəndz] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [hæf]

The	mountains	were	infested	with	bands	of	Peruvian	brigands	,	made	up	of	half
这	山脉	是	受感染的	和	乐队	的	秘鲁	强盗	,	制成	向上	的	一半

- [briːd] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] - [θroʊt] ['spænjərdz] .

-	breed	natives	and	cut	-	throat	Spaniards	.
-	品种	本地人	和	切	-	喉	西班牙人	.

山区充斥着成群的秘鲁强盗，他们由混血土著和凶残的西班牙人组成。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [kaɪt] .

There	was	no	doubt	but	that	a	gang	of	these	had	attacked	the	Kite	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	一个	帮派	的	这些	有	遭到攻击	这	风筝	.

毫无疑问，袭击“风筝”号的正是这伙人。

[frænk] [nuː] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] .

Frank	knew	well	what	the	result	would	be	should	they	gain	a	footing	on	the	deck	.
坦率	知道	出色地	什么	这	结果	会	是	应该	他们	获得	一个	立足点	在	这	甲板	.

弗兰克很清楚，如果他们能在甲板上站稳脚跟，结果会是什么样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [wʊd] ['mɜːrdər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	doubt	but	that	the	brigands	would	murder	every	one	of	the
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	强盗	会	谋杀	每一个	一	的	这

['pɑːrti][ænd; ənd] [luːt] [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

party	and	loot	and	burn	the	air	-	ship	.
派对	和	抢劫	和	烧伤	这	空气	-	船	.

毫无疑问，强盗们会杀害队伍中的每个人，并洗劫和焚毁飞艇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

There	was	no	time	to	hesitate	.
那里	曾是	不	时间	到	犹豫	.

没有时间犹豫了。

[ðə; ði] [prɒmpt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

The	promptest	of	action	must	be	made	.
这	最及时	的	行动	必须	是	制成	.

必须立即采取行动。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [gler] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

Frank	sprang	to	the	searchlight	and	turned	its	glare	full	on	the	throng	.
坦率	弹簧	到	这	探照灯	和	转向	它是	强光	满的	在	这	人群	.

弗兰克跳到探照灯前，将光束完全照射到人群上。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

The	effect	was	intense	.
这	影响	曾是	激烈的	.

效果非常强烈。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət]

For	a	moment	the	brigands	were	blinded	and	stood	gazing	helplessly	at
为了	一个	片刻	这	强盗	是	失明	和	站立	凝视	无助地	在

[ðə; ði] ['maɪti] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] .

the	mighty	glare	of	light	.
这	强大的	强光	的	光	.

一时间，强盗们被刺得睁不开眼，无助地望着那耀眼的强光。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] [men] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

In	that	moment	Frank	saw	that	they	were	types	of	the	roughest	men	in	creation	,
在	那	片刻	坦率	锯	那	他们	是	类型	的	这	最粗糙	男人	在	创建	,

那一刻，弗兰克意识到他们是世上最粗野的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

and	that	they	were	in	great	numbers	.
和	那	他们	是	在	伟大的	数字	.

而且他们人数众多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [duːmd] .

Certainly	it	looked	as	if	the	air	-	ship	was	doomed	.
当然	它	看起来	作为	如果	这	空气	-	船	曾是	注定失败	.

看起来，这艘飞艇确实注定要坠毁。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] .

If	the	brigands	were	not	repulsed	the	effect	would	be	terrible	.
如果	这	强盗	是	不是	反感	这	影响	会	是	糟糕的	.

如果不击退这些强盗，后果将不堪设想。

“ [ɑːn] [dek] , [ɔːl] ! ” [jeld] [fræŋk] .
“ On deck , all ! ” yelled Frank .
“ 在 甲板 , 全部 ! ” 大喊 坦率 .

“所有人，准备出发！”弗兰克喊道。

“ [stænd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] !
“ Stand ready for a fight !
“ 站立 准备好 为了 一个 斗争 !

做好战斗准备!

” [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][sent][ðə; ði][er] - [ʃɪp]
” He could have rushed to the pilot - house and have sent the air - ship
” 他 可以 有 匆忙 到 这 飞行员 - 房子 和 有 发送 这 空气 - 船
[ə'lɔːft][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
aloft in a moment .
高空 在 一个 片刻 .

“他本可以冲到驾驶室，瞬间让飞艇升空。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['brɪgəndz][wɜːr; wər][naʊ][ɑːn] [dek] [ɪn][lɑːrdʒ]['nʌmbərz] .
But the brigands were now on deck in large numbers .
但 这 强盗 是 现在 在 甲板 在 大的 数字 .

但现在，强盗们已经成群结队地出现在甲板上。

[pɑːmp][ænd; ənd] ['bɑːrni] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] .
Pomp and Barney rushed into the cabin and came out with rifles .
盛大场面 和 巴尼 匆忙 进入 这 舱 和 来了 出去 和 步枪 .

庞普和巴尼冲进小屋，出来时手里拿着步枪。

['hɑːrdɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Harding also came with them .
哈丁 还 来了 和 他们 .

哈丁也和他们一起来了。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
“ Give it to ' em ! ” shouted Frank .
“ 给 它 到 - 呃 ! ” 喊叫 坦率 .

“给他们！”弗兰克喊道。

“ [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ! ”
“ Don't give them a chance to get the upper hand ! ”
“ 不 给 他们 一个 机会 到 得到 这 上 手 ! ”

“别给他们占上风的机会！”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][wəʊnt] , ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
“ You bet we won't , ” cried Harding , with a thrill of resolution .
“ 你 赌注 我们 惯于 , ” 哭 哈丁 , 和 一个 刺激 的 解决 .

“你肯定我们不会！”哈丁喊道，语气中带着一丝决绝。

“ [moʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [bɔɪz] !
“ Mow them down , boys !
“ 刈 他们 向下 , 男孩们 !

“把他们都干掉，伙计们！”

” [ðə; ði] [θriː] ['raɪfəlz] [spoʊk] .
” The three rifles spoke .
” 这 三 步枪 辐 .

“三支步枪开口说话了。”

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [ʃiːp] .
The brigands were shot down like sheep .
这 强盗 是 射击 向下 喜欢 羊 .

匪徒们像绵羊一样被枪毙了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

They	returned	the	fire	,
他们	返回	这	火	,

他们还击了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]['faɪərɪŋ] [θruː]

but	the	defenders	of	the	Kite	were	now	all	in	the	cabin	and	firing	through
但	这	后卫	的	这	风筝	是	现在	全部	在	这	舱	和	射击	通过

[luːp] - [hoʊlz] .

loop	-	holes	.
环形	-	孔	.

但现在“风筝号”的守卫者们都已进入船舱，并通过射击孔进行射击。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][moʊst] ['dedli] .

The	destruction	was	most	deadly	.
这	破坏	曾是	最多	致命	.

这场破坏极其惨重。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

The	brigands	tried	to	break	in	the	cabin	door	.
这	强盗	尝试	到	休息	在	这	舱	门	.

强盗们试图破门而入。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

At	this	moment	a	happy	thought	came	to	Frank	.
在	这	片刻	一个	快乐的	想法	来了	到	坦率	.

这时，弗兰克心中涌起一股愉悦的情绪。

[ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ɪts] [stiːl] [hʌl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

The	Kite	had	been	so	constructed	that	its	steel	hull	could	be	charged	with
这	风筝	有	到过	所以	建造	那	它是	钢	船体	可以	是	带电	和

[ɪˌlek'trɪsəti] [baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kiː] .

electricity	by	pressing	a	certain	key	.
电	经过	紧迫	一个	肯定	钥匙	.

这只风筝的构造非常巧妙，只需按下某个特定的按键，就可以给它的钢制外壳充电。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf]

Those	who	were	in	the	cabin	,	however	,	which	was	so	arranged	to	be	safe
那些	WHO	是	在	这	舱	,	然而	,	哪个	曾是	所以	安排	到	是	安全的

['ɪnsəleɪtɪd] ['terətɔːri] ,

insulated	territory	,
绝缘的	领土	,

然而，那些身处小屋里的人，因为小屋的布置是为了使其成为一个安全隔离的区域，

[wʊd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

would	not	feel	the	shock	.
会	不是	感觉	这	震惊	.

不会感觉到冲击。

[fræŋk] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði][foʊ] .

Frank	determined	upon	this	method	of	repulsing	the	foe	.
坦率	决定	之上	这	方法	的	令人反感	这	敌人	.

弗兰克决定采用这种方法击退敌人。

[hiː; hi] [sɔː] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt]

He	saw	quickly	that	it	was	going	to	be	quite	useless	to	attempt	to	defeat
他	锯	迅速地	那	它	曾是	去	到	是	相当	无用	到	试图	到	击败

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ə'loʊn] .

the	brigands	by	means	of	rifles	alone	.
这	强盗	经过	方法	的	步枪	独自的	.

他很快意识到，单靠步枪是完全无法击败匪徒的。

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] ,

So	he	quickly	connected	the	hull	of	the	air	-	ship	with	the	dynamos	,
所以	他	迅速地	连接	这	船体	的	这	空气	-	船	和	这	发电机	,

于是他迅速将飞艇船体与发电机连接起来。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	pressed	the	key	which	sent	the	electric	current	into	it	.
和	按下	这	钥匙	哪个	发送	这	电的	当前的	进入	它	.

然后按下按键，电流便流入其中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪgəndz] .

The	result	was	a	most	unpleasant	surprise	to	the	brigands	.
这	结果	曾是	一个	最多	令人不快的	惊喜	到	这	强盗	.

这个结果令匪徒们大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - ['ʃɪps] [dek] [æz; əz] [ɪf] [prə'peld] [baɪ]['dʒaɪənt][hændz] .

They	were	flung	from	the	air	-	ship's	deck	as	if	propelled	by	giant	hands	.
他们	是	扔	从	这	空气	-	船的	甲板	作为	如果	推进	经过	巨大的	双手	.

他们仿佛被巨手抛出飞艇甲板一般。

['broʊkən] [boʊnz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] ['hedz] [wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] .

Broken	bones	and	damaged	heads	were	in	order	.
破碎的	骨头	和	损坏的	头部	是	在	命令	.

骨折和头部受伤是常有的事。

['evri] ['brɪgənd] [huː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪfaɪd] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðə; ði][nekst]

Every	brigand	who	ventured	to	touch	the	electrified	air	-	ship	was	sorry	the	next
每一个	强盗	WHO	冒险	到	触碰	这	带电	空气	-	船	曾是	对不起	这	下一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

每一个胆敢触碰这艘通电飞艇的强盗，下一刻都后悔不已。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

This	ended	the	battle	.
这	结束	这	战斗	.

战斗至此结束。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	brigands	withdrew	into	the	darkness	.
这	强盗	退出	进入	这	黑暗	.

强盗们退入了夜色中。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['faɪər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

They	continued	to	fire	ineffectual	shots	at	the	air	-	ship	for	some	time	.
他们	持续	到	火	无效	镜头	在	这	空气	-	船	为了	一些	时间	.

他们继续向飞艇发射无效的炮弹，持续了一段时间。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɪð'druː] .

But	after	awhile	they	withdrew	.
但	后	一会儿	他们	退出	.

但过了一段时间，他们就撤退了。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .

This	ended	the	affair	for	the	time	.
这	结束	这	事务	为了	这	时间	.

这段婚外情暂时告一段落。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [soʊ]
The voyagers had reason to congratulate themselves that they had escaped so
这 航海者 有 原因 到 祝贺 他们自己 那 他们 有 逃脱 所以
['lʌkɪli] .
luckily .
幸运的是 .

航海者们有理由为自己如此幸运地逃脱而感到庆幸。

" [bɪ'gɔːrə] , [aɪ]['naɪvɝ][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] ! "
" Begorra , I niver had a more narrow escape from instant death in me loife ! "
" 贝戈拉 , 我 尼弗 有 一个 更多的 狭窄的 逃脱 从 立即的 死亡 在 我 生活 ! "
[kraɪd] ['bɑːrni] .
cried Barney .
哭 巴尼 .

"天哪，我这辈子都没这么死过一次！"巴尼喊道。

" - [juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] ['brɪgəndz] , - , [aɪ] [kʌm] ['maɪti] [naɪ] [kroʊkɪn] - . "
" Bechune you an ' the brigands , naygur , I come mighty nigh croakin ' . "
" - 你 一个 - 这 强盗 , - , 我 来 强大的 夜 呱呱叫 - . "

"你和那些强盗们，纳伊古尔，我快要死了。"

" [juːz] [dʒɛs] - [raɪt] ['dɑːr] , - , " [rɪ'tɜːrnd] [pɑːmp] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" Youse jes ' right dar , I'ish , " returned Pomp , with flashing eyes .
" 尤瑟 杰斯 - 正确的 达尔 , - , " 返回 盛大场面 , 和 闪烁 眼睛 .

"你说的没错，就是这样，"庞普回答道，眼睛闪闪发光。

" [æn; ən] - [dæt][dʒɛs] - [səːvz] [joʊ] - [raɪt] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
" An ' dat jes ' serves yo ' right fo ' yo ' treatment of me ! "
" 一个 - 数据 杰斯 - 服务 哟 - 正确的 fo - 哟 - 治疗 的 我 ! "

"这就是你这样对待我应得的！"

" [biː; bi] ['dʒæbəz] , [its] [skwer] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər] , [jɛz] [blæk] ['mʌŋki] . "
" Be jabbers , it's square we are for onct , yez black monkey . "
" 是 喋喋不休 , 它是 正方形 我们 是 为了 仅限 , 是的 黑色的 猴 . "

"别胡说八道，我们是方形的，我们只为一人，耶兹黑猴子。"

" [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [joʊ] - [dɑːn] - [wɑːnt][ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [pleɪ] [noʊ][moʊ] - - , - ! "
" I done fink yo ' don ' want fo ' to play no mo ' ghosteses , I'ish ! "
" 我 完毕 芬克 哟 - 大学教师 - 想 fo - 到 玩 不 莫 - - , - ! "

"我觉得你不想再玩鬼魂游戏了，真的！"

" [bɪ'gɔːrə] , ['ɪtl] [biː; bi] [wʊs] [nekst] [taɪm] , - ! "
" Begorra , it'll be wuss next time , naygur ! "
" 贝戈拉 , 它将 是 懦夫 下一个 时间 , - ! "

"Begorra，下次就没那么好了，naygur！"

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] ,
" Well , " said Frank , with conviction ,
" 出色地 , " 说 坦率 , 和 定罪 ,

"嗯，"弗兰克坚定地说。

" [its] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [ðæt] ['bɑːrni] ['hæpənd] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɑːntə] [ðoʊz] [tʃæps] .
" it's very fortunate indeed that Barney happened to tumble onto those chaps .
" 它是 非常 幸运 的确 那 巴尼 发生 到 翻滚 到 那些 小伙子们 .

"巴尼碰巧撞到那几个家伙身上，真是太幸运了。"

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
If he had not , there is no doubt but that they would have given us a
如果 他 有 不是 , 那里 是 不 怀疑 但 那 他们 会 有 给定 我们 一个
[sər'praɪz] . "
surprise . "
惊喜 . "

如果他没有那样做，毫无疑问，他们会给我们一个惊喜。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kʌt] - [θroʊt] [kruː] , ” [dɪ'klerd] ['hɑːrdɪŋ] .
“ They are a cut - throat crew , ” declared Harding .
“ 他们 是 一个 切 - 喉 全体人员 , ” 声明 哈丁 .

“他们是一群心狠手辣的家伙，”哈丁宣称。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [held][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
“ I was once held a prisoner by them for a week .
“ 我 曾是 一次 握住 一个 囚犯 经过 他们 为了 一个 星期 .

“我曾被他们囚禁了一周。”

[aɪ] ['nevər] ['sʌfərd] ['hɑːrʃər] ['triːtmənt] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never suffered harsher treatment in my life .
我 绝不 遭受 更严厉 治疗 在 我的 生活 .

我一生中从未遭受过如此残酷的对待。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['brɪgəndz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,
” As it was not likely that the brigands would return again that night ,
” 作为 它 曾是 不是 可能 那 这 强盗 会 返回 再次 那 夜晚 ,

“由于强盗们当晚不太可能再次返回，

[ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
the position of the air - ship was not changed .
这 位置 的 这 空气 - 船 曾是 不是 已更改 .

飞艇的位置没有改变。

[ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] .
Until morning came , Barney and Pomp remained on guard .
直到 早晨 来了 , 巴尼 和 盛大场面 剩余 在 警卫 .

直到天亮，巴尼和庞普仍然坚守岗位。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['trɑːpɪks] .
The day dawned bright and clear , a typical day in the tropics .
这 天 黎明 明亮的 和 清除 , 一个 典型的 天 在 这 热带 .

这一天阳光明媚，万里无云，是典型的热带天气。

[ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'gen] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .
The air - ship was soon again on its way .
这 空气 - 船 曾是 很快 再次 在 它是 方式 .

飞艇很快又启程了。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [kept] [ɑːn] ,
For an hour and a half the air - ship kept on ,
为了 一个 小时 和 一个 一半 这 空气 - 船 保留 在 ,

飞艇持续飞行了一个半小时。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdɪŋ] [druː] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kʌt] [ɪn]
until suddenly Harding drew Frank to the rail and pointed to a distant cut in
直到 突然 哈丁 画 坦率 到 这 轨 和 尖 到 一个 遥远 切 在
[ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .
the mountains .
这 山脉 .

突然，哈丁把弗兰克拉到铁轨旁，指着远处山中的一个缺口。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [keɪv] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] ['kænɑːt] [goʊ] ['ðɪðər] . ”
“ There is the cave , ” he said ; “ but the air - ship cannot go thither . ”
“ 那里 是 这 洞穴 , ” 他 说 ; “ 但 这 空气 - 船 不能 去 那里 . ”

“那里有个山洞，”他说，“但是飞艇到不了那里。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
“ All right , ” declared the young inventor ; “ we will leave it here .
“ 全部 正确的 , ” 声明 这 年轻的 发明者 ; “ 我们 将要 离开 它 这里 .

“好吧，”这位年轻的发明家说道，“我们就把它留在这里吧。”

" [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd] [sed] :

"	Frank	called	to	Barney	and	Pomp	and	said	:
"	坦率	称为	到	巴尼	和	盛大场面	和	说	:

弗兰克叫来巴尼和庞普，说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .

"	You	will	stay	aboard	the	ship	and	keep	a	sharp	lookout	until	we	return	.
"	你	将要	停留	船上	这	船	和	保持	一个	锋利的	瞭望台	直到	我们	返回	.

"你们要留在船上，时刻保持警惕，直到我们返回。"

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ "

" [ɚaɪt] , [mɑːs] [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [pɑːmp] .

"	A'right	,	Marse	Frank	,	"	replied	Pomp	.
"	好的	,	马尔斯	坦率	,	"	回复	盛大场面	.

"好的，弗兰克将军，"庞普回答道。

" [jɪs] , ['sɔr] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['bɑːrni] .

"	Yis	,	sor	!	"	returned	Barney	.
"	yis	,	索尔	!	"	返回	巴尼	.

"是的，先生！"巴尼回答道。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Both	were	dying	to	accompany	their	young	master	upon	the	expedition	.
两个都	是	垂死	到	陪伴	他们的	年轻的	掌握	之上	这	远征	.

他们俩都渴望陪伴他们的少爷参加这次远征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]

But	this	of	course	was	impossible	,	as	somebody	must	be	left	aboard	the
但	这	的	课程	曾是	不可能的	,	作为	某人	必须	是	左边	船上	这

[er] - [ʃɪp] .

air	-	ship	.
空气	-	船	.

但这当然是不可能的，因为必须有人留在飞艇上。

[ðə; ði] [kaɪt] ['setld] [daʊn] [naʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['klɪrɪŋ] .

The	kite	settled	down	now	into	a	wide	clearing	.
这	风筝	定居	向下	现在	进入	一个	宽的	清理	.

风筝现在停在了一片宽阔的空地上。

[hɪr] [fræŋk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd] .

Here	Frank	intended	to	land	.
这里	坦率	故意的	到	土地	.

弗兰克打算在这里降落。

[bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['redi] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Both	himself	and	Harding	were	quickly	ready	and	equipped	for	the	expedition
两个都	他自己	和	哈丁	是	迅速地	准备好	和	配备	为了	这	远征

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

which	was	destined	to	acquaint	them	with	some	most	thrilling	adventures	.
哪个	曾是	注定	到	熟人	他们	和	一些	最多	惊险	冒险	.

他和哈丁都迅速做好了探险的准备，这次探险注定会让他们经历一些最惊险刺激的冒险。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['prizənəz] .
PRISONERS .
囚犯 .

囚犯。

['hɑ:rdɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] .
Harding was all excitement and eagerness .
哈丁 曾是 全部 激动 和 渴望 .

哈丁兴奋不已，热情洋溢。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['redi] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
It did not seem as if he could get ready quick enough .
它 做过 不是 似乎 作为 如果 他 可以 得到 准备好 快的 足够的 .

他似乎来不及做好准备。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [naʊ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hɑ:rdɪŋ] [stept] ['oʊvər]
The air - ship rested upon the earth now , and Frank and Harding stepped over
这 空气 - 船 休息 之上 这 地球 现在 , 和 坦率 和 哈丁 步 超过
[ðə; ði][reɪl] .
the rail .
这 轨 .

飞艇现在停在了地面上，弗兰克和哈丁跨过了栏杆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ɪk'splɔrɝz] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
As soon as the two explorers had gone ,
作为 很快 作为 这 二 探险家 有 已消失 ,

两位探险家刚一离开，

['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp][wɜ:r; wər][tu:; tə] [send] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r]
Barney and Pomp were to send the air - ship up a hundred feet or more
巴尼 和 盛大场面 是 到 发送 这 空气 - 船 向上 一个 百 脚 或者 更多的
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['seɪfli] ['æŋkər] [ˌaɪ 'ti:] .
and there safely anchor it .
和 那里 安全 锚 它 .

巴尼和庞普的任务是将飞艇升到一百英尺或更高的地方，并在那里安全地抛锚。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['signəlz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
A system of signals by means of rifle - shots had been agreed upon .
一个 系统 的 信号 经过 方法 的 步枪 - 镜头 有 到过 同意 之上 .

双方已商定采用步枪射击作为信号传递方式。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [kən'klu:did] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] , [ðə; ði] [tu:] [ɪk'splɔrɝz] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [trɪp] .
Thus having concluded all arrangements , the two explorers set out upon their trip .
因此 拥有 结束 全部 安排 , 这 二 探险家 放 出去 之上 他们的 旅行 .

一切安排妥当后，两位探险家便启程出发了。

['hɑ:rdɪŋ] [led][ðə; ði] [wei] .
Harding led the way .
哈丁 引领 这 方式 .

哈丁率先垂范。

[ðeɪ] ['kærid] [sæks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn]
They carried sacks in which the treasure was to be brought from the cavern
他们 携带 麻袋 在 哪个 这 宝藏 曾是 到 是 带来 从 这 洞穴
[tu:; tə][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
to the air - ship .
到 这 空气 - 船 .

他们带着麻袋，要把宝藏从洞穴运到飞艇上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l] [groʊθ] ,
Leaving the Kite they entered a dense clump of tropical growth ,
离开 这 风筝 他们 进入 一个 稠密 丛 的 热带 生长 ,

他们离开风筝岛，进入了一片茂密的热带植物丛中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp] [θruː] [ðə; ði]

and	a	short	while	later	came	out	into	a	narrow	defile	leading	up	through	the
和	一个	短的	尽管	之后	来了	出去	进入	一个	狭窄的	亵渎	领导	向上	通过	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

不久之后，他们来到了一条通往山丘的狭窄隘口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] .

This	was	deep	and	dangerous	-	looking	.
这	曾是	深的	和	危险的	-	寻找	.

这地方很深，看起来很危险。

[ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] ['raɪzɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt]

The	high	walls	rising	so	close	together	upon	either	side	seemed	to	shut	out	the	light
这	高的	墙壁	上升	所以	关闭	一起	之上	任何一个	边	似乎	到	关闭	出去	这	光

[ʌv; əv] [deɪ] .

of	day	.
的	天	.

两侧高耸的城墙紧挨着，仿佛阻挡了阳光。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['entərd] [ðɪs] ['nærəʊ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl]

The	air	-	ship	could	not	possibly	have	entered	this	narrow	crack	in	the	mountain	wall
这	空气	-	船	可以	不是	可能	有	进入	这	狭窄的	裂缝	在	这	山	墙

,

,

,

飞艇不可能进入山体壁上这条狭窄的裂缝。

[dʒʌst][æz; əz] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [sed] .

just	as	Harding	had	said	.
只是	作为	哈丁	有	说	.

正如哈丁所说。

“ [ʊx；ɜː] !

“	Ugh	!
“	啊	!

“啊！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][moʊst] [ˌʌn'hoʊlsəm] [pleɪs] ! ” [sed] [fræŋk] .

This	is	indeed	a	most	unwholesome	place	!	”	said	Frank	.
这	是	的确	一个	最多	不健康的	地方	!	”	说	坦率	.

“这地方真是太脏乱了！”弗兰克说道。

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [θruː] [ðə; ði]

“	As	I	told	you	,	”	said	Harding	;	“	but	it	was	once	a	gateway	through	the
“	作为	我	讲述	你	,	”	说	哈丁	;	“	但	它	曾是	一次	一个	网关	通过	这

['maʊntnz] . ”

mountains	.	”
山脉	.	”

“正如我告诉你的，”哈丁说，“它曾经是穿越群山的门户。”

“ [ɪn'diːd] ! ”

“	Indeed	!	”
“	的确	!	”

“的确！ ”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	believe	it	.
“	我	相信	它	.

我相信。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .

You	will	notice	the	peculiar	formation	of	the	walls	.
你	将要	注意	这	奇特	形成	的	这	墙壁	.

你会注意到墙壁的奇特形状。

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [noʊ] [daʊt] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] . ”

An	earthquake	no	doubt	has	brought	about	this	peculiar	state	of	affairs	.	”
一个	地震	不	怀疑	有	带来	关于	这	奇特	状态	的	事务	.	”

毫无疑问，地震造成了这种奇特的局面。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	You	may	be	right	,	”	agreed	Frank	.
“	你	可能	是	正确的	,	”	同意	坦率	.

“你说的或许有道理，”弗兰克同意道。

“ [ɑː] , [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [wɜːrld] [kən'teɪnz] ,

“	Ah	,	what	wonderful	things	the	world	contains	,
“	啊	,	什么	精彩的	事物	这	世界	包含	,

“啊，这世界充满了多么美好的事物啊！”

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['evər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] . ”

which	but	few	of	its	people	are	ever	permitted	to	see	.	”
哪个	但	很少	的	它是	人们	是	曾经	允许	到	看	.	”

但只有极少数人有机会看到它。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [ə'griːd] ['hɑːrdɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['mænər] .

“	You	are	right	there	,	”	agreed	Harding	,	in	a	hearty	manner	.
“	你	是	正确的	那里	,	”	同意	哈丁	,	在	一个	爽朗	方式	.

“你说得对，”哈丁热情地表示赞同。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['evər] [faʊnd] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [hɪr] . ”

“	But	I	don't	see	how	you	ever	found	your	way	through	here	.	”
“	但	我	不	看	如何	你	曾经	成立	你的	方式	通过	这里	.	”

“但我实在想不明白你是怎么找到这条路的。”

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Indeed	,	I	was	a	long	time	in	these	parts	before	I	was	able	to	find	it	,
“	的确	,	我	曾是	一个	长的	时间	在	这些	部分	前	我	曾是	有能力的	到	寻找	它	,

“的确，我在这片地区待了很久才找到它。”

[ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] , ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['ɪŋkəz] [tʃiːf] .

though	I	had	a	plan	of	the	spot	,	given	me	by	a	dying	Incas	chief	.
尽管	我	有	一个	计划	的	这	点	,	给定	我	经过	一个	垂死	印加帝国	首席	.

虽然我手头有一份该地点的平面图，是一位垂死的印加酋长留给我的。

[aɪ] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

I	finally	succeeded	.
我	最后	成功了	.

我终于成功了。

” [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔɹɜz] ['klæmbəd] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ['oʊvər] ['boʊldər] [ænd; ənd] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

”	The	two	explorers	clambered	on	for	hours	over	bowlders	and	ledges	of	rock	,
”	这	二	探险家	攀爬	在	为了	小时	超过	保龄球手	和	壁架	的	岩石	,

[stʌmps] , [ænd; ənd] ['prɪkli] ['kæktaɪ] .

stumps	,	and	prickly	cacti	.
树桩	,	和	带刺的	仙人掌	.

“两位探险家攀爬了数小时，越过岩石堆、树桩和带刺的仙人掌。

['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [wɜːr; wər] ['plenti] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

Poisonous	snakes	and	reptiles	were	plenty	in	the	place	.
有毒	蛇	和	爬行动物	是	很多	在	这	地方	.

那里有很多毒蛇和爬行动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'vɔɪdɪd] .

It	was	with	difficulty	these	were	avoided	.
它	曾是	和	困难	这些	是	避免	.

避免这些问题非常困难。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , ['æftər][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv] [wɜːrk] ,

But	finally	,	after	the	hardest	of	work	,
但	最后	,	后	这	最难	的	工作	,

但最终，经过最艰苦的努力，

[ðeɪ] ['θredɪd] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [maʊðd] ['kævərn] .

they	threaded	the	defile	and	came	in	sight	of	a	deep	-	mouthed	cavern	.
他们	螺纹	这	亵渎	和	来了	在	视线	的	一个	深的	-	嘴巴	洞穴	.

他们穿过隘口，看到了一个深邃的洞穴。

“ [faʊnd] [æt; ət] [læst] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['iːgərli] .

“	Found	at	last	!	”	cried	Harding	,	eagerly	.
“	成立	在	最后的	!	”	哭	哈丁	,	急切地	.

“终于找到了！”哈丁急切地喊道。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['rɛd] , [prɪ'per] [tuː; tə] [fiːst] [jʊr; jər] [geɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

“	Now	,	Mr	.	Reade	,	prepare	to	feast	your	gaze	upon	a	wonderful	sight	.
“	现在	,	先生	.	里德	,	准备	到	盛宴	你的	目光	之上	一个	精彩的	视线	.

“现在，里德先生，准备好欣赏一番美妙的景象吧。”

” [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] ['ɜːrnɪstnəs] , [ðə; ði][goʊld] - ['siːkər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

”	With	feverish	earnestness	,	the	gold	-	seeker	rushed	forward	.
”	和	发烧	认真	,	这	金子	-	寻求者	匆忙	向前	.

淘金者带着狂热的热情向前冲去。

['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] [ðeɪ] [pæst] .

Into	the	cavern	they	passed	.
进入	这	洞穴	他们	通过了	.

他们进入了洞穴。

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdɪŋ] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] .

Suddenly	Harding	paused	with	a	gasping	cry	.
突然	哈丁	暂停	和	一个	喘息	哭	.

哈丁突然停了下来，发出了一声喘息般的惊呼。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

”	he	exclaimed	;	“	what	is	that	?
”	他	惊呼	;	“	什么	是	那	?

他惊呼道：“那是什么？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][maːrks][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] .

”	He	pointed	to	some	marks	in	the	soft	soil	of	the	cavern	floor	.
”	他	尖	到	一些	标记	在	这	柔软的	土壤	的	这	洞穴	地面	.

他指着洞穴地面松软土壤上的一些痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fuːt'prints] .

They	were	footprints	.
他们	是	脚印	.

那是脚印。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] ['leɪtli] !

“	Some	one	has	been	here	,	and	lately	!
“	一些	一	有	到过	这里	,	和	最近	!

“有人来过这里，而且是最近一次！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .
" he said , in a tense voice .
" 他 说 , 在 一个 紧张 嗓音 .

"他用紧张的声音说道。"

[ðə; ði] [tuː] [men] [iksˈtʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
The two men exchanged glances .
这 二 男人 交换 眼神 .

两人交换了一个眼神。

" [jes] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" Yes , " agreed Frank .
" 是的 , " 同意 坦率 .

"是的,"弗兰克同意道。

" [ðə; ði] [fuːtˈprints] [ɑːr; ər] [pruːf] . "
" The footprints are proof . "
" 这 脚印 是 证明 . "

"脚印就是证据。"

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是谁? "

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [veɪn] .
" Perhaps it is Vane .
" 也许 它 是 叶片 .

"或许是范恩。"

" [bʌt; bət] [ˈhɑːrdɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Harding shook his head .
" 但 哈丁 摇晃 他的 头 .

但哈丁摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

"不,"他说。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪr] [jet] .
" I cannot believe that he has had time to get here yet .
" 我 不能 相信 那 他 有 有 时间 到 得到 这里 然而 .

"我简直不敢相信他已经来到这里了。"

[mɔːrˈoʊvər] , [ðoʊz] [fuːtˈprints] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɔːr] [ˈbrɪgəndz] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [men] .
Moreover , those footprints are those of natives or brigands , and not of white men .
而且 , 那些 脚印 是 那些 的 本地人 或者 强盗 , 和 不是 的 白色的 男人 .

此外，这些脚印是土著人或强盗的，而不是白人的。

" [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" Frank saw that this was true .
" 坦率 锯 那 这 曾是 真的 .

弗兰克发现这是真的。

" [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" Upon my word , you are right , " he declared .
" 之上 我的 单词 , 你 是 正确的 , " 他 声明 .

"我敢肯定，你是对的,"他说道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
“ What shall we do ? ”
” 什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrst] .
“ Go ahead and learn the worst .
” 去 前方 和 学习 这 最差 .

“去了解最糟糕的情况吧。”

” [ˈhɑːrdɪŋ] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [set] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] .
” Harding said this with set lips and white face .
” 哈丁 说 这 和 放 嘴唇 和 白色的 脸 .

哈丁说这话时嘴唇紧抿，脸色苍白。

[bəuθ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn] .
Both started into the cavern .
两个都 开始 进入 这 洞穴 .

两人同时进入了洞穴。

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ænd; ənd][ˈsɑːmbər] [gluːm]
A torch had been prepared , and this lit up the uncanny and somber gloom
一个 火炬 有 到过 准备 , 和 这 点燃向上 这 不可思议 和 忧郁 愁云
.
:
.

有人准备了一支火炬，照亮了那诡异阴沉的黑暗。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [faʊl] [ænd; ənd][dæmp] ,
The air was foul and damp ,
这 空气 曾是 犯规 和 潮湿 ,

空气污浊潮湿。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][hjuːdʒ][bæts] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
and hundreds of huge bats flew out of the place as they went on .
和 数百 的 巨大的 蝙蝠 飞翔 出去 的 这 地方 作为 他们 去 在 .

随着他们的行进，数百只巨大的蝙蝠从那里飞了出来。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .
Still they kept on .
仍然 他们 保留 在 .

他们仍然坚持了下来。

[ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd]
After what seemed an interminable length of time , they entered a huge and
后 什么 似乎 一个 没完没了 长度 的 时间 , 他们 进入 一个 巨大的 和
[haɪ] - [ɑːrtʃt] [ˈkævərn] [ˈtʃeɪmbər] .
high - arched cavern chamber .
高的 - 拱形 洞穴 房间 .

经过漫长的等待，他们进入了一个巨大的、高耸的拱形洞穴。

[hɪr] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Here a torch was out of the question ,
这里 一个 火炬 曾是 出去 的 这 问题 ,

在这里，使用火炬是行不通的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrevɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
as a crevice in the roof admitted the light of day in abundance .
作为 一个 裂缝 在 这 屋顶 承认 这 光 的 天 在 丰富 .

屋顶的缝隙让充足的日光照射进来。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌns] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

The	**chamber**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**once**	**used**	**by**	**the**	**natives**	**as**	**a**	**temple**	**.**
这	房间	似乎	到	有	到过	一次	用过的	经过	这	本地人	作为	一个	寺庙	.

这个房间似乎曾经被当地人用作神庙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

There	**were**	**hieroglyphics**	**upon**	**the**	**walls**	**in**	**great**	**numbers**	**,**
那里	是	象形文字	之上	这	墙壁	在	伟大的	数字	,

墙上有很多象形文字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪɪs][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θroʊn] [maɪt] [hæv; həv][set][wɜːr; wər]

and	**the**	**remains**	**of**	**a**	**dais**	**upon**	**which**	**a**	**throne**	**might**	**have**	**set**	**were**
和	这	遗迹	的	一个	台	之上	哪个	一个	王座	可能	有	放	是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	**.**
可见的	.

还能看到可能曾放置王座的台座遗迹。

['hɑːrdɪŋ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

Harding	**advanced**	**to**	**the**	**center**	**of**	**the**	**chamber**	**and**	**knelt**	**down**	**.**
哈丁	先进的	到	这	中心	的	这	房间	和	跪下	向下	.

哈丁走到房间中央，跪了下来。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

He	**fumbled**	**about**	**in**	**the**	**dirt**	**for**	**a**	**time**	**,**	**and**	**then**	**succeeded**	**in**
他	笨手笨脚	关于	在	这	污垢	为了	一个	时间	,	和	然后	成功了	在

[rezə'rekt] [æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] .

resurrecting	**an**	**iron**	**ring**	**.**
复活	一个	铁	戒指	.

他在泥土里摸索了一会儿，然后成功地修复了一个铁环。

['lɪftɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [skwer] [slæb][ʌv; əv] [stoʊn] .

Lifting	**this**	**,**	**he**	**raised**	**a**	**square**	**slab**	**of**	**stone**	**.**
举重	这	,	他	提高	一个	正方形	板	的	石头	.

他举起这个东西，抬起了一块方形石板。

[ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

A	**deep**	**hole**	**was**	**revealed**	**.**
一个	深的	洞	曾是	揭晓	.

一个深洞显露出来。

['hɑːrdɪŋ] [glɑːnst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd]['æŋgər] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Harding	**glanced**	**into**	**it**	**,**	**and**	**a**	**cry**	**of**	**despair**	**and**	**anger**	**escaped**	**his**	**lips**	**.**
哈丁	瞥了一眼	进入	它	,	和	一个	哭	的	绝望	和	愤怒	逃脱	他的	嘴唇	.

哈丁瞥了一眼，一声绝望和愤怒的叫喊从他口中逸出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

It	**was**	**empty**	**.**
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

“ [gɔːn] !

“ Gone	**!**
” 已消失	!

“走了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['waɪldli] .

” he	**cried**	**,**	**wildly**	**.**
” 他	哭	,	疯狂地	.

他疯狂地喊道。

“ [wʌt] ['devəlɪʃ] [plɑːt][ɪz] [ðɪs] ?
“ What devilish plot is this ?
” 什么 恶魔般的 阴谋 是 这 ?

这是什么邪恶的阴谋?

[ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən] [ə'weɪ] [maɪ] ['treʒər] !
They have stolen away my treasure !
他们 有 被盗 离开 我的 宝藏 !

他们偷走了我的宝贝!

[kɜːrs] [ɑːn][ðem; ðəm] !
Curses on them !
诅咒 在 他们 !

诅咒他们!

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['mædmən] .
” For a moment he seemed a literal madman .
” 为了 一个 片刻 他 似乎 一个 文字 狂人 .

“那一刻，他看起来就像个真正的疯子。”

[ðen] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [kɑːmd] [daʊn] .
Then gradually he calmed down .
然后 逐步地 他 平静下来 向下 .

然后他渐渐平静下来。

“ [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ; “ [wiː; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [θiːvz] . ”
“ Have courage , ” said Frank , encouragingly ; “ we may overtake the thieves . ”
“ 有 勇气 , ” 说 坦率 , 令人鼓舞的是 ; “ 我们 可能 超过 这 窃贼 . ”

“鼓起勇气,”弗兰克鼓励道，“我们或许能追上这些窃贼。”

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðæt] ! ”
“ Ah , I have no hopes of that ! ”
“ 啊 , 我 有 不 希望 的 那 ! ”

“啊，我对此毫无希望！”

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ? ”
“ Who do you believe them to be ? ”
“ WHO 做 你 相信 他们 到 是 ? ”

你认为他们是谁?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . ”
“ It is hard to say . ”
“ 它 是 难的 到 说 . ”

“很难说。”

“ [nɑːt] [veɪn] ? ”
“ Not Vane ? ”
“ 不是 叶片 ? ”

“不是范恩？”

“ [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [praʊlɪŋ] [bænd][ʌv; əv] ['brɪgəndz] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd]
“ No ; it must be that some prowling band of brigands has discovered
[ðə; ði] ['treʒər] .
the treasure .
这 宝藏 .

“不，一定是某个四处游荡的强盗团伙发现了这笔宝藏。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [kʌm] [hɪr] . ”
They may have seen us come here . ”
他们 可能 有 已见 我们 来 这里 . ”

他们可能看到我们来这里了。

“ [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , ” [sed] [fræŋk] , “ [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [pər'suː] [ðem; ðəm] . ”
“ In that event , ” said Frank , “ we need only pursue them . ”
“ 在 那 事件 , ” 说 坦率 , “ 我们 需要 仅有的 追求 他们 . ”

“如果真是那样的话，”弗兰克说，“我们只需要追捕他们就行了。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] . ”
“ They will fight . ”
“ 他们 将要 斗争 . ”

他们会战斗。

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ What of that ? ”
“ 什么 的 那 ? ”

“那又怎样？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] ! ”
“ There are only two of us ! ”
“ 那里 是 仅有的 二 的 我们 ! ”

“我们只有两个人！”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
“ But we can return to the air - ship .
“ 但 我们 能 返回 到 这 空气 - 船 .

但是我们可以返回飞艇。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaɪt] .
They cannot escape from the Kite .
他们 不能 逃脱 从 这 风筝 .

他们无法逃脱风筝的魔爪。

” [hoʊp] [wʌns] [mɔːr] [ʃoʊn] [ɪn] ['hɑːrdɪŋs] [feɪs] .
” Hope once more shone in Harding's face .
” 希望 一次 更多的 闪耀 在 哈丁的 脸 .

“哈丁的脸上再次闪耀着希望的光芒。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [tʃɪr] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrdz] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There is cheer in your words , Mr . Reade , ” he said .
“ 那里 是 欢呼 在 你的 字 , 先生 . 里德 , ” 他 说 .

“里德先生，您的话语中充满了喜悦，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'sper] [jet] .
“ I will not despair yet .
“ 我 将要 不是 绝望 然而 .

“我还没到绝望的地步。”

[let] [juː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] . ”
Let us go back to the Kite . ”
让 我们 去 后退 到 这 风筝 . ”

我们回到风筝那里去吧。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

” [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [ɔːf] ['fræŋks] [lɪps] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] .
” But the words were hardly off Frank's lips when a startling thing occurred .
” 但 这 字 是 几乎 离开 弗兰克的 嘴唇 什么时候 一个 令人震惊 事物 发生 .

“但弗兰克话音未落，一件令人震惊的事情就发生了。”

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] .
Suddenly from the cavern arches there came a mocking laugh .
突然 从 这 洞穴 拱门 那里 来了 一个 嘲讽 笑 .

突然，从洞穴拱门中传来一阵嘲讽的笑声。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [dɑːrk] [fɔːrmz] [flɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Then	the	two	adventurers	were	astounded	to	see	dark	forms	flit	from	the
然后	这	二	冒险者	是	震惊	到	看	黑暗的	表格	掠过	从	这

['ʃæˌdoʊz] ,

shadows	,
阴影	,

随后，两位冒险者惊讶地看到黑暗的身影从阴影中闪过。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['brɪgəndz] .

and	saw	that	they	were	surrounded	by	brigands	.
和	锯	那	他们	是	包围	经过	强盗	.

他们发现自己被强盗包围了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .

For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	at	a	loss	how	to	act	.
为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	在	一个	损失	如何	到	行为	.

一时间，小弗兰克·里德不知所措。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['hɑːrdɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

As	for	Harding	,	he	was	literally	petrified	with	amazement	and
作为	为了	哈丁	,	他	曾是	字面上地	石化	和	惊愕	和

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

至于哈丁，他简直惊呆了，惊愕不已。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] .

Frank	was	the	first	to	recover	himself	.
坦率	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	.

弗兰克是第一个恢复过来的。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪn]

He	swung	his	rifle	over	his	shoulder	and	made	a	leap	for	the	main
他	摇摆	他的	步枪	超过	他的	肩膀	和	制成	一个	飞跃	为了	这	主要的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

他把步枪甩到肩上，纵身跃向主通道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :

at	the	same	time	shouting	:
在	这	相同的	时间	喊叫	:

同时大喊：

“ [kwɪk] , ['hɑːrdɪŋ] !

“	Quick	,	Harding	!
“	快的	,	哈丁	!

“快，哈丁！”

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪf] !

For	your	life	!
为了	你的	生活	!

为了你的生命！

” [ðə; ði] [goʊld] ['siːkər] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [nʌn] [tuː] [suːn] .

”	The	gold	seeker	obeyed	the	injunction	none	too	soon	.
”	这	金子	寻求者	服从	这	禁令	没有任何	也	很快	.

“淘金者很快就遵守了禁令。”

[bəuθ] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

Both	leaped	into	the	shadows	,
两个都	跳跃	进入	这	阴影	,

两人同时跃入阴影中。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] -

and	at	that	moment	there	came	a	report	of	a	number	of	the	brigands	'
和	在	那	片刻	那里	来了	一个	报告	的	一个	数字	的	这	强盗	-

['raɪfəlz] ,

rifles	,
步枪	,

就在这时，传来了一些匪徒步枪被击中的报告。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['spænɪʃ] :

and	one	of	them	shouted	in	Spanish	:
和	一	的	他们	喊叫	在	西班牙语	:

其中一人用西班牙语喊道：

“ [hoʊld] , [seɪ'njɔːrz] !

“	Hold	,	senors	!
”	抓住	,	传感器	!

“传感器，停下！”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] !

You	cannot	escape	!
你	不能	逃脱	!

你逃不掉的！

[sə'rendər] [ɔːr][juː; jʊ][daɪ] !

Surrender	or	you	die	!
投降	或者	你	死	!

要么投降，要么死！

” [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [wʌn] .

”	Frank	saw	that	their	case	was	a	hopeless	one	.
”	坦率	锯	那	他们的	案件	曾是	一个	绝望	一	.

弗兰克看出他们的案子毫无胜算。

['fɔːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm] ,

Fortunately	none	of	the	bullets	had	struck	them	,
幸运的是	没有任何	的	这	子弹	有	击	他们	,

幸好他们都没有被子弹击中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

but	they	had	not	gone	far	wide	of	the	mark	.
但	他们	有	不是	已消失	远的	宽的	的	这	标记	.

但他们的判断并没有偏离目标太远。

['hɑːrdɪŋs] [koʊt] [sliːv] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['fræŋks] [hæt][wʌz; wəz] ['pɜːrfəˌretɪd] .

Harding's	coat	sleeve	was	shot	full	of	holes	,	and	Frank's	hat	was	perforated	.
哈丁的	外套	袖子	曾是	射击	满的	的	孔	,	和	弗兰克的	帽子	曾是	穿孔的	.

哈丁的外套袖子上满是弹孔，弗兰克的帽子也被打穿了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði][foʊ][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['kævərn] .

The	young	inventor	had	thought	to	slip	the	foe	in	the	main	cavern	.
这	年轻的	发明者	有	想法	到	滑	这	敌人	在	这	主要的	洞穴	.

这位年轻的发明家原本打算将敌人偷偷带入主洞穴。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

But	no	sooner	had	he	entered	the	passage	than	he	found	himself
但	不	很快	有	他	进入	这	通道	比	他	成立	他自己

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪgəndz] .

surrounded	by	the	brigands	.
包围	经过	这	强盗	.

但他刚进入通道，就发现自己被强盗们包围了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [səˈrendər] .

There	was	no	alternative	but	to	surrender	.
那里	曾是	不	选择	但	到	投降	.

除了投降别无选择。

[rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈfɑːli] .

Resistance	was	folly	.
反抗	曾是	蠢事	.

抵抗是愚蠢的。

[fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

Frank	saw	this	at	a	glance	.
坦率	锯	这	在	一个	瞥一眼	.

弗兰克一眼就看出来了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪgəndz] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][soʊld][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	could	have	shot	a	few	of	the	brigands	and	thus	have	sold	his	life	.
他	可以	有	射击	一个	很少	的	这	强盗	和	因此	有	卖	他的	生活	.

他本可以枪毙几个强盗，从而保住性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtər] [ˈfɑːli] .

But	the	thought	flashed	through	his	mind	that	this	would	be	utter	folly	.
但	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	这	会	是	说出	蠢事	.

但他脑海中闪过一个念头：这样做简直是愚蠢至极。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd][ɪn] [gʊd] [ˈspænɪʃ] “ [fɔːrˈber] , [seɪˈnjɔːrz] — [wiː; wi] [səˈrendər] !

So	he	threw	up	his	hands	and	cried	in	good	Spanish	“	Forbear	,	senors	—	we	surrender	!
所以	他	扔	向上	他的	双手	和	哭	在	好的	西班牙语	“	忍耐	,	传感器	—	我们	投降	!

于是他举起双手，用流利的西班牙语喊道：“先生们，请让开——我们投降！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [bəuθ][wɜːr; wər] [disˈaːrmd] .

”	In	a	twinkling	both	were	disarmed	.
”	在	一个	闪烁	两个都	是	解除武装	.

“转眼间，两人都被解除了武装。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɔːrðɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] , [ðə; ði] [ˈliːdər] ,

As	they	stood	thus	helpless	in	the	center	of	the	swarthy	group	of	ruffians	,	the	leader	,
作为	他们	站立	因此	无助	在	这	中心	的	这	黝黑的	团体	的	恶棍	,	这	领导者	,

当他们如此无助地站在一群肤色黝黑的暴徒中间时，他们的头目……

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈpaʊərf(ə)l] [freɪmd] [pəˈruːviən] , [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .

a	tall	,	powerful	framed	Peruvian	,	came	forward	.
一个	高的	,	强大的	框	秘鲁	,	来了	向前	.

一位身材高大魁梧的秘鲁男子走了过来。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] [sɑːmˈbreroʊ] , [ˈleðərn] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfænsɪfəli] [ˈbiːdɪd] [ˈdʒækɪt] .

He	wore	a	broad	sombrero	,	leathern	breeches	and	fancifully	beaded	jacket	.
他	穿着	一个	广阔	宽边帽	,	皮革	马裤	和	异想天开	串珠	夹克	.

他头戴宽边帽，身穿皮质马裤和缀满珠饰的精美外套。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rɪˈvɔlvəz] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] .

A	huge	knife	and	a	pair	of	revolvers	were	thrust	into	his	belt	.
一个	巨大的	刀	和	一个	一对	的	左轮手枪	是	推力	进入	他的	腰带	.

他的腰带上别着一把大刀和两把左轮手枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [ˌbrægə'doʊtʃioʊ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [hiː; hi] [əd'vænst] [ænd; ənd]

With	a	swaggering	braggadocio	characteristic	of	the	race	,	he	advanced	and
和	一个	趾高气扬	吹牛	特征	的	这	种族	,	他	先进的	和

[sed] ['rʌfli] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] :

said	roughly	in	the	Spanish	language	:
说	大致	在	这	西班牙语	语言	:

他带着这种种族特有的趾高气扬的吹嘘劲儿，走上前去，用西班牙语粗略地说道：

“ [wel] , [seɪ'njɔːrz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [en'træpt] .

“	Well	,	senors	,	this	is	the	time	that	you	are	entrapped	.
“	出色地	,	传感器	,	这	是	这	时间	那	你	是	被困	.

“好了，各位侦察兵，你们现在落入陷阱了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [red] ['mjʊriəl] .

It	will	not	be	easy	for	you	to	escape	the	vengeance	of	Red	Muriel	.
它	将要	不是	是	简单的	为了	你	到	逃脱	这	复仇	的	红色的	穆里尔	.

你绝不能轻易逃脱红穆里尔的复仇。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['intələupəz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [heɪt] [juː; jʊ] ! ”

Your	people	are	all	interlopers	in	this	region	,	and	our	people	hate	you	!	”
你的	人们	是	全部	闯入者	在	这	地区	,	和	我们的	人们	恨	你	!	”

你们的人都是这片土地上的外来者，我们的人民恨你们！

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] , ['kɑːmli] .

“	Indeed	!	”	said	Frank	,	calmly	.
“	的确	!	”	说	坦率	,	平静地	.

“的确如此！”弗兰克平静地说。

“ [wʌt] [hɑːrm][hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [juː; jʊ] ? ”

“	What	harm	have	we	done	you	?	”
“	什么	伤害	有	我们	完毕	你	?	”

我们究竟对你造成了什么伤害?

“ [pər]['diːoʊs] !

“	Per	Dios	!
“	每	神	!

“Per Dios!

[ðæt] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] .

That	is	not	for	me	to	answer	.
那	是	不是	为了	我	到	回答	.

这个问题我无法回答。

[jʊr; jər] [feɪt] [ɪz] [siːld] . ”

Your	fate	is	sealed	.	”
你的	命运	是	密封	.	”

你的命运已定。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʌŋ] .

“	Indeed	!	”	said	Harding	,	in	the	Spanish	tongue	.
“	的确	!	”	说	哈丁	,	在	这	西班牙语	舌头	.

“的确如此！”哈丁用西班牙语说道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][daɪ] ? ”

“	Are	we	to	die	?	”
“	是	我们	到	死	?	”

“我们注定要死吗？”

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [feɪt] . ”

“	That	is	your	fate	.	”
“	那	是	你的	命运	.	”

“这就是你的命运。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] , ['kuːlli] .
“ We are glad to know that , ” said Harding , coolly .
“ 我们 是 高兴的 到 知道 那 , ” 说 哈丁 , 冷静地 .

“我们很高兴知道这一点，”哈丁冷静地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .
“ We are not afraid to die .
“ 我们 是 不是 害怕的 到 死 .

我们不怕死。

” [ðə; ði] ['brɪgənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” The brigand showed his teeth .
” 这 强盗 显示 他的 牙齿 .

“强盗露出了牙齿。”

“ [brə'vɑːdoʊ] !
“ Bravado !
“ 虚张声势 !

“勇敢！

” [hiː; hi] [sed] , [kən'temptʃuəsli] .
” he said , contemptuously .
” 他 说 , 轻蔑地 .

“他轻蔑地说。”

“ ['kaʊərdɪs] , [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [dɪ'fensləs] [men] ! ” [ri'tɔːtid] ['hɑːrdɪŋ] .
“ Cowardice , to kill two defenseless men ! ” retorted Harding .
“ 怯懦 , 到 杀 二 毫无防备 男人 ! ” 反驳 哈丁 .

“懦夫行径，竟杀害两个手无寸铁的人！”哈丁反驳道。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪz] [gliːmd] .
The fellow's eyes gleamed .
这 同伴们 眼睛 闪闪发光 .

那人双眼闪闪发光。

“ [sper] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [se'njɔː] !
“ Spare your words , senor !
“ 空闲的 你的 字 , 传感器 !

“省省吧，先生！”

” [hiː; hi] [sed] , ['koʊldli] .
” he said , coldly .
” 他 说 , 冷冷地 .

他冷冷地说。

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ! ”
“ Nothing will save you ! ”
“ 没有什么 将要 节省 你 ! ”

“谁也救不了你！”

“ [wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrdɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] [vɔːlt] .
“ One word more , ” exclaimed Harding , in a tense voice , pointing to the treasure vault .
“ 一 单词 更多的 , ” 惊呼 哈丁 , 在 一个 紧张 嗓音 , 指向 到 这 宝藏 金库 .

“再说一句话，”哈丁紧张地指着宝库喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [vɔːlt] [kən'teɪnd] ?
“ Do you know what became of the gold that vault contained ?
“ 做 你 知道 什么 成为 的 这 金子 那 金库 包含 ?

“你知道金库里的黄金后来怎么样了吗？”

" [ðə; ði] ['spænjərd] [smaɪld] .
" The Spaniard smiled .
" 这 西班牙人 微笑 .

西班牙人笑了。

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔ:] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Si , senor , " he replied .
" 硅 , 传感器 , " 他 回复 .

"是的，先生，"他回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .
" You would have stolen it .
" 你 会 有 被盗 它 .

"你会偷走它的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
It is the property of myself . "
它 是 这 财产 的 我 . "

这是我自己的财产。

" ['laɪər] ! " [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['fjʊriəsli] .
" Liar ! " cried Harding , furiously .
" 说谎者 ! " 哭 哈丁 , 愤怒地 .

"骗子！"哈丁愤怒地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'lɔːfəli] !
" It was my property , and you have taken it away unlawfully !
" 它 曾是 我的 财产 , 和 你 有 已采取 它 离开 非法地 !

"那是我的财产，你们非法夺走了它！"

" [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [læft] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [wei] .
" The brigand chief laughed in a scornful way .
" 这 强盗 首席 笑了 在 一个 轻蔑的 方式 .

"匪首轻蔑地笑了笑。"

" [wɜːrdz] [wɪl] [ə'veɪl] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [se'njɔ:] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" Words will avail you nothing , senor , " he declared .
" 字 将要 可用 你 没有什么 , 传感器 , " 他 声明 .

"先生，言语对您没有任何帮助，"他说道。

" [prɪ'per] [fɔːr; fər] [deθ] .
" Prepare for death .
" 准备 为了 死亡 .

做好死亡的准备。

" [bəuθ] ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] [tuː; tə] ['bændi] [wɜːrdz]
" Both Harding and Frank saw that it was of no avail to bandy words
" 两个都 哈丁 和 坦率 锯 那 它 曾是 的 不 可用 到 班迪 字
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] .
with the brigand chief .
和 这 强盗 首席 .

哈丁和弗兰克都明白，与匪首争论是无济于事的。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌf] ['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
The latter turned and gave a gruff order to his men .
这 后者 转向 和 给予 一个 粗暴 命令 到 他的 男人 .

后者转身，粗声粗气地向部下下达了命令。

[ðeɪ] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
They advanced , and seizing the two prisoners by the arms , led them away .
他们 先进的 , 和 抓住 这 二 囚犯 经过 这 武器 , 引领 他们 离开 .

他们上前，抓住两名囚犯的胳膊，把他们带走了。

[θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] .

Through	the	outer	cavern	passage	they	were	led	.
通过	这	外	洞穴	通道	他们	是	引领	.

他们被引着穿过外侧的洞穴通道。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['deɪlaɪt] [wʌns] [mɔːr] .

Soon	they	were	in	daylight	once	more	.
很快	他们	是	在	日光	一次	更多的	.

很快，他们又一次沐浴在阳光下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [fɑːr] ['dɪfrənt] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd]

But	this	time	they	were	in	far	different	spirits	than	when	they	had	entered
但	这	时间	他们	是	在	远的	不同的	烈酒	比	什么时候	他们	有	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

但这一次，他们的精神状态与他们进入山洞时截然不同。

[dɪ'sper] [moʊst] [prə'faʊnd] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] ['hɑːrdɪŋ] .

Despair	most	profound	was	upon	Harding	.
绝望	最多	深刻的	曾是	之上	哈丁	.

哈丁深陷绝望之中。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz] ['nevər] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	never	the	one	to	give	way	to	such	emotion	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	绝不	这	一	到	给	方式	到	这样的	情感	.

但小弗兰克·里德从来不是那种会被这种情绪左右的人。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [led] [ðer; ðər] ['prizənəz] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

The	brigands	led	their	prisoners	through	the	defile	,
这	强盗	引领	他们的	囚犯	通过	这	亵渎	,

强盗们押着俘虏穿过隘口，

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] .

until	suddenly	they	came	to	a	path	which	led	over	the	cliff	.
直到	突然	他们	来了	到	一个	小路	哪个	引领	超过	这	悬崖	.

直到突然间，他们来到了一条通往悬崖边的小路。

[ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [went] ,

Up	this	they	went	,
向上	这	他们	去	,

他们就这么上去了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [brɔːd] [plæ'toʊ] ['tɜːrmə,net] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ʌv; əv]

and	finally	came	out	upon	a	sort	of	broad	plateau	terminating	at	this	end	of
和	最后	来了	出去	之上	一个	种类	的	广阔	高原	终止	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

the	defile	.
这	亵渎	.

最后来到了一片宽阔的高原上，高原的尽头就是峡谷的这一端。

[hɪr] , [baɪ] [red] ['mjʊriəlz] ['ɔːrdərz] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Here	,	by	Red	Muriel's	orders	,	the	party	came	to	a	halt	.
这里	,	经过	红色的	穆里尔的	订单	,	这	派对	来了	到	一个	停止	.

在这里，根据红发穆里尔的命令，聚会停止了。

[ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [led] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	brigand	chief	made	a	gesture	and	the	prisoners	were	led	almost	to	the
这	强盗	首席	制成	一个	手势	和	这	囚犯	是	引领	几乎	到	这

[braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

brow	of	the	cliff	.
眉头	的	这	悬崖	.

匪首做了个手势，俘虏们就被押送到了悬崖边上。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlən] [əd'vænst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɑ:v] , ['mɑ:kɪŋ] [smaɪl] , [sed] :

Then	the	villain	advanced	,	and	with	a	suave	,	mocking	smile	,	said	:
然后	这	恶棍	先进的	,	和	和	一个	温文尔雅	,	嘲讽	微笑	,	说	:

然后，恶棍走上前去，带着一丝油滑而嘲讽的微笑说道：

" [seɪ'njɔ:rz] , [pli:z] [ək'sept] [ðə; ði][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [red] ['mjʊriəl][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['spi:di] ['vɔɪɪdʒ]

"	Senors	,	please	accept	the	congratulations	of	Red	Muriel	upon	your	speedy	voyage
"	传感器	,	请	接受	这	恭喜！	的	红色的	穆里尔	之上	你的	迅速	航程

[tu:; tə][ðə; ði][nekst][wɜ:rld] .

to	the	next	world	.
到	这	下一个	世界	.

“先生们，请接受红穆里尔对你们前往来世的快速祝贺。”

[meɪ] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['hæpi:ɚ] [taɪm] [ðer; ðər] .

May	you	find	a	happier	time	there	.
可能	你	寻找	一个	更快乐	时间	那里	.

愿你在那里度过一段更快乐的时光。

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] , [seɪ'njɔ:rz] !

Buenos	,	senors	!
布宜诺斯艾利斯	,	传感器	!

Buenos, senors!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [baʊ; boʊ][ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃi:f] [rɪ'taɪərd] .

"	With	a	sweeping	bow	the	brigand	chief	retired	.
"	和	一个	扫荡	弓	这	强盗	首席	退休	.

“强盗头子鞠了一躬，退下了。”

“ ['hevəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] ['oʊvər]

“	Heavens	!	"	exclaimed	Frank	,	“	they	mean	to	throw	us	to	an	awful	death	over
“	天	!	"	惊呼	坦率	,	“	他们	意思是	到	扔	我们	到	一个	可怕	死亡	超过

[ðə; ði] [klɪfs] .

the	cliffs	.
这	悬崖	.

“天哪！”弗兰克惊呼道，“他们要把我们扔下悬崖，让我们惨死。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] !

That	will	be	awful	!
那	将要	是	可怕	!

那太糟糕了！

" ['tʃæptər] [vi:] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

A	DARING	ESCAPE	.
一个	大胆	逃脱	.

一次惊险的逃脱。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] [wel] [ʌp][frʌm; frəm] ['hɑ:rdɪŋs] ['ægənaɪzd] ['bʊzəm] .

A	cry	of	despair	welled	up	from	Harding's	agonized	bosom	.
一个	哭	的	绝望	井	向上	从	哈丁的	痛苦的	怀	.

哈丁痛苦的胸膛里涌出一声绝望的哭喊。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['fræŋks] [wɜ:rdz] .

He	realized	only	too	well	the	truth	of	Frank's	words	.
他	已实现	仅有的	也	出色地	这	真相	的	弗兰克的	字	.

他非常清楚地意识到弗兰克的话所言不虚。

[deθ] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

Death	**most**	**awful**	**confronted**	**them**	**.**
死亡	最多	可怕	面对	他们	.

最可怕的死亡摆在了他们面前。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['paʊər] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	**seemed**	**no**	**power**	**at**	**hand**	**to**	**save**	**them**	**.**
那里	似乎	不	力量	在	手	到	节省	他们	.

似乎没有任何力量能够拯救他们。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [wʊd] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [θret] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .

That	**the**	**brigand**	**chief**	**would**	**execute**	**his**	**threat**	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**.**
那	这	强盗	首席	会	执行	他的	威胁	那里	曾是	不	怀疑	.

毫无疑问，匪首会兑现他的威胁。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

Harding	**was**	**not**	**a**	**coward**	**,**
哈丁	曾是	不是	一个	懦夫	,

哈丁不是懦夫，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [feɪt] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

but	**he**	**was**	**the**	**more**	**disposed**	**to**	**yield**	**to**	**fate**	**than**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
但	他	曾是	这	更多的	处置	到	屈服	到	命运	比	坦率	里德	,	小	.

但他比小弗兰克·里德更倾向于屈服于命运。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**young**	**inventor**	**was**	**constantly**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**some**	**way**	**out**	**of**	**the**
这	年轻的	发明者	曾是	不断地	在	这	瞭望台	为了	一些	方式	出去	的	这

[dɪ'lemə] .

dilemma	**.**
困境	.

这位年轻的发明家一直在寻找摆脱困境的方法。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪt][æn; ən][aɪ'diːə] .

He	**quickly**	**hit**	**an**	**idea**	**.**
他	迅速地	打	一个	主意	.

他很快想到了一个主意。

“ ['hɑːrdɪŋ] !

“	**Harding**	**!**
“	哈丁	!

“哈丁！

” [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

”	**he**	**said**	**,**	**suddenly**	**,**	**in**	**a**	**hoarse**	**whisper**	**.**
”	他	说	,	突然	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他突然用沙哑的低语说道。”

“ [wel] ? ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**Well**	**?**	**”**	**retorted**	**the**	**other**	**.**
“	出色地	?	”	反驳	这	其他	.

“怎么样？”对方反驳道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] ? ”

“	**Will**	**you**	**follow**	**my**	**directions**	**?**	**”**
“	将要	你	跟随	我的	方向	?	”

你会听从我的指示吗?

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	**What**	**are**	**they**	**?**	**”**
“	什么	是	他们	?	”

“这些是什么？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][maɪ][bɑːndz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['luːsnd] [ðem; ðəm] .

“	I	have	worked	upon	my	bonds	until	I	have	loosened	them	.
”	我	有	工作	之上	我的	债券	直到	我	有	松动	他们	.

“我努力挣脱束缚，直到我挣脱了它们。”

[haʊ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ? ”

How	are	yours	?	”
如何	是	你的	?	”

你的怎么样?

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['luːsnɪŋ] . ”

“	There	is	no	show	of	their	loosening	.	”
”	那里	是	不	展示	的	他们的	松动	.	”

“他们丝毫没有放松警惕的迹象。”

“ [ɑː] , [wel] , [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][maɪ][plæn] .

“	Ah	,	well	,	now	let	me	tell	you	my	plan	.
”	啊	, 出色地	,	现在	让	我	告诉	你	我的	计划	.	

“啊，好吧，现在让我来告诉你我的计划。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər][legz] ? ”

You	have	the	use	of	your	legs	?	”
你	有	这	使用	的	你的	腿	?	”

你的腿还能用吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət][maɪ][hændz][ɑːr; ər][taɪd] . ”

“	Yes	;	but	my	hands	are	tied	.	”
”	是的	;	但	我的	双手	是	系	.	”

“是的，但我无能为力。”

“ [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .

“	Well	,	never	mind	that	.
”	出色地	,	绝不	头脑	那	.

“好吧，那就算了。”

[maɪ][hændz] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

My	hands	will	be	free	.
我的	双手	将要	是	自由的	.

我的双手将解放出来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðæt] [triː] ['jɑːndər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði]

Now	if	you	will	make	a	break	to	run	toward	that	tree	yonder	it	will	draw	the
现在	如果	你	将要	制作	一个	休息	到	跑步	朝向	那	树	远处	它	将要	画	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

attention	of	the	brigands	away	from	me	,
注意力	的	这	强盗	离开	从	我	,

现在，如果你朝那边那棵树跑去，就能把强盗的注意力从我身上引开。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

and	I	will	make	a	dash	for	liberty	.
和	我	将要	制作	一个	短跑	为了	自由	.

我将奋力奔向自由。

[ɪf] [aɪ] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [haɪt] ['jɑːndər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt]

If	I	succeed	in	reaching	that	height	yonder	I	shall	be	within	view	of	the	Kite
如果	我	成功	在	到达	那	高度	远处	我	将	是	之内	看法	的	这	风筝

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɪgnəl] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and	will	signal	Barney	and	Pomp	.
和	将要	信号	巴尼	和	盛大场面	.

如果我成功到达那边的高度，我就能进入风筝的视线范围，并向巴尼和庞普发出信号。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Then	**we**	**will**	**make**	**a**	**strike**	**to**	**save**	**you**	**.**
然后	我们	将要	制作	一个	罢工	到	节省	你	.

然后我们会发动袭击来救你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**our**	**only**	**hope**	**of**	**salvation**	**.**
它	是	我们的	仅有的	希望	的	救恩	.

这是我们唯一的救赎希望。

〞 ['hɑːrdɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [bæk] :

〞	**Harding**	**saw**	**the**	**situation**	**at**	**a**	**glance**	**,**	**and**	**whispered**	**back**	**:**
〞	哈丁	锯	这	情况	在	一个	瞥一眼	,	和	低声说道	后退	:

哈丁一眼就看穿了形势，低声回应道：

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	**All**	**right**	**!**
〞	全部	正确的	!

“好的!

[gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] ! 〞

Give	**the**	**word**	**when**	**you**	**are**	**ready**	**!**	**〞**
给	这	单词	什么时候	你	是	准备好	!	〞

准备好了就通知我!

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .

“	**I**	**will**	**do**	**so**	**.**
〞	我	将要	做	所以	.

我会这么做。

〞 [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [feɪl] ,

〞	**Of**	**course**	**there**	**was**	**a**	**chance**	**that**	**the**	**scheme**	**would**	**fail**	**,**
〞	的	课程	那里	曾是	一个	机会	那	这	方案	会	失败	,

“当然，这个计划也有可能失败。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['dɜːrnɪər] [rɛ'sɔːr] .

but	**it**	**was**	**certainly**	**a**	**dernier**	**ressort**	**.**
但	它	曾是	当然	一个	德尼尔	重配	.

但这无疑是最新的解决方案。

[fræŋk] [hæd; həd] [naʊ] [kəm'pliːtli] [friːd] [hɪz; ɪz][hændz] .

Frank	**had**	**now**	**completely**	**freed**	**his**	**hands**	**.**
坦率	有	现在	完全地	自由	他的	双手	.

弗兰克现在完全解放了双手。

[ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [jaːdz] [ə'weɪ] , ['evɪdəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

The	**brigand**	**chief**	**and**	**his**	**men**	**were**	**some**	**yards**	**away**	**,**	**evidently**	**engaged**	**in**
这	强盗	首席	和	他的	男人	是	一些	码	离开	,	显然	已订婚的	在

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

a	**discussion**	**.**
一个	讨论	.

匪首和他的手下在几码开外，显然正在商议着什么。

[ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

The	**moment**	**had**	**come**	**.**
这	片刻	有	来	.

时机已到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] [muːv] .

There	**was**	**not**	**a**	**little**	**risk**	**in**	**the**	**move**	**.**
那里	曾是	不是	一个	小的	风险	在	这	移动	.

此举风险不小。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd] [juːt] [ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] .

The	brigands	were	apt	to	fire	and	shoot	them	both	down	.
这	强盗	是	易于	到	火	和	射击	他们	两个都	向下	.

匪徒们很可能会开枪，把他们两个都打死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]

But	it	was	the	only	chance	,	as	Frank	had	said	,	and	well	worth	the
但	它	曾是	这	仅有的	机会	,	作为	坦率	有	说	,	和	出色地	值得	这

['traɪɪŋ] .

trying	.
尝试	.

但正如弗兰克所说，这是唯一的机会，非常值得一试。

['hɑːrdɪŋ] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ,

Harding	drew	himself	up	,
哈丁	画	他自己	向上	,

哈丁挺直了身子，

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] [triː] .

and	as	Frank	gave	the	word	he	made	a	dash	for	the	distant	tree	.
和	作为	坦率	给予	这	单词	他	制成	一个	短跑	为了	这	遥远	树	.

弗兰克一声令下，便朝着远处的那棵树飞奔而去。

[ðə; ði] [ruːz] [wɜːrkt] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [hiː; hi][ɔːr] [fræŋk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	ruse	worked	far	better	than	either	he	or	Frank	had	expected	.
这	诡计	工作	远的	更好的	比	任何一个	他	或者	坦率	有	预期的	.

这个计谋的效果远远超出了他和弗兰克的预期。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst]

The	brigands	were	so	busily	engaged	in	their	discussion	that	they	had	not	noticed
这	强盗	是	所以	忙碌地	已订婚的	在	他们的	讨论	那	他们	有	不是	注意到

[ðə; ði] [muːv] [ʌn'tɪl] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] ,

the	move	until	Harding	had	nearly	reached	the	tree	,
这	移动	直到	哈丁	有	几乎	达到	这	树	,

强盗们正忙着讨论，直到哈丁快要走到树边时，他们才注意到哈丁的举动。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	Frank	was	twice	the	distance	in	an	opposite	direction	.
和	坦率	曾是	两次	这	距离	在	一个	对面的	方向	.

而弗兰克则在相反的方向，距离是原来的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪgəndz] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wʊd] [der]

It	had	not	seemed	to	occur	to	the	brigands	that	the	prisoners	would	dare
它	有	不是	似乎	到	发生	到	这	强盗	那	这	囚犯	会	敢

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

to	make	a	break	for	liberty	.
到	制作	一个	休息	为了	自由	.

匪徒们似乎根本没想到囚犯们会胆敢逃跑。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

Harding	was	more	than	elated	with	his	success	,	and	made	up	his	mind
哈丁	曾是	更多的	比	欣喜若狂	和	他的	成功	,	和	制成	向上	他的	头脑

[tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] .

to	keep	straight	on	.
到	保持	直的	在	.

哈丁对自己的成功欣喜若狂，并下定决心继续努力。

“ [kə'rɑːmbɑː] ! [kɜːrs] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['brɪgənd] [tʃiːf] .

“	Caramba	!	Curses	!	”	yelled	the	astounded	brigand	chief	.
“	卡兰巴	!	诅咒	!	”	大喊	这	震惊	强盗	首席	.

“该死！该死！”惊愕的强盗头子喊道。

“ [tʃeɪs] [ðem; ðəm] !

“	Chase	them	!
”	追赶	他们	!

追他们!

['kæptʃər] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [kɔːst] !

Capture	them	at	any	cost	!
捕获	他们	在	任何	成本	!

不惜一切代价抓住他们!

[ʃuːt] [ðem; ðəm] !

Shoot	them	!
射击	他们	!

射杀他们!

” [ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɪð; wɪθ] [jelz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

”	The	brigands	with	yells	started	in	pursuit	.
”	这	强盗	和	喊叫	开始	在	追逐	.

“强盗们大喊着追了上去。”

[bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [taɪd] , [kʊd; kəd] [rʌn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

But	Harding	,	despite	the	fact	that	his	hands	were	tied	,	could	run	almost	as
但	哈丁	,	尽管	这	事实	那	他的	双手	是	系	,	可以	跑步	几乎	作为

[fæst][æz; əz] [fræŋk] ,

fast	as	Frank	,
快速地	作为	坦率	,

但是，尽管哈丁双手被绑，他跑得几乎和弗兰克一样快。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

who	had	the	use	of	his	hands	.
WHO	有	这	使用	的	他的	双手	.

他的双手还能用。

[ðə; ði] ['bulits] ['hwisld] [ə'baʊt] ['hɑːrdɪŋ] .

The	bullets	whistled	about	Harding	.
这	子弹	吹口哨	关于	哈丁	.

子弹呼啸着掠过哈丁头顶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

But	he	kept	on	at	full	speed	.
但	他	保留	在	在	满的	速度	.

但他仍然全速前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑːn] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	reached	the	tree	and	bounded	on	beyond	it	.
他	有	达到	这	树	和	有界	在	超过	它	.

他跑到树下，然后跃过树梢。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

The	brigands	were	coming	in	the	rear	,
这	强盗	是	未来	在	这	后部	,

强盗们从后方跟来。

[bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] [dæʃt] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

but	Harding	dashed	down	a	steep	incline	and	plunged	into	a	thick	jungle	.
但	哈丁	虚线	向下	一个	陡	倾斜	和	暴跌	进入	一个	厚的	丛林	.

但哈丁却冲下陡坡，一头扎进了茂密的丛林。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

On	the	other	hand	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
在	这	其他	手	,	坦率	里德	,	小	.	,

另一方面，小弗兰克·里德

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] .

had	succeeded	in	reaching	the	high	ground	which	was	his	objective	point	.
有	成功了	在	到达	这	高的	地面	哪个	曾是	他的	客观的	观点	.

他成功到达了目标地点——高地。

[ðə; ði] [kaɪt] [kʊd; kəd][frʌm; frəm] [hɪr] [biː; bi] [siːn] [nɑːt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ['rɑːkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkər]

The	Kite	could	from	here	be	seen	not	two	miles	away	rocking	at	her	anchor
这	风筝	可以	从	这里	是	已见	不是	二	英里	离开	摇滚	在	她	锚

.

:

.

从这里可以看到不到两英里外的“风筝号”在锚地摇晃。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

The	sound	of	the	firing	came	up	on	the	wind	to	Barney	and	Pomp	.
这	声音	的	这	射击	来了	向上	在	这	风	到	巴尼	和	盛大场面	.

巴尼和庞普听到了风中传来的枪声。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ˌeɪ 'viː][aɪm][nɑːt] [mɪ'steɪkən] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['rʌkʃən] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] !

“	Begorra	,	av	I'm	not	mistaken	there's	a	bit	av	a	ruction	going	on	over	there	!
”	贝戈拉	,	av	我是	不是	错误	有	一个	少量	av	一个	震动	去	在	超过	那里	!

“Begorra, av 我没看错，那边有点骚动！”

” [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .

”	cried	the	Celt	.
”	哭	这	凯尔特	.

“凯尔特人喊道。”

“ ['gɑːli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[dæt][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [aɪ] ['rekən] ! ” [ə'griːd] [pɑːmp] .

dat	am	right	,	I	reckon	!	”	agreed	Pomp	.
数据	是	正确的	,	我	估计	!	”	同意	盛大场面	.

“我猜对了！”庞普同意道。

“ [æmnt] [dæt][diː] [smoʊk] [ʌv; əv][diː] ['gʌnz] ['jɛndɝ] ? ”

“	Amn't	dat	de	smoke	of	de	guns	yender	?	”
”	不是	数据	德	抽烟	的	德	枪支	延德尔	?	”

“那不是枪的烟吗？”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['lʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	Bejabers	,	let's	take	a	luk	at	it	.
”	贝贾伯斯	,	我们来吧	拿	一个	卢克	在	它	.

“Bejabers，让我们看看吧。”

” ['bɑːrni] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] .

”	Barney	came	from	the	cabin	with	a	glass	.
”	巴尼	来了	从	这	舱	和	一个	玻璃	.

巴尼拿着一杯酒从木屋里出来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smoʊk] .

He	brought	it	to	bear	upon	the	smoke	.
他	带来	它	到	熊	之上	这	抽烟	.

他用它对付烟雾。

[ðen] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [bɪ'jɑ:nd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'saɪtɪd]
Then upon an eminence beyond he saw the form of a man making excited
然后 之上 一个 卓越 超过 他 锯 这 形式 的 一个 男人 制作 兴奋的
['dʒestʃərz] .
gestures .
手势 .

然后，他看到远处高地上有一个人影，正在激动地做着手势。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .
There was no mistake .
那里 曾是 不 错误 .

没有出错。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['bɑ:rni] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .
Even at that distance Barney recognized his employer , Frank Reade , Jr .
甚至 在 那 距离 巴尼 认可 他的 雇主 , 坦率 里德 , 小 .

即使隔着这么远的距离，巴尼也认出了他的雇主，小弗兰克·里德。

“ [bi:; bi][ˌem 'i:] [saʊl] !
“ Be me sowl !
” 是 我 猫头鹰 !

“做我吧，亲爱的！”

[ˌeɪ 'vi:][ˌaɪ 'ti:] [eint] [fræŋk] !
av it ain't Misther Frank !
av 它 不是 先生 坦率 !

啊，这不是弗兰克先生！

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['ʃʊr] [æn; ən] - ['hi:z] - - [tu:; tə][ˌju: 'es] . ”
“ Shure an ' he's telegraphin ' to us . ”
” 舒尔 一个 - 他是 - - 到 我们 . ”

“没错，他这是在给我们发电报。”

“ ['mæsi] [seiks] - !
“ Massy sakes alibe !
” 大 清酒 - !

“马西的罪过！

[dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , ” [kraɪd] [pɑ:mp] .
dat am a fac ' , ” cried Pomp .
数据 是 一个 脸 - , ” 哭 盛大场面 .

这就是事实，”庞普喊道。

“ [wi:z] [dʌn] [^wain] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] , ['sɑ:] , [ˌɛf'oʊ] - - ! ”
“ We's done gwine to his help , sah , fo ' suah ! ”
” 我们是 完毕 格温 到 他的 帮助 , 萨赫 , fo - - ! ”

“我们已经尽力帮助他了，sah，fo' suah！”

“ [jɛz] [kɪn] [bet] [ɑ:n] [ðæt] !
“ Yez kin bet on that !
” 是的 亲属 赌注 在 那 !

“Yez kin 打赌了！”

” [kraɪd] ['bɑ:rni] , ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkər] [roʊp] .
” cried Barney , rushing to the anchor rope .
” 哭 巴尼 , 匆忙 到 这 锚 绳索 .

“巴尼喊道，冲向锚绳。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

In	a	few	moments	the	anchor	was	lifted	.
在	一个	很少	时刻	这	锚	曾是	抬起	.

片刻之后，锚被提了起来。

[ðə; ði] [kaɪt] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɪgəndz] , [ænd; ənd][pɑːmp] [drɑːpt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bɑːm] [ɪn]

The	Kite	went	sailing	above	the	brigands	,	and	Pomp	dropped	an	electric	bomb	in
这	风筝	去	帆船	多于	这	强盗	,	和	盛大场面	掉落	一个	电的	炸弹	在

[ðer; ðər] [mɪdst] .

their	midst	.
他们的	中间	.

风筝飞到强盗们的上空，庞普向他们中间投下了一颗电弹。

[ðɪs] [fel] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

This	fell	with	much	force	,	and	burst	with	a	terrific	explosion	.
这	跌倒	和	很多	力量	,	和	爆裂	和	一个	了不起	爆炸	.

它重重地摔在地上，发出了一声巨响。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

The	effect	was	fearful	.
这	影响	曾是	可怕	.

结果令人恐惧。

[ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər]

A	great	hole	was	blown	in	the	ground	,	and	several	of	the	brigands	were
一个	伟大的	洞	曾是	吹	在	这	地面	,	和	一些	的	这	强盗	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

地面被炸出一个大洞，几个强盗被炸死。

['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dedli] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

Terrified	at	the	sight	of	the	air	-	ship	and	at	the	deadly	work	of	the
恐惧	在	这	视线	的	这	空气	-	船	和	在	这	致命	工作	的	这

[bɑːm] ,

bomb	,
炸弹	,

看到飞艇和炸弹的致命威力，他们感到无比恐惧。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [dɪ'sɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [pər'suːt] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

the	brigands	desisted	in	their	pursuit	of	Frank	Reade	,	Jr	.
这	强盗	停止	在	他们的	追逐	的	坦率	里德	,	小	.

匪徒们停止了对小弗兰克·里德的追捕。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'send] .

The	young	inventor	at	a	safe	distance	signaled	the	air	-	ship	to	descend	.
这	年轻的	发明者	在	一个	安全的	距离	发出信号	这	空气	-	船	到	下降	.

这位年轻的发明家在安全距离外发出信号，示意飞艇下降。

['bɑːrni] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,

Barney	lost	no	time	in	making	the	descent	,
巴尼	丢失的	不	时间	在	制作	这	下降	,

巴尼毫不犹豫地开始下山。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [fræŋk] [spræŋ] [ə'bɔːrd] .

and	as	the	air	-	ship	touched	the	ground	Frank	sprang	aboard	.
和	作为	这	空气	-	船	感动	这	地面	坦率	弹簧	船上	.

飞艇一落地，弗兰克就跳了上去。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['seɪfli] [ə'bɔːrd] .

Once	more	the	air	-	ship	rose	with	the	young	inventor	safely	aboard	.
一次	更多的	这	空气	-	船	玫瑰	和	这	年轻的	发明者	安全	船上	.

飞艇再次升空，年轻的发明家安全地待在船上。

“ ['gɑːli] [ˌɛf'oʊ] - ['glɔːri] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	Golly	fo	'	glory	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,	excitedly	,
”	发誓	fo	-	荣耀	,	马尔斯	坦率	!	”	哭	盛大场面	,	兴奋地	,

“我的天哪，弗兰克元帅！”庞普兴奋地喊道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [joʊ] - [hæd; həd] [dʒɛs] - [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] ! ”

“	I	done	fink	yo	'	had	jes	'	a	narrow	escape	from	being	killed	!	”
”	我	完毕	芬克	哟	-	有	杰斯	-	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	被杀	!	”

“我觉得你刚才真是死里逃生！”

“ [wel] , [aɪ] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Well	,	I	did	,	”	replied	Frank	.
”	出色地	,	我	做过	,	”	回复	坦率	.

“嗯，我做了，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

“	But	there	is	no	time	to	lose	.
”	但	那里	是	不	时间	到	失去	.

“但是我们没有时间可以浪费了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] ['hɑːrdɪŋ] !

We	must	save	Harding	!
我们	必须	节省	哈丁	!

我们必须拯救哈丁！

” [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['brɪgəndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [siːn] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

”	But	the	brigands	,	it	was	quickly	seen	,	had	disappeared	.
”	但	这	强盗	,	它	曾是	迅速地	已见	,	有	消失	.

但很快人们就发现，那些强盗已经消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kævərn] .

They	had	retreated	into	the	defile	,	and	evidently	into	the	cavern	.
他们	有	撤退	进入	这	亵渎	,	和	显然	进入	这	洞穴	.

他们退入了隘口，显然又退入了洞穴。

['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Harding	had	gone	from	sight	.
哈丁	有	已消失	从	视线	.

哈丁已经消失在人们的视线中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[ðə; ðɪ] [læst] [siːn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

The	last	seen	of	him	he	had	been	making	for	the	jungle	.
这	最后的	已见	的	他	他	有	到过	制作	为了	这	丛林	.

最后一次见到他时，他正朝着丛林走去。

[ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [kruːzd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] .

The	air	-	ship	cruised	around	and	over	the	vicinity	for	over	an	hour	.
这	空气	-	船	巡航	大约	和	超过	这	附近	为了	超过	一个	小时	.

飞艇在附近上空盘旋了一个多小时。

[bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [ʌp] , [nɔːr] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [faʊnd] .

But	Harding	did	not	turn	up	,	nor	could	a	trace	of	him	be	found	.
但	哈丁	做过	不是	转动	向上	,	也不	可以	一个	痕迹	的	他	是	成立	.

但哈丁没有出现，也找不到他的任何踪迹。

“ [wel] , ” ['mʌtəd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] , “ [ðæt] [ɪz] ['maɪti] [kwɪr] .

“	Well	,	”	muttered	Frank	,	in	amazement	,	“	that	is	mighty	queer	.
”	出色地	,	”	低声说道	坦率	,	在	惊愕	,	”	那	是	强大的	酷儿	.

“嗯，”弗兰克惊讶地低声说道，“这真是太奇怪了。”

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **can** **it** **mean** **?**
什么 能 它 意思是 ?

这到底是什么意思?

" ['æftər][sʌm; səm][taɪm] [spent] [ðʌs] , [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] [siːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" After some time spent thus , a horrible fear seized the young inventor .
" 后 一些 时间 花费 因此 , 一个 可怕 害怕 查获 这 年轻的 发明者 .

“这样过了一段时间后，这位年轻的发明家感到一阵可怕的恐惧攫住了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['bulits] ,
It was possible that Harding had been struck by one of the brigand's bullets ,
它 曾是 可能的 那 哈丁 有 到过 击 经过 一 的 这 - 子弹 ,

哈丁有可能被强盗的子弹击中了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] .
and was lying dead in some out - of - the - way place .
和 曾是 说谎 死的 在 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .

他被发现死在某个偏僻的地方。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This decided Frank upon a different plan of action .
这 决定 坦率 之上 一个 不同的 计划 的 行动 .

这让弗兰克决定采取不同的行动方案。

“ ['loʊər] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['bɑːrni] !
“ Lower the ship , Barney !
" 降低 这 船 , 巴尼 !

“巴尼，把船放下来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

“ [biː; bi] ['laɪvli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Be lively about it ! ”
" 是 热闹 关于 它 ! "

“要充满活力！”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .
“ All roight , sor , ” replied Barney .
" 全部 右 , 索尔 , " 回复 巴尼 .

“没问题，先生，”巴尼回答道。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
Down went the air - ship .
向下 去 这 空气 - 船 .

飞艇坠落了。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
It rested upon the earth in the verge of the jungle .
它 休息 之上 这 地球 在 这 边缘 的 这 丛林 .

它静静地躺在丛林边缘的土地上。

[fræŋk] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Frank seized his rifle and descended to the ground .
坦率 查获 他的 步枪 和 下降 到 这 地面 .

弗兰克抓起步枪，蹲了下来。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn][æt; ət] [wʌns] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
He lost no time in at once entering the jungle .
他 丢失的 不 时间 在 在 一次 进入 这 丛林 .

他立即进入了丛林，没有耽搁任何时间。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdɪŋs] [treɪl] .

He	found	what	he	believed	was	Harding's	trail	.
他	成立	什么	他	相信	曾是	哈丁的	踪迹	.

他找到了他认为是哈丁留下的线索。

[ˌaɪ ˈtiː] [led] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈgraːsiz] ,

It	led	through	the	tall	grasses	,
它	引领	通过	这	高的	草	,

它穿过高高的草丛，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːft] [mʌd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [buːt] - [hiːl] .

and	in	some	soft	mud	he	found	the	imprint	of	a	boot	-	heel	.
和	在	一些	柔软的	泥	他	成立	这	印记	的	一个	启动	-	脚跟	.

在松软的泥土里，他发现了一个靴跟的印记。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [fræŋk] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

Some	distance	into	the	jungle	Frank	followed	the	trail	.
一些	距离	进入	这	丛林	坦率	随后	这	踪迹	.

弗兰克沿着小路深入丛林一段距离。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	he	lost	it	.
然后	他	丢失的	它	.

然后他就崩溃了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈhɔːrəb(ə)l] [saɪt] ,

He	had	been	prepared	for	any	horrible	sight	,
他	有	到过	准备	为了	任何	可怕	视线	,

他已经做好了面对任何可怕景象的准备。

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ˈhɑːrdɪŋs] [blʌd] - [steɪnd] [ˈbɑːdi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [riːdz] .

even	to	seeing	Harding's	blood	-	stained	body	lying	in	the	reeds	.
甚至	到	看到	哈丁的	血	-	染色	身体	说谎	在	这	芦苇	.

甚至亲眼目睹了哈丁血迹斑斑的尸体躺在芦苇丛中。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [belt] [ʌv; əv] [ˈgraːsiz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

But	instead	he	made	his	way	through	a	thick	belt	of	grasses	and	came	to
但	反而	他	制成	他的	方式	通过	一个	厚的	腰带	的	草	和	来了	到

[ˈhaɪər] [lænd] .

higher	land	.
更高	土地	.

但他却穿过一片茂密的草丛，来到了地势更高的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	this	point	the	jungle	was	not	one	hundred	yards	from	the	brow	of	the
在	这	观点	这	丛林	曾是	不是	一	百	码	从	这	眉头	的	这

[dɪˈfaɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

defile	which	led	to	the	cave	.
亵渎	哪个	引领	到	这	洞穴	.

此时，丛林距离通往洞穴的隘口边缘不到一百码。

[fræŋk] [ˈfɑːloʊd] [ˈhɑːrdɪŋs] [treɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Frank	followed	Harding's	trail	to	this	point	.
坦率	随后	哈丁的	踪迹	到	这	观点	.

弗兰克一路追踪哈丁的踪迹来到这里。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [θrɪl] .

Then	he	saw	where	it	terminated	with	a	startled	thrill	.
然后	他	锯	在哪里	它	终止	和	一个	惊慌	刺激	.

然后，他惊愕地发现它尽头在哪里。

['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['graːsiz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

Trailing	vines	and	grasses	covered	the	mouth	of	a	deep	pit	.
尾随	藤蔓	和	草	涵盖	这	嘴	的	一个	深的	坑	.

蔓生的藤蔓和野草覆盖着深坑的坑口。

['ɪntuː] [ðɪs] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [stept] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] [depθs] , ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [deθ] .

Into	this	Harding	had	unwittingly	stepped	and	sank	to	unknown	depths	,	possibly	to	death	.
进入	这	哈丁	有	不知不觉	步	和	沉没	到	未知	深度	,	可能	到	死亡	.

哈丁不知不觉地踏入了这个深渊，并沉入了未知的深渊，甚至可能丧命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] [stʊd] [ə'pɔːld] .

For	a	moment	Frank	stood	appalled	.
为了	一个	片刻	坦率	站立	震惊	.

弗兰克愣住了，一时惊愕不已。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [pʊr] ['hɑːrdɪŋ] !

“	I	fear	that	is	the	end	of	poor	Harding	!
”	我	害怕	那	是	这	结尾	的	贫穷的	哈丁	!

“我担心可怜的哈丁的末日就要到了！”

” [hiː; hi] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ɪts] [depθs] .

”	He	bent	down	over	the	edge	of	the	pit	and	tried	to	fathom	its	depths	.
”	他	弯曲	向下	超过	这	边缘	的	这	坑	和	尝试	到	捉摸	它是	深度	.

他弯下腰，趴在坑边，试图探明坑的深度。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] ['pɪtʃɪ] ['dɑːrknəs] .

But	all	was	pitchy	darkness	.
但	全部	曾是	音调	黑暗	.

但周围一片漆黑。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

然后他大声喊道：

“ ['hɑːrdɪŋ] !

“	Harding	!
”	哈丁	!

“哈丁!

[aɪ] [seɪ] , ['ænsər] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laɪv] !

I	say	,	answer	me	if	you	are	alive	!
我	说	,	回答	我	如果	你	是	活	!

我说，如果你还活着，就回答我!

” [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .

”	But	no	answer	came	back	.
”	但	不	回答	来了	后退	.

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] .

All	**was**	**the**	**stillness**	**of**	**death**	**.**
全部	曾是	这	寂静	的	死亡	.

一切都静谧得如同死寂。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

The	**hollow**	**sound**	**which**	**was**	**returned**	**seemed**	**to**	**indicate**	**that**	**the**	**pit**	**was**	**of**
这	空洞的	声音	哪个	曾是	返回	似乎	到	表明	那	这	坑	曾是	的

[greɪt] [depθ] .

great	**depth**	**.**
伟大的	深度	.

返回的空洞声似乎表明这个坑很深。

[haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ges] .

How	**deep**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**guess**	**.**
如何	深的	它	曾是	不可能的	到	猜测	.

究竟有多深，根本无法估量。

[wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

Frank	**was**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
坦率	曾是	在	一个	困惑	.

弗兰克陷入了困境。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .

There	**was**	**no**	**easy**	**solution**	**of**	**the**	**problem**	**.**
那里	曾是	不	简单的	解决方案	的	这	问题	.

这个问题没有简单的解决办法。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

Then	**he**	**bethought**	**himself**	**of**	**an**	**idea**	**.**
然后	他	思考	他自己	的	一个	主意	.

然后他想到了一个主意。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [pɑːmp] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntərn] .

He	**called**	**to**	**Pomp**	**,**	**who**	**brought**	**a**	**rope**	**and**	**a**	**lantern**	**.**
他	称为	到	盛大场面	,	WHO	带来	一个	绳索	和	一个	灯笼	.

他叫来了庞普，庞普拿来了一根绳子和一盏灯笼。

[ðɪs] ['leɪtər] [fræŋk] [lɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

This	**later**	**Frank**	**lit**	**and**	**then**	**lowered**	**it**	**into**	**the**	**pit**	**.**
这	之后	坦率	点燃	和	然后	降低	它	进入	这	坑	.

后来弗兰克点燃了它，然后把它放进了坑里。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Down	**it**	**went**	**,**	**and**	**suddenly**	**disappeared**	**from**	**sight**	**.**
向下	它	去	,	和	突然	消失	从	视线	.

它坠落下去，突然消失在视线中。

[ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] ,

The	**pit**	**was**	**winding**	**,**
这	坑	曾是	绕线	,

矿井蜿蜒曲折，

[ænd; ənd][ðə; ði]['læntərn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['loʊɝd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] ['bɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	lantern	could	not	be	lowered	so	as	to	reveal	its	bottom	to	the
和	这	灯笼	可以	不是	是	降低	所以	作为	到	揭示	它是	底部	到	这

[wʌn] [ə'bʌv] .

one	above	.
一	多于	.

而且灯笼无法放下，使上面的灯笼看不到它的底部。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[ænd; ənd] ['bɑːrni] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt]['æftər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli]

and	Barney	stood	upon	the	edge	of	the	pit	after	this	discovery	in	a	completely
和	巴尼	站立	之上	这	边缘	的	这	坑	后	这	发现	在	一个	完全地

['bæfəld] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

baffled	state	of	mind	.
困惑	状态	的	头脑	.

巴尼发现这一点后，站在坑边，完全不知所措。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

“	Well	,	I'll	be	hanged	!
“	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

” ['mʌtəd] [fræŋk] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

”	muttered	Frank	,	impatiently	;	“	this	is	a	pretty	state	of	affairs	.
”	低声说道	坦率	,	不耐烦地	;	“	这	是	一个	漂亮的	状态	的	事务	.

“弗兰克不耐烦地嘟囔道：‘这真是个相当糟糕的局面。’”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ”

What	are	we	to	do	?	”
什么	是	我们	到	做	?	”

我们该怎么办?

“ ['gɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] , ['redɪli] , “ [ɪf] [juːz] [wɪl] [dʒɛs] - [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,	readily	,	“	if	youse	will	jes	'	agree	to	it	,
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	哭	盛大场面	,	容易	,	“	如果	有色	将要	杰斯	-	同意	到	它	,

“哎呀，弗兰克先生！”庞普急切地喊道，“如果您同意的话……”

[aɪ][fɪn] - [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][dʒɛs] - [brʌŋ] [mɑːs] ['hɑːrdɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɔb][dæt] ! ”

I	fin	'	a	way	to	jes	'	brung	Marse	Harding	up	out	ob	dat	!	”
我	鳍	-	一个	方式	到	杰斯	-	带来	马尔斯	哈丁	向上	出去	奥布	数据	!	”

我找到了办法把马尔斯·哈丁从那件事里带出来!

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	Indeed	!	”	exclaimed	Frank	.
“	的确	!	”	惊呼	坦率	.

“没错！”弗兰克惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pɑːmp] ? ”

“	What	is	it	,	Pomp	?	”
“	什么	是	它	,	盛大场面	?	”

“什么事，庞普？”

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [taɪ][dæt][roʊp] [ə'raʊnd] ['mɑː] [weɪst] , [mɑːs] [fræŋk] ,

“	Jes	'	yo	'	tie	dat	rope	around	mah	waist	,	Marse	Frank	,
“	杰斯	-	哟	-	领带	数据	绳索	大约	玛	腰部	,	马尔斯	坦率	,

“天啊，你把绳子系在我的腰上，弗兰克马斯，

[æn; ən] - [aɪ][goʊ] [daʊn] [ɪn'tɜːr][dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [pleɪs] .

an	'	I	go	down	inter	dat	ar	place	.
一个	-	我	去	向下	间	数据	ar	地方	.

然后我下去到那个地方。

[ɪf] [aɪ] [dɑːn] - [fɪn] - [mɑːs] ['hɑːrdɪŋ] [den] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'keɪs] [dɪs] ['tʃɪli] [dɑːn] - [traɪ] . ”

If	I	don	'	fin	'	Marse	Harding	den	it	will	be	becase	dis	chile	don	'	try	.	”
如果	我	大学教师	-	鳍	-	马尔斯	哈丁	丹	它	将要	是	因为	迪斯	智利	大学教师	-	尝试	.	”

如果我找不到马尔斯·哈丁，那肯定是因为这孩子不努力。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .

“	Good	!	”	cried	Frank	,	with	alacrity	.
“	好的	!	”	哭	坦率	,	和	敏捷	.

“好！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] , [kæn; kən][ðer; ðər] ?

“	There	can	be	no	harm	in	that	,	can	there	?
“	那里	能	是	不	伤害	在	那	,	能	那里	?

“这样做应该没什么害处吧？”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] [pʊr] ['hɑːrdɪŋ] . ”

And	we	may	be	able	to	rescue	poor	Harding	.	”
和	我们	可能	是	有能力的	到	救援	贫穷的	哈丁	.	”

我们或许能够救出可怜的哈丁。

“ [bɪ'gɔːrə] , - , [wɪl] [jɛz] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn] [jər] [pleɪs] ? ” [æskt] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	naygur	,	will	yez	let	me	go	in	yer	place	?	”	asked	Barney	.
“	贝戈拉	,	-	,	将要	是的	让	我	去	在	你的	地方	?	”	问	巴尼	.

“Begorra, naygur, yez let me go your place?” Barney问道。

“ [aɪ] [dɑːn] - [fɪŋk] [dæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒɛs] - [diː] ['fɪŋ] , ” [ri'tɔːtid] [pɑːmp] .

“	I	don	'	fink	dat	wud	be	jes	'	de	fing	,	”	retorted	Pomp	.
“	我	大学教师	-	芬克	数据	会	是	杰斯	-	德	手指	,	”	反驳	盛大场面	.

“我不认为那是我的事，”庞普反驳道。

“ [aɪz] [dʒɛs] - ['dɔɪɪn] - [dɪs][ˌeɪ 'ɑːr][dʒæb] - , ['sɑː] !

“	I'se	jes	'	doin	'	dis	ar	jab	mahse'f	,	sah	!
“	伊塞	杰斯	-	做	-	迪斯	ar	戳	-	,	萨赫	!

“我正在做这件事，啊！

” [pɑːmp] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ði][roʊp] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

”	Pomp	quickly	had	the	rope	about	him	.
”	盛大场面	迅速地	有	这	绳索	关于	他	.

“庞普迅速将绳子套在了他身上。”

[hiː; hi][slɪd]['boʊldli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] , ['bɑːrni] [ænd; ənd] [fræŋk] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðə; ði][roʊp] .

He	slid	boldly	down	into	the	winding	passage	,	Barney	and	Frank	holding	on	to	the	rope	.
他	滑行	大胆地	向下	进入	这	绕线	通道	,	巴尼	和	坦率	保持	在	到	这	绳索	.

他大胆地滑入蜿蜒的通道，巴尼和弗兰克紧紧抓住绳子。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Down	he	went	and	out	of	sight	.
向下	他	去	和	出去	的	视线	.

他俯身下去，消失在人们的视线中。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [kept] [ɑːn] ['peɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] .

Frank	and	Barney	kept	on	paying	out	the	rope	for	some	while	.
坦率	和	巴尼	保留	在	付费	出去	这	绳索	为了	一些	尽管	.

弗兰克和巴尼继续放绳子好一阵子。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Then	suddenly	Frank	gave	a	sharp	exclamation	.
然后	突然	坦率	给予	一个	锋利的	感叹	.

突然，弗兰克发出了一声尖锐的惊呼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] ['sʌd(ə)nli] [felt] [slæk] .

There	was	a	thrill	,	and	the	rope	suddenly	felt	slack	.
那里	曾是	一个	刺激	,	和	这	绳索	突然	毛毡	松弛	.

一阵惊险，绳子突然感觉松弛了。

[fræŋk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɪft] .

Frank	gave	it	a	lift	.
坦率	给予	它	一个	举起	.

弗兰克把它抬起来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	on	the	end	of	it	.
那里	曾是	没有什么	在	这	结尾	的	它	.

末端什么也没有。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ðer; ðər] [siːmd] ['oʊnli][wʌn][sə'luːʃ(ə)n] .

There	seemed	only	one	solution	.
那里	似乎	仅有的	一	解决方案	.

似乎只有一个解决办法。

[ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gæst] .

The	two	men	looked	at	each	other	aghast	.
这	二	男人	看起来	在	每个	其他	惊愕	.

两人惊愕地对视了一眼。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] !

“	Be	me	sowl	!
”	是	我	猫头鹰	!

“做我吧，亲爱的！”

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , ['sɔr] !

that	is	very	funny	,	sor	!
那	是	非常	有趣的	,	索尔	!

太搞笑了，sor!

” [kraɪd] ['bɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ - [wʊd] [jɛz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

“	Phwativer	wud	yez	call	it	,	anyway	?	”
”	-	会	是的	称呼	它	,	反正	?	”

“Phwativer 你会怎么称呼它呢？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [pɑːmp][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Why	,	it	looks	as	if	Pomp	had	lost	his	hold	and	fallen	from	the
”	为什么	,	它	看起来	作为	如果	盛大场面	有	丢失的	他的	抓住	和	倒下	从	这

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

“哎呀，看来庞普好像没抓稳绳子，从绳子上摔下来了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] .

"	This	was	certainly	the	outlook	.
"	这	曾是	当然	这	前景	.

“这的确是当时的普遍看法。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [truːθ] ?

But	was	it	the	truth	?
但	曾是	它	这	真相	?

但那是事实吗?

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

There	seemed	no	way	of	getting	an	answer	to	the	question	.
那里	似乎	不	方式	的	获得	一个	回答	到	这	问题	.

似乎没有办法得到这个问题的答案。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

Frank	was	speechless	with	surprise	and	uncertainty	.
坦率	曾是	无言	和	惊喜	和	不确定	.

弗兰克惊讶又茫然，一时说不出话来。

[hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði][roʊp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

He	wound	the	rope	up	and	down	for	awhile	,
他	伤口	这	绳索	向上	和	向下	为了	一会儿	,

他上下缠绕绳子一会儿，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pɑːmp] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][hæd; həd]

thinking	that	Pomp	might	have	reached	the	bottom	of	the	pit	and	had
思维	那	盛大场面	可能	有	达到	这	底部	的	这	坑	和	有

[nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

neglected	to	give	the	signal	.
被忽视的	到	给	这	信号	.

认为庞普可能已经到达了矿井底部，但忘记发出信号了。

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

But	no	answer	came	.
但	不	回答	来了	.

但无人应答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːki][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊp] [ɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər]

It	was	evident	that	the	darky	had	fallen	from	the	rope	in	some	peculiar
它	曾是	明显	那	这	黑人	有	倒下	从	这	绳索	在	一些	奇特

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

很明显，那个黑人是以某种奇特的方式从绳子上掉下来的。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] .

Just	how	it	was	not	easy	to	tell	.
只是	如何	它	曾是	不是	简单的	到	告诉	.

但究竟如何，却很难说清楚。

[fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

Frank	began	to	pull	on	the	rope	.
坦率	开始	到	拉	在	这	绳索	.

弗兰克开始拉绳子。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][end] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

In	course	of	time	the	end	came	to	the	surface	.
在	课程	的	时间	这	结尾	来了	到	这	表面	.

随着时间的推移，结局终究浮出水面。

[fræŋk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	**picked**	**it**	**up**	**and**	**quickly**	**examined**	**it**	**.**
坦率	挑选	它	向上	和	迅速地	检查	它	.

弗兰克捡起它，迅速查看了一遍。

[ðə; ði] [strændz] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['maɪti] [streɪn]

The	**strands**	**had**	**parted**	**just**	**as**	**if**	**they**	**had**	**given**	**way**	**under**	**a**	**mighty**	**strain**
这	线	有	分手了	只是	作为	如果	他们	有	给定	方式	在下面	一个	强大的	拉紧

.

:

.

这些发丝仿佛在巨大的拉力下断裂了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɔːl] [daʊt] .

This	**seemed**	**to**	**settle**	**all**	**doubt**	**.**
这	似乎	到	定居	全部	怀疑	.

这似乎消除了所有疑虑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [pɑːmp] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði]

There	**was**	**no**	**longer**	**reason**	**to**	**doubt**	**but**	**that**	**Pomp**	**had**	**fallen**	**to**	**the**
那里	曾是	不	更长	原因	到	怀疑	但	那	盛大场面	有	倒下	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [deθ] .

bottom	**of**	**the**	**pit**	**and**	**possibly**	**death**	**.**
底部	的	这	坑	和	可能	死亡	.

毫无疑问，庞普已经坠入深渊，可能已经丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

It	**was**	**an**	**awful**	**thought**	**.**
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

[fræŋk] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪst] .

Frank	**instantly**	**began**	**to**	**wind**	**the**	**rope**	**around**	**his**	**own**	**waist**	**.**
坦率	即刻	开始	到	风	这	绳索	大约	他的	自己的	腰部	.

弗兰克立刻开始将绳子缠绕在自己的腰上。

“ - [ɑːr; ər] [jɛz] ['gɔɪn] - , [fræŋk] ? ” [æskt] ['bɑːrni] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	**Phwere**	**are**	**yez**	**goin**	**'**	**,**	**Misther**	**Frank**	**?**	**”**	**asked**	**Barney**	**,**	**in**	**amazement**	**.**
“	-	是	是的	去	-	,	先生	坦率	?	”	问	巴尼	,	在	惊愕	.

“弗兰克先生，您要去哪儿？”巴尼惊讶地问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [pɑːmp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	**I**	**am**	**going**	**down**	**to**	**find**	**Pomp**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
“	我	是	去	向下	到	寻找	盛大场面	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“我要下去找庞普，”年轻的发明家回答道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['fræŋks] [sɜːrtʃ] .

FRANK'S	**SEARCH**	**.**
弗兰克的	搜索	.

弗兰克的寻找。

['bɑːrni] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːvl] .

Barney	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**alarm**	**and**	**disapproval**	**.**
巴尼	给予	一个	哭	的	警报	和	不赞成	.

巴尼发出了一声惊恐和不满的叫声。

“ ['ʃʊr] , [jɛz] [mʌst; məst]['naɪvɝ][duː] [ðæt] !
“ Shure , yez must niver do that !
“ 舒尔 , 是的 必须 尼弗 做 那 !

“舒尔，你绝对不能这么做!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [jʊr; jər] [lɔɪf] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] , ['rɛd] .
“ Your loife is too valuable fer that , Misther Reade .
“ 你的 生活 是 也 有价值的 fer 那 , 先生 里德 .

“里德先生，您的生命太宝贵了，不应该那样做。”

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
Let me go in your place .
让 我 去 在 你的 地方 .

让我代替你去吧。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” The young inventor hesitated .
” 这 年轻的 发明者 犹豫了一下 .

这位年轻的发明家犹豫了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['lɑːdʒɪk][ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] .
There was certainly logic in the remark of the Irishman's .
那里 曾是 当然 逻辑 在 这 评论 的 这 爱尔兰人的 .

这位爱尔兰人的话确实有其道理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] ['fɑːli] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]
It would seem like folly and certain death to descend into the pit upon the
它 会 似乎 喜欢 蠢事 和 肯定 死亡 到 下降 进入 这 坑 之上 这
[roʊp] .
rope .
绳索 .

用绳子跳进坑里似乎是愚蠢至极，而且必死无疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] - ['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][soʊ]
If it would part with the strain of Pomp's body it would certainly do so
如果 它 会 部分 和 这 拉紧 的 - 身体 它 会 当然 做 所以
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
with his .
和 他的 .

如果它能减轻庞普的身体负担，那么它也一定能减轻他的负担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第3/7页

[fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['ʌtər] ['fɑːli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

Frank	**saw**	**this**	**and**	**realized**	**the**	**utter**	**folly**	**of**	**such**	**a**	**move**	**.**
坦率	锯	这	和	已实现	这	说出	蠢事	的	这样的	一个	移动	.

弗兰克看到了这一点，意识到这种举动是多么愚蠢。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [wɔːld] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk] .

Doubtless	**it**	**was**	**the**	**chafing**	**of**	**the**	**rope**	**against**	**the**	**sharp**	**ledges**	**of**	**rock**	**which**	**walled**	**the**	**passage**	**which**	**caused**	**it**	**to**	**break**	**.**
毫无疑问	它	曾是	这	摩擦	的	这	绳索	反对	这	锋利的	壁架	的	岩石	哪个	有围墙的	这	通道	哪个	导致	它	到	休息	.

毫无疑问，绳索与通道两侧锋利的岩石边缘摩擦，导致绳索断裂。

[soʊ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

So	**yielding**	**to**	**a**	**better**	**sense**	**of**	**discretion**	**he**	**abandoned**	**the**	**idea**	**.**
所以	屈服	到	一个	更好的	感觉	的	审慎	他	弃	这	主意	.

于是，他出于谨慎考虑，放弃了这个想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

He	**was**	**reluctant**	**to**	**do**	**this**	**,**
他	曾是	不情愿的	到	做	这	,

他很不情愿这样做。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][pɑːmp] .

for	**it**	**certainly**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**was**	**the**	**end**	**of**	**Harding**	**and**	**Pomp**	**.**
为了	它	当然	看起来	作为	如果	它	曾是	这	结尾	的	哈丁	和	盛大场面	.

因为看起来哈丁和庞普的时代确实结束了。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] .

Frank	**was**	**much**	**distressed**	**with**	**the**	**thought**	**.**
坦率	曾是	很多	苦恼	和	这	想法	.

想到这里，弗兰克非常苦恼。

“ [maɪ] [soʊl] !

“	**My**	**soul**	**!**
“	我的	灵魂	!

“我的灵魂!

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ; “ [wɜːrdz] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [haʊ] ['kiːnli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][pɑːmp] .

”	**he**	**ejaculated**	**;**	**“**	**words**	**cannot**	**express**	**how**	**keenly**	**I**	**shall**	**feel**	**the**	**loss**	**of**	**Pomp**	**.**
”	他	射精	;	“	字	不能	表达	如何	敏锐地	我	将	感觉	这	损失	的	盛大场面	.

“他激动地说；“言语无法表达我将多么痛惜庞普的离去。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . ”

He	**has**	**been**	**a**	**good**	**and**	**faithful**	**servant**	**for**	**many**	**years**	**.**	**”**
他	有	到过	一个	好的	和	忠实	仆人	为了	许多	年	.	”

多年来，他一直是一位忠诚的好仆人。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , ” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːrni] , “ [jiː; ji][dəunt] [miːn] [ter] [gɪv] [ðə; ði] - [ʌp] ? ”

“	**Shure**	**,**	**sor**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Barney**	**,**	**“**	**ye**	**don't**	**mean**	**ter**	**give**	**the**	**naygur**	**up**	**?**	**”**
“	舒尔	,	索尔	,	”	惊呼	巴尼	,	“	是的	不	意思是	特尔	给	这	-	向上	?	”

“当然，先生，”巴尼惊呼道，“您不会真的要放弃纳伊古尔吧？”

“ [ɪn'diːd] , [wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”

“	**Indeed**	**,**	**what**	**else**	**can**	**we**	**do**	**?**	**”**
“	的确	,	什么	别的	能	我们	做	?	”

“的确，我们还能做什么呢？”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [sɔr] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [bæd] ! ”

“	**To**	**be**	**shure**	**,**	**sor**	**,**	**it**	**looks**	**bad**	**!**	**”**
”	到	是	舒尔	,	索尔	,	它	看起来	坏的	!	”

“说实话，情况看起来很糟糕，先生！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈdespərət] . ”

“	**It**	**looks**	**desperate**	**.**	**”**
”	它	看起来	绝望的	.	”

“看起来很绝望。”

“ [bʌt; bət] , [ˈsɔr] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ðiː] - [jet] , [ˈsɔr] . ”

“	**But**	**,**	**sor**	**,**	**I'll**	**not**	**give**	**up**	**the**	**naygur**	**yet**	**,**	**sor**	**.**	**”**
”	但	,	索尔	,	患病的	不是	给	向上	这	-	然而	,	索尔	.	”

“但是，先生，我还不打算放弃奈古尔。”

“ [ɑː] , [wʌt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	**Ah**	**,**	**what**	**plan**	**have**	**you**	**?**
”	啊	,	什么	计划	有	你	?

“啊，你有什么计划？”

” [ˈbɑːrni] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmeditətivli] .

”	**Barney**	**scratched**	**his**	**head**	**meditatively**	**.**
”	巴尼	刮痕	他的	头	冥想地	.

巴尼若有所思地挠了挠头。

“ [ʃʊr] , [ˈsɔr] , [its] [ə; eɪ] [hiːp] [ˌeɪ ˈviː] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɔɪɪn] - [ænd; ənd] , [ˈsɔr] ,

“	**Shure**	**,**	**sor**	**,**	**it's**	**a**	**heap**	**av**	**thinking**	**I**	**have**	**been**	**doin**	**'**	**and**	**,**	**sor**	**,**
”	舒尔	,	索尔	,	它是	一个	堆	av	思维	我	有	到过	做	-	和	,	索尔	,

“当然，先生，我一直在思考很多事情，先生，

[aɪ] [meɪks] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [pɪt][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] . ”

I	**makes**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**this**	**pit**	**is**	**a**	**cave**	**.**	**”**
我	制作	向上	我的	头脑	那	这	坑	是	一个	洞穴	.	”

我认定这个坑是个山洞。

“ [ə; eɪ] [keɪv] ? ”

“	**A**	**cave**	**?**	**”**
”	一个	洞穴	?	”

“一个山洞？”

“ [ʃʊr] , [ˈsɔr] .

“	**Shure**	**,**	**sor**	**.**
”	舒尔	,	索尔	.

“Shure，sor。

” [fræŋk] [læft] [ˈkwaɪətli] .

”	**Frank**	**laughed**	**quietly**	**.**
”	坦率	笑了	悄悄	.

弗兰克轻轻地笑了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**it**	**is**	**!**
”	为什么	,	的	课程	它	是	!

“当然是这样！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

他宣称。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”

“	**What**	**else**	**could**	**it**	**be**	**?**	**”**
”	什么	别的	可以	它	是	?	”

“还能是什么呢？”

“ [wel] , [ˈsɔr] , ” [sed] [ˈbɑːrni] , [kənˈfjuːzədli] , “ [ðæt] [ɪz] — [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ˈsɔr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] ,
“ Well , sor , ” said Barney , confusedly , “ that is — I would say , sor , it is a cave ,
” 出色地 , 索尔 , ” 说 巴尼 , 困惑地 , “ 那 是 — 我 会 说 , 索尔 , 它 是 一个 洞穴 ,

“嗯，先生，”巴尼困惑地说，“那就是——我想说，先生，那是一个山洞。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪv] , [ˈsɔr] !
and what is more , it is loikely a part of the other cave , sor !
和 什么 是 更多的 , 它 是 - 一个 部分 的 这 其他 洞穴 , 索尔 !

而且，它很可能是另一个洞穴的一部分，抱歉！

” [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] - [ˈmiːnɪŋ] [flæʃt] [əˈpɑːn] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɝ] .
” Like a flash the Celt's meaning flashed upon Frank Reade , Jr .
” 喜欢 一个 闪光 这 - 意义 闪光灯 之上 坦率 里德 , 小 .

“就像一道闪电，凯尔特人的意思瞬间闪现在小弗兰克·里德的脑海中。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] .
It was certainly a bright thought .
它 曾是 当然 一个 明亮的 想法 .

这的确是个不错的想法。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbɑːrni] !
“ Good for you , Barney !
” 好的 为了 你 , 巴尼 !

“巴尼，你真棒！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
” 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [wɪtʃ] [preɪ] [ˈhev(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [seɪf] . ”
If it is true , which pray Heaven it is , our friends must be all safe . ”
如果 它 是 真的 , 哪个 祈祷 天堂 它 是 , 我们的 朋友们 必须 是 全部安全的 . ”

如果这是真的（但愿这是真的），那么我们的朋友一定都很安全。

“ [ˈveri] - , [ˈsɔr] ! ” [sed] [ˈbɑːrni] , [ˈkɑːnfɪdəntli] .
“ Very loikely , sor ! ” said Barney , confidently .
” 非常 - , 索尔 ! ” 说 巴尼 , 自信地 .

“很有可能，先生！”巴尼自信地说。

“ [noʊ] , [ˈsɔr] , [aɪl] [ˈnaɪvɝ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] - [æn; ən] - [seɪf] ! ”
“ No , sor , I'll niver give up the hope that the naygur is aloive an ' safe ! ”
” 不 , 索尔 , 患病的 尼弗 给 向上 这 希望 那 这 - 是 - 一个 - 安全的 ! ”

“不，先生，我永远不会放弃希望，相信那位纳伊古尔人还活着，很安全！”

“ [gʊd] [ɪˈnʌf] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Good enough ! ” cried Frank .
” 好的 足够的 ! ” 哭 坦率 .

“够好了！”弗兰克喊道。

“ [naʊ] [let] [juː ˈes] [lʊk] [ðɪs] [ˈmætər] [ʌp] .
“ Now let us look this matter up .
” 现在 让 我们 看 这 事情 向上 .

现在让我们来调查一下这件事。

[bʌt; bət] — —
But — —
但 — —

但 -

" [fræŋk] [pɔ:zd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **Frank** **paused** **in** **disappointment** **.**
" 坦率 暂停 在 失望 .

弗兰克失望地停顿了一下。

" - , ['sɔr] ? " [æskt] ['bɑ:rni] , ['pɔɪntɪdli] .
" **Phwat** **,** **sor** **?** **"** **asked** **Barney** **,** **pointedly** **.**
" - , 索尔 ? " 问 巴尼 , 尖锐地 .

"什么？什么？"巴尼尖锐地问道。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [ðæt] ? "
" **How** **can** **we** **do** **that** **?** **"**
" 如何 能 我们 做 那 ? "

"我们该怎么做呢？"

" [æn; ən] - - [nɑ:t] , ['sɔr] ? "
" **An** **'** **phwy** **not** **,** **sor** **?** **"**
" 一个 - - 不是 , 索尔 ? "

"还有，先生？"

" ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
" **Somebody** **must** **stay** **with** **the** **air** **-** **ship** **.**
" 某人 必须 停留 和 这 空气 - 船 .

"必须有人留在飞艇上。"

" ['bɑ:rni:z] [feɪs] [fel] .
" **Barney's** **face** **fell** **.**
" 巴尼 脸 跌倒 .

巴尼的脸色垮了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] .
He **had** **not** **thought** **of** **this** **.**
他 有 不是 想法 的 这 .

他之前没有想到这一点。

" ['ʃʊr] , ['sɔr] , [ðə; ði][wɑ:n][ˌeɪ 'vi:][ˌju: 'es][kæn; kən][goʊ] . "
" **Shure** **,** **sor** **,** **the** **wan** **av** **us** **can** **go** **.** **"**
" 舒尔 , 索尔 , 这 万 av 我们 能 去 . "

"当然，先生，我们可以走了。"

" [ðæt] [ɪz] [tru:] ! " [ə'gri:d] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
" **That** **is** **true** **!** **"** **agreed** **Frank** **,** **"** **but** **it** **is** **an** **unfortunate** **splitting** **up** **of** **our**
" 那 是 真的 ! " 同意 坦率 , " 但 它 是 一个 不幸 分裂 向上 的 我们的
['nʌmbərz] .
numbers **.**
数字 .

"没错！"弗兰克同意道，"但这确实很不幸地分散了我们的人数。"

[let] [ˌem 'i:] [si:] .
Let **me** **see** **.**
让 我 看 .

让我看看。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaɪt] , ['bɑ:rni] .
I **think** **you** **had** **better** **stay** **with** **the** **Kite** **,** **Barney** **.**
我 思考 你 有 更好的 停留 和 这 风筝 , 巴尼 .

巴尼，我觉得你最好还是待在风筝那里。

[ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlʊk] [fɔ:r; fər][foʊz] .
Keep **a** **good** **outlook** **for** **foes** **.**
保持 一个 好的 前景 为了 敌人 .

对敌人保持乐观态度。

" ['bɑːrni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Barney** **nodded** **his** **head** **.**
" 巴尼 点头 他的 头 .

巴尼点了点头。

" [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] !
" **All** **roight** **,** **sor** **!**
" 全部 右 , 索尔 !

"完全正确，先生！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [jʊr; jər] - [ɪz] [lɔː] , ['sɔr] .
" **Your** **worrud** **is** **law** **,** **sor** **.**
" 你的 - 是 法律 , 索尔 .

"你的担忧就是法律，先生。"

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪsk][ɪz] ['veri] [greɪt] [fɔːr; fər][jiː; ji] , [fræŋk] .
But **the** **risk** **is** **very** **great** **for** **ye** **,** **Misther** **Frank** **.**
但 这 风险 是 非常 伟大的 为了 是的 , 先生 坦率 .

但是，弗兰克先生，您面临的风险非常大。

[aɪ] [θɪŋk] [jiː; ji][hæd; həd] [let][ˌem 'iː][goʊ] , ['sɔr] . "
I **think** **ye** **had** **betther** **let** **me** **go** **,** **sor** **.** **"**
我 思考 是的 有 更好 让 我 去 , 索尔 . "

我觉得你最好还是放我走吧，先生。

" [noʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .
" **No** **,** **"** **said** **Frank** **,** **resolutely** **.**
" 不 , " 说 坦率 , 坚决地 .

"不，"弗兰克斩钉截铁地说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self] .
" **I** **will** **go** **myself** **.**
" 我 将要 去 我 .

"我会亲自去。"

" [ðə; ði] [breɪv] [kelt; selt][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
" **The** **brave** **Celt** **could** **say** **no** **more** **.**
" 这 勇敢的 凯尔特 可以 说 不 更多的 .

这位勇敢的凯尔特人再也说不出话来。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [meɪd]
He **knew** **better** **than** **to** **attempt** **to** **gainsay** **his** **master** **,** **and** **Frank** **made**
他 知道 更好的 比 到 试图 到 否定 他的 掌握 , 和 坦率 制成
[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
preparations **for** **the** **search** **.**
准备工作 为了 这 搜索 .

他很清楚自己不应该违抗主人，于是弗兰克开始为搜捕行动做准备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn]
Of **course** **there** **was** **the** **likelihood** **that** **the** **cave** **was** **yet** **in** **the** **possession**
的 课程 那里 曾是 这 可能性 那 这 洞穴 曾是 然而 在 这 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] .
of **the** **brigands** **.**
的 这 强盗 .

当然，也不排除山洞当时仍在强盗手中的可能性。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['perələs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	this	case	it	would	be	perilous	indeed	to	invade	it	.
在	这	案件	它	会	是	危险的	的确	到	入侵	它	.

在这种情况下，入侵它确实非常危险。

['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ðə; ði][pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][pɑːmp][hæd; həd] ['fɔːlən] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd]

Also	,	if	the	pit	into	which	Harding	and	Pomp	had	fallen	was	connected
还	, 如果	这	坑	进入	哪个	哈丁	和	盛大场面	有	倒下	曾是	连接	

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] ,

with	the	main	cave	,
和	这	主要的	洞穴	,

此外，如果哈丁和庞普掉进去的那个坑与主洞穴相连，

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [wʌn][æz; əz] [wel] .

their	position	would	be	a	hazardous	one	as	well	.
他们的	位置	会	是	一个	危险	一	作为	出色地	.

他们的处境同样危险。

['bɑːrni] [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Barney	had	instructions	in	black	and	white	.
巴尼	有	指示	在	黑色的	和	白色的	.

巴尼的说明书是白纸黑字写的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [kaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

This	was	to	elevate	the	Kite	to	the	height	of	a	hundred	feet	,
这	曾是	到	提升	这	风筝	到	这	高度	的	一个	百	脚	,

这是为了将风筝升到一百英尺的高度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['æŋkər] .

and	there	to	hold	it	anchored	.
和	那里	到	抓住	它	锚定	.

并把它固定在那里。

[ðə; ði][kelt; selt][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

The	Celt	did	as	he	was	told	.
这	凯尔特	做过	作为	他	曾是	讲述	.

凯尔特人照做了。

[ðen] [fræŋk] , [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [dɪ'sendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

Then	Frank	,	armed	to	the	teeth	,	descended	over	the	cliff	into	the	defile	.
然后	坦率	,	武装	到	这	牙齿	,	下降	超过	这	悬崖	进入	这	亵渎	.

然后，弗兰克全副武装，从悬崖上跳下，进入了峡谷。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

He	saw	nothing	of	the	brigands	,	and	came	to	the	conclusion	that	they
他	锯	没有什么	的	这	强盗	,	和	来了	到	这	结论	那	他们

[hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

had	deserted	the	place	.
有	荒凉的	这	地方	.

他没有看到强盗们，便断定他们已经弃城而逃。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

This	was	a	gratifying	reflection	,	and	he	kept	on	with	confidence	.
这	曾是	一个	可喜	反射	,	和	他	保留	在	和	信心	.

这是一次令人欣慰的反思，他继续充满信心地前进。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɪn] ['seɪfti] .

He	reached	the	mouth	of	the	cavern	in	safety	.
他	达到	这	嘴	的	这	洞穴	在	安全	.

他安全到达了洞口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['brɪgəndz] ['eniwer] .

There	was	no	sign	of	the	brigands	anywhere	.
那里	曾是	不	符号	的	这	强盗	任何地方	.

强盗们踪迹全无。

[fræŋk] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ['kerfəli] ,

Frank	now	took	his	bearings	carefully	,
坦率	现在	采取	他的	轴承	小心	,

弗兰克仔细地辨认了一下自己所在的方位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kævərn]

with	the	idea	of	locating	the	possible	connection	of	the	pit	with	the	cavern
和	这	主意	的	定位	这	可能的	联系	的	这	坑	和	这	洞穴

.

:

.

目的是找到坑洞与洞穴之间可能存在的连接点。

[ðen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] ['kɑːnfɪdəntli] [frʌm; frəm][wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

Then	he	entered	the	latter	,	and	pushed	on	confidently	from	one	passage	to
然后	他	进入	这	后者	,	和	推动	在	自信地	从	一	通道	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

然后他进入了后者，自信地从一个通道走到另一个通道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ðʌs] .

For	a	long	time	he	kept	on	thus	.
为了	一个	长的	时间	他	保留	在	因此	.

他一直如此持续了很长时间。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [ɔːr] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	times	he	would	pause	and	listen	for	some	sound	or	sign	of	the
在	时代	他	会	暂停	和	听	为了	一些	声音	或者	符号	的	这

['mɪsɪŋ] [men] .

missing	men	.
丢失的	男人	.

他有时会停下来，倾听失踪人员的声音或迹象。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ded] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] .

But	always	there	remained	the	same	dead	and	awful	silence	.
但	总是	那里	剩余	这	相同的	死的	和	可怕	沉默	.

但始终是那死寂般的可怕寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] .

It	was	like	being	in	a	tomb	,	and	was	by	no	means	agreeable	to	Frank	.
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	墓	,	和	曾是	经过	不	方法	同意	到	坦率	.

那里就像一座坟墓，弗兰克对此非常不满意。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	certainly	hope	I	shall	soon	come	across	them	,	”	he	reflected	.
“	我	当然	希望	我	将	很快	来	穿过	他们	,	”	他	反映	.

“我当然希望很快就能遇到他们，”他心想。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [tʃɪl] [ɪn] [ðɪs] [dæmp][ænd; ənd] ['loʊðsəm] [pleɪs] .

“	There	is	a	possibility	of	getting	a	bad	chill	in	this	damp	and	loathsome	place	.
“	那里	是	一个	可能性	的	获得	一个	坏的	寒意	在	这	潮湿	和	令人厌恶的	地方	.

“在这个潮湿阴暗的地方，很容易着凉。”

” [bʌt; bət] [taɪm] [pæst] [ɑːn] ,

”	But	time	passed	on	,
”	但	时间	通过了	在	,

但时光流逝，

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn]

and	he	felt	sure	that	he	must	have	reached	the	part	of	the	cavern
和	他	毛毡	当然	那	他	必须	有	达到	这	部分	的	这	洞穴

[də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] [ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] .

directly	under	the	pit's	mouth	.
直接地	在下面	这	坑的	嘴	.

他确信自己一定已经到达了洞穴正下方，也就是坑口的正下方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [tuː] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd][lɪt][ə; eɪ][θɜːrd] [ðæt]

But	it	was	not	until	he	had	burned	two	torches	and	lit	a	third	that
但	它	曾是	不是	直到	他	有	烧伤	二	火炬	和	点燃	一个	第三	那

[hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kluː] .

he	hit	upon	a	clew	.
他	打	之上	一个	线索	.

但直到他烧毁了两支火炬，点燃了第三支之后，他才找到了线索。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

Then	suddenly	a	glistening	object	in	the	dirt	caught	his	eye	.
然后	突然	一个	闪闪发光	目的	在	这	污垢	捕捉	他的	眼睛	.

突然，泥土里一个闪闪发光的物体吸引了他的目光。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Instantly	he	picked	it	up	.
即刻	他	挑选	它	向上	.

他立刻捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər]['hænd(ə)l] ,

It	was	a	hunting	knife	with	a	bright	silver	handle	,
它	曾是	一个	打猎	刀	和	一个	明亮的	银	处理	,

那是一把猎刀，刀柄是亮银色的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['hɑːrdɪŋ] .

and	he	knew	that	it	had	belonged	to	Harding	.
和	他	知道	那	它	有	属于	到	哈丁	.

他知道这件东西曾经属于哈丁。

[fræŋk] [flæʃt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] .

Frank	flashed	the	rays	of	his	torch	to	the	roof	above	.
坦率	闪光灯	这	射线	的	他的	火炬	到	这	屋顶	多于	.

弗兰克用手电筒的光束照向上面的屋顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

And	there	he	saw	a	circular	opening	which	he	knew	was	the	end	of	the
和	那里	他	锯	一个	圆	开幕	哪个	他	知道	曾是	这	结尾	的	这

[pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd]['fɔːlən] .

pit	into	which	the	two	men	had	fallen	.
坑	进入	哪个	这	二	男人	有	倒下	.

他看到一个圆形开口，他知道那是那两个人掉进去的坑的尽头。

['bɑːrniːz] [ɪn'dʒiːniəs] [haɪ'pɑːθəsɪs][wʌz; wəz] [kə'rekt] , ['æftər][ɔːl] .

Barney's	ingenious	hypothesis	was	correct	,	after	all	.
巴尼	巧妙	假设	曾是	正确的	,	后	全部	.

事实证明，巴尼的巧妙假设是正确的。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] ?

But	where	were	the	men	?
但	在哪里	是	这	男人	?

但男人们都去哪儿了?

[fræŋk] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Frank	asked	himself	this	question	.
坦率	问	他自己	这	问题	.

弗兰克问了自己这个问题。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sɔːft] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

He	examined	the	soft	soil	of	the	cave	.
他	检查	这	柔软的	土壤	的	这	洞穴	.

他检查了洞穴里松软的土壤。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [fuːt'prints] ['ʃʊrli] .

There	were	their	footprints	surely	.
那里	是	他们的	脚印	一定	.

那里肯定有他们的脚印。

[ðeɪ] [led] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

They	led	away	into	a	side	passage	,	and	Frank	followed	them	.
他们	引领	离开	进入	一个	边	通道	,	和	坦率	随后	他们	.

他们带头走进一条小巷，弗兰克跟在他们后面。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	raised	his	voice	and	shouted	repeatedly	.
他	提高	他的	嗓音	和	喊叫	反复	.

他提高了嗓门，反复喊叫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [ðæt] [keɪm] [bæk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [wɪrd] ['ekoʊ] , [wɪtʃ] [rɪ'piːtɪd]

But	the	only	answer	that	came	back	was	a	strange	,	weird	echo	,	which	repeated
但	这	仅有的	回答	那	来了	后退	曾是	一个	奇怪的	,	诡异的	回声	,	哪个	重复

[ɪt'self] ['meni] [taɪmz] .

itself	many	times	.
本身	许多	时代	.

但得到的唯一回应却是一个奇怪的回声，而且重复了很多次。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [fræŋk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

By	the	light	of	the	torch	Frank	followed	the	trail	.
经过	这	光	的	这	火炬	坦率	随后	这	踪迹	.

弗兰克打着火把，沿着小路走去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv] [ˌəuvə'teikən] [ðem; ðəm] .

In	this	manner	he	might	in	time	have	overtaken	them	.
在	这	方式	他	可能	在	时间	有	被超越	他们	.

这样一来，他或许最终能够赶上他们。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

But	suddenly	the	trail	came	to	an	end	.
但	突然	这	踪迹	来了	到	一个	结尾	.

但突然间，这条路走到了尽头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

This	was	owing	to	a	peculiar	change	in	the	soil	.
这	曾是	欠款	到	一个	奇特	改变	在	这	土壤	.

这是由于土壤发生了特殊变化。

[ðə; ði] [sɔːft] [dɜːrt] [wʌz; wəz] [sə'plæntid] [baɪ] ['grævə(ə)l] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] ['fʊtprɪnt] [kʊd; kəd]

The	soft	dirt	was	supplanted	by	gravel	and	ashes	,	and	no	footprint	could
这	柔软的	污垢	曾是	取代	经过	碎石	和	灰烬	,	和	不	脚印	可以

[biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] .

be	visible	in	them	.
是	可见的	在	他们	.

柔软的泥土被碎石和灰烬取代，上面看不到任何脚印。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

This	was	a	great	disappointment	to	the	young	inventor	.
这	曾是	一个	伟大的	失望	到	这	年轻的	发明者	.

这令这位年轻的发明家非常失望。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	shouted	loudly	again	and	again	.
他	喊叫	高声	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地大声喊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] .

But	the	two	men	were	evidently	far	beyond	hearing	.
但	这	二	男人	是	显然	远的	超过	听力	.

但这两个人显然已经听不见了。

[fræŋk] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

Frank	kept	on	for	some	while	in	the	hope	of	striking	the	trail	again	.
坦率	保留	在	为了	一些	尽管	在	这	希望	的	引人注目	这	踪迹	再次	.

弗兰克继续走了一段时间，希望能再次找到那条小路。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

But	in	this	he	failed	.
但	在	这	他	失败的	.

但他在这件事上失败了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [fækt] .

And	now	he	was	confronted	with	a	startling	fact	.
和	现在	他	曾是	面对	和	一个	令人震惊	事实	.

而现在，他面对的是一个令人震惊的事实。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [lɔːst] .

This	was	that	he	was	himself	lost	.
这	曾是	那	他	曾是	他自己	丢失的	.

这是因为他自己也迷失了方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['kæri]

He	had	not	the	slightest	idea	as	to	the	direction	to	take	to	carry
他	有	不是	这	丝毫	主意	作为	到	这	方向	到	拿	到	携带

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

him	out	of	the	cave	.
他	出去	的	这	洞穴	.

他丝毫没有头绪，不知道该朝哪个方向走才能离开山洞。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] .

He	wandered	on	and	on	for	what	seemed	an	eternity	.
他	漫步	在	和	在	为了	什么	似乎	一个	永恒	.

他漫无目的地游荡，仿佛过了永恒那么久。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] ['pæsɪdʒ] ['æftər] ['pæsɪdʒ] .

In	vain	he	tried	passage	after	passage	.
在	徒劳	他	尝试	通道	后	通道	.

他徒劳地尝试了一遍又一遍的通道。

[ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['læbərɪnθ] .

The	cavern	was	a	veritable	labyrinth	.
这	洞穴	曾是	一个	真正的	迷宫	.

这个洞穴简直就是一个迷宫。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	more	earnestly	he	tried	to	find	his	way	out	the	deeper	he	got	into	the
这	更多的	切实	他	尝试	到	寻找	他的	方式	出去	这	更深	他	得到	进入	这

['tæŋg(ə)l] .

tangle	.
纠纷	.

他越是努力想找到出路，就越是深陷其中无法自拔。

['faɪnəli] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

Finally	**horror**	**and**	**despair**	**began**	**to**	**settle**	**down**	**upon**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
最后	恐怖	和	绝望	开始	到	定居	向下	之上	这	年轻的	发明者	.

最终，恐惧和绝望开始笼罩着这位年轻的发明家。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

Am	**I**	**to**	**perish**	**in**	**this**	**place**	**?**
是	我	到	沦	在	这	地方	?

难道我注定要死在这里吗?

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['dɪzməli] .

”	**he**	**muttered**	**,**	**dismally**	**.**
”	他	低声说道	,	令人沮丧地	.

他沮丧地低声说道。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Is**	**there**	**no**	**way**	**out**	**of**	**it**	**?**
”	是	那里	不	方式	出去	的	它	?

难道没有办法摆脱这种困境吗?

” [ɪn'diːd] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] .

”	**Indeed**	**this**	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**.**
”	的确	这	做过	不是	似乎	可能的	.

“这似乎确实不可能。”

[soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [fræŋk]

So	**deep**	**was**	**the**	**maze**	**of**	**passages**	**that**	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**that**	**Frank**
所以	深的	曾是	这	迷宫	的	段落	那	那里	曾是	不	怀疑	那	坦率

[hæd; həd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

had	**in**	**many**	**cases**	**returned**	**again**	**and**	**again**	**to**	**the**	**point**	**from**	**which**	**he**
有	在	许多	案例	返回	再次	和	再次	到	这	观点	从	哪个	他

['stɑːrtɪd] .

started	**.**
开始	.

通道迷宫如此之深，毫无疑问，弗兰克在很多情况下都一次又一次地回到了他出发的地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['feɪntnəs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

At	**length**	**a**	**dreadful**	**weariness**	**and**	**faintness**	**began**	**to**	**settle**	**down**	**upon**	**the**
在	长度	一个	可怕	疲劳	和	模糊	开始	到	定居	向下	之上	这

[jʌŋ] [ɪn'ventər] .

young	**inventor**	**.**
年轻的	发明者	.

最终，一股可怕的疲惫和虚弱感开始笼罩着这位年轻的发明家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [kəm'pliːtli] [fə'tiːgd] , [hiː; hi]

He	**could**	**not**	**seem**	**to**	**overcome**	**it**	**,**	**and**	**finally**	**,**	**completely**	**fatigued**	**,**	**he**
他	可以	不是	似乎	到	克服	它	,	和	最后	,	完全地	疲劳	,	他

['jiːldɪd] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

yielded	**to**	**nature**	**,**
产生	到	自然	,

他似乎无法战胜病魔，最终精疲力竭，屈服于自然规律。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft][dɜːrt] , [hiː; hi] [slept] .

and	**sinking**	**down**	**upon**	**the**	**soft**	**dirt**	**,**	**he**	**slept**	**.**
和	下沉	向下	之上	这	柔软的	污垢	,	他	睡着了	.

他瘫倒在柔软的泥土上，睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] .

How	long	he	slept	he	never	knew	.
如何	长的	他	睡着了	他	绝不	知道	.

他睡了多久，他自己也无从知晓。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [koʊld]

When	he	woke	up	the	torch	by	his	side	was	naught	but	a	heap	of	cold
什么时候	他	觉醒	向上	这	火炬	经过	他的	边	曾是	零	但	一个	堆	的	寒冷的

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

当他醒来时，身边的火把只剩下一堆冰冷的灰烬。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [fræŋk] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] .

But	fortunately	Frank	had	provided	himself	with	a	good	supply	of	these	.
但	幸运的是	坦率	有	假如	他自己	和	一个	好的	供应	的	这些	.

但幸运的是，弗兰克为自己储备了充足的这类物资。

['laɪtɪŋ] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

Lighting	another	,	he	thrust	it	into	a	niche	in	the	wall	.
灯光	其他	,	他	推力	它	进入	一个	小众市场	在	这	墙	.

他点燃另一支蜡烛，把它插进墙上的一个壁龛里。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['nʌmnəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stɪfnd] [lɪmz] .

Then	he	sat	up	and	rubbed	the	numbness	from	his	stiffened	limbs	.
然后	他	卫星	向上	和	摩擦	这	麻木	从	他的	僵硬	四肢	.

然后他坐起身来，揉了揉僵硬麻木的四肢。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

Very	soon	he	felt	better	.
非常	很快	他	毛毡	更好的	.

他很快就感觉好多了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪzməl] [wʌn] .

But	the	outlook	was	certainly	a	very	dismal	one	.
但	这	前景	曾是	当然	一个	非常	惨淡	一	.

但前景无疑非常黯淡。

[hiː; hi] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

He	felt	weak	and	faint	.
他	毛毡	虚弱的	和	头晕的	.

他感到虚弱无力，几乎晕厥。

['fɔːrtʃənətli] [fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæsk] [ʌv; əv] ['brændi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Fortunately	Frank	had	a	small	flask	of	brandy	in	his	pocket	.
幸运的是	坦率	有	一个	小的	烧瓶	的	白兰地	在	他的	口袋	.

幸好弗兰克口袋里有一小瓶白兰地。

[ə; eɪ] [drɑːft] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

A	draught	from	this	revived	him	for	a	time	,
一个	草稿	从	这	复活	他	为了	一个	时间	,

喝了一口这种水后，他暂时恢复了精神。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] .

and	he	was	enabled	to	go	on	once	more	.
和	他	曾是	已启用	到	去	在	一次	更多的	.

于是他得以再次继续前进。

[ə'gen] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

Again	he	wandered	on	through	the	labyrinth	.
再次	他	漫步	在	通过	这	迷宫	.

他再次漫步穿过迷宫。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tʃæns] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪz] ,

Of	**course**	**chance**	**might**	**at**	**any**	**time**	**bring**	**him**	**out**	**of**	**the**	**maze**	**,**
的	课程	机会	可能	在	任何	时间	带来	他	出去	的	这	迷宫	,

当然，机缘巧合随时都可能把他带出迷宫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['hoʊpf(ə)l] .

but	**he**	**was**	**not**	**altogether**	**hopeful**	**.**
但	他	曾是	不是	共	充满希望	.

但他并非完全抱有希望。

[ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

The	**heaviness**	**of**	**the**	**air**	**had**	**a**	**most**	**depressing**	**effect**	**upon**	**him**	**,**
这	沉重	的	这	空气	有	一个	最多	沉闷	影响	之上	他	,

空气的沉闷让他感到非常压抑。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] .

and	**made**	**him**	**feel**	**weak**	**and**	**sick**	**.**
和	制成	他	感觉	虚弱的	和	生病的	.

让他感到虚弱和恶心。

['faɪnəli] [fræŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

Finally	**Frank**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**.**
最后	坦率	来了	到	一个	停止	.

最后，弗兰克停了下来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

He	**began**	**to**	**appeal**	**to**	**his**	**inventive**	**genius**	**.**
他	开始	到	上诉	到	他的	富有创造力的	天才	.

他开始诉诸自己的创造天赋。

[ðɪs] ['seldəm] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

This	**seldom**	**failed**	**him**	**.**
这	很少	失败的	他	.

这招很少让他失望。

“ [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] ['rændəm] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ; “ ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]

“	**Here**	**I**	**have**	**been**	**going**	**on**	**at**	**random**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**;**	**“**	**making**	**a**	**fool**	**of**
“	这里	我	有	到过	去	在	在	随机的	,	”	他	声明	;	“	制作	一个	傻子	的

[maɪ'self] ;

myself	**;**
我	;

“我在这里胡言乱语，”他宣称；“出尽了洋相；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪ] [wʊd] [suːn] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	**at**	**this**	**rate**	**I**	**would**	**soon**	**succumb**	**to**	**exhaustion**	**.**
和	在	这	速度	我	会	很快	屈服	到	疲惫	.

照这样下去，我很快就会精疲力竭。

[naʊ] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [aɪ] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Now	**by**	**some**	**system**	**I**	**can**	**certainly**	**find**	**my**	**way**	**out**	**of**	**this**	**place**	**.**
现在	经过	一些	系统	我	能	当然	寻找	我的	方式	出去	的	这	地方	.

现在，通过某种方法，我肯定能找到离开这个地方的路。

” [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs]

”	**If**	**he**	**had**	**taken**	**the**	**precaution**	**to**	**blaze**	**the**	**walls**	**upon**	**entering**	**all**	**of**	**this**
”	如果	他	有	已采取	这	预防	到	火焰	这	墙壁	之上	进入	全部	的	这

['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɜːtid] .

trouble	**might**	**have**	**been**	**averted**	**.**
麻烦	可能	有	到过	避免了	.

“如果他在进入时就采取预防措施，放火烧毁墙壁，所有这些麻烦或许都可以避免。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] ['bæfəld] [baɪ][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .

But	Frank	was	not	to	be	long	baffled	by	a	problem	.
但	坦率	曾是	不是	到	是	长的	困惑	经过	一个	问题	.

但弗兰克并没有被这个问题困扰太久。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['sɑ:lvɪŋ] [sʌtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	been	accustomed	to	solving	such	all	his	life	,
他	有	到过	习惯	到	解决	这样的	全部	他的	生活	,

他一生都在解决这类问题，早已习以为常。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

and	he	believed	that	he	was	able	to	do	it	now	.
和	他	相信	那	他	曾是	有能力的	到	做	它	现在	.

他相信自己现在能够做到。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['kʌmpəs] [tu:; tə]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	went	to	work	carefully	with	his	pocket	compass	to	locate	his	position	.
他	去	到	工作	小心	和	他的	口袋	罗盘	到	定位	他的	位置	.

他小心翼翼地拿出随身携带的指南针来确定自己的位置。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [feɪst] [du:] [i:st] .

He	remembered	that	the	mouth	of	the	cave	faced	due	east	.
他	记得	那	这	嘴	的	这	洞穴	面对	到期的	东方	.

他记得洞口朝向正东。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:md] [æz; əz]

By	keeping	to	every	passage	that	led	in	that	direction	it	certainly	seemed	as
经过	保持	到	每一个	通道	那	引领	在	那	方向	它	当然	似乎	作为

[ɪf] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

if	he	ought	to	get	out	eventually	.
如果	他	应该	到	得到	出去	最终	.

只要他沿着每一条通往那个方向的小路走，看起来他最终肯定能出去。

[fræŋk] ['hæpɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

Frank	happily	had	a	piece	of	chalk	in	his	pocket	.
坦率	快乐地	有	一个	片	的	粉笔	在	他的	口袋	.

弗兰克很高兴地发现口袋里装着一块粉笔。

[ðɪs] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kerfəli] ['mɑ:rkɪŋ] ['nʌmbərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:]

This	he	employed	in	carefully	marking	numbers	upon	the	wall	of	every	passage	into
这	他	受雇	在	小心	标记	数字	之上	这	墙	的	每一个	通道	进入

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] .

which	he	turned	.
哪个	他	转向	.

他用这种方法，仔细地在自己转入的每一个通道的墙上标记数字。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['i:stwərd] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

Some	of	the	passages	leading	eastward	would	come	to	a	termination
一些	的	这	段落	领导	向东	会	来	到	一个	终止

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['mænər] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] .

in	a	most	exasperating	manner	after	having	been	followed	for	a	long	way	.
在	一个	最多	可气	方式	后	拥有	到过	随后	为了	一个	长的	方式	.

有些向东延伸的通道，即使走了很远的路，也会以令人恼火的方式戛然而止。

['ʌðər] [wʊd] [tɜ:rn] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ɔ:r] [wɪnd] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪz] .

Others	would	turn	back	upon	themselves	or	wind	again	into	the	maze	.
其他的	会	转动	后退	之上	他们自己	或者	风	再次	进入	这	迷宫	.

其他人则会原路返回，或者再次钻进迷宫。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fræŋk] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .

In	this	case	Frank	would	be	compelled	to	return	to	the	point	of	beginning	.
在	这	案件	坦率	会	是	被迫	到	返回	到	这	观点	的	开始	.

在这种情况下，弗兰克将被迫回到起点。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] ['pæsɪʤ] .

Then	he	would	begin	over	again	and	take	another	passage	.
然后	他	会	开始	超过	再次	和	拿	其他	通道	.

然后他会重新开始，走另一条路。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɜːrɪʤ] .

In	this	way	he	worked	his	way	along	with	perseverance	and	good	courage	.
在	这	方式	他	工作	他的	方式	沿着	和	毅力	和	好的	勇气	.

他就这样凭借着毅力和勇气一步步走到了今天。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

By	his	system	of	marking	the	false	passages	Frank	was	enabled	to
经过	他的	系统	的	标记	这	错误的	段落	坦率	曾是	已启用	到

['faɪnəli] [faɪnd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

finally	find	a	continuous	passage	to	the	eastward	.
最后	寻找	一个	连续的	通道	到	这	向东	.

通过标记虚假通道的方法，弗兰克最终找到了一条通往东方的连续通道。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ʃoʊd] [ə'hed] .

A	gleam	of	daylight	showed	ahead	.
一个	闪耀	的	日光	显示	前方	.

前方出现了一丝日光。

[ten] ['mɪnɪts] - [rʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] [ruːft] ['kævərn] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]

Ten	minutes	'	run	and	he	came	into	a	lofty	roofed	cavern	chamber	in	which	all
十	分钟	-	跑步	和	他	来了	进入	一个	高远	有顶棚	洞穴	房间	在	哪个	全部

[wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ə'bʌv] .

was	daylight	from	an	aperture	above	.
曾是	日光	从	一个	光圈	多于	.

跑了十分钟，他来到一个高耸的有顶洞穴，洞内光线充足，从上方的一个开口透进来。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['treʒər] ['tʃeɪmbər] .

He	recognized	it	as	the	treasure	chamber	.
他	认可	它	作为	这	宝藏	房间	.

他认出那是宝库。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wʌns] [mɔːr]

With	a	cry	of	joy	he	went	on	and	soon	came	out	into	the	defile	once	more
和	一个	哭	的	喜悦	他	去	在	和	很快	来了	出去	进入	这	亵渎	一次	更多的

.

:

.

他欢呼一声，继续前行，很快又回到了峡谷中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ɪ'tɜːrnəti] ,

It	had	seemed	eternity	,
它	有	似乎	永恒	,

仿佛过了几个世纪那么久，

[jet] ['riːəli] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	really	Frank	had	been	lost	two	days	and	nights	in	the	depths	of	the
然而	真的	坦率	有	到过	丢失的	二	天	和	夜晚	在	这	深度	的	这

['ændiən] ['kævərnz] .

Andean	caverns	.
安第斯山脉	洞穴	.

但实际上，弗兰克已经在安第斯山脉的洞穴深处迷路了两天两夜。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[əd'ventʃəz] [ʌndər'graʊnd] .
ADVENTURES UNDERGROUND .
冒险 地下 .

地下冒险。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] , ['hɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd][pɑ:mp] ,
But what was really the fate of the two men , Harding and Pomp ,
但 什么 曾是 真的 这 命运 的 这 二 男人 , 哈丁 和 盛大场面 ,

但哈丁和庞普这两个人的真实命运究竟如何呢?

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] ?
who had fallen into the pit ?
WHO 有 倒下 进入 这 坑 ?

谁掉进了坑里?

[wen] ['hɑ:rdɪŋ] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
When Harding had plunged into the jungle ,
什么时候 哈丁 有 暴跌 进入 这 丛林 ,

当哈丁深入丛林时,

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [wer] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [wɜ:r; wər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .
he had not stopped to think where his footsteps were leading him .
他 有 不是 停止 到 思考 在哪里 他的 脚步声 是 领导 他 .

他没有停下来思考自己的脚步会将他引向何方。

[hɪz; ɪz][soʊl] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] .
His sole thought was to distance his pursuers .
他的 唯一 想法 曾是 到 距离 他的 追击者 .

他当时唯一的念头就是摆脱追捕者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
He was more than delighted to think that he had been able to do this .
他 曾是 更多的 比 高兴极了 到 思考 那 他 有 到过 有能力的 到 做 这 .

想到自己能够做到这一点,他感到无比欣喜。

[ðə; ði] [ru:z] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
The ruse suggested by Frank Reade , Jr . , had succeeded beyond his most sanguine expectations .
这 诡计 建议 经过 坦率 里德 , 小 . , 有 成功了 超过 他的 最多 乐观 期望 .

小弗兰克·里德提出的计谋取得了超出他最乐观预期的成功。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
“ If I can only find a hiding place about here , ” he muttered ,
“ 如果 我 能 仅有的 寻找 一个 隐藏 地方 关于 这里 , ” 他 低声说道 ,

“如果我能在这附近找到个藏身之处就好了,”他喃喃自语道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [slɪp] .
“ I shall be sure to give them a permanent slip .
“ 我 将 是 当然 到 给 他们 一个 永恒的 滑 .

“我一定会让他们彻底栽跟头。”

” [soʊ][hi:; hi] [rʌʃt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
” So he rushed on , and gave no heed to the nature of the ground under his feet .
” 所以 他 匆忙 在 , 和 给予 不 注意 到 这 自然 的 这 地面 在下面 他的 脚 .

于是他奋力向前,全然不顾脚下的地面状况。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˌʌnsə'spektiŋli] [ə'pɑːn] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪr] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [vaɪnz] .

Then	he	stepped	unsuspectingly	upon	what	seemed	like	a	mere	network	of	vines	.
然后	他	步	毫无防备地	之上	什么	似乎	喜欢	一个	仅仅	网络	的	藤蔓	.

然后，他毫无防备地踩到了一团看似普通的藤蔓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mæskt] [ə; eɪ][træp] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	it	masked	a	trap	;	for	he	felt	the	earth	give	way	under	his	feet	,
但	它	戴面具	一个	陷阱	;	为了	他	毛毡	这	地球	给	方式	在下面	他的	脚	,

但这只是个陷阱；因为他感到脚下的土地塌陷了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

and	he	went	down	like	a	shot	.
和	他	去	向下	喜欢	一个	射击	.

他像箭一样倒下了。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [taɪd] ,

His	hands	were	tied	,
他的	双手	是	系	,

他的双手被绑住了。

[els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

else	it	was	possible	that	he	might	have	saved	himself	by	clutching	something	in
别的	它	曾是	可能的	那	他	可能	有	已保存	他自己	经过	紧握	某物	在

[hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

his	descent	.
他的	下降	.

否则，他或许能在下落过程中抓住什么东西来保住性命。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒəultid][ænd; ənd]['dʒɑːrd]['ɪntuː][hæf] [ɪnˌsensə'bɪlәti] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪndɪŋ]

he	was	jolted	and	jarred	into	half	insensibility	by	contact	with	the	winding
他	曾是	猛然一震	和	罐装	进入	一半	麻木	经过	接触	和	这	绕线

[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

walls	of	the	passage	.
墙壁	的	这	通道	.

他被通道蜿蜒的墙壁撞击，剧烈摇晃，几乎失去了知觉。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

Down	,	down	he	went	,	and	experienced	a	shock	,	and	for	a	moment
向下	,	向下	他	去	,	和	经验丰富的	一个	震惊	,	和	为了	一个	片刻

[wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɪn'sensəb(ə)l] .

was	partly	insensible	.
曾是	部分	麻木不仁	.

他向下倒去，感到一阵剧痛，一时失去了知觉。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['pɪtʃɪ] ['dɑːrknəs] .

When	he	recovered	himself	he	was	in	pitchy	darkness	.
什么时候	他	恢复	他自己	他	曾是	在	音调	黑暗	.

当他回过神来时，发现自己身处一片漆黑之中。

[ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [faʊl] .

The	air	about	him	was	damp	and	foul	.
这	空气	关于	他	曾是	潮湿	和	犯规	.

他周围的空气潮湿而污浊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

He	was	sore	and	lame	from	the	effects	of	his	fall	.
他	曾是	疮	和	瘸	从	这	效果	的	他的	落下	.

他因摔倒而浑身酸痛，腿脚也不舒服。

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ Where am I , and what has happened ?
” 在哪里 是 我 , 和 什么 有 发生 ?

“我在哪里？发生了什么事？”

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
” Then he remembered that he had fallen into a hole in the ground .
” 然后 他 记得 那 他 有 倒下 进入 一个 洞 在 这 地面 .

“然后他才想起自己掉进了一个地洞里。”

[ðə; ðɪ] [rest] [wʌz; wəz] [blæŋk] .
The rest was blank .
这 休息 曾是 空白的 .

其余部分为空白。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
For aught he knew he might be at the center of the earth .
为了 零 他 知道 他 可能 是 在 这 中心 的 这 地球 .

他完全不知道自己可能身处地球中心。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['sensɪz] .
In vain he tried to collect his scattered senses .
在 徒劳 他 尝试 到 收集 他的 疏散 感官 .

他徒劳地试图理清自己混乱的思绪。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] , ['skreɪpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
And thus he was engaged when suddenly he heard a sliding , scraping motion above him ,
和 因此 他 曾是 已订婚的 什么时候 突然 他 听到 一个 滑动 , 刮擦 运动 多于 他 ,

正当他专注工作时，突然听到头顶传来滑动、刮擦的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] :
and a voice suddenly cry out in alarm :
和 一个 嗓音 突然 哭 出去 在 警报 :

突然，一个声音惊恐地喊了起来:

“ [hɔl] - [ɑːn] [ʌp] ['dɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] !
“ Hol ' on up dar , Marse Frank !
” 霍尔 - 在 向上 达尔 , 马尔斯 坦率 !

“快点，弗兰克马斯!

[aɪ] [dʌn] [bɪ'liːv] [dæt] [roʊp] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['breik,in] - !
I done believe dat rope am a breakin ' !
我 完毕 相信 数据 绳索 是 一个 打破 - !

我真不敢相信那根绳子会被我挣断!

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] ,
” Then there was a snapping sound , a yell of terror and a thud ,
” 然后 那里 曾是 一个 啪啪 声音 , 一个 叫喊 的 恐怖 和 一个 砰的一声 ,

“然后传来一声脆响，一声惊恐的尖叫和一声闷响，

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][dʌst][ɪn][hɪz; ɪz][feɪs] ,

and	he	felt	a	cloud	of	dust	in	his	face	,
和	他	毛毡	一个	云	的	灰尘	在	他的	脸	,

他感到脸上扬起了一阵尘土。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][leɪ] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] .

and	knew	that	some	person	lay	beside	him	.
和	知道	那	一些	人	躺	旁	他	.

他知道身边躺着一个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːmp] .

It	was	Pomp	.
它	曾是	盛大场面	.

那是盛大的场面。

['hɑːrdɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][kraɪd] :

Harding	could	not	fail	to	recognize	the	voice	,	and	cried	:
哈丁	可以	不是	失败	到	认出	这	嗓音	,	和	哭	:

哈丁不可能认不出这个声音，他喊道：

“ ['hevəns] !

“	Heavens	!
”	天	!

“天!

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [pɑːmp] ? ”

Is	that	you	,	Pomp	?	”
是	那	你	,	盛大场面	?	”

是你吗，庞普?

“ ['gɑːli][ˌɛf'oʊ]['glɔːri] , [mɑːs] ['hɑːrdɪŋ] , [ˌeɪ 'em][dæt] - ? ”

“	Golly	fo	glory	,	Marse	Harding	,	am	dat	yo'sef	?	”
”	发誓	fo	荣耀	,	马尔斯	哈丁	,	是	数据	-	?	”

“我的天哪，哈丁将军，是你吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['iːgərli] .

“	It	is	,	”	replied	Harding	,	eagerly	.
”	它	是	,	”	回复	哈丁	,	急切地	.

“的确如此，”哈丁急切地回答道。

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] ? ”

“	How	on	earth	did	you	come	down	here	?	”
”	如何	在	地球	做过	你	来	向下	这里	?	”

“你到底是怎么下来的？”

“ ['brɛs] [joʊ] - - , ['hʌni] , [aɪ][dʒɛs] - [kʌm] [daʊn] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - , ” [rɪ'plaɪd] [pɑːmp] .

“	Bress	yo	'	haht	,	honey	,	I	jes	'	cum	down	fo	'	yo	'	,	”	replied	Pomp	.
”	布雷斯	哟	-	-	,	蜂蜜	,	我	杰斯	-	精液	向下	fo	-	哟	-	,	”	回复	盛大场面	.

“抱紧你，宝贝，我只是下来为你服务的，”庞普回答道。

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” “

“	You	did	?	”	“
”	你	做过	?	”	“

“你真的这么做了？”

- [spɛks] [aɪ][dɪd] , ['tʃɪli] ! ”

'	Spec's	I	did	,	chile	!	”
-	规格	我	做过	,	智利	!	”

“我做到了，孩子！”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	you	have	found	me	.	”
”	出色地	,	你	有	成立	我	.	”

“好吧，你找到我了。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ['sɑ:] , [æn; ən] - [dʌn] [breɪk] ['mɑ:] [nek] [ɪn][di:] ['bɑ:rgən] .
“ I should say so , sah , an ' done break mah neck in de bargain .
“ 我 应该 说 所以 , 萨赫 , 一个 - 完毕 休息 玛 脖子 在 德 便宜货 .

“我应该这么说，先生，而且为此我还摔断了脖子。”

[bʌt; bət] - [ɪz][wi:; wi] ['ʌnz] [^wain] [ˌɛf'oʊ] - [tu:; tə][gɪt][ʌp]['dɑ:r][ə'^in] , [aɪ] [də'noʊ] . ”
But howebber is we uns gwine fo ' to git up dar agin , I dunno . ”
但 - 是 我们 联合国 格温 fo - 到 git 向上 达尔 再次 , 我 不知道 . ”

但是，我们什么时候才能再次站起来呢，我不知道。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? ”
“ How did you come down ? ”
“ 如何 做过 你 来 向下 ? ”

你是怎么下来的?

“ [ɑ:n][ə; eɪ][roʊp] , ['tʃɪli] ; [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [breɪk] [wɪf][ˌem 'i:] ! ”
“ On a rope , chile ; an ' it done break wif me ! ”
“ 在 一个 绳索 , 智利 ; 一个 - 它 完毕 休息 妻子 我 ! ”

“我被绳子吊着，孩子；绳子断了！”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [trækt] [ˌem 'i:] ? ” [æskt] ['hɑ:rdɪŋ] , ['i:gərli] .
“ Then you tracked me ? ” asked Harding , eagerly .
“ 然后 你 已追踪 我 ? ” 问 哈丁 , 急切地 .

“那你跟踪我了？”哈丁急切地问道。

“ [spɛks] [wi:; wi][dɪd] , ['sɑ:] . ”
“ Spec's we did , sah . ”
“ 规格 我们 做过 , 萨赫 . ”

“我们确实做了规格，先生。”

“ [ænd; ənd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ɔ:lsoʊ] ? ”
“ And Frank Reade , Jr . , he escaped also ? ”
“ 和 坦率 里德 , 小 . , 他 逃脱 还 ? ”

“弗兰克·里德二世也逃脱了吗？”

“ [hi:; hi][ˌeɪ 'em][ʌp]['dɑ:r][dɪs] - ['mɪnʌt] ,
“ He am up dar dis bressed minut ,
“ 他 是 向上 达尔 迪斯 - 分钟 ,

“他这分钟还没睡着，

[æn; ən] - [aɪ] [dɑ:n] - [fɪŋk][aɪ] ['bɛtə] [toʊl][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [dæt][roʊp] ['breik,in]
an ' I don ' fink I bettah tole him about dat rope breakin
一个 - 我 大学教师 - 芬克 我 贝塔 托勒 他 关于 数据 绳索 打破

我觉得我最好告诉他绳子断了的事。

- [wɪf][ˌem 'i:] ! ”
' wif me ! ”
- 妻子 我 ! ”

“娶我！”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['hɑ:rdɪŋ] ; “ [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['loʊər] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ! ”
“ Good ! ” cried Harding ; “ tell him to lower it more ! ”
“ 好的 ! ” 哭 哈丁 ; “ 告诉 他 到 降低 它 更多的 ! ”

“好！”哈丁喊道，“让他再降低一点！”

“ [joʊ] [kɪn] [bet] [aɪ] [wɪl] .
“ Yo kin bet I will .
“ 哟 亲属 赌注 我 将要 .

“我敢打赌我会的。”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pɑːmp] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [ə'bʌv] , [bʌt; bət]

"	With	which	Pomp	endeavored	to	shout	to	Frank	and	Barney	above	,	but
"	和	哪个	盛大场面	努力	到	喊	到	坦率	和	巴尼	多于	,	但

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [wel] [noʊn] .

the	result	is	well	known	.
这	结果	是	出色地	已知	.

“庞普试图用这种方式向上面的弗兰克和巴尼大喊，但结果众所周知。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɑːmp]

They	were	unable	to	hear	or	make	themselves	heard	,	and	finally	Pomp
他们	是	无法	到	听到	或者	制作	他们自己	听到	,	和	最后	盛大场面

[ə'bændənd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪn] [dɪ'sper] .

abandoned	the	idea	in	despair	.
弃	这	主意	在	绝望	.

他们既听不到也表达不出自己的想法，最终庞普绝望地放弃了这个想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

They	were	in	total	darkness	.
他们	是	在	全部的	黑暗	.

他们身处一片漆黑之中。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

Their	position	did	not	seem	by	any	means	encouraging	.
他们的	位置	做过	不是	似乎	经过	任何	方法	鼓励	.

他们的处境看起来一点也不令人鼓舞。

- ['kʌmɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrdɪŋ] .

Pomp's	coming	,	however	,	was	in	many	ways	a	blessing	to	Harding	.
-	未来	,	然而	,	曾是	在	许多	方式	一个	祝福	到	哈丁	.

然而，庞普的到来在很多方面对哈丁来说却是一件好事。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːndz] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [set]

The	darky	was	enabled	to	cut	the	bonds	which	held	his	wrists	,	and	set
这	黑人	曾是	已启用	到	切	这	债券	哪个	握住	他的	手腕	,	和	放

[hɪm; ɪm] [friː] .

him	free	.
他	自由的	.

黑人得以割断束缚他手腕的绳索，重获自由。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [kəm'perd] [noʊts] .

They	quickly	compared	notes	.
他们	迅速地	比较的	笔记	.

他们迅速交换了意见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kævərn] ,

It	was	a	conclusion	that	they	were	in	the	depths	of	a	cavern	,
它	曾是	一个	结论	那	他们	是	在	这	深度	的	一个	洞穴	,

由此得出结论，他们身处洞穴深处。

[moʊst] ['laɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] .

most	likely	connected	with	the	treasure	cave	.
最多	可能	连接	和	这	宝藏	洞穴	.

很可能与藏宝洞有关。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] , ['hoʊpfəli] ,

“	In	that	case	,	”	said	Harding	,	hopefully	,
“	在	那	案件	,	”	说	哈丁	,	希望	,

“既然如此，”哈丁满怀希望地说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] ? ”

“	why	should	we	not	try	to	at	once	find	our	way	out	?	”
“	为什么	应该	我们	不是	尝试	到	在	一次	寻找	我们的	方式	出去	?	”

“我们为什么不立即想办法出去呢？”

“ [ʌv; əv][koʊz] , ” [ə'griːd] [pɑːmp] ; “ [dæt][ˌeɪ 'em][diː] ['bɛri] [fɜːrst] [tɪŋ] .

“	Of	cose	,	”	agreed	Pomp	;	“	dat	am	de	bery	first	ting	.
”	的	案件	,	”	同意	盛大场面	;	“	数据	是	德	贝里	第一的	ting	.

“当然，”庞普同意道；“这是头等大事。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

”	With	this	resolution	they	set	out	.
”	和	这	解决	他们	放	出去	.

“他们下定决心出发了。”

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['læbərɪnθ] .

For	hours	they	wandered	through	the	mazes	of	the	cavern	labyrinth	.
为了	小时	他们	漫步	通过	这	迷宫	的	这	洞穴	迷宫	.

他们在洞穴迷宫中徘徊了几个小时。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [kwest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ðæn; ðən] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . -

In	one	respect	their	quest	was	a	more	difficult	one	than	Frank	Reade	,	Jr	.	'
在	一	尊重	他们的	寻求	曾是	一个	更多的	难的	一	比	坦率	里德	,	小	.	-

[es] ,

s	,
s	,

从某种意义上说，他们的探索比小弗兰克·里德的探索更加艰难。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [weɪ] .

for	they	had	no	torches	to	light	their	way	.
为了	他们	有	不	火炬	到	光	他们的	方式	.

因为他们没有火把照明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .

They	were	obliged	to	make	their	way	along	by	the	sense	of	touch	.
他们	是	有义务	到	制作	他们的	方式	沿着	经过	这	感觉	的	触碰	.

他们只能依靠触觉来辨别方向。

[ɪn'diːd] [les] [breɪv] [ænd; ənd]['hɑːrdi] ['spɪrɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Indeed	less	brave	and	hardy	spirits	would	have	been	appalled	with	the	force	of
的确	较少的	勇敢的	和	耐寒的	烈酒	会	有	到过	震惊	和	这	力量	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['hoʊpləsnəs] .

the	situation	in	its	hopelessness	.
这	情况	在	它是	绝望	.

事实上，胆小之人恐怕会被这种绝望的局面吓倒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['rezəluːtli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['enərdʒi] [pruːvd] [ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n] .

But	they	kept	on	resolutely	,	and	this	very	energy	proved	their	salvation	.
但	他们	保留	在	坚决地	,	和	这	非常	活力	已证实	他们的	救恩	.

但他们坚持不懈，而正是这种毅力最终拯救了他们。

[baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [tʃæns] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]

By	what	was	a	fortunate	chance	they	succeeded	very	quickly	in	striking	a
经过	什么	曾是	一个	幸运	机会	他们	成功了	非常	迅速地	在	引人注目	一个

['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

passage	which	led	out	of	the	labyrinth	.
通道	哪个	引领	出去	的	这	迷宫	.

他们凭借一次幸运的巧合，很快就找到了一条通往迷宫外的通道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

But	this	was	on	the	opposite	side	of	the	mountain	,
但	这	曾是	在	这	对面的	边	的	这	山	,

但这是在山的另一边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dæzld] .

and	as	they	came	out	into	the	sunlight	they	were	for	a	moment	dazzled	.
和	作为	他们	来了	出去	进入	这	阳光	他们	是	为了	一个	片刻	眼花缭乱	.

当他们走到阳光下时，一时被阳光晃得睁不开眼。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]

But	as	this	cleared	away	they	saw	that	they	were	upon	a	shelf	of	rock	in	the
但	作为	这	已清除	离开	他们	锯	那	他们	是	之上	一个	架子	的	岩石	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

mouth	of	a	cavern	which	overlooked	a	great	stretch	of	country	.
嘴	的	一个	洞穴	哪个	被忽视的	一个	伟大的	拉紧	的	国家	.

但当这片黑暗消散后，他们发现自己身处一个洞穴入口处的岩石平台上，俯瞰着大片乡村地区。

[fɑ:r] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['væli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ændiən] [pi:ks] ,

Far	below	was	a	long	and	narrow	valley	between	the	Andean	peaks	,
远的	以下	曾是	一个	长的	和	狭窄的	谷	之间	这	安第斯山脉	高峰	,

下方远处是安第斯山脉群峰之间一条狭长的山谷。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ræn][ə; eɪ] [stri:m] .

and	through	this	ran	a	stream	.
和	通过	这	跑	一个	溪流	.

一条小溪从中流过。

['hɑ:rdɪŋ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Harding	gazed	upon	the	scene	a	moment	and	exclaimed	:
哈丁	凝视	之上	这	场景	一个	片刻	和	惊呼	:

哈丁凝视着眼前的景象片刻，惊呼道：

“ [wel] , [pɑ:mp] , [wi:; wi] [meɪ] [θæŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['lʌki] [stɑ:rz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

“ Well	, Pomp	, we	may	thank	our	lucky	stars	that	we	are	out	of	the	woods
“ 出色地	, 盛大场面	, 我们	可能	感谢	我们的	幸运的	明星	那	我们	是	出去	的	这	树林

[æt; ət] [læst] ！ ”

at	last	!	”
在	最后的	！	”

“哎呀，庞普，我们真是走运了，终于脱离险境了！”

“ [ju:z] [raɪt] ['dɑ:r] , [mɑ:s] ['hɑ:rdɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .

“ You's	right	dar	, Marse	Harding	, ”	declared	the	darky	.
“ 你的	正确的	达尔	, 马尔斯	哈丁	, ”	声明	这	黑人	.

“你说得对，哈丁少爷，”黑人说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

“ But	it	will	now	become	necessary	to	find	out	the	location	of	the	air	-	ship	.
“ 但	它	将要	现在	变得	必要的	到	寻找	出去	这	地点	的	这	空气	-	船	.

”

”

”

“但现在必须查明飞艇的位置。”

“ [jes] , ['sɑ:] . ”

“ Yes	, sah	. ”
“ 是的	, 萨赫	. ”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪg'zæktli] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . ”

“ I	should	say	that	we	were	upon	the	exactly	opposite	side	of	the	mountain	. ”
“ 我	应该	说	那	我们	是	之上	这	确切地	对面的	边	的	这	山	. ”

“应该说，我们当时在山的另一边。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , ['sɑ:] . ”

“ Dat	am	a	fac	'	, sah	. ”
“ 数据	是	一个	脸	-	, 萨赫	. ”

“我是个骗子，先生。”

“ [wel] , [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

“ Well	, how	are	we	to	get	down	from	here	?
“ 出色地	, 如何	是	我们	到	得到	向下	从	这里	?

“那么，我们该如何从这里下去呢？”

" ['hɑːrdɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

"	Harding	went	to	the	edge	of	the	shelf	of	rock	and	looked	down	.
"	哈丁	去	到	这	边缘	的	这	架子	的	岩石	和	看起来	向下	.

哈丁走到岩架边缘，向下望去。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wʌn] .

The	view	was	not	an	encouraging	one	.
这	看法	曾是	不是	一个	鼓励	一	.

情况并不乐观。

[ə; eɪ] [diːp] [dɪ'sent] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['eksərsaɪz]

A	deep	descent	it	was	,	and	to	make	it	one	would	have	to	exercise
一个	深的	下降	它	曾是	,	和	到	制作	它	一	会	有	到	锻炼

[greɪt] [ker] .

great	care	.
伟大的	关心	.

这是一条很深的下坡路，要下去必须格外小心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

There	were	clinging	vines	on	the	face	of	the	cliff	.
那里	是	依恋	藤蔓	在	这	脸	的	这	悬崖	.

悬崖峭壁上攀爬着藤蔓。

['hɑːrdɪŋ] ['testɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Harding	tested	these	,	and	found	them	firm	and	strong	.
哈丁	测试	这些	,	和	成立	他们	公司	和	强的	.

哈丁对这些产品进行了测试，发现它们坚固耐用。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

He	swung	himself	over	the	edge	.
他	摇摆	他自己	超过	这	边缘	.

他纵身跃下悬崖。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] , [pɑːmp] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Are	you	a	good	climber	,	Pomp	?	"	he	cried	.
"	是	你	一个	好的	登山者	,	盛大场面	?	"	他	哭	.

"庞普，你爬山很厉害吗？"他喊道。

" [ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . "

"	If	so	,	you	may	follow	me	.	"
"	如果	所以	,	你	可能	跟随	我	.	"

"如果是这样，你可以跟着我。"

" [ɝaɪt] , ['sɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːki] .

"	A'right	,	sah	,	"	said	the	darky	.
"	好的	,	萨赫	,	"	说	这	黑人	.

"好的，先生，"黑人说道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər]['æftər][ðə; ði][goʊld] ['siːkər] .

He	swung	himself	over	after	the	gold	seeker	.
他	摇摆	他自己	超过	后	这	金子	寻求者	.

他纵身跃过，追赶那位淘金者。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [bəuθ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

In	this	manner	both	made	their	way	down	the	face	of	the	cliff	.
在	这	方式	两个都	制成	他们的	方式	向下	这	脸	的	这	悬崖	.

两人就这样顺着悬崖峭壁往下走了下去。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

After	a	time	they	reached	the	valley	below	.
后	一个	时间	他们	达到	这	谷	以下	.

过了一会儿，他们到达了山谷下方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]

The	question	now	was	how	were	they	to	find	their	way	back	over	the
这	问题	现在	曾是	如何	是	他们	到	寻找	他们的	方式	后退	超过	这

['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [pɑːmp][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

mountain	to	the	spot	where	Pomp	had	left	the	air	-	ship	.
山	到	这	点	在哪里	盛大场面	有	左边	这	空气	-	船	.

现在的问题是，他们该如何翻过这座山，回到庞普离开飞艇的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sə'luːʃ(ə)n] .

But	this	question	seemed	to	find	a	certain	solution	.
但	这	问题	似乎	到	寻找	一个	肯定	解决方案	.

但这个问题似乎找到了确切的答案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [piːks] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

There	was	a	pass	between	the	peaks	which	seemed	to	lead	to	the	eastward	.
那里	曾是	一个	经过	之间	这	高峰	哪个	似乎	到	带领	到	这	向东	.

山峰之间有一条隘口，似乎通往东方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] ['kwɪkli] ,

It	was	believed	that	by	taking	this	the	distance	could	be	overcome	quickly	,
它	曾是	相信	那	经过	采取	这	这	距离	可以	是	克服	迅速地	,

人们认为，采取这种方法可以迅速克服距离。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [wʌns] [mɔːr] [ju'naɪtɪd] .

and	the	party	once	more	united	.
和	这	派对	一次	更多的	团结的	.

党内再次团结起来。

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [red] ['mjʊriəl] ,

There	did	not	seem	to	be	any	danger	of	meeting	Red	Muriel	,
那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	危险	的	会议	红色的	穆里尔	,

似乎没有遇到红穆里尔的危险。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] .

though	such	an	incident	would	be	most	unpleasant	.
尽管	这样的	一个	事件	会	是	最多	令人不快的	.

虽然发生这样的事件会非常令人不快。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] .

What	had	become	of	the	brigand	chief	it	was	impossible	to	guess	.
什么	有	变得	的	这	强盗	首席	它	曾是	不可能的	到	猜测	.

匪首的下落无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒər] ,

It	might	be	that	he	had	fled	from	the	region	with	the	Incas	treasure	,
它	可能	是	那	他	有	逃亡	从	这	地区	和	这	印加帝国	宝藏	,

他或许带着印加宝藏逃离了那个地区。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm] ['hɑːrdɪŋ] .

which	he	had	stolen	from	Harding	.
哪个	他	有	被盗	从	哈丁	.

这是他从哈丁那里偷来的。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] ['treʒər] .

The	latter	had	not	abandoned	the	hope	of	regaining	the	lost	treasure	.
这	后者	有	不是	弃	这	希望	的	恢复	这	丢失的	宝藏	.

后者并未放弃找回失落宝藏的希望。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Just	how	this	was	to	be	accomplished	was	not	yet	quite	clear	to	him	.
只是	如何	这	曾是	到	是	完成	曾是	不是	然而	相当	清除	到	他	.

具体该如何实现这一点，他还不完全清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hoʊps][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][dʌn] .

But	he	had	hopes	that	it	would	be	done	.
但	他	有	希望	那	它	会	是	完毕	.

但他仍然抱有希望，认为这件事会成功。

['hɑːrdɪŋ][ænd; ənd][pɑːmp][pʊʃt][ɑːn][θruː][ðə; ði][græs] .

Harding	and	Pomp	pushed	on	through	the	grass	.
哈丁	和	盛大场面	推动	在	通过	这	草	.

哈丁和庞普继续穿过草地。

[ðeɪ][hæd; həd]['nɪrli][riːtʃt][ɪts][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wen][ə; eɪ]['θrɪlɪŋ]['ɪnsɪdənt][ə'kɜːrd] .

They	had	nearly	reached	its	termination	when	a	thrilling	incident	occurred	.
他们	有	几乎	达到	它是	终止	什么时候	一个	惊险	事件	发生	.

眼看就要到达终点时，发生了一件惊心动魄的事。

[pɑːmp][wʌz; wəz][ɪn][æd'væns] ,

Pomp	was	in	advance	,
盛大场面	曾是	在	进步	,

盛况提前到来，

[ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][wʌt][ɪn][ðə; ði]['ʃæˌdoʊz][lʊkt][laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ][lɔːg][ə'krɔːs][ðə; ði][pæθ] .

and	came	to	what	in	the	shadows	looked	like	a	huge	log	across	the	path	.
和	来了	到	什么	在	这	阴影	看起来	喜欢	一个	巨大的	日志	穿过	这	小路	.

然后，他看到阴影中似乎有一根巨大的原木横在小路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][step]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wen][kwɪk][æz; əz][ə; eɪ][flæʃ][ˌaɪ 'tiː][roʊld][ɪt'self][ɪn]

He	was	about	to	step	over	it	when	quick	as	a	flash	it	rolled	itself	in
他	曾是	关于	到	步	超过	它	什么时候	快的	作为	一个	闪光	它	滚动	本身	在

['hɪdiəs][kɔɪlz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

hideous	coils	about	him	.
可怕	线圈	关于	他	.

他正要跨过去，突然间，它像闪电般卷起，可怕的身躯将他缠了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər]['paɪθɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l]['spiːʃiːz] .

It	was	a	monster	python	of	the	most	wonderful	species	.
它	曾是	一个	怪物	Python	的	这	最多	精彩的	物种	.

那是一条体型巨大的蟒蛇，属于最奇妙的品种。

[pɑːmp][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] .

Pomp	was	but	a	child	in	the	folds	of	the	monster	.
盛大场面	曾是	但	一个	孩子	在	这	折叠	的	这	怪物	.

在庞普这个庞然大物面前，他不过是个孩子罢了。

[ə; eɪ][waɪld][jel][ɪ'skeɪpt][ðə; ði] - [lɪps] .

A	wild	yell	escaped	the	darky's	lips	.
一个	荒野	叫喊	逃脱	这	-	嘴唇	.

黑人发出了一声狂野的吼叫。

“ ['gɑːli] — ['gɑːli] !

“	Golly	—	golly	!
“	发誓	—	发誓	!

“哎呀——哎呀！”

” [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn]['ægənaɪzd]['æksənts] .

”	he	cried	,	in	agonized	accents	.
”	他	哭	,	在	痛苦的	口音	.

他用痛苦的语气哭喊道。

“ [mɑːs]['hɑːrdɪŋ] , [dɪs]['tʃɪli][ˌeɪ 'em][dʌn][^wain][ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][biː; bi][kɪld] .

“	Marse	Harding	,	dis	chile	am	done	gwine	fo	'	to	be	killed	.
“	马尔斯	哈丁	,	迪斯	智利	是	完毕	格温	fo	-	到	是	被杀	.

“Marse Harding，这孩子注定要被杀。”

[lɔː] - ['sævi] ['mɑː] [soʊl] !
Lor ' sabe mah soul !
洛尔 - 萨贝 玛 灵魂 !

Lor' sabe mah soul!

" ['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Harding was horrified beyond expression .
" 哈丁 曾是 惊恐万分 超过 表达 .

哈丁惊恐万分。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['helpləs] ['hɔːrər] .
For a moment he was riveted to the spot in helpless horror .
为了 一个 片刻 他 曾是 铆接 到 这 点 在 无助 恐怖 .

他一时惊恐万分，呆立在原地，动弹不得。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [sneɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] .
The sight of the monster snake was to him most terrifying .
这 视线 的 这 怪物 蛇 曾是 到 他 最多 恐怖 .

看到那条巨蟒，他感到无比恐惧。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [foʊldz][wɜːr; wər] ['taitniŋ] [ə'baʊt] [pɑːmp] ,
He saw that the monster's folds were tightening about Pomp ,
他 锯 那 这 怪物的 折叠 是 收紧 关于 盛大场面 ,

他看到怪物的褶皱正收紧，将庞普紧紧包裹住。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn] [kwɪk] ['ɔːrdər] .
and that he was likely to be killed in quick order .
和 那 他 曾是 可能 到 是 被杀 在 快的 命令 .

他很可能很快就会被杀。

[ə; eɪ] ['frenzi] [siːzd] ['hɑːrdɪŋ]
A frenzy seized Harding
一个 狂热 查获 哈丁

哈丁陷入了狂热之中

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , [pɑːmp] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['despərətli] .
“ I will save you , Pomp , " he cried , desperately .
“ 我 将要 节省 你 , 盛大场面 , " 他 哭 , 绝望地 .

“我会救你的，庞普！”他绝望地喊道。

“ [dəunt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
“ Don't give up hope .
“ 不 给 向上 希望 .

不要放弃希望。

" [ðen] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃiːθ] [naɪf] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sneɪk] .
" Then drawing a huge sheath knife he rushed upon the snake .
" 然后 绘画 一个 巨大的 鞘 刀 他 匆忙 之上 这 蛇 .

“然后他拔出一把巨大的鞘刀，冲向了那条蛇。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] .
He made a blow at the monster's head .
他 制成 一个 吹 在 这 怪物的 头 .

他朝怪物的头部猛击了一拳。

[hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [druː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [spɜːrt][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sneɪks]
He missed it , but drew a tremendous spurt of blood from the snake's
他 错过 它 , 但 画 一个 巨大的 喷 的 血 从 这 蛇的
['bɑːdi] .
body .
身体 .

他没能击中目标，但却从蛇的身上喷出一股鲜血。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['hɑ:rdɪŋ] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɛp,taɪlz] ['bɑ:di] .

Again	and	again	Harding	slashed	at	the	reptile's	body	.
再次	和	再次	哈丁	削减	在	这	爬行动物的	身体	.

哈丁一次又一次地砍向那条爬行动物的身体。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['sevər] [ðə; ði] ['maɪti] [kɔɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] - [laɪf] .

He	believed	that	if	he	could	sever	the	mighty	coil	he	could	save	Pomp's	life	.
他	相信	那	如果	他	可以	断绝	这	强大的	线圈	他	可以	节省	-	生活	.

他相信，如果他能切断那巨大的线圈，就能救庞普的命。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

In	this	he	was	right	.
在	这	他	曾是	正确的	.

在这一点上，他是对的。

[ðə; ði]['dɑ:ki] ['strʌgld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ðæt] ['paʊərf(ə)l]

The	darky	struggled	,	but	his	efforts	were	those	of	a	child	in	that	powerful
这	黑人	挣扎	,	但	他的	努力	是	那些	的	一个	孩子	在	那	强大的

[grɪp] .

grip	.
紧握	.

黑人挣扎着，但他的努力就像一个孩子在强大的力量控制下挣扎一样。

[ðə; ði] [sneɪk] [meɪd] [rɪ'pi:tɪd] [bloʊz] [æt; ət] ['hɑ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] .

The	snake	made	repeated	blows	at	Harding	with	its	head	.
这	蛇	制成	重复	打击	在	哈丁	和	它是	头	.

那条蛇用头不停地攻击哈丁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [goʊld] ['si:kər] [dɑ:dʒd] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ]

But	the	plucky	gold	seeker	dodged	them	every	time	and	kept	at	work	with
但	这	勇敢的	金子	寻求者	躲避	他们	每一个	时间	和	保留	在	工作	和

[ðə; ði] [naɪf] .

the	knife	.
这	刀	.

但这位勇敢的淘金者每次都躲过了他们，继续用刀工作。

[sʌtʃ] ['strenjuəs] ['efərts] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ji:ld] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] .

Such	strenuous	efforts	could	not	fail	to	yield	some	result	.
这样的	费力的	努力	可以	不是	失败	到	屈服	一些	结果	.

如此艰苦的努力不可能没有取得一些成果。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['sneɪks] [kɔɪlz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wi:kən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɑ:mp][wʌz; wəz] [ɪneɪbld]

Gradually	the	snake's	coils	began	to	weaken	,	and	finally	Pomp	was	enabled
逐步地	这	蛇的	线圈	开始	到	削弱	,	和	最后	盛大场面	曾是	已启用

[tu:; tə] [krɔ:l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] .

to	crawl	from	them	altogether	.
到	爬行	从	他们	共	.

蛇的缠绕渐渐减弱，最终庞普得以完全挣脱束缚，爬了出来。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sævɪdʒ] ['ægəni] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['vaɪələntli] .

The	reptile	rolled	upon	the	ground	in	savage	agony	,	writhing	and	twisting	violently	.
这	爬虫	滚动	之上	这	地面	在	野蛮的	痛苦	,	扭动	和	扭曲	暴力	.

那条爬行动物在地上痛苦地翻滚，剧烈地扭动挣扎。

['hɑ:rdɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['reskju:ɪŋ] [pɑ:mp] ,

Harding	was	overjoyed	at	his	success	in	rescuing	Pomp	,
哈丁	曾是	欣喜若狂	在	他的	成功	在	救援	盛大场面	,

哈丁对成功救出庞普感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][bəuθ] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reptaɪl] .

and	both	made	haste	to	attain	a	safe	distance	from	the	reptile	.
和	两个都	制成	匆忙	到	达到	一个	安全的	距离	从	这	爬虫	.

两人赶紧与那只爬行动物拉开安全距离。

“ - , [bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [fɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːn] [kuːn] [dæt] [taɪm] !
“ Geolly , but I done fought I was a gone coon dat time !
“ - , 但 我 完毕 战斗 我 曾是 一个 已消失 浣熊 数据 时间 !

“Geolly，但我已经战斗过了，当时我简直就是个十足的黑鬼！”

” [kraɪd] [pɑːmp] , [wɪð; wɪθ][daɪˈleɪtɪd] [aɪz] .
” cried Pomp , with dilated eyes .
” 哭 盛大场面 , 和 扩张 眼睛 .

“庞普瞪大了眼睛，喊道。”

“ [aɪ][dʒɛs] - [fɪŋk][aɪ] [oʊz] [ˈmɑːɹ] [laɪf][tuː; tə][joʊ] - , [mɑːs] [ˈhɑːɹdɪŋ] . ”
“ I jes ' fink I owes mah life to yo ' , Marse Harding . ”
“ 我 杰斯 - 芬克 我 欠款 玛 生活 到 哟 - , 马尔斯 哈丁 . ”

“我觉得我这条命都是你救的，哈丁将军。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ! ” [sed] [ˈhɑːrdɪŋ] , [ˈmɑːdɪstli] .
“ We were fortunate to be able to dispose of the monster ! ” said Harding , modestly .
“ 我们 是 幸运 到 是 有能力的 到 处置 的 这 怪物 ! ” 说 哈丁 , 谦虚地 .

“我们很幸运能够除掉这个怪物！”哈丁谦虚地说。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , [pɑːmp] , [let] [ˌjuː ˈes] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ˈriːdʒən] . ”
“ But come , Pomp , let us get out of this infernal region . ”
“ 但 来 , 盛大场面 , 让 我们 得到 出去 的 这 地狱 地区 . ”

“但是，庞普，走吧，我们离开这个鬼地方。”

“ [ɜˑaɪt] , [sɑːr] , ” [əˈgriːd] [pɑːmp] .
“ A'right , sarh , ” agreed Pomp .
“ 好的 , 萨尔 , ” 同意 盛大场面 .

“好的，先生，”庞普同意道。

“ [aɪz] [mɔːr] [dæn] [əˈgriːəb(ə)l] , [ˈsɑː] .
“ I'se more dan agreeable , sah .
“ 伊塞 更多的 担 同意 , 萨赫 .

“我比较和蔼可亲，嗯。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .
” With this they once more set out through the defile .
” 和 这 他们 一次 更多的 放 出去 通过 这 亵渎 .

“带着这些东西，他们再次出发穿过峡谷。”

[ˈæftər] [mʌtʃ] [hɑːrd] [ˈklaɪmɪŋ] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ,
After much hard climbing they finally succeeded in crossing the mountain ridge ,
后 很多 难的 攀登 他们 最后 成功了 在 过境 这 山 岭 ,

经过一番艰苦攀登，他们终于成功翻越了山脊。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [bɜːrst][frʌm; frəm] - [lɪps] .
and suddenly a great cry burst from Pomp's lips .
和 突然 一个 伟大的 哭 爆裂 从 - 嘴唇 .

突然，庞普发出了一声响亮的叫喊。

“ [ˈmɑːɹ] [ˈgʊdnəs] !
“ Mah goodness !
“ 马赫 善良 !

“我的天哪！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [dʌz] [joʊ] - [siː] [dæt] , [mɑːs] [ˈhɑːrdɪŋ] ?
” he cried ; “ does yo ' see dat , Marse Harding ?
” 他 哭 ; “ 做 哟 - 看 数据 , 马尔斯 哈丁 ?

他喊道：“你看到了吗，哈丁上校？”

" [ðer; ðər] , [nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kaɪt] ['æŋkər] [ɪn] [mɪd] - [er] ,
" There , not many miles distant , they saw the Kite anchored in mid - air ,
" 那里 , 不是 许多 英里 遥远 , 他们 锯 这 风筝 锚定 在 中 - 空气 ,

"就在不远处，他们看到风筝号悬停在半空中。"

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
not more than a thousand feet above the earth .
不是 更多的 比 一个 千 脚 多于 这 地球 .

距离地面不超过一千英尺。

[bəuθ] [naʊ] [prest] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] .
Both now pressed forward eagerly .
两个都 现在 按下 向前 急切地 .

两人随即急切地向前推进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .
It seemed an interminable distance to the air - ship , but they kept on .
它 似乎 一个 没完没了 距离 到 这 空气 - 船 , 但 他们 保留 在 .

距离飞艇似乎遥遥无期，但他们坚持了下来。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
Meanwhile , a curious change had been going on in the atmosphere .
同时 , 一个 好奇的 改变 有 到过 去 在 在 这 气氛 .

与此同时，大气中正在发生一种奇特的变化。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːpər] ['kʌlər] ,
The sky was assuming a strange copper color ,
这 天空 曾是 假设 一个 奇怪的 铜 颜色 ,

天空呈现出一种奇异的铜色，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['lɪvɪd] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]
and to the west and south there was a long , livid line on the horizon
和 到 这 西方 和 南 那里 曾是 一个 长的 , 铁青 线 在 这 地平线
.
:
.

西边和南边的地平线上出现了一条长长的、暗红色的线。

[ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [noʊt] [ðɪs] .
The two adventurers were too intent upon the object before them to note this .
这 二 冒险者 是 也 意图 之上 这 目的 前 他们 到 笔记 这 .

这两位冒险者全神贯注于眼前的物品，丝毫没有注意到这一点。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɑːmp] [kraɪd] :
They kept on at full speed , and suddenly Pomp cried :
他们 保留 在 在 满的 速度 , 和 突然 盛大场面 哭 :

他们继续全速前进，突然，庞普喊道：

" ['dɑːr] [ˌeɪ 'em] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [diː] [dek] , [æn; ən] - [deɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒɛs] - ['mækɪn] - [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə]
" Dar am some one on de deck , an ' dey am jes ' makin ' a signal to
" 达尔 是 一些 一 在 德 甲板 , 一个 - 戴 是 杰斯 - 制造 - 一个 信号 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

"甲板上有人在向我们发出信号。

" [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['bɑːrni] .
" At that distance it looked very much like Barney .
" 在 那 距离 它 看起来 非常 很多 喜欢 巴尼 .

"从那个距离看，它很像巴尼。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
This **was** **the** **truth** **.**
这 曾是 这 真相 .

这就是事实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
It **was** **evident** **that** **the** **Celt** **had** **seen** **them** **.**
它 曾是 明显 那 这 凯尔特 有 已见 他们 .

很明显，凯尔特人看到了他们。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [prest] [ɑːn] .
With **renewed** **courage** **the** **two** **adventurers** **pressed** **on** **.**
和 更新 勇气 这 二 冒险者 按下 在 .

两位冒险者重拾勇气，继续前行。

['bɑːrni] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['signəlz] ,
Barney **had** **seen** **them** **,** **and** **as** **they** **answered** **his** **signals** **,**
巴尼 有 已见 他们 , 和 作为 他们 回答 他的 信号 ,

巴尼看到了他们，当他们回应他的信号时，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'send] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
he **allowed** **the** **air** **-** **ship** **to** **descend** **as** **rapidly** **as** **possible** **.**
他 允许 这 空气 - 船 到 下降 作为 快速 作为 可能的 .

他让飞艇以最快的速度下降。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] .
A **TERRIBLE** **STORM** **.**
一个 糟糕的 风暴 .

一场可怕的风暴。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [klaɪm] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [er] -
After **a** **hard** **climb** **the** **two** **adventurers** **finally** **succeeded** **in** **reaching** **the** **air** **-**
后 一个 难的 爬 这 二 冒险者 最后 成功了 在 到达 这 空气 -
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

经过一番艰苦的攀登，两位冒险者终于成功抵达了飞艇。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['bɑːrni] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [heild] [ðem; ðəm] .
As **they** **approached** **Barney** **stood** **at** **the** **rail** **and** **hailed** **them** **.**
作为 他们 接近 巴尼 站立 在 这 轨 和 赞誉 他们 .

他们走近时，巴尼站在栏杆旁向他们打招呼。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] !
“ **Be** **me** **sowl** **!**
“ 是 我 猫头鹰 !

“做我吧，亲爱的！”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [jɛz] !
I'm **glad** **to** **see** **yez** **!**
我是 高兴的 到 看 是的 !

很高兴见到你!

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət] - [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [jɛz] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['enihaʊ] ? ”
” **he** **cried** **;** **“** **but** **phwere** **on** **earth** **did** **yez** **come** **from** **,** **anyhow** **?** **”**
” 他 哭 ; “ 但 - 在 地球 做过 是的 来 从 , 无论如何 ? ”

他喊道：“可是，你们究竟是从哪里来的呢？”

“ ['gɑːli] ！ ” [kraɪd] [pɑːmp] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ;
“ Golly ! ” cried Pomp , rushing up and embracing his friend ;
“ 发誓 ！ ” 哭 盛大场面 , 匆忙 向上 和 拥抱 他的 朋友 ;

“哎呀！”庞普喊道，冲上前去拥抱他的朋友；

“ [aɪm] [dʒɛs] - [soʊ] [glæd] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [siː] [joʊ] - , - , [dæt] [aɪ] [keɪnt] [gɪt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm jes ' so glad fo ' to see yo ' , I'ish , dat I cain't git over it . ”
“ 我是 杰斯 - 所以 高兴的 fo - 到 看 哟 - , - , 数据 我 不能 git 超过 它 . ”

“我真高兴见到你，简直不敢相信。”

“ [let] [ʌp] [wɪd] [jər] [lʌv] - ['mækɪn] - , [æn; ən] - [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
“ Let up wid yer love - makin ' , an ' give us some dacint explanation of yure
“ 让 向上 宽 你的 爱 - 制造 - , 一个 - 给 我们 一些 - 解释 的 yure
[kən'dʌkt] ！
conduct !
执行 ！

“别再卿卿我我了，给我们一个委婉的解释，说明你们的行为！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] .
” cried Barney , with much dignity .
” 哭 巴尼 , 和 很多 尊严 .

“巴尼很有尊严地喊道。”

“ [joʊ] - [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] - [baʊt] [dæt] - , - .
“ Yo ' ought to know ' bout dat yo'se'f , I'ish .
“ 哟 - 应该 到 知道 - 回合 数据 - , - .

“你应该知道这件事，对吧。”

['dɪdnt] [joʊ] - [siː] [ˌem 'iː] [fɔːl] [daʊn] [ɪn] [dæt] [hoʊl] [ɪn] [diː] [graʊnd] ? ”
Didn't yo ' see me fall down in dat hole in de ground ? ”
没有 哟 - 看 我 落下 向下 在 数据 洞 在 德 地面 ? ”

你没看见我掉进那个地洞里吗?

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] [dɪd] , [æn; ən] - - [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [tuː; tə] , ['eniweɪ] ? ”
“ Begorra , I did , an ' phweriver did it go to , anyway ? ”
“ 贝戈拉 , 我 做过 , 一个 - - 做过 它 去 到 , 反正 ? ”

“哎呀，我的确去了，但那条河到底通向哪里呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʒɛs] - ['kærid] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪv] , [wɔːr] [aɪ] [faʊnd] [mɑːs] ['hɑːrdɪŋ] ,
“ It jes ' carried me down into a big cave , whar I found Marse Harding ,
“ 它 杰斯 - 携带 我 向下 进入 一个 大的 洞穴 , 码头 我 成立 马尔斯 哈丁 ,

“它把我带到了一个大山洞里，在那里我遇到了哈丁元帅。”

[æn; ən] - [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪn] - ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [æftæ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['tʃɪli] .
an ' we managed to fin ' our way out aftah a long time , chile .
一个 - 我们 管理 到 鳍 - 我们的 方式 出去 后 一个 长的 时间 , 智利 .

过了很久，我们才终于找到出路，孩子。

[dæt] [ˌeɪ 'em] [diː] [wei] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Dat am de way ob it . ”
数据 是 德 方式 奥布 它 . ”

Dat am de way ob it.”

“ [bɪ'dʒæbərz] , [ðæts] [kwɛr] [ɪ'nʌf] .
“ Bejabbers , that's quare enough .
“ 胡言乱语 , 那就是 广场 足够的 .

“Bejabbers，这就够了。”

[bʌt; bət] ['ʃʊr] , ['dɪdnt] [jɛz] [siː] [fræŋk] ?
But shure , didn't yez see Misther Frank ?
但 舒尔 , 没有 是的 看 先生 坦率 ?

当然，你没见到弗兰克先生吗?

" ['hɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd][pɑ:mp] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
" **Harding and Pomp looked amazed .**
" 哈丁 和 盛大场面 看起来 惊叹 .

哈丁和庞普看起来非常惊讶。

" [mɑ:s] [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɑ:ki] .
" **Marse Frank ! " exclaimed the darky .**
" 马尔斯 坦率 ! " 惊呼 这 黑人 .

"弗兰克老爷！"黑人惊呼道。

" [wɑ:] - [joʊ] - ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] , ['tʃɪli] ? "
" **Wha ' yo ' talkin ' about , chile ? "**
" 世界卫生大会 - 哟 - 谈话 - 关于 , 智利 ? "

"你在说什么呢，孩子？"

" - , [kɑ:nt] [jɛz] - ? " [rɔ:rd] ['bɑ:rni] .
" **Bjabbers , can't yez undherstand ? " roared Barney .**
" - , 不能 是的 - ? " 咆哮 巴尼 .

"巴尼，你听不懂吗？"巴尼吼道。

" [fræŋk] [went] ['æfðər] [jɛz] [tu:; tə] [θraɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [jɛz] , [bi'^ɔb] . "
" **Misther Frank went afther yez to thry and find yez , begob . "**
" 先生 坦率 去 之后 是的 到 尝试 和 寻找 是的 , 贝戈布 . "

"弗兰克先生去找你们了，伙计。"

" ['dɪdnt] [si:] ['nʌfɪn] -
" **Didn't see nuffin '**
" 没有 看 无事 -

"什么也没看见"

- [tɔ:l][ɔb][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [pɑ:mp] , ['veɪgli] .
' **tall ob him , " replied Pomp , vaguely .**
- 高的 奥布 他 , " 回复 盛大场面 , 依稀 .

"他很高，"庞普含糊地回答道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ?
" **Which way did he go ?**
" 哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了？

" ['hɑ:rdɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
" **Harding was interested .**
" 哈丁 曾是 感兴趣的 .

哈丁对此很感兴趣。

" [dɪd] [fræŋk] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , ['bɑ:rni] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Did Frank go out to look for us , Barney ? " he asked .**
" 做过 坦率 去 出去 到 看 为了 我们 , 巴尼 ? " 他 问 .

"弗兰克出去找我们了吗，巴尼？"他问道。

" [hi:; hi][dɪd] [ðæt] , ['sɔr] . "
" **He did that , sor . "**
" 他 做过 那 , 索尔 . "

"是他干的，先生。"

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][wɪð; wɪθ][pɑ:mp][æt; ət][ðə; ði][pɪt] ? "
" **But was he not with Pomp at the pit ? "**
" 但 曾是 他 不是 和 盛大场面 在 这 坑 ? "

"但他当时不是和庞普一起在坑里吗？"

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [bʌt; bət]['sez][hi:; hi] ,
" **He was that , with me , but sez he ,**
" 他 曾是 那 , 和 我 , 但 sez 他 ,

"他以前就是这样，对我是这样，但他说道，

- [aɪ] [bɪleɪv] [aɪ] [kɪn] [θɪm] [tuː] [mɪn] [baɪ] [dʒʌst] ['gɔɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ə'^in] [æn; ən] - ['mækɪn] -

'	I	belave	I	kin	foind	thim	two	min	by	just	goin	'	into	the	cave	agin	an	'	makin	'
-	我	相信	我	亲属	食物	蒂姆	二	最小	经过	只是	去	-	进入	这	洞穴	再次	一个	-	制造	-

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ! - ”

a	search	for	them	there	!	'	”
一个	搜索	为了	他们	那里	!	-	”

“我相信我只要再进山洞找找，两分钟就能找到他们！”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

“	Oh	!	”	cried	Harding	,	with	comprehension	.
“	哦	!	”	哭	哈丁	,	和	理解	.

“哦！”哈丁恍然大悟地叫道。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
“	我	看	.

“我懂了。

[fræŋk] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪt] [led] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ! ”

Frank	believed	that	the	pit	led	down	into	the	cave	!	”
坦率	相信	那	这	坑	引领	向下	进入	这	洞穴	!	”

弗兰克认为这个坑通向山洞！

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɔr] . ”

“	That's	it	,	sor	.	”
“	那就是	它	,	索尔	.	”

“就这样吧，先生。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ? ”

“	And	he	has	gone	into	the	cave	to	look	for	us	?	”
“	和	他	有	已消失	进入	这	洞穴	到	看	为了	我们	?	”

“他进山洞来找我们了吗？”

“ [jɪs] , ['sɔr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
“	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	that's	all	right	!
“	哦	,	那就是	全部	正确的	!

“哦，没关系！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [goʊld] ['siːkər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ;

”	cried	the	young	gold	seeker	,	with	a	breath	of	relief	;
”	哭	这	年轻的	金子	寻求者	,	和	一个	气息	的	宽慰	;

“年轻的淘金者松了口气，喊道；”

“ [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['sɪmpli] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

“	then	we	had	better	simply	remain	here	until	he	returns	.
“	然后	我们	有	更好的	简单地	保持	这里	直到	他	返回	.

“那我们最好就待在这里，直到他回来。”

[bʌt; bət] — [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] . ”

But	—	there	is	a	possibility	that	he	may	get	lost	in	the	cave	.	”
但	—	那里	是	一个	可能性	那	他	可能	得到	丢失的	在	这	洞穴	.	”

但是——他有可能在山洞里迷路。”

“ [hʌ] ! [dɑːn] - [joʊ] - [brɪ'liːv] [dæt] , ['tʃɪli] .

“	Huh	!	Don	'	yo	'	believe	dat	,	chile	.
“	嗯	!	大学教师	-	哟	-	相信	数据	,	智利	.

“哼！你不信啊，孩子。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɪn] - ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ɔb][dæt] [pleɪs] ,
If we could fin ' our way out ob dat place ,
如果 我们 可以 鳍 - 我们的 方式 出去 奥布 数据 地方 ,

如果我们能找到离开那个地方的路，

[joʊ] - [kɪn][dʒɛs] - [bet][dæt] [mɑːs] [fræŋk][kʊd; kəd][duː][diː] [seɪm] . ”
yo ' kin jes ' bet dat Marse Frank could do de same . ”
哟 - 亲属 杰斯 - 赌注 数据 马尔斯 坦率 可以 做 德 相同的 . ”

你敢打赌弗兰克马斯也能做到这一点。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [æn; ən] - [ðæts] [θru] [ɪ'nʌf] , ” [ə'griːd] ['bɑːrni] .
“ Begorra , an ' that's thrue enough , ” agreed Barney .
“ 贝戈拉 , 一个 - 那就是 穿过 足够的 , ” 同意 巴尼 .

“真是的，这就够了，”巴尼同意道。

“ [wel] , [ðen] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ! ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] .
“ Well , then , all we can do is to wait here for his return ! ” said Harding .
“ 出色地 , 然后 , 全部 我们 能 做 是 到 等待 这里 为了 他的 返回 ! ” 说 哈丁 .

“那我们就只能在这里等他回来了！”哈丁说道。

“ [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Av coorse it is . ”
“ 艾夫 课程 它 是 . ”

“Av coorse it is.”

“ [aɪ] ['rekən] [dæt][ˌeɪ 'em][diː][bes] - [wei] .
“ I reckon dat am de bes ' way .
“ 我 估计 数据 是 德 贝斯 - 方式 .

“我认为这就是上帝的方式。

” [ðɪs] ['setld] ['mætərz] .
” This settled matters .
” 这 定居 事情 .

“事情到此为止了。”

[ɔːl] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kaɪt] .
All now started to go on board the Kite .
全部 现在 开始 到 去 在 木板 这 风筝 .

所有人都开始登上“风筝号”。

['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [reɪl] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp]
Harding had put his hand on the rail when there was a series of sharp
哈丁 有 放 他的 手 在 这 轨 什么时候 那里 曾是 一个 系列 的 锋利的
[rɪ'pɔːrts] ,
reports ,
报告 ,

哈丁把手放在栏杆上，这时传来一连串尖锐的枪声。

[ænd; ənd] ['bulits] [went] ['wɪslɪŋ] [pæst] .
and bullets went whistling past .
和 子弹 去 吹口哨 过去的 .

子弹呼啸而过。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .
Astounded , the adventurers turned to behold a thrilling sight .
震惊 , 这 冒险者 转向 到 看哪 一个 惊险 视线 .

冒险者们惊愕不已，转身看到了令人兴奋的景象。

[ðer; ðər] , ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ruːviən] ['brɪgəndz]

There	,	rushing	across	the	bluff	,	was	a	large	number	of	the	Peruvian	brigands
那里	,	匆忙	穿过	这	虚张声势	,	曾是	一个	大的	数字	的	这	秘鲁	强盗

.

:

.

只见一大群秘鲁强盗正冲过悬崖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] ['fiːndɪʃli] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

They	were	yelling	fiendishly	and	brandishing	their	weapons	.
他们	是	大喊	邪恶地	和	挥舞	他们的	武器	.

他们发出凶狠的叫喊声，并挥舞着武器。

“ [bɪ'dʒæbərz] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] - ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Bejabbers	,	here	comes	the	inemy	!	”	cried	Barney	,	in	wild	excitement	.
“	胡言乱语	,	这里	来	这	-	!	”	哭	巴尼	,	在	荒野	激动	.

“贝贾伯斯，敌人来了！”巴尼兴奋地喊道。

“ ['gɑːli] , [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] ['bɛtə] [rʌn] [ˌɛf'oʊ] - ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ! ” [jeld] [pɑːmp] .

“	Golly	,	I	done	fink	we	bettah	run	fo	'	our	lives	!	”	yelled	Pomp	.
“	发誓	,	我	完毕	芬克	我们	贝塔	跑步	fo	-	我们的	生活	!	”	大喊	盛大场面	.

“我的天哪，我觉得我们最好赶紧逃命！”庞普喊道。

“ [ə'bɔːrd] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

“	Aboard	,	both	of	you	!	”	cried	Harding	,	who	had	reached	the	deck	.
“	船上	,	两个都	的	你	!	”	哭	哈丁	,	WHO	有	达到	这	甲板	.

“你们两个上来！”哈丁喊道，他已经跑到了甲板上。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

“	For	your	lives	!
“	为了	你的	生活	!

“为了你们的生命！”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .

”	But	there	was	little	need	of	the	admonition	.
”	但	那里	曾是	小的	需要	的	这	警告	.

“但其实没有必要进行这样的告诫。”

[ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪtərz] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

The	two	faithful	servitors	were	aboard	the	Kite	in	a	twinkling	.
这	二	忠实	仆人	是	船上	这	风筝	在	一个	闪烁	.

两个忠实的仆人转眼间就登上了“风筝号”。

[ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

All	rushed	into	the	cabin	.
全部	匆忙	进入	这	舱	.

所有人都冲进了小屋。

[pɑːmp][ænd; ənd] ['bɑːrni] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Pomp	and	Barney	picked	up	their	rifles	and	gave	the	brigands	a	shot	.
盛大场面	和	巴尼	挑选	向上	他们的	步枪	和	给予	这	强盗	一个	射击	.

庞普和巴尼拿起步枪，向强盗们开了一枪。

[bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [kraɪd] :

But	Harding	,	who	was	much	excited	,	cried	:
但	哈丁	,	WHO	曾是	很多	兴奋的	,	哭	:

但激动不已的哈丁哭了起来：

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] !

“	Oh	,	that	will	never	do	!
“	哦	,	那	将要	绝不	做	!

“哦，那绝对不行！”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] .

They	will	be	upon	us	in	another	moment	.
他们	将要	是	之上	我们	在	其他	片刻	.

他们马上就会来到我们面前。

[wʌns] [ðeɪ] [get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ！ ”

Once	they	get	on	board	the	ship	we	are	lost	!	”
一次	他们	得到	在	木板	这	船	我们	是	丢失的	！	”

他们一旦登上船，我们就完了！

“ [hʌ] ！ [deɪ] [wɪl] [duː][dæt] ！ ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	Huh	!	dey	will	nebber	do	dat	!	”	cried	Pomp	.
“	嗯	！	戴	将要	内伯	做	数据	！	”	哭	盛大场面	.

“哼！他们绝对不会那样做！”庞普喊道。

“ [nɑːt] [ɪf] [dɪs] ['tʃɪli] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	if	dis	chile	knows	it	.
“	不是	如果	迪斯	智利	知道	它	.

“如果这孩子知道的话，就不会这样了。”

” [ðə; ði]['dɑːki][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

”	The	darky	with	this	rushed	into	the	pilot	-	house	.
”	这	黑人	和	这	匆忙	进入	这	飞行员	-	房子	.

“那个黑人带着这个冲进了驾驶室。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜːrk][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ʃɑːt] [ʌp]

It	was	but	a	moment's	work	to	press	the	key	and	the	air	-	ship	shot	up
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	按	这	钥匙	和	这	空气	-	船	射击	向上

['ɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

只需轻轻按下按钮，飞艇便冲向太空。

[ðə; ði] ['bæfəld] ['brɪgəndz] ['gæðərd] [bɪ'loʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪn] .

The	baffled	brigands	gathered	below	upon	the	spot	where	the	Kite	had	been	.
这	困惑	强盗	聚集	以下	之上	这	点	在哪里	这	风筝	有	到过	.

困惑的强盗们聚集在风筝原本所在的地方。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [ə'stɑːnɪʃmənt]

They	seemed	to	view	the	ascension	of	the	air	-	ship	with	profound	astonishment
他们	似乎	到	看法	这	升天	的	这	空气	-	船	和	深刻的	惊讶

[ænd; ənd] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .

and	mystification	.
和	神秘化	.

他们似乎对飞艇的升空感到无比惊讶和困惑。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [duː] [ðeɪ] ? ” [kraɪd] ['bɑːrni] ,

“	Begorra	,	they	don't	know	phwat	to	make	av	it	,	do	they	?	”	cried	Barney	,
“	贝戈拉	,	他们	不	知道	-	到	制作	av	它	,	做	他们	?	”	哭	巴尼	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“天哪，他们根本不知道怎么做，对吧？”巴尼笑着喊道。

['hɑːrdɪŋ] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɑːt] - ['rɪdl] [hæt] .

Harding	held	up	a	shot	-	riddled	hat	.
哈丁	握住	向上	一个	射击	-	布满谜团	帽子	.

哈丁举起一顶布满弹孔的帽子。

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['nærəʊ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] !

“	This	is	how	narrow	my	escape	was	!
“	这	是	如何	狭窄的	我的	逃脱	曾是	!

“我死里逃生真是太惊险了！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [æn; ən] [ɪntʃ] ['nɪrər] [ænd; ənd][maɪ] [kə'rɪr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] . "
" An inch nearer and my career would have been closed . "
" 一个 英寸 更近 和 我的 职业 会 有 到过 关闭 . "

"再靠近一寸，我的职业生涯就结束了。"

" [ɪts] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['sɔr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , " [sed] ['bɑːrni] .
" It's glad I am , sor , that it was not , " said Barney .
" 它是 高兴的 我 是 , 索尔 , 那 它 曾是 不是 , " 说 巴尼 .

"我很庆幸事情没有发生，"巴尼说。

" [dæt][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [soʊ] , " [dɪ'klerd] [pɑːmp] .
" Dat am jes ' so , " declared Pomp .
" 数据 是 杰斯 - 所以 , " 声明 盛大场面 .

"就是这样，"庞普宣称。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][goʊld] ['siːkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
" Thank you , " said the gold seeker , with a thrill of pleasure .
" 感谢 你 , " 说 这 金子 寻求者 , 和 一个 刺激 的 乐趣 .

"谢谢，"淘金者兴奋地说。

" [jʊr; jər][kaɪnd][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['grætɪfaɪɪŋ] .
" Your kind words are gratifying .
" 你的 种类 字 是 可喜 .

"您的鼓励让我倍感欣慰。"

" [bʌt; bət][soʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
" But so intent had they been on watching the brigands below that they had
" 但 所以 意图 有 他们 到过 在 观看 这 强盗 以下 那 他们 有
[feɪld] [tuː; tə] [noʊt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [kə'læməti] [wɪtʃ] [naʊ] ['θretnd] [ðem; ðəm] .
failed to note a more serious calamity which now threatened them .
失败的 到 笔记 一个 更多的 严肃的 灾害 哪个 现在 威胁 他们 .

"但是，他们一心只想监视下面的强盗，却没有注意到现在威胁到他们的更严重的灾难。"

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːpər] [hjuː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
All this while the copper hue had been increasing the sky .
全部 这 尽管 这 铜 色调 有 到过 增加 这 天空 .

与此同时，天空的铜色逐渐加深。

[ðə; ði]['lɪvɪd] [hjuː][ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][hæd; həd] ['diːpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
The livid hue upon the horizon had deepened , and a gust of wind ,
这 铁青 色调 之上 这 地平线 有 加深 , 和 一个 阵风 的 风 ,

地平线上阴沉的色调加深了，一阵风吹过，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊˌsʌf][ænd; ənd][weɪl] , [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
with a mournful sough and wail , swept across the country .
和 一个 悲哀 飒飒 和 哀号 , 扫荡 穿过 这 国家 .

伴随着哀伤的呼喊和哀号，席卷了全国。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [mɪst] ,
The sun was in a yellow mist ,
这 太阳 曾是 在 一个 黄色的 薄雾 ,

太阳笼罩在一片黄色的薄雾中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .
and a dark shadow was beginning to creep over the land .
和 一个 黑暗的 阴影 曾是 开始 到 潜行者 超过 这 土地 .

一片黑暗的阴影开始笼罩这片土地。

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][noʊt] [ðɪs] .

Harding	**was**	**the**	**first**	**to**	**note**	**this**	**.**
哈丁	曾是	这	第一的	到	笔记	这	.

哈丁是第一个注意到这一点的人。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['stɑːrtld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

A	**sharp**	**,**	**startled**	**cry**	**escaped**	**his**	**lips**	**.**
一个	锋利的	,	惊慌	哭	逃脱	他的	嘴唇	.

他惊叫一声，声音尖锐而惊恐。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ɪz][noʊ] [laɪt] [ə'fer] .

“	**It**	**is**	**a**	**storm**	**coming**	**and**	**such**	**a**	**thing**	**in**	**the**	**tropics**	**is**	**no**	**light**	**affair**	**.**
”	它	是	一个	风暴	未来	和	这样的	一个	事物	在	这	热带	是	不	光	事务	.

“暴风雨即将来临，在热带地区，这样的事情可不是一件小事。”

” [pɑːmp][ænd; ənd] ['bɑːrni] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒər][æz; əz] [wel] .

”	**Pomp**	**and**	**Barney**	**saw**	**the**	**danger**	**as**	**well**	**.**
”	盛大场面	和	巴尼	锯	这	危险	作为	出色地	.

“庞普和巴尼也看到了危险。”

“ [ə; eɪ] [stɔːrm] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	**A**	**storm**	**!**	**”**	**cried**	**Barney**	**.**
”	一个	风暴	!	”	哭	巴尼	.

“暴风雨来了！”巴尼喊道。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ˌaɪ 'tiː] ['lʌks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [loʊɪk] [ə; eɪ] - ! ”

“	**Begorra**	**,**	**it**	**luks**	**to**	**me**	**loike**	**a**	**hurrycane**	**!**	**”**
”	贝戈拉	,	它	卢克斯	到	我	类似	一个	-	!	”

“天哪，它看起来像一根飓风杖！”

“ [aɪ][dʒɛs] - [fɪŋk] [wiː; wi] ['bɛtə] [get] [aʊt] [ɔb][dɪs] [pleɪs] !

“	**I**	**jes**	**'**	**fink**	**we**	**bettah**	**get**	**out**	**ob**	**dis**	**place**	**!**
”	我	杰斯	-	芬克	我们	贝塔	得到	出去	奥布	迪斯	地方	!

“我觉得我们最好离开这个地方！”

” [kraɪd] [pɑːmp] .

”	**cried**	**Pomp**	**.**
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

This	**was**	**true**	**.**
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ] ?

But	**where**	**should**	**they**	**go**	**?**
但	在哪里	应该	他们	去	?

但他们应该去哪里呢?

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] .

The	**brigands**	**were**	**below**	**.**
这	强盗	是	以下	.

强盗们在下面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [dɪ'send] .

It	would	hardly	be	safe	to	descend	.
它	会	几乎	是	安全的	到	下降	.

下去几乎不安全。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] .

To	remain	where	they	were	would	be	to	expose	themselves	to	the	fury	of	the	storm	.
到	保持	在哪里	他们	是	会	是	到	暴露	他们自己	到	这	愤怒	的	这	风暴	.

留在原地就等于让自己暴露在风暴的肆虐之下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

It	was	a	dilemma	.
它	曾是	一个	困境	.

这是一个两难的选择。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

But	there	was	no	time	in	which	to	make	a	decision	.
但	那里	曾是	不	时间	在	哪个	到	制作	一个	决定	.

但当时根本没有时间做决定。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

Even	while	they	were	thinking	about	it	there	came	a	terrific	gust	of	wind	,
甚至	尽管	他们	是	思维	关于	它	那里	来了	一个	了不起	阵风	的	风	,

他们正想着这件事的时候，突然刮起了一阵狂风。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [kaɪt] [naɪ] ['oʊvər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [biːm] ['ɛndz] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

which	sent	the	Kite	nigh	over	on	her	beam	ends	,	so	to	speak	.
哪个	发送	这	风筝	夜	超过	在	她	光束	结束	,	所以	到	说话	.

可以说，这几乎让风筝翻了个底朝天。

“ ['hevəns] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] ; “ [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] .

“	Heavens	!	”	cried	Harding	;	“	this	will	never	do	.
“	天	!	”	哭	哈丁	;	“	这	将要	绝不	做	.

“天哪！”哈丁喊道，“这绝对不行。”

['loʊər] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['bɑːrni] .

Lower	the	ship	,	Barney	.
降低	这	船	,	巴尼	.

巴尼，把船降下去。

” [ðə; ði] [kelt; selt] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðer; ðər] ['oʊnli] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

”	The	Celt	saw	that	this	was	likely	their	only	salvation	.
”	这	凯尔特	锯	那	这	曾是	可能	他们的	仅有的	救恩	.

凯尔特人意识到这可能是他们唯一的出路。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .

He	sprang	to	the	pilot	-	house	.
他	弹簧	到	这	飞行员	-	房子	.

他跳上了驾驶室。

[pɑːmp] [ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] ['fɑːloʊd] .

Pomp	and	Harding	followed	.
盛大场面	和	哈丁	随后	.

随后是《威风凛凛》和《哈丁》。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɜːrst] .

But	they	had	barely	time	to	shut	the	door	when	the	storm	burst	.
但	他们	有	仅仅	时间	到	关闭	这	门	什么时候	这	风暴	爆裂	.

但暴风雨来袭时，他们还没来得及关上门。

[wʌt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz]['evər]['æftər][tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk]['keɪɑːs] .

What	followed	was	ever	after	to	them	like	chaos	.
什么	随后	曾是	曾经	后	到	他们	喜欢	混乱	.

接下来发生的一切对他们来说，就像一场永无止境的混乱。

[ðə; ði] [kaɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] [speɪs] .

The	Kite	seemed	to	be	whirling	and	tumbling	over	and	over	in	space	.
这	风筝	似乎	到	是	旋转	和	翻滚	超过	和	超过	在	空间	.

风筝似乎在空中不停地旋转翻滚。

['evri] ['muːvəbl] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'bɔːrd] [wʌz; wəz] [tɔːst] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

Every	movable	article	aboard	was	tossed	hither	and	thither	.
每一个	活动	文章	船上	曾是	抛掷	这里	和	那里	.

船上所有可移动的物品都被抛来抛去。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] , [wʌn]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

As	for	the	occupants	,	one	moment	they	were	upon	their	heads	,
作为	为了	这	居住者	,	一	片刻	他们	是	之上	他们的	头部	,

至于屋内的人，前一刻他们还头朝下，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

and	the	next	moment	upon	their	feet	,	or	rolling	about	like	a	football	.
和	这	下一个	片刻	之上	他们的	脚	,	或者	滚动	关于	喜欢	一个	足球	.

下一刻，他们要么站了起来，要么像足球一样在地上滚来滚去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [θruː] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [və'lɑːsəti] .

It	was	evident	that	the	Kite	was	speeding	through	space	with	awful	velocity	.
它	曾是	明显	那	这	风筝	曾是	超速	通过	空间	和	可怕	速度	.

很明显，这只风筝正以惊人的速度在太空中疾驰。

[wer] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [end] [ʌp][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Where	this	sort	of	thing	would	end	up	the	voyagers	did	not	know	.
在哪里	这	种类	的	事物	会	结尾	向上	这	航海者	做过	不是	知道	.

航海者们并不知道这类事情最终会如何收场。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] [kaɪt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vestid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] ,

They	expected	that	at	any	moment	the	Kite	would	be	divested	of	her	rigging	,
他们	预期的	那	在	任何	片刻	这	风筝	会	是	剥离	的	她	索具	,

他们预料到“风筝号”随时可能被卸掉索具。

[dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

dashed	to	the	ground	,	and	that	they	all	would	be	killed	.
虚线	到	这	地面	,	和	那	他们	全部	会	是	被杀	.

他们摔倒在地，所有人都会被杀死。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] .

But	this	did	not	happen	.
但	这	做过	不是	发生	.

但这并没有发生。

[ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - ['ʃɪps] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] [ɪn][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði]

The	very	fact	of	the	air	-	ship's	complete	helplessness	in	the	vortex	of	the
这	非常	事实	的	这	空气	-	船的	完全的	无助	在	这	涡流	的	这

[tɔːr'neɪdoʊ] [seɪvd] [hɜːr; hər] .

tornado	saved	her	.
龙卷风	已保存	她	.

正是飞艇在龙卷风漩涡中完全无能为力这一事实救了她。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

The	rotascopes	were	revolving	like	a	whirlwind	.
这	旋转镜	是	旋转	喜欢	一个	旋风	.

旋转镜像旋风一样旋转着。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['rætʃɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levər]
Unknown **to** **the** **voyagers** **the** **shock** **had** **thrown** **the** **ratchet** **of** **the** **lever**
未知 到 这 航海者 这 震惊 有 抛掷 这 棘轮 的 这 杠杆
['oʊpən] ,
open **,**
打开 ,

航行者们并不知道，震动已经将操纵杆的棘轮震开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][ɑːn] .
and **the** **full** **force** **of** **the** **current** **was** **on** **.**
和 这 满的 力量 的 这 当前的 曾是 在 .

水流的全部威力都已发挥出来。

['evri] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [geɪv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ʌpwərd]
Every **lull** **in** **the** **force** **of** **the** **wind** **gave** **the** **air** **-** **ship** **a** **chance** **to** **shoot** **upward**
每一个 麻痹 在 这 力量 的 这 风 给予 这 空气 - 船 一个 机会 到 射击 向上
.
:
.

风力减弱的每一次空隙都给了飞艇向上疾驰的机会。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
Up **she** **went** **like** **a** **rocket** **,** **higher** **and** **higher** **.**
向上 她 去 喜欢 一个 火箭 , 更高 和 更高 .

她像火箭一样向上飞，越飞越高。

[ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
She **attained** **a** **tremendous** **elevation** **from** **the** **earth** **,**
她 已达到 一个 巨大的 海拔 从 这 地球 ,

她从地面升到了极高的高度，

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
as **the** **passengers** **now** **began** **to** **discover** **by** **reason** **of** **the** **change** **of**
作为 这 乘客 现在 开始 到 发现 经过 原因 的 这 改变 的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
temperature **.**
温度 .

由于气温的变化，乘客们开始逐渐体会到这一点。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [tʃɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kʌtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] .
The **air** **became** **chill** **,** **and** **as** **cutting** **as** **a** **knife** **.**
这 空气 成为 寒意 , 和 作为 切割 作为 一个 刀 .

空气变得寒冷刺骨。

[frɔːst] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərnwɜːrk][ʌv; əv]
Frost **instantly** **began** **to** **appear** **upon** **the** **glass** **windows** **and** **the** **ironwork** **of**
霜 即刻 开始 到 出现 之上 这 玻璃 视窗 和 这 铁工 的
[ðə; ði] [er] - [ʃɪp]
the **air** **-** **ship**
这 空气 - 船

飞艇的玻璃窗和铁艺上瞬间开始结霜。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [les] ['fjʊriəs] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [mɔːr] ['stedi] .
The **wind** **was** **less** **furious** **now** **,** **and** **the** **Kite** **was** **going** **more** **steady** **.**
这 风 曾是 较少的 狂怒 现在 , 和 这 风筝 曾是 去 更多的 稳定的 .

风势减弱了，风筝也飞得更平稳了。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][æt; ət][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Barney **and** **Pomp** **at** **once** **understood** **the** **change** **.**
巴尼 和 盛大场面 在 一次 理解 这 改变 .

巴尼和庞普立刻明白了这种变化。

[ðə; ði][kelt; selt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] :

The	Celt	sprang	up	and	cried	:
这	凯尔特	弹簧	向上	和	哭	:

凯尔特人猛地跳起来，喊道：

“ - !

“	Whurroo	!
”	-	!

“呜呜！

[its] [seɪvd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

It's	saved	we	are	if	we	don't	freeze	to	death	.
它是	已保存	我们	是	如果	我们	不	冻结	到	死亡	.

只要我们不被冻死，我们就得救了。

['ʃʊr] , [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][ɔːl] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['moʊmənt] ! ”

Shure	,	the	storm	is	all	below	us	this	blessed	moment	!	”
舒尔	,	这	风暴	是	全部	以下	我们	这	蒙福	片刻	!	”

没错，此刻风暴就在我们脚下！

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] ; “ [hæv; həv][wiː; wi] ['riːəli] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”	cried	Harding	;	“	have	we	really	risen	above	the	storm	?	”
”	什么	做	你	意思是	?	”	哭	哈丁	;	“	有	我们	真的	升起	多于	这	风暴	?	”

“你什么意思？”哈丁喊道，“我们真的已经渡过这场风暴了吗？”

“ [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , ['sɔr] . ”

“	That	we	have	,	sor	.	”
”	那	我们	有	,	索尔	.	”

“我们有，先生。”

“ [bʌt; bət] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['æltɪtuːd] ?

“	But	—	is	it	not	dangerous	at	this	frightful	altitude	?
”	但	—	是	它	不是	危险的	在	这	可怕	高度	?

“但是——在这种可怕的高空难道不危险吗？”

” ['hɑːrdɪŋ] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sevrəl] [maɪlz]

”	Harding	shivered	with	horror	as	he	reflected	that	they	might	be	several	miles
”	哈丁	瑟瑟发抖	和	恐怖	作为	他	反映	那	他们	可能	是	一些	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

from	the	earth	.
从	这	地球	.

哈丁想到他们可能距离地面有好几英里远，不禁感到一阵恐惧。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn][wɪð; wɪθ] [ʌn'stedi] [nəːvs] .

Indeed	it	was	not	a	cheerful	reflection	for	one	with	unsteady	nerves	.
的确	它	曾是	不是	一个	快乐	反射	为了	一	和	不稳定	神经	.

对于一个神经脆弱的人来说，这确实不是什么令人愉快的想法。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [læft] .

But	Barney	laughed	.
但	巴尼	笑了	.

但巴尼笑了。

“ [jɛz] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪrz] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , ['sɔr] !

“	Yez	need	have	no	fears	at	all	,	at	all	,	sor	!
”	是的	需要	有	不	恐惧	在	全部	,	在	全部	,	索尔	!

“你完全不必害怕，真的！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ʃʊr] [wi:l] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:l] [seɪf] !

“	**Shure**	**we'll**	**get**	**back**	**to**	**the**	**earth**	**all**	**safe**	**!**
”	舒尔	出色地	得到	后退	到	这	地球	全部安全的		!

“我们肯定能安全返回地球！”

” [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:k] .

”	**The**	**Kite**	**was**	**now**	**steady**	**as**	**a**	**clock**	**.**
”	这	风筝	曾是	现在	稳定的	作为	一个	钟	.

“风筝现在稳如磐石。”

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

A	**strong**	**gale**	**was**	**blowing**	**,**	**and**	**snow**	**was**	**flying**	**about**	**the**	**deck**	**.**
一个	强的	大风	曾是	吹	,	和	雪	曾是	飞行	关于	这	甲板	.

狂风呼啸，雪花在甲板上飞舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第4/7页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
But 但 **it** 它 **was** 曾是 **evident** 明显 **that** 那 **she** 她 **was** 曾是 **far** 远的 **above** 多于 **the** 这 **storm** 风暴 **and** 和 **that** 那 **the** 这
[ˈdeɪndʒər] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [biː; bi][pæst] .
danger 危险 **would** 会 **very** 非常 **soon** 很快 **be** 是 **past** 过去的 **.** .

但很明显，她身处风暴上方很远的地方，危险很快就会过去。

[ˈbɑːrni] [pʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪk] [ˈoʊvərkoʊt] , [wɪtʃ] [ɔːl] [dɔnd] .
Barney 巴尼 **pulled** 拉 **out** 出去 **some** 一些 **thick** 厚的 **overcoats** 大衣 **,** , **which** 哪个 **all** 全部 **donned** 穿戴 **.** .

巴尼拿出几件厚外套，大家都穿上了。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] .
Indeed 的确 **the** 这 **cold** 寒冷的 **was** 曾是 **very** 非常 **painful** 痛苦 **.** .

确实，这寒冷令人难以忍受。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ˈwɪndoʊ] [ˈbɑːrni] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
Looking 寻找 **out** 出去 **through** 通过 **the** 这 **pilot** 飞行员 **-** - **house** 房子 **window** 窗户 **Barney** 巴尼 **was** 曾是 **able** 有能力的 **to** 到 **see** 看 **that** 那 **the** 这
[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ˈeni] [greɪt] [ˈkɑːnsɪkwens] .
damage 损害 **to** 到 **the** 这 **Kite** 风筝 **was** 曾是 **not** 不是 **of** 的 **any** 任何 **great** 伟大的 **consequence** 结果 **.** .

巴尼透过驾驶室的窗户向外望去，发现“风筝号”的损坏并没有什么大碍。

[ðə; ði] [stiːl] [ˈbreɪsɪŋ] [ˈaɪərnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəutəskəup] [ʃæft] [wɜːr; wər] [bent] , [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][wʌn]
The 这 **steel** 钢 **bracing** 支撑 **irons** 熨斗 **of** 的 **the** 这 **rotascope** 旋转镜 **shaft** 轴 **were** 是 **bent** 弯曲 **,** , **the** 这 **blade** 刀刃 **of** 的 **one** 一
[ˈrəutəskəup][wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] ,
rotascope 旋转镜 **was** 曾是 **twisted** 扭曲 **,** ,

旋转镜轴的钢制支撑杆弯曲了，其中一个旋转镜的叶片扭曲了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dek] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɔːrtəb(ə)l][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
and 和 **the** 这 **deck** 甲板 **had** 有 **been** 到过 **cleared** 已清除 **of** 的 **everything** 一切 **portable** 便携的 **upon** 之上 **it** 它 **.** .

甲板上所有可移动的物品都已清空。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈvælјuː] .
Fortunately 幸运的是 **,** , **this** 这 **was** 曾是 **only** 仅有的 **in** 在 **the** 这 **shape** 形状 **of** 的 **a** 一个 **few** 很少 **chains** 链条 **of** 的 **no** 不 **great** 伟大的 **value** 价值 **.** .

幸运的是，这些只是一些价值不高的项链而已。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɔːrm] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Certainly 当然 **there** 那里 **was** 曾是 **good** 好的 **reason** 原因 **for** 为了 **warm** 温暖的 **congratulations** 恭喜！ **.** .

当然，这完全值得热烈祝贺。

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [wʌn] .
The 这 **escape** 逃脱 **had** 有 **been** 到过 **a** 一个 **narrow** 狭窄的 **one** 一 **.** .

这次逃脱真是千钧一发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rekt] .

It	was	a	living	wonder	that	the	air	-	ship	had	not	been	wrecked	.
它	曾是	一个	活的	想知道	那	这	空气	-	船	有	不是	到过	损毁	.

飞艇竟然没有损毁，这简直是个奇迹。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər][hændz]

The	cold	was	intense	,	and	the	voyagers	were	kept	busy	rubbing	their	hands
这	寒冷的	曾是	激烈的	,	和	这	航海者	是	保留	忙碌的	擦	他们的	双手

[ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .

and	stamping	their	feet	.
和	冲压	他们的	脚	.

天气异常寒冷，航海者们不停地搓手跺脚取暖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [baɪ][fɑːr][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪsk]['kɑːntækt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	it	was	better	by	far	to	endure	than	to	risk	contact	again	with	the
但	它	曾是	更好的	经过	远的	到	忍受	比	到	风险	接触	再次	和	这

[tɔːr'neɪdoʊ] .

tornado	.
龙卷风	.

但忍受一下总比再次冒险遭遇龙卷风要好得多。

['grædʒuəli] [ðə; ði][stɔːrm] [səb'saidid] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] , [ðə; ði] [kaɪt] [hʌŋ]

Gradually	the	storm	subsided	,	the	yellow	light	began	to	fade	,	the	Kite	hung
逐步地	这	风暴	平静下来	,	这	黄色的	光	开始	到	褪色	,	这	风筝	悬挂

['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

motionless	in	the	heavens	,
静止不动	在	这	天	,

暴风雨渐渐平息，黄光开始消退，风筝静静地悬挂在空中。

[ænd; ənd] ['bɑːrni] [kraɪd] :

and	Barney	cried	:
和	巴尼	哭	:

巴尼哭了：

“ ['ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][kɪn] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

“	Shure	an	'	I	kin	see	the	earth	below	.
”	舒尔	一个	-	我	亲属	看	这	地球	以下	.

“我当然能看到下面的地球。”

[ðə; ði][stɔːrm][ɪz][ɔːl]['oʊvər] . ”

The	storm	is	all	over	.	”
这	风暴	是	全部	超过	.	”

风暴已经过去了。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Heaven	be	praised	!
”	天堂	是	赞扬	!

“感谢上天！”

” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['iːgərli] .

”	cried	Harding	,	eagerly	.
”	哭	哈丁	,	急切地	.

“哈丁急切地喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [left] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ”

“	We	must	return	at	once	to	the	spot	where	we	left	Frank	Reade	,	Jr	.	”
”	我们	必须	返回	在	一次	到	这	点	在哪里	我们	左边	坦率	里德	,	小	.	”

“我们必须立即返回我们离开小弗兰克·里德的地方。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] ['aɪvɝ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Bejabers	,	we	will	,	if	we	kin	iver	foind	it	!	”	cried	Barney	.
”	贝贾伯斯	,	我们	将要	,	如果	我们	亲属	河	食物	它	!	”	哭	巴尼	.

“巴尼，如果我们能找到的话，我们一定会找到的！”巴尼喊道。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] ; “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”

“	What	!	”	cried	Harding	;	“	do	you	think	there	is	any	doubt	about	that	?	”
”	什么	!	”	哭	哈丁	;	“	做	你	思考	那里	是	任何	怀疑	关于	那	?	”

“什么！”哈丁喊道，“你觉得这还有什么疑问吗？”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [æn; ən] - [aɪ] [də'noʊ] . ”

“	Shure	,	sor	,	an	'	I	dunno	.	”
”	舒尔	,	索尔	,	一个	-	我	不知道	.	”

“当然，先生，我也不知道。”

“ [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪl] ? ”

“	How	far	do	you	think	we	have	been	carried	by	the	gale	?	”
”	如何	远的	做	你	思考	我们	有	到过	携带	经过	这	大风	?	”

“你觉得我们被狂风吹到了多远的地方？”

“ [mɛ'bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] , ['sɔr] . ”

“	Mebbe	a	hundred	miles	,	and	perhaps	more	,	sor	.	”
”	也许	一个	百	英里	,	和	也许	更多的	,	索尔	.	”

“也许一百英里，甚至更远，先生。”

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Impossible	!	”	cried	Harding	,	in	dismay	.
”	不可能的	!	”	哭	哈丁	,	在	沮丧	.

“不可能！”哈丁惊愕地喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] . ”

“	You	don't	mean	that	.	”
”	你	不	意思是	那	.	”

“你不是那个意思吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [rɔɪt] , ['sɔr] ! ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .

“	It	is	near	roight	,	sor	!	”	declared	Barney	.
”	它	是	靠近	右	,	索尔	!	”	声明	巴尼	.

“差不多对了，先生！”巴尼说道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] - [fæst] . ”

“	We	were	traveling	moighty	fast	.	”
”	我们	是	旅行	-	快速地	.	”

“我们当时的行进速度非常快。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] .

“	You	are	right	there	.
”	你	是	正确的	那里	.

“你说得对。”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] .

Well	,	we	have	no	time	to	lose	,	then	,	in	returning	to	Frank	Reade	,	Jr	.
出色地	,	我们	有	不	时间	到	失去	,	然后	,	在	返回	到	坦率	里德	,	小	.

那么，我们就没有时间浪费了，赶紧回到小弗兰克·里德身上吧。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [fɜːrst] [faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

But	let	us	first	find	out	where	we	are	.	”
但	让	我们	第一的	寻找	出去	在哪里	我们	是	.	”

但我们首先要弄清楚我们身在何处。

“ [ðæts] [raɪt] , ['sɔr] !

“	That's	right	,	sor	!
”	那就是	正确的	,	索尔	!

“没错，女士！”

” [bʌt; bət] ['bɑːrni] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ðɪ][reɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

”	But	Barney	glanced	over	the	rail	and	gave	a	cry	of	surprise	.
”	但	巴尼	瞥了一眼	超过	这	轨	和	给予	一个	哭	的	惊喜	.

“但巴尼瞥了一眼栏杆外，惊叫了一声。”

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] .
Then he glanced up at the rotascopes .
然后 他 瞥了一眼 向上 在 这 旋转镜 .

然后他抬头看了一眼旋转镜。

“ - , [ðæts] [kwɪr] !
“ Phwy , that's queer !
” - , 那就是 酷儿 !

“哎呀，真奇怪！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ ['ʃʊr] , [wɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [naʊ] !
“ Shure , we're falling to the earth now !
” 舒尔 , 是 坠落 到 这 地球 现在 !

“没错，我们现在要坠落到地球上了！”

” [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] .
” He rushed into the engine - room and at a glance saw the truth .
” 他 匆忙 进入 这 引擎 - 房间 和 在 一个 瞥一眼 锯 这 真相 .

他冲进机舱，一眼就看到了真相。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt]
The storm had disarranged a part of the electrical machinery and the Kite
这 风暴 有 混乱 一个 部分 的 这 电气 机械 和 这 风筝
[wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] [rə'pɪdəti] .
was falling with frightful rapidity .
曾是 坠落 和 可怕 快速 .

暴风雨扰乱了部分电气设备，风筝正以惊人的速度坠落。

['bɑːrni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [kwɪk] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Barney saw that the break was beyond quick repair , and cried :
巴尼 锯 那 这 休息 曾是 超过 快的 维修 , 和 哭 :

巴尼意识到裂缝无法快速修复，哭了起来：

“ [ɑːk; ɑːx] , [hoʊn] , [its] [kɪlt] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] .
“ Och , hone , it's kilt we'll all be .
” 奥赫 , 磨练 , 它是 苏格兰短裙 出色地 全部 是 .

“哦，亲爱的，我们都会穿上苏格兰短裙。”

['ʃʊr] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪz] ['fælɪn] - [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['aɪvɚ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] !
Shure , the air - ship is fallin ' as fast as iver it can !
舒尔 , 这 空气 - 船 是 坠落 - 作为 快速地 作为 河 它 能 !

没错，飞艇正以最快的速度坠落！

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[fræŋk] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] .
FRANK HAS AN INTERVIEW .
坦率 有 一个 面试 .

弗兰克要接受采访。

[fræŋk] ['rɛd] ['dʒunjɚ] . , [felt] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæs'tiːl] [mʌst; məst] [hæv; həv] ,
Frank Reade Jr . , felt much as the prisoner of the Bastile must have ,
坦率 里德 小 . , 毛毡 很多 作为 这 囚犯 的 这 巴士底狱 必须 有 ,

小弗兰克·里德的感受，与巴士底狱的囚犯当时的感受非常相似。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌns] [mɔːr] ,

when	he	saw	the	light	of	day	once	more	,
什么时候	他	锯	这	光	的	天	一次	更多的	,

当他再次见到阳光时，

['æftər] ['hævɪŋ] [felt] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['prɪzn] .

after	having	felt	the	assurance	that	he	was	doomed	to	death	in	prison	.
后	拥有	毛毡	这	保证	那	他	曾是	注定失败	到	死亡	在	监狱	.

在确信自己注定要在狱中度过余生之后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [er] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .

The	young	inventor	drank	in	the	clear	air	,	and	in	an	instant	was	refreshed	.
这	年轻的	发明者	喝	在	这	清除	空气	,	和	在	一个	立即的	曾是	焕然一新	.

这位年轻的发明家呼吸着清新的空气，瞬间感到神清气爽。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Heaven	be	praised	!
”	天堂	是	赞扬	!

“感谢上天！”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [maɪ] [laɪf] [ɪz] [sperd] .

“	My	life	is	spared	.
”	我的	生活	是	幸存	.

“我保住了性命。”

[naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kaɪt] .

Now	to	find	the	Kite	.
现在	到	寻找	这	风筝	.

现在要去找风筝。

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] ['oʊvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

”	He	made	his	way	to	the	path	over	the	face	of	the	cliff	.
”	他	制成	他的	方式	到	这	小路	超过	这	脸	的	这	悬崖	.

他沿着悬崖边的小路走了过去。

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] .

Following	it	,	he	was	soon	upon	the	height	above	.
下列的	它	,	他	曾是	很快	之上	这	高度	多于	.

随后，他很快就到达了高处。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] ['vɪzəb(ə)l] ['eniwer] .

But	there	was	no	sign	of	the	Kite	visible	anywhere	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	风筝	可见的	任何地方	.

但到处都找不到那只风筝的踪影。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	air	-	ship	was	gone	.
这	空气	-	船	曾是	已消失	.

飞艇不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

The	young	inventor	for	a	moment	experienced	a	chill	.
这	年轻的	发明者	为了	一个	片刻	经验丰富的	一个	寒意	.

这位年轻的发明家顿时感到一阵寒意。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] ['ɪntuː] ['ɔːf(ə)l] ['hɔːrər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

This	was	intensified	into	awful	horror	as	he	looked	about	him	.
这	曾是	加强	进入	可怕	恐怖	作为	他	看起来	关于	他	.

当他环顾四周时，这种恐惧感加剧，变成了可怕的惊恐。

“ [maɪ] [soʊl] !
“ My soul !
” 我的 灵魂 !

“我的灵魂!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] , [ænd; ənd] — — [greɪt] [gɑːd] !
“ There has been a terrible storm , and — — Great God !
” 那里 有 到过 一个 糟糕的 风暴 , 和 — — 伟大的 上帝 !

“发生了一场可怕的风暴，——我的天哪!

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ?
Can it be that the Kite has been destroyed ?
能 它 是 那 这 风筝 有 到过 损毁 ?

难道风筝已经被摧毁了吗?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [wʌn] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] ['ænsər] .
” This question was one not to be easily answered .
” 这 问题 曾是 一 不是 到 是 容易地 回答 .

这个问题并不容易回答。

[ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [ɜːrθ] , ['fɔːlən] [triːz] ,
The upturned earth , fallen trees ,
这 翻转 地球 , 倒下 树木 ,

翻起的泥土，倒下的树木，

[ænd; ənd] [siːnz] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bɪn]
and scenes of wreck and violence was evidence that the storm had been
和 场景 的 破坏 和 暴力 曾是 证据 那 这 风暴 有 到过
[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wʌn] .
a terrible one .
一个 糟糕的 一 .

残骸和暴力场面表明，这场风暴非常可怕。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə]
Certainly it looked not at all improbable that the Kite had been dashed to
当然 它 看起来 不是 在 全部 不太可能 那 这 风筝 有 到过 虚线 到
['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːr'neɪdoʊ] .
pieces by the fury of the tornado .
件 经过 这 愤怒 的 这 龙卷风 .

看起来，风筝很可能已经被龙卷风的狂风撕成了碎片。

“ [maɪ] [gɑːd] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [dɪ'sper] .
“ My God ! ” cried Frank , in despair .
“ 我的 上帝 ! ” 哭 坦率 , 在 绝望 .

“我的天哪！”弗兰克绝望地喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [feɪ'tæləti] [jet] .
“ This is the worst fatality yet .
“ 这 是 这 最差 死亡 然而 .

这是迄今为止最严重的死亡事故。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn]
” Then he reflected that he must have been a greater length of time in
” 然后 他 反映 那 他 必须 有 到过 一个 更大的 长度 的 时间 在
[ðə; ði] ['kævərn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rekənd] [ə'pɑːn] .
the cavern than he had reckoned upon .
这 洞穴 比 他 有 估计 之上 .

“然后他意识到，他在洞穴里待的时间肯定比他预想的要长得多。”

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɔːr][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts] [feɪt] ?

How	**was**	**he**	**to**	**find**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**or**	**to**	**learn**	**its**	**fate**	**?**
如何	曾是	他	到	寻找	这	空气	-	船	或者	到	学习	它是	命运	?

他该如何找到那艘飞艇，又该如何得知它的下落呢?

[ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

The	**problem**	**was**	**a**	**mighty**	**one**	**to**	**consider**	**.**
这	问题	曾是	一个	强大的	一	到	考虑	.

这个问题非常值得深思。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] [weɪ] ,

But	**as**	**he**	**was**	**pondering**	**upon**	**it**	**in**	**a**	**dismayed**	**way**	**,**
但	作为	他	曾是	沉思	之上	它	在	一个	沮丧	方式	,

但他正沮丧地思考着这件事时，

[fræŋk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Frank	**was**	**given**	**a**	**start**	**of**	**surprise**	**.**
坦率	曾是	给定	一个	开始	的	惊喜	.

弗兰克一开始感到很惊讶。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [bɪ'loʊ] .

From	**his**	**position**	**he**	**could**	**see**	**the**	**defile**	**below**	**.**
从	他的	位置	他	可以	看	这	亵渎	以下	.

从他的位置可以看到下面的隘口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['θredɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] ['ɪntuː]

He	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**a**	**band**	**of**	**horsemen**	**threading**	**their**	**way**	**out**	**into**
他	曾是	惊叹	到	看	一个	乐队	的	骑兵	螺纹	他们的	方式	出去	进入

[ðə; ði] ['væli] .

the	**valley**	**.**
这	谷	.

他惊讶地看到一群骑兵正穿过山谷。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪgəndz] .

He	**saw**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**they**	**were**	**brigands**	**.**
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	他们	是	强盗	.

他一眼就看出他们是强盗。

[red] ['mjʊriəl] [roʊd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

Red	**Muriel**	**rode**	**at**	**their**	**head**	**.**
红色的	穆里尔	骑	在	他们的	头	.

红发穆里尔骑在最前面。

[æt; ət] [wʌns] ['fræŋks] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

At	**once**	**Frank's**	**curiosity**	**was**	**aroused**	**.**
在	一次	弗兰克的	好奇心	曾是	被唤醒	.

弗兰克的好奇心立刻被勾了起来。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vilənz] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌp][tuː; tə] ?

Where	**were**	**the**	**villains**	**going**	**and**	**what**	**were**	**they**	**up**	**to**	**?**
在哪里	是	这	反派	去	和	什么	是	他们	向上	到	?

反派们要去哪里? 他们究竟在策划什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] .

He	**was**	**determined**	**to**	**know**	**.**
他	曾是	决定	到	知道	.

他决心要弄清楚。

[wʌt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

What	the	fate	of	the	air	-	ship	and	the	others	was	Frank	did	not	know	,
什么	这	命运	的	这	空气	-	船	和	这	其他的	曾是	坦率	做过	不是	知道	,

弗兰克并不知道飞艇和其他人的命运如何。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [ˌaʊt'roʊd] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [wʊd]

but	he	lived	in	the	hope	that	the	Kite	had	outrode	the	storm	and	would
但	他	居住地	在	这	希望	那	这	风筝	有	胜出	这	风暴	和	会

[jet] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [seɪf] .

yet	return	all	safe	.
然而	返回	全部安全的	.	

但他始终抱有希望，认为风筝已经躲过了暴风雨，最终会平安归来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['brɪgəndz]

For	the	nonce	the	best	thing	he	could	do	was	to	follow	the	brigands
为了	这	nonce	这	最好的	事物	他	可以	做	曾是	到	跟随	这	强盗

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

暂时来说，他能做的最好的事情就是跟随强盗们，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [lɜːrn] [wʌt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] .

if	possible	,	learn	what	disposition	they	had	made	of	the	Incas	'	treasure	.
如果	可能的	,	学习	什么	处置	他们	有	制成	的	这	印加帝国	-	宝藏	.

如果可能的话，了解他们是如何处置印加人的宝藏的。

[soʊ] [fræŋk] [krept] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

So	Frank	crept	cautiously	along	the	edge	of	the	cliff	.
所以	坦率	悄悄地爬	谨慎地	沿着	这	边缘	的	这	悬崖	.

于是弗兰克小心翼翼地沿着悬崖边缘爬行。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

He	waited	until	the	brigands	had	turned	from	the	defile	into	the	valley	,
他	等待	直到	这	强盗	有	转向	从	这	亵渎	进入	这	谷	,

他等到强盗们从隘口转身进入山谷后，

[ðen] [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

then	he	crept	down	in	their	rear	.
然后	他	悄悄地爬	向下	在	他们的	后部	.

然后他悄悄地从他们身后溜了下去。

[ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

They	rode	slowly	,	and	it	was	not	difficult	for	him	to	keep	up	with
他们	骑	缓慢地	,	和	它	曾是	不是	难的	为了	他	到	保持	向上	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们骑得很慢，他很容易就跟上了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

For	several	miles	across	the	valley	he	followed	them	.
为了	一些	英里	穿过	这	谷	他	随后	他们	.

他尾随他们穿过山谷，走了好几英里。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [fræŋk] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

Darkness	was	fast	coming	on	and	Frank	concluded	that	the	gang	were	going
黑暗	曾是	快速地	未来	在	和	坦率	结束	那	这	帮派	是	去

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] .

to	their	headquarters	.
到	他们的	总部	.

夜幕迅速降临，弗兰克断定这伙人正前往他们的总部。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

This	was	a	gratifying	reflection	.
这	曾是	一个	可喜	反射	.

这是一次令人欣慰的反思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] .

He	was	more	than	anxious	to	learn	the	location	of	this	.
他	曾是	更多的	比	焦虑的	到	学习	这	地点	的	这	.

他迫切地想知道这个地方在哪里。

[soʊ] [ɪn'tent] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [els] .

So	intent	did	he	become	in	following	the	villains	that	he	forgot	all	else	.
所以	意图	做过	他	变得	在	下列的	这	反派	那	他	忘了	全部	别的	.

他一心只想追随那些恶人，以至于忘记了其他一切。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [pæθ] [ə'mʌŋ] ['dʒægɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd]

At	length	they	entered	a	circuitous	path	among	jagged	masses	of	rock	,	and
在	长度	他们	进入	一个	迂回	小路	之中	锯齿状	群众	的	岩石	,	和

[wɪtʃ] [led] ['stedəli] ['ʌpwərd] .

which	led	steadily	upward	.
哪个	引领	稳步	向上	.

最后，他们进入了一条蜿蜒曲折的小路，这条小路位于嶙峋的岩石之间，并且一直向上延伸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

For	a	mile	this	was	continued	.
为了	一个	英里	这	曾是	持续	.

这种情况持续了一英里。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːks] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz]

Not	until	the	peaks	were	about	them	and	they	were	fairly	among	the	clouds
不是	直到	这	高峰	是	关于	他们	和	他们	是	相当	之中	这	云

[dɪd][ðə; ði] ['rɔbəz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

did	the	robbers	come	to	a	stop	.
做过	这	强盗	来	到	一个	停止	.

直到群山环绕，他们几乎置身于云雾之中，强盗们才停了下来。

[ðen] [ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Then	a	deep	chasm	was	reached	,
然后	一个	深的	深渊	曾是	达到	,

然后，他们到达了一个深渊。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪ'kjuːliər] [roʊp] ['brɪdʒɪz] [siːn] ['noʊwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

across	which	was	one	of	those	peculiar	rope	bridges	seen	nowhere	else	in	the	world
穿过	哪个	曾是	一	的	那些	奇特	绳索	桥梁	已见	无处	别的	在	这	世界

.

:

.

桥上横跨着一座奇特的绳桥，这种桥在世界其他任何地方都看不到。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] .

This	did	not	seem	safe	to	cross	.
这	做过	不是	似乎	安全的	到	叉	.

这里似乎不适合过河。

[jet] [ðə; ði] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] ['pəuniz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Yet	the	sure	-	footed	ponies	,	one	by	one	,
然而	这	当然	-	有脚的	小马	,	一	经过	一	,

然而，这些步伐稳健的小马驹，一匹接一匹地

[krɔːst] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [pæst] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

crossed	the	swaying	bridge	and	passed	safely	to	the	other	side	.
交叉	这	摇晃	桥	和	通过了	安全	到	这	其他	边	.

穿过摇晃的桥梁，安全到达对岸。

[fræŋk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] .

Frank	waited	until	all	had	passed	over	.
坦率	等待	直到	全部	有	通过了	超过	.

弗兰克等到所有人都过去之后才离开。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] [plæ'toʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pi:ks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɔ:g]['kæbinz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [pɑ:mz] .

He	saw	upon	a	wide	plateau	beyond	the	peaks	a	number	of	log	cabins	thatched	with	palms	.
他	锯	之上	一个	宽的	高原	超过	这	高峰	一个	数字	的	日志	小木屋	茅草屋顶	和	棕榈树	.

他看到在山峰之外的一片宽阔高原上，有许多用棕榈叶覆盖的木屋。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [kə'rektli] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgəndz] .

He	concluded	at	once	,	and	correctly	,	that	this	was	the	stronghold	of	the	brigands	.
他	结束	在	一次	,	和	正确	,	那	这	曾是	这	据点	的	这	强盗	.

他立刻得出结论，而且结论是正确的，这里是强盗的据点。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [tu:] ['kɔ:ʃəs] [tu:; tə] ['ventʃər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [jet] .

Frank	was	too	cautious	to	venture	to	cross	the	bridge	as	yet	.
坦率	曾是	也	谨慎	到	风险投资	到	叉	这	桥	作为	然而	.

弗兰克过于谨慎，暂时不敢冒险过桥。

[ðɪs] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪgəndz] .

This	would	certainly	have	exposed	his	presence	to	the	brigands	.
这	会	当然	有	裸露	他的	在场	到	这	强盗	.

这无疑会让他暴露行踪，落入匪徒之手。

[bʌt; bət] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

But	darkness	was	fast	coming	on	,	and	he	would	have	a	better	opportunity	to	carry	his	point	.
但	黑暗	曾是	快速地	未来	在	,	和	他	会	有	一个	更好的	机会	到	携带	他的	观点	.

但夜幕很快降临，他将有更好的机会来阐述他的观点。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɪ'kri:tid] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [nɪr] .

So	the	young	inventor	secreted	himself	in	a	clump	of	bushes	near	.
所以	这	年轻的	发明者	分泌物	他自己	在	一个	丛	的	灌木丛	靠近	.

于是，这位年轻的发明家躲进了附近的一丛灌木里。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [sər'praɪz] .

He	watched	the	opposite	side	of	the	gorge	,	and	while	doing	so	was	given	a	thrilling	surprise	.
他	观看	这	对面的	边	的	这	峡谷	,	和	尽管	正在做	所以	曾是	给定	一个	惊险	惊喜	.

他向峡谷的另一边望去，却意外地看到了令人兴奋的一幕。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][pɑ:mz][ðer; ðər] [stept] [fɔ:rθ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'vi:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['lʌvlinəs] .

From	the	growth	of	palms	there	stepped	forth	suddenly	and	stood	revealed	upon	the	wall	of	the	chasm	a	beautiful	vision	of	female	loveliness	.
从	这	生长	的	棕榈树	那里	步	前进	突然	和	站立	揭晓	之上	这	墙	的	这	深渊	一个	美丽的	想象	的	女性	可爱	.

从棕榈树丛中，突然走出一位女子，她美丽的容颜显现在深渊的墙壁上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [æz; əz] [fer] [ænd; ənd] ['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .

This	was	a	young	girl	,	as	fair	and	slender	as	a	dream	.
这	曾是	一个	年轻的	女孩	,	作为	公平的	和	苗条	作为	一个	梦	.

这是一个年轻女孩，肤色白皙，身材苗条，宛如梦境一般。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [taɪp] , [nɔːr][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [fitʃər] .

But	her	dress	was	not	of	the	Spanish	type	,	nor	were	her	features	.
但	她	裙子	曾是	不是	的	这	西班牙语	类型	,	也不	是	她	特征	.

但她的穿着打扮并非西班牙风格，她的容貌也并非西班牙风格。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'merɪkən] .

There	was	no	mistaking	the	fact	that	she	was	American	.
那里	曾是	不	误会	这	事实	那	她	曾是	美国人	.

毫无疑问，她是美国人。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .

was	so	astonished	that	for	a	moment	he	knew	not	what	to	do	or	say	.
曾是	所以	惊讶	那	为了	一个	片刻	他	知道	不是	什么	到	做	或者	说	.

他惊讶得一时不知所措，不知道该做什么或说什么。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪn'tentli] .

He	watched	her	intently	.
他	观看	她	专注地	.

他目不转睛地看着她。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

Despite	the	shadows	the	distance	was	not	so	great	but	that	he	could	see
尽管	这	阴影	这	距离	曾是	不是	所以	伟大的	但	那	他	可以	看

['pleɪnli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

plainly	the	expression	of	pain	upon	her	face	.
显然	这	表达	的	疼痛	之上	她	脸	.

尽管有阴影遮挡，但距离并不算远，他仍然能清楚地看到她脸上痛苦的表情。

[frænk] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

Frank	crept	close	to	the	verge	of	the	chasm	.
坦率	悄悄地爬	关闭	到	这	边缘	的	这	深渊	.

弗兰克蹑手蹑脚地靠近了深渊边缘。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['moʊtɪv] .

He	felt	like	speaking	to	her	,	but	refrained	from	some	motive	.
他	毛毡	喜欢	请讲	到	她	,	但	克制	从	一些	动机	.

他很想和她说话，但不知出于什么原因忍住了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɜːr; hər]

The	distance	between	himself	and	the	fair	prisoner	,	for	such	he	judged	her
这	距离	之间	他自己	和	这	公平的	囚犯	,	为了	这样的	他	评判	她

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

他与那位他认为品行端正的女囚之间保持着距离。

[wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] .

was	not	more	than	thirty	feet	.
曾是	不是	更多的	比	三十	脚	.

不超过三十英尺。

[ə; eɪ] ['wɪspər] [kæn; kən]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] .

A	whisper	can	almost	be	heard	at	this	distance	,	as	is	well	known	.
一个	耳语	能	几乎	是	听到	在	这	距离	,	作为	是	出色地	已知	.

众所周知，在这个距离上几乎可以听到耳语。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪn'æktɪv] .

For	several	moments	the	girl	prisoner	stood	there	inactive	.
为了	一些	时刻	这	女孩	囚犯	站立	那里	不活跃	.

女囚一动不动地站在那里好一会儿。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] , ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] .

Then	suddenly	she	began	to	sing	in	a	low	,	sweet	,	thrilling	voice	.
然后	突然	她	开始	到	唱歌	在	一个	低的	,	甜的	,	惊险	嗓音	.

然后，她突然用低沉、甜美、动人的声音开始唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] ['bæləd] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

It	was	a	love	ballad	,	the	song	of	a	broken	heart	.
它	曾是	一个	爱	民谣	,	这	歌曲	的	一个	破碎的	心	.

这是一首情歌，一首关于心碎的歌。

[ðə; ði] ['melədi] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪn] ,

The	melody	was	divine	,
这	旋律	曾是	神圣的	,

那旋律真是天籁之音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɚz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ðæt] ['fræŋks] [hoʊl]

and	the	singer's	words	were	so	intense	and	pathetic	that	Frank's	whole
和	这	歌手的	字	是	所以	激烈的	和	可怜的	那	弗兰克的	所有的

['sɪmpəθiːz] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

sympathies	went	out	to	her	.
同情	去	出去	到	她	.

歌手的歌词如此真挚动人，如此令人心酸，以至于弗兰克对她深表同情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

He	could	not	refrain	from	saying	in	a	low	,	distinct	voice	,	when	she	had
他	可以	不是	避免	从	说	在	一个	低的	,	清楚的	嗓音	,	什么时候	她	有

['fɪnɪʃt] :

finished	:
完成的	:

她讲完后，他忍不住低声说道：

“ [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] !

“	Have	courage	!
“	有	勇气	!

“鼓起勇气！”

[ə; eɪ] [frend] [ɪz] [nɪr] [juː; jʊ] !

A	friend	is	near	you	!
一个	朋友	是	靠近	你	!

你身边就有朋友！

” [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['sɪŋɚz] [lɪps] ,

”	A	sharp	,	startled	exclamation	escaped	the	singer's	lips	,
”	一个	锋利的	,	惊慌	感叹	逃脱	这	歌手的	嘴唇	,

歌手惊呼一声，语气尖锐而惊愕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [laɪk] [wʌn] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

and	she	looked	about	her	like	one	awakened	from	a	dream	.
和	她	看起来	关于	她	喜欢	一	觉醒	从	一个	梦	.

她环顾四周，仿佛刚从梦中醒来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
“ 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][maɪ] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] . ”
“ I thought I heard a voice in my native tongue . ”
“ 我 想法 我 听到 一个 嗓音 在 我的 本国的 舌头 . ”

“我好像听到有人用我的母语说话。”

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈraɪt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ You heard aright , ” said Frank .
“ 你 听到 好的 , ” 说 坦率 .

“你没听错，”弗兰克说。

“ [ˌeɪ ˈem][aɪ] [raɪt] [ɪn] [əˈdresɪŋ] [juː; jʊ] ?
“ Am I right in addressing you ?
“ 是 我 正确的 在 解决 你 ?

我这样称呼你合适吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ? ”
Are you not a prisoner ? ”
是 你 不是 一个 囚犯 ? ”

你难道不是囚犯吗?

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːgər] [kraɪ] .
“ I am , ” replied the young girl , with an eager cry .
“ 我 是 , ” 回复 这 年轻的 女孩 , 和 一个 渴望的 哭 .

“我是！”小女孩急切地回答道。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ But who are you ? ”
“ 但 WHO 是 你 ? ”

“但你究竟是谁？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . ”
“ I am Frank Reade , Jr . ”
“ 我 是 坦率 里德 , 小 . ”

“我是小弗兰克·里德。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [əˈmerɪkən] ? ”
“ You are an American ? ”
“ 你 是 一个 美国人 ? ”

“你是美国人吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
**“ Heaven be praised ! **
“ 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ? ”
And have you come to save me ? ”
和 有 你 来 到 节省 我 ? ”

你是来救我的吗?

“ [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] . ”
“ I will , if it is in my power . ”
“ 我 将要 , 如果 它 是 在 我的 力量 . ”

“如果我有能力，我会这么做。”

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θæŋks] . ”
“ A thousand thanks . ”
“ 一个 千 谢谢 . ”

“万分感谢。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn] [kæpˈtɪvəti] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ But who are you , and how came you in captivity ? ” asked Frank .
“ 但 WHO 是 你 , 和 如何 来了 你 在 囚禁 ? ” 问 坦率 .

“但是你是谁？你为什么会被俘虏？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
The young girl drew a deep sigh .
这 年轻的 女孩 画 一个 深的 叹 .

小女孩深深地叹了口气。

“ [ɑː] !
**“ Ah ! **
“ 啊 !

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈroʊmæns] ;
” she said ; “ it will no doubt sound to you like a romance ;
” 她 说 ; “ 它 将要 不 怀疑 声音 到 你 喜欢 一个 浪漫 ;

她说：“这无疑会让你觉得像是一部爱情故事；

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] .
but I came to this country to look for the man I love .
但 我 来了 到 这 国家 到 看 为了 这 男人 我 爱 .

但我来到这个国家是为了寻找我爱的人。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
” Frank was astounded .
” 坦率 曾是 震惊 .

弗兰克惊呆了。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't understand you , ” he said .
“ 我 不 理解 你 , ” 他 说 .

“我不明白你的意思，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt] .
“ I will be more explicit .
“ 我 将要 是 更多的 显式 .

我会说得更清楚些。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈmeɪbəl] [deɪn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
My name is Mabel Dane , and I am from New York .
我的 姓名 是 梅布尔 丹恩 , 和 我 是 从 新的 约克 .

我叫梅布尔·丹恩，我来自纽约。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] — —
I came here — —
我 来了 这里 — —

我来到这里——

” [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈfræŋks] [lɪps] .
” A sharp cry escaped Frank's lips .
” 一个 锋利的 哭 逃脱 弗兰克的 嘴唇 .

弗兰克发出了一声尖锐的叫喊。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	looking	for	Royal	Harding	?	”	he	said	.
”	你	是	寻找	为了	皇家	哈丁	?	”	他	说	.

“你在找罗伊尔·哈丁吗？”他问道。

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	she	replied	,	excitedly	.
”	她	回复	,	兴奋地	.

她兴奋地回答道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”

“	Can	you	tell	me	of	him	?	”
”	能	你	告诉	我	的	他	?	”

你能跟我说说他的情况吗?

“ [aɪ][kæn; kən] . ”

“	I	can	.	”
”	我	能	.	”

“我可以。”

“ [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] !

“	Thank	God	for	that	!
”	感谢	上帝	为了	那	!

“感谢上帝！”

[wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

Where	is	he	now	?	”
在哪里	是	他	现在	?	”

他现在在哪里?

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	I	cannot	say	,	but	I	hope	alive	and	well	,	”	replied	Frank	.
”	那	我	不能	说	,	但	我	希望	活	和	出色地	,	”	回复	坦率	.

“我无法断言，但我希望他平安健康。”弗兰克回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] . ”

“	He	was	with	me	until	very	recently	.	”
”	他	曾是	和	我	直到	非常	最近	.	”

“直到不久前他还和我在一起。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ə'laɪv] ! ” [sed] ['meɪbəl] [deɪn] ,

“	I	am	so	glad	to	know	that	he	is	then	alive	!	”	said	Mabel	Dane	,
”	我	是	所以	高兴的	到	知道	那	他	是	然后	活	!	”	说	梅布尔	丹恩	,

“得知他还活着，我真是太高兴了！”梅布尔·丹恩说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər][ɪn] [ðɪs] ['desələt] [klaɪm] ,

“	for	I	heard	that	he	was	sick	with	a	fever	in	this	desolate	clime	,
”	为了	我	听到	那	他	曾是	生病的	和	一个	发烧	在	这	荒凉	气候	,

“因为我听说他在这荒凉的地方得了发烧，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

and	I	came	all	the	way	from	New	York	to	find	him	,
和	我	来了	全部	这	方式	从	新的	约克	到	寻找	他	,

我特地从纽约赶来找他，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] . ”

and	to	nurse	him	back	to	life	and	happiness	.	”
和	到	护士	他	后退	到	生活	和	幸福	.	”

并悉心照料他，让他重获新生和幸福。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He	has	not	forgotten	you	,	”	said	Frank	.
”	他	有	不是	被遗忘的	你	,	”	说	坦率	.

“他没有忘记你，”弗兰克说。

“ [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [meɪd] .

“	Indeed	,	he	had	hoped	to	return	to	you	with	his	fortune	made	.
”	的确	,	他	有	希望	到	返回	到	你	和	他的	财富	制成	.

“事实上，他曾希望带着他赚来的财富回到你身边。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['brɪgənd] ['vɪlən] ['mjʊriəl][hæz; həz]['stoʊlən]

It	was	his	by	right	of	discovery	,	but	this	brigand	villain	Muriel	has	stolen
它	曾是	他的	经过	正确的	的	发现	,	但	这	强盗	恶棍	穆里尔	有	被盗

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

it	away	.	”
它	离开	.	”

“这本来是他的发现权，但这个恶棍穆里尔把它偷走了。”

“ [ɑː] , [pʊr] ['feloʊ] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['wɜːri] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrtʃən] .

“	Ah	,	poor	fellow	!	”	cried	she	;	“	but	he	shall	worry	no	more	about	the	fortune	.
”	啊	,	贫穷的	同伴	!	”	哭	她	;	“	但	他	将	担心	不	更多的	关于	这	财富	.

“啊，可怜的人！”她喊道；“但他再也不用为财产发愁了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [naʊ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [raɪt] .

I	am	rich	now	in	my	own	right	.
我	是	富有的	现在	在	我的	自己的	正确的	.

我现在已经靠自己的实力致富了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

Shortly	after	Royal	went	away	to	look	for	his	fortune	,
不久	后	皇家	去	离开	到	看	为了	他的	财富	,

罗伊尔外出寻找财富后不久，

[maɪ] ['fɑːðər] [gɑːt][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ðæt] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][daɪd]

my	father	got	word	from	his	brother	in	Australia	that	an	uncle	had	died
我的	父亲	得到	单词	从	他的	兄弟	在	澳大利亚	那	一个	叔叔	有	死亡

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raʊnd] ['mɪljən] [iːtʃ] .

and	left	them	a	round	million	each	.
和	左边	他们	一个	圆形的	百万	每个	.

我父亲从他在澳大利亚的兄弟那里得知，一位叔叔去世了，给他们每人留下了一百万美元。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [æt; ət][wʌns] .

I	was	anxious	to	go	in	quest	of	Royal	at	once	.
我	曾是	焦虑的	到	去	在	寻求	的	皇家	在	一次	.

我迫不及待地想立刻去寻找皇室成员。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Hearing	that	he	was	sick	father	and	I	came	here	in	search	of	him	.
听力	那	他	曾是	生病的	父亲	和	我	来了	这里	在	搜索	的	他	.

听说他父亲生病了，我就来这里找他。

“ [wiː; wi] ['dʒɝːniːd] [ɑːn]['niːgroʊ] - [bæk] [ænd; ənd][ɑːn] [mjuːlz] , [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] ['evri] [wei] , [ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

“	We	journeyed	on	negro	-	back	and	on	mules	,	on	foot	and	every	way	,	until	in	a	mountain	pass	,
”	我们	旅程	在	黑人	-	后退	和	在	骡子	,	在	脚	和	每一个	方式	,	直到	在	一个	山	经过	,

“我们骑着黑人的背，骑着骡子，步行，用尽各种方法，直到到达一个山口，

[nɑːt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

not	fifty	miles	from	here	,
不是	五十	英里	从	这里	,

离这里不到五十英里，

[red] ['mjʊriəl] ['kæptʃərd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][held][fɔːr; fər]['rænsəm] . ”

Red	**Muriel**	**captured**	**us**	**and**	**brought**	**us**	**here**	**to**	**be**	**held**	**for**	**ransom**	**.**	**”**
红色的	穆里尔	捕获	我们	和	带来	我们	这里	到	是	握住	为了	赎金	.	”

“红发穆里尔抓住了我们，把我们带到这里来勒索赎金。”

“ [ðə; ði] ['vɪlən] ! ”

“	**The**	**villain**	**!**	**”**
”	这	恶棍	!	”

“恶棍！”

“ [hiː; hi][ɪz] [ðæt] .

“	**He**	**is**	**that**	**.**
”	他	是	那	.

他就是这样的人。

[wel] , ['fɑːðər] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [retʃ] ,

Well	**,**	**father**	**has**	**sent**	**for**	**the**	**five**	**thousand**	**dollars**	**required**	**by**	**the**	**wretch**	**,**
出色地	,	父亲	有	发送	为了	这	五	千	美元	必需的	经过	这	可怜虫	,

父亲已经派人去取了那个恶棍需要的五千美元。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [friː] . ”

and	**we**	**will**	**soon**	**be**	**free**	**.**	**”**
和	我们	将要	很快	是	自由的	.	”

我们很快就会获得自由。

“ [red] ['mjʊriəl][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['rænsəm] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	**Red**	**Muriel**	**shall**	**not**	**have**	**the**	**ransom**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**.**
”	红色的	穆里尔	将	不是	有	这	赎金	,	”	哭	坦率	.

“红发穆里尔休想得到赎金！”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

“	**I**	**will**	**rescue**	**you**	**this**	**very**	**night**	**.**
”	我	将要	救援	你	这	非常	夜晚	.

“我今晚就会救你。”

[ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? ”

Is	**your**	**father**	**also**	**a**	**prisoner**	**?**	**”**
是	你的	父亲	还	一个	囚犯	?	”

你父亲也是囚犯吗?

“ [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ʌv; əv]['eskɔːrt]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət]

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**and**	**six**	**of**	**our**	**guard**	**of**	**escort**	**given**	**us**	**by**	**the**	**governor**	**at**
”	哦	,	是的	,	和	六	的	我们的	警卫	的	护送	给定	我们	经过	这	州长	在

['kiːtoʊ] .

Quito	**.**
基多	.

“哦，是的，还有基多总督派给我们的六名护卫队员。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['reskjuː][ˌjuː 'es] ? ”

But	**do**	**you**	**really**	**think**	**you**	**can**	**rescue**	**us**	**?**	**”**
但	做	你	真的	思考	你	能	救援	我们	?	”

但你真的认为你能拯救我们吗?

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**know**	**it**	**.**	**”**
”	我	知道	它	.	”

“我知道这。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ? ”

“	**What**	**are**	**your**	**plans**	**?**	**”**
”	什么	是	你的	计划	?	”

你有什么计划?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [dɑːrk] , ” [sed] [fræŋk] , “ [wiː; wi] [wɪl] [ækt] .

“	As	soon	as	it	becomes	dark	,	”	said	Frank	,	“	we	will	act	.
”	作为	很快	作为	它	变成	黑暗的	,	”	说	坦率	,	”	我们	将要	行为	.

“天一黑，”弗兰克说，“我们就行动。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kriːp] [əˈkrɔːs] [ðæt] [brɪdʒ] [ænd; ənd] — — ”

I	shall	creep	across	that	bridge	and	—	—	”
我	将	潜行者	穿过	那	桥	和	—	—	”

我将悄悄地爬过那座桥，然后——”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [brɪdʒ] [ɪz] [drɔːn] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] .

“	Ah	,	but	that	bridge	is	drawn	up	at	night	.
”	啊	,	但	那	桥	是	绘制	向上	在	夜晚	.

“啊，但是那座桥在晚上就收起来了。”

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [krɔːs] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [miːnz] .

You	cannot	cross	by	any	other	means	.
你	不能	叉	经过	任何	其他	方法	.

你无法通过其他任何方式过境。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstægərər] [tuː; tə] [fræŋk] .

”	This	was	a	staggerer	to	Frank	.
”	这	曾是	一个	踉跄者	到	坦率	.

“这对弗兰克来说是个晴天霹雳。”

“ [drɔːn] [ʌp] !

“	Drawn	up	!
”	绘制	向上	!

“画出来了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] ? ”

“	You	do	not	mean	that	?	”
”	你	做	不是	意思是	那	?	”

“你不是那个意思吧？”

“ [jes] , [aɪ][duː] . ”

“	Yes	,	I	do	.	”
”	是的	,	我	做	.	”

“是的，我愿意。”

“ [wel] , [aɪ] — —

“	Well	,	I	—	—
”	出色地	,	我	—	—

“嗯，我——”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] .

”	But	he	never	finished	the	sentence	.
”	但	他	绝不	完成的	这	句子	.

但他没说完这句话。

[ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [læf] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .

A	mocking	laugh	sounded	in	his	rear	.
一个	嘲讽	笑	听起来	在	他的	后部	.

他身后传来一阵嘲讽的笑声。

[fræŋk] [tɜːrnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɑːrmd] [ˈbrɪgəndz] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Frank	turned	like	a	flash	to	see	a	dozen	armed	brigands	back	of	him	.
坦率	转向	喜欢	一个	闪光	到	看	一个	打	武装	强盗	后退	的	他	.

弗兰克猛地转身，看到身后站着十几名武装匪徒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][æz; əz] ['meni] ['kɑːrbaɪn] .

He	was	covered	by	as	many	carbines	.
他	曾是	涵盖	经过	作为	许多	卡宾枪	.

他被多支卡宾枪掩护着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [hɑːrt] [fel] .

The	young	inventor's	heart	fell	.
这	年轻的	发明家的	心	跌倒	.

这位年轻发明家的心沉了下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə]['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	use	to	offer	resistance	.
那里	曾是	不	使用	到	提供	反抗	.

反抗毫无用处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ænd; ənd] ['hoʊpləsli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

He	was	wholly	and	hopelessly	a	prisoner	.
他	曾是	完全	和	绝望地	一个	囚犯	.

他彻底沦为了一个无可救药的囚犯。

[tuː; tə] [sə'rendər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [muːv] .

To	surrender	was	his	only	move	.
到	投降	曾是	他的	仅有的	移动	.

投降是他唯一的选择。

“ [juː; jʊ] [siː] , [se'njɔː][ˌmerɪ'kɑːnoʊ] , ” [kraɪd] [red] ['mjʊriəl] [hɪm'self] , ['mɑːkɪŋli] , “ [juː; jʊ] ['kænɑːt]

“	You	see	,	Senor	Americano	,	”	cried	Red	Muriel	himself	,	mockingly	,	“	you	cannot
“	你	看	,	传感器	美式咖啡	,	”	哭	红色的	穆里尔	他自己	,	嘲讽地	,	“	你	不能

[ɪ'skeɪp] [maɪ] ['vendʒəns] .

escape	my	vengeance	.
逃脱	我的	复仇	.

“瞧，美国先生，”红穆里尔本人嘲讽地喊道，“你逃不出我的复仇。”

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [geɪm] .

Before	you	worked	a	very	clear	game	.
前	你	工作	一个	非常	清除	游戏	.

你之前制定了一个非常清晰的游戏规则。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sək'siːd] [ðɪs] [taɪm] .

But	you	shall	not	succeed	this	time	.
但	你	将	不是	成功	这	时间	.

但你这次不会得逞。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [ə'kɜːrəns] .

”	It	was	certainly	a	most	disheartening	occurrence	.
”	它	曾是	当然	一个	最多	令人沮丧	发生	.

“这的确是一件非常令人沮丧的事情。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

But	Frank	put	a	bold	face	on	the	matter	.
但	坦率	放	一个	大胆的	脸	在	这	事情	.

但弗兰克对此事表现得十分强硬。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] , [ɪn] ['spænɪʃ] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] , [se'njɔː]['mjʊriəl] .

“	All	right	,	”	he	said	,	coolly	,	in	Spanish	;	“	I	am	your	prisoner	,	Senor	Muriel	.
“	全部	正确的	,	”	他	说	,	冷静地	,	在	西班牙语	;	“	我	是	你的	囚犯	,	传感器	穆里尔	.

“好吧，”他用西班牙语冷冷地说；“我是您的囚犯，穆里尔先生。”

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] .

I	cannot	resist	as	I	would	like	to	do	.
我	不能	抵抗	作为	我	会	喜欢	到	做	.

我无法像我希望的那样克制自己。

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	In	a	twinkling	his	arms	were	bound	behind	him	.
"	在	一个	闪烁	他的	武器	是	边界	在后面	他	.

“眨眼间，他的双臂就被反绑在了身后。”

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

The	game	was	up	.
这	游戏	曾是	向上	.

游戏结束了。

[hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] ['meɪbəl] [deɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət] [nɔːt] .

His	plan	to	rescue	Mabel	Dane	and	her	father	was	set	at	naught	.
他的	计划	到	救援	梅布尔	丹恩	和	她	父亲	曾是	放	在	零	.

他营救梅布尔·丹恩和她父亲的计划落空了。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [led] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊp] [brɪdʒ] ,

The	brigands	led	him	across	the	rope	bridge	,
这	强盗	引领	他	穿过	这	绳索	桥	,

强盗们押着他过了绳桥，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['liːkɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪl] [smelɪŋ] [hʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	was	cast	into	a	leaking	and	vile	smelling	hut	for	the	night	.
和	他	曾是	投掷	进入	一个	泄漏	和	卑鄙的	闻起来	小屋	为了	这	夜晚	.

于是他被扔进一间漏水且气味难闻的小屋里过夜。

['fræŋks] [sen'seiʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] .

Frank's	sensations	were	not	of	the	pleasantest	.
弗兰克的	感觉	是	不是	的	这	最令人愉悦的	.

弗兰克的感觉并不太愉快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ʌp] ['breɪvli] .

But	he	bore	up	bravely	.
但	他	钻孔	向上	勇敢地	.

但他勇敢地坚持了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][led][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [haʊs] [baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] [gɑːrd] .

But	the	next	morning	he	was	led	from	his	prison	house	by	an	armed	guard	.
但	这	下一个	早晨	他	曾是	引领	从	他的	监狱	房子	经过	一个	武装	警卫	.

但第二天早上，他被一名持枪警卫押出了监狱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] [triː] ,

He	was	placed	with	his	back	to	a	tall	palm	tree	,
他	曾是	放置	和	他的	后退	到	一个	高的	棕榈	树	,

他被安置在一棵高大的棕榈树旁，背对着树。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːrmd] [gɑːrd] [æt; ət] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːrbaɪn] .

and	an	armed	guard	at	fifty	paces	covered	him	with	their	carbines	.
和	一个	武装	警卫	在	五十	步幅	涵盖	他	和	他们的	卡宾枪	.

五十步开外，一名武装警卫用卡宾枪向他掩护。

[red] ['mjʊriəl] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] .

Red	Muriel	stood	by	with	a	cruel	smile	upon	his	dark	face	.
红色的	穆里尔	站立	经过	和	一个	残忍的	微笑	之上	他的	黑暗的	脸	.

红发穆里尔站在一旁，黝黑的脸上带着残酷的笑容。

“ [ðɪs] [taɪm] , [se'njɔ:] , ” [hi:; hi] [sed] , [dɪ'raɪsɪvli] [ænd; ənd] ['vendʒfəli] , “ [noʊ] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
“ This time , senor , ” he said , derisively and vengefully , “ no power on earth
” 这 时间 , 传感器 , ” 他 说 , 嘲讽地 和 怀着复仇的怒火 , “ 不 力量 在 地球
[ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ju:; jʊ] .
shall save you .
将 节省 你 .

“这一次，先生，”他嘲讽而充满报复意味地说，“世上没有任何力量能够拯救你。”

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .
The last time you were lucky enough to make your escape .
这 最后的 时间 你 是 幸运的 足够的 到 制作 你的 逃脱 .

你上次侥幸逃脱是什么时候?

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [daɪ] !
But this time you die !
但 这 时间 你 死 !

但这次你必死无疑!

” ['tʃæptər] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['mi:tɪŋ] .
A DRAMATIC MEETING .
一个 戏剧性 会议 .

一次戏剧性的会面。

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kaɪt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ]
The sensations of those on board the Kite when they found that it was falling
这 感觉 的 那些 在 木板 这 风筝 什么时候 他们 成立 那 它 曾是 坠落
[tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
to the earth with great rapidity can hardly be imagined .
到 这 地球 和 伟大的 快速 能 几乎 是 想象 .

很难想象，当“风筝号”上的人们发现它正以极快的速度坠向地面时，他们内心的感受是怎样的。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [θɪŋz] [flæʃt] [θru:] [ðer; ðər] [maɪndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] [taɪm] .
A million things flashed through their minds in a second of time .
一个 百万 事物 闪光灯 通过 他们的 思想 在 一个 第二 的 时间 .

一瞬间，无数念头在他们脑海中闪过。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑ:di] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪt] [tu:; tə] [fɔ:l] ['sevrəl]
It does not require a great while for a heavy body like the Kite to fall several
它 做 不是 要求 一个 伟大的 尽管 为了 一个 重的 身体 喜欢 这 风筝 到 落下 一些
[maɪlz] [θru:] [ðə; ði] [er] .
miles through the air .
英里 通过 这 空气 .

像风筝这样的大物体，不需要很长时间就能从空中落下几英里。

[ɪf] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðæt] [peɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [di'mɔliʃt] ,
If the air - ship should strike the ground at that pace it would be demolished ,
如果 这 空气 - 船 应该 罢工 这 地面 在 那 步伐 它 会 是 已拆除 ,

如果飞艇以那种速度撞击地面，它就会被摧毁。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] .
and all on board would be killed .
和 全部 在 木板 会 是 被杀 .

船上所有人员都会丧命。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɪ'skeɪpt] ['bɑ:rni:z] [lɪps] [hi:; hi] [meɪd] ['ækʃ(ə)n] .
But even as the cry of despair escaped Barney's lips he made action .
但 甚至 作为 这 哭 的 绝望 逃脱 巴尼 嘴唇 他 制成 行动 .

但即便巴尼发出绝望的呼喊，他还是采取了行动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['levər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['rəutəskəup] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊpən] ,

He	saw	that	the	lever	for	the	forward	rotascope	was	not	open	,
他	锯	那	这	杠杆	为了	这	向前	旋转镜	曾是	不是	打开	,

他发现前向旋转镜的控制杆没有打开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəutəskəup] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] .

and	the	rotascope	was	not	working	.
和	这	旋转镜	曾是	不是	在职的	.

旋转镜无法正常工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['rəutəskəup] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

Of	course	this	rotascope	alone	could	not	support	the	air	-	ship	.
的	课程	这	旋转镜	独自的	可以	不是	支持	这	空气	-	船	.

当然，单凭这台旋转镜是无法支撑飞艇运行的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃek] [ɪts] ['ræpɪd] ['daʊnwərd] [flaɪt] [ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tuː; tə]

But	it	would	check	its	rapid	downward	flight	and	enable	the	air	-	ship	to
但	它	会	查看	它是	迅速的	向下	航班	和	使能够	这	空气	-	船	到

['set(ə)l] [daʊn] ['iːzəli] .

settle	down	easily	.
定居	向下	容易地	.

但这可以阻止其快速下降，使飞艇能够轻松降落。

['bɑːrni] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [θruː] ['oʊpən] [ðə; ði] ['levər] .

Barney	quick	as	a	flash	threw	open	the	lever	.
巴尼	快的	作为	一个	闪光	扔	打开	这	杠杆	.

巴尼动作飞快地拉开了拉杆。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] [tʃekt] .

In	an	instant	the	downward	rate	of	speed	was	checked	.
在	一个	立即的	这	向下	速度	的	速度	曾是	已检查	.

瞬间，下降速度就被遏制住了。

[ðə; ði] [kaɪt] [kən'tɪnjuːd] , [tuː; tə] [sɪŋk] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sloʊər] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

The	Kite	continued	,	to	sink	,	but	at	a	much	slower	rate	of	speed	.
这	风筝	持续	,	到	下沉	,	但	在	一个	很多	慢点	速度	的	速度	.

风筝继续下沉，但速度慢了很多。

['bɑːrniːz] [kwɪk] [θɔːt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .

Barney's	quick	thought	had	saved	the	lives	of	all	on	board	.
巴尼	快的	想法	有	已保存	这	生活	的	全部	在	木板	.

巴尼的机智挽救了船上所有人的生命。

['sloʊli] [naʊ] [ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Slowly	now	the	Kite	began	to	settle	toward	the	earth	.
缓慢地	现在	这	风筝	开始	到	定居	朝向	这	地球	.

风筝缓缓地开始向地面飘去。

['bɑːrni] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnəri] .

Barney	quickly	examined	the	electrical	machinery	.
巴尼	迅速地	检查	这	电气	机械	.

巴尼迅速检查了电气设备。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəs] , ['bɑːrni] ? ” [æskt] ['hɑːrdɪŋ] , ['æŋkʃəsli] .

“	Is	it	serious	,	Barney	?	”	asked	Harding	,	anxiously	.
“	是	它	严肃的	,	巴尼	?	”	问	哈丁	,	焦虑地	.

“巴尼，情况严重吗？”哈丁焦急地问道。

“ [noʊ] , ['sɔr] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

“	No	,	sor	,	I	think	not	,	”	replied	the	Celt	.
“	不	,	索尔	,	我	思考	不是	,	”	回复	这	凯尔特	.

“不，先生，我想不是这样，”凯尔特人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɝz] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**But**	**it**	**will**	**take**	**the**	**whole**	**of**	**an**	**hour's**	**worruk**	**to**	**faix**	**it**	**.**
”	但	它	将要	拿	这	所有的	的	一个	小时	-	到	faix	它	.

“但是要花整整一个小时才能修好它。”

” [pɑːmp][hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

”	**Pomp**	**had**	**rushed**	**to**	**the**	**rail**	**outside**	**to**	**see**	**where**	**they**	**would**	**be**	**likely**	**to**
”	盛大场面	有	匆忙	到	这	轨	外部	到	看	在哪里	他们	会	是	可能	到

[drɑːp] .

drop	**.**
降低	.

“庞普冲到外面的栏杆边，看看他们可能会在哪里摔下来。”

[tuː; tə][ðə; ði] - [dʒɔɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][lænd][ænd; ənd][nɑːt]['wɔːtər] .

To	**the**	**darky's**	**joy**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**upon**	**land**	**and**	**not**	**water**	**.**
到	这	-	喜悦	他	锯	那	它	曾是	之上	土地	和	不是	水	.

令黑人欣喜的是，他发现那是在陆地上而不是在水里。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

The	**air**	**-**	**ship**	**was**	**likely**	**to**	**settle**	**down**	**in**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**large**	**forest**	**and**
这	空气	-	船	曾是	可能	到	定居	向下	在	这	边缘	的	一个	大的	森林	和

[ə'pɑːn] [kwaɪt] [haɪ] [lænd] .

upon	**quite**	**high**	**land**	**.**
之上	相当	高的	土地	.

飞艇很可能会降落在大片森林边缘地势较高的地方。

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	**peaks**	**of**	**the**	**Andes**	**were**	**visible**	**some**	**miles**	**away**	**,**
这	高峰	的	这	安第斯山脉	是	可见的	一些	英里	离开	,

几英里外就能看到安第斯山脉的山峰。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] .

which	**showed**	**that**	**they**	**had**	**been**	**driven**	**quite**	**a**	**distance**	**by**	**the**	**storm**	**.**
哪个	显示	那	他们	有	到过	驱动	相当	一个	距离	经过	这	风暴	.

这表明他们被暴风雨吹走了很远的路。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt]

Without	**doubt**	**they**	**were**	**fully**	**one**	**hundred**	**miles**	**from**	**the**	**cavern**	**and**	**the**	**spot**	
没有	怀疑	他们	是	完全	一	百	英里	从	这	洞穴	和	这	点	

[wer] [fræŋk] ['rɛd] ,

where	**Frank**	**Reade**	**,**
在哪里	坦率	里德	,

毫无疑问，他们距离洞穴和弗兰克·里德所在的地方足足有一百英里。

['dʒunjɝ] . , [wʌz; wəz] .

Jr	**.**	**,**	**was**	**.**
小	.	,	曾是	.

小，是。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['prɑːmptli] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd]

Of	**course**	**they**	**realized**	**the**	**necessity**	**of**	**promptly**	**repairing**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**and**	
的	课程	他们	已实现	这	必要性	的	及时	维修	这	空气	-	船	和	

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

returning	**to**	**the**	**spot**	**.**
返回	到	这	点	.

他们当然意识到必须尽快修理飞艇并返回原地。

['sloʊli] [ðə; ði] [kaɪt] ['setld] [daʊn] .

Slowly	**the**	**Kite**	**settled**	**down**	**.**
缓慢地	这	风筝	定居	向下	.

风筝慢慢地停了下来。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [brɔːt] [aʊt][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][wɜːrk] .

Barney	**and**	**Pomp**	**brought**	**out**	**their**	**tools**	**and**	**went**	**quickly**	**to**	**work**	**.**
巴尼	和	盛大场面	带来	出去	他们的	工具	和	去	迅速地	到	工作	.

巴尼和庞普拿出工具，迅速开始工作。

[bəuθ][wɜːr; wər] [treɪnd] [mə'ʃiːnɪsts] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ɪˌlek'trɪʃn] .

Both	**were**	**trained**	**machinists**	**,**	**and**	**Barney**	**was**	**a**	**skilled**	**electrician**	**.**
两个都	是	受过训练	机械师	,	和	巴尼	曾是	一个	熟练	电工	.

他们两人都是训练有素的机械师，而巴尼还是一名技术娴熟的电工。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][æz; əz]['eɪbli] [rɪ'per] [ðə; ði] [kaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l]

They	**were**	**likely**	**to**	**as**	**ably**	**repair**	**the**	**Kite**	**as**	**it**	**would**	**have**	**been**	**possible**
他们	是	可能	到	作为	能够	维修	这	风筝	作为	它	会	有	到过	可能的

[tuː; tə][duː] ['ʌndər] [fræŋk] ['rɛd] ,

to	**do**	**under**	**Frank**	**Reade**	**,**
到	做	在下面	坦率	里德	,

他们很可能像弗兰克·里德执掌时期那样，出色地修复“风筝号”。

['dʒunjɚ] . - [es]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

Jr	**.**	**'**	**s**	**personal**	**supervision**	**.**
小	.	-	s	个人的	监督	.

小杰的亲自监督。

[ðə; ði] [kaɪt] ['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [θruː] [aʊt] [æn; ən] ['æŋkər] .

The	**Kite**	**gently**	**touched**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**Barney**	**threw**	**out**	**an**	**anchor**	**.**
这	风筝	轻轻地	感动	这	地面	,	和	巴尼	扔	出去	一个	锚	.

风筝轻轻地落在地上，巴尼扔出了锚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [seɪf] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**an**	**enemy**	**in**	**the**	**vicinity**	**,**	**and**	**all**	**seemed**	**safe**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	一个	敌人	在	这	附近	,	和	全部	似乎	安全的	.

附近没有发现敌人的踪迹，一切似乎都很安全。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

Therefore	**they**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**do**	**this**	**.**
所以	他们	做过	不是	犹豫	到	做	这	.

因此，他们毫不犹豫地采取了行动。

['hɑːrdɪŋ] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪps] [dek] , ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [də'briː] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

Harding	**busied**	**himself**	**about**	**the**	**ship's**	**deck**	**,**	**clearing**	**up**	**the**	**debris**	**,**	**and**	**making**
哈丁	忙碌	他自己	关于	这	船的	甲板	,	清理	向上	这	碎片	,	和	制作

[θɪŋz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [wʌns] [mɔːr] .

things	**ship**	**-**	**shape**	**once**	**more**	**.**
事物	船	-	形状	一次	更多的	.

哈丁忙着清理甲板上的杂物，让船重新恢复整洁。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['vɔɪɪdʒɚz] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][æn; ən] [ə'kɜːrəns]

So	**intent**	**were**	**the**	**three**	**voyagers**	**in**	**all**	**this**	**that**	**they**	**did**	**not**	**notice**	**an**	**occurrence**
所以	意图	是	这	三	航海者	在	全部	这	那	他们	做过	不是	注意	一个	发生

[wɪtʃ] [naʊ] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] ['deɪndʒər] .

which	**now**	**threatened**	**them**	**with**	**positive**	**danger**	**.**
哪个	现在	威胁	他们	和	积极的	危险	.

这三位航海者如此专注于此，以至于他们没有注意到正在对他们构成切实危险的事件。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] , [sɪks][ɪn] ['nʌmbər]

From	**the**	**deep**	**forest**	**there**	**suddenly**	**emerged**	**a**	**train**	**of**	**donkeys**	**,**	**six**	**in**	**number**
从	这	深的	森林	那里	突然	出现	一个	火车	的	驴	,	六	在	数字

, [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] .

,	**with**	**four**	**men**	**.**
,	和	四	男人	.

从茂密的森林深处突然出现了一队驴子，一共六头，还有四个人。

[ðiːz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈstɑːnɪʃt] [hɔːlt][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

These	came	to	an	astonished	halt	at	sight	of	the	air	-	ship	.
这些	来了	到	一个	惊讶	停止	在	视线	的	这	空气	-	船	.

看到飞艇，他们都惊愕地停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] - [taɪp] , [wɪð; wɪθ] [slæʃt] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd]

They	were	of	the	gauchero	type	,	with	slashed	trousers	and	broad	-	brimmed
他们	是	的	这	-	类型	,	和	削减	裤子	和	广阔	-	满溢

[hæts] .

hats	.
帽子	.

他们是高切罗式的人物，穿着开衩裤，戴着宽边帽。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔːrði] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːd] , [pɑːrt]

Most	of	them	were	possessed	of	the	swarthy	hue	of	the	half	-	breed	,	part
最多	的	他们	是	拥有	的	这	黝黑的	色调	的	这	一半	-	品种	,	部分

['spænɪʃ] [ænd; ənd][pɑːrt] ['neɪtɪv] .

Spanish	and	part	native	.
西班牙语	和	部分	本国的	.

他们大多数都拥有混血儿特有的黝黑肤色，一部分是西班牙血统，一部分是当地血统。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] , [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	one	of	them	,	who	seemed	to	be	the	leader	,	was	possessed	of	a
但	一	的	他们	,	WHO	似乎	到	是	这	领导者	,	曾是	拥有	的	一个

[waɪt] [skɪn] .

white	skin	.
白色的	皮肤	.

但其中一人，似乎是领头人，却有着白皙的皮肤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] ['hɑrdnd] [laɪnz] ,

He	was	plainly	an	American	,	though	his	face	showed	hardened	lines	,
他	曾是	显然	一个	美国人	,	尽管	他的	脸	显示	硬化	线条	,

他显然是美国人，尽管他的脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [laɪt] .

and	his	deep	-	set	eyes	burned	with	a	sullen	light	.
和	他的	深的	-	放	眼睛	烧伤	和	一个	忧郁	光	.

他那双深陷的眼睛里闪烁着阴郁的光芒。

[ðə; ði] ['liːdər] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] [æz; əz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɑːrtnər][ʌv; əv] ['rɔɪəl]

The	leader	will	recognize	him	at	once	as	the	treacherous	partner	of	Royal
这	领导者	将要	认出	他	在	一次	作为	这	奸诈	伙伴	的	皇家

['hɑːrdɪŋ] ,

Harding	,
哈丁	,

领导者会立刻认出他是罗伊尔·哈丁的奸诈同伙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['treʒər] ['siːkər] [hæd; həd][ðə; ði][hɑːrd]['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .

and	with	whom	the	treasure	seeker	had	the	hard	battle	on	the	cliff	.
和	和	谁	这	宝藏	寻求者	有	这	难的	战斗	在	这	悬崖	.

寻宝者与他在悬崖上展开了一场激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['kiːtoʊ][ænd; ənd][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] ['ræskəli] [gɑːrd] [ʌv; əv]

The	treacherous	villain	had	been	to	Quito	and	procured	a	rascally	guard	of
这	奸诈	恶棍	有	到过	到	基多	和	采购	一个	赖皮	警卫	的

- [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] .

gaucheros	with	which	to	return	and	recover	the	Incas	'	treasure	.
-	和	哪个	到	返回	和	恢复	这	印加帝国	-	宝藏	.

这个奸诈的恶棍曾到过基多，并招募了一群无赖的骑兵卫队，准备返回并夺回印加人的宝藏。

[ðiːz] [fɔːr] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] ,
These four were but the advance guard ,
这些 四 是 但 这 进步 警卫 ,

这四人只是先头部队。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ə; eɪ] [skɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]
and as they stood there regarding the Kite in amazement a score more of
和 作为 他们 站立 那里 关于 这 风筝 在 惊愕 一个 分数 更多的 的
[ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
the desperadoes came into view .
这 亡命之徒 来了 进入 看法 .

当他们站在那里惊奇地看着风筝时，又有二十几个亡命之徒出现在眼前。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !
“ Well , I'll be hanged !
“ 出色地 , 患病的 是 绞刑 !

“好吧，我会被绞死的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lestər] [veɪn] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” exclaimed Lester Vane , in astonishment .
” 惊呼 莱斯特 叶片 , 在 惊讶 .

“莱斯特·范恩惊讶地喊道。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ʃɪp] ['evər] [kʌm] [æz; əz][fɑːr] ['ɪnlənd] [æz; əz] [ðɪs] ?
“ How did that ship ever come as far inland as this ?
“ 如何 做过 那 船 曾经 来 作为 远的 内陆 作为 这 ?

“那艘船是怎么开到内陆这么远的地方的？”

” [ðə; ði] - [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][sɑːm'brerəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
” The gauchero at his elbow touched his sombrero , and replied :
” 这 - 在 他的 弯头 感动 他的 宽边帽 , 和 回复 :

他身旁的牧羊人摸了摸他的宽边帽，回答道：

“ [se'njɔː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [er] . ”
“ Senor , it has come here in the air . ”
“ 传感器 , 它 有 来 这里 在 这 空气 . ”

“先生，它是从空中飞过来的。”

“ [ɪn][ðə; ði] [er] ! ” [ɪk'skleɪmd] [veɪn] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ In the air ! ” exclaimed Vane , in amazement .
“ 在 这 空气 ! ” 惊呼 叶片 , 在 惊愕 .

“在空中！”范恩惊叹道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [ðæt] , [se'njɔː] . ”
“ Just that , senor . ”
“ 只是 那 , 传感器 . ”

“就是这样，先生。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn] [hɪr] ? ”
“ Do you mean to say that it blew in here ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 那 它 吹 在 这里 ? ”

“你是说它是被风吹进来的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [se'njɔː] .
“ It can fly like a bird , senor .
“ 它 能 飞 喜欢 一个 鸟 , 传感器 .

“它可以像鸟一样飞，先生。”

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['oʊvər] ['kiːtoʊ] [naɪ] [sɪks] [wiːks] [ə'goʊ] . ”

We	saw	it	when	it	passed	over	Quito	nigh	six	weeks	ago	.	”
我们	锯	它	什么时候	它	通过了	超过	基多	夜	六	周	前	.	”

大约六周前，我们看到它飞越基多上空。

“ [æn; ən] [er] - [ʃɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [veɪn] .

“	An	air	-	ship	!	”	exclaimed	Vane	.
”	一个	空气	-	船	!	”	惊呼	叶片	.

“飞艇！”范恩惊呼道。

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] . ”

“	Si	,	senor	.	”
”	硅	,	传感器	.	”

“是的，先生。”

“ [bʌt; bət] [ɑː] ! [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

“	But	ah	!	I	remember	now	.
”	但	啊	!	我	记住	现在	.

“但是啊！我现在想起来了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɛd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

There	is	a	man	in	our	country	by	the	name	of	Reade	who	is	the	owner	of
那里	是	一个	男人	在	我们的	国家	经过	这	姓名	的	里德	WHO	是	这	所有者	的

[æn; ən] [er] - [ʃɪp] .

an	air	-	ship	.
一个	空气	-	船	.

我们国家有一个名叫里德的人，他拥有一艘飞艇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɪm; ɪm] . ”

It	may	be	him	.	”
它	可能	是	他	.	”

可能是他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [se'njɔː] ; [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

“	It	is	,	senor	;	that	is	his	name	.
”	它	是	,	传感器	;	那	是	他的	姓名	.

“是的，先生；那就是他的名字。”

” [veɪn] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

”	Vane	was	interested	.
”	叶片	曾是	感兴趣的	.

范恩很感兴趣。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrk] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɑːmpəsli] .

“	Let's	take	a	look	at	the	ark	,	”	he	said	,	pompously	.
”	我们来吧	拿	一个	看	在	这	方舟	,	”	他	说	,	傲慢地	.

“让我们去看看方舟吧，”他傲慢地说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] . ”

“	Maybe	we	can	buy	it	of	the	fellow	.	”
”	或许	我们	能	买	它	的	这	同伴	.	”

“或许我们可以从那家伙手里买下来。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [se'njɔː] . ”

“	I	think	not	,	senor	.	”
”	我	思考	不是	,	传感器	.	”

“我不这么认为，先生。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	And	why	not	?	”
”	和	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [sel] .
“ He will not sell .
” 他 将要 不是 卖 .

他不会出售。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][æn; ən] [er] - [ʃɪp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi]
The governor offered him a fortune for an air - ship like it and he
这 州长 提供 他 一个 财富 为了 一个 空气 - 船 喜欢 它 和 他
[dɪ'klaɪnd] . ”
declined . ”
拒绝 . ”

州长曾出高价想买一艘类似的飞艇，但他拒绝了。

“ [wel] , ” [sed] [veɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [smaɪl] , “ [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ Well , ” said Vane , with a cunning smile , “ what is to prevent our taking it
” 出色地 , ” 说 叶片 , 和 一个 狡猾 微笑 , “ 什么 是 到 防止 我们的 采取 它
,
,
,

“嗯，”范恩狡黠地一笑，“有什么能阻止我们拿走它呢？”

- , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [sel] ?
Gastrovez , if he will not sell ?
- , 如果 他 将要 不是 卖 ?

加斯特罗维兹不肯卖吗?

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr][kɑːrdz] [wel] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
If we work our cards well we ought to be able to do it . ”
如果 我们 工作 我们的 牌 出色地 我们 应该 到 是 有能力的 到 做 它 . ”

如果我们运作得当，应该能够做到。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [se'njɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - .
“ I think not , senor , ” replied the gauchero .
” 我 思考 不是 , 传感器 , ” 回复 这 - .

“我不这么认为，先生，”牧童回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [bɑːmz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [æt; ət] [wʌns] . ”
“ He has some terrible bombs that will destroy a dozen men at once . ”
” 他 有 一些 糟糕的 炸弹 那 将要 破坏 一个 打 男人 在 一次 . ”

“他有一些威力巨大的炸弹，可以一次性炸死十几个人。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [veɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] .
“ That's all right , ” said Vane , with a curse .
” 那就是 全部 正确的 , ” 说 叶片 , 和 一个 诅咒 .

“没关系，”范恩咒骂道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
“ I do not want to fight him .
” 我 做 不是 想 到 斗争 他 .

“我不想和他打架。”

['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [muːv] . ”
Simply make a strategic move . ”
简单地 制作 一个 战略 移动 . ”

只需采取一项战略性举措即可。

“ [ˌes 'aɪ][se'njɔː] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] . ”
“ Si senor ; it may be possible to do that . ”
” 硅 传感器 ; 它 可能 是 可能的 到 做 那 . ”

“是的，先生；这或许可以做到。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	possible	,	and	we	can	do	it	.
”	它	是	可能的	,	和	我们	能	做	它	.

“这是有可能的，我们能做到。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Let's	have	a	parley	with	him	.
我们来吧	有	一个	谈判	和	他	.

我们和他谈判一下。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [veɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

”	With	this	Vane	began	to	approach	the	air	-	ship	.
”	和	这	叶片	开始	到	方法	这	空气	-	船	.

“说着，范恩开始向飞艇靠近。”

[ðə; ði] - [bænd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] .

The	gauchero	band	followed	behind	at	a	slow	pace	.
这	-	乐队	随后	在后面	在	一个	慢的	步伐	.

高切罗乐队慢悠悠地跟在后面。

[veɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Vane	was	almost	at	the	rail	of	the	Kite	before	anybody	on	board	saw	him	.
叶片	曾是	几乎	在	这	轨	的	这	风筝	前	任何人	在	木板	锯	他	.

范恩几乎已经走到了“风筝号”的栏杆边，船上的其他人才看到他。

[ðen] ['hɑːrdɪŋ] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [sɔː] [ðə; ði] ['ræskəli] [kruː] .

Then	Harding	,	in	coming	out	of	the	cabin	,	saw	the	rascally	crew	.
然后	哈丁	,	在	未来	出去	的	这	舱	,	锯	这	赖皮	全体人员	.

哈丁走出船舱时，看到了那群顽劣的船员。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

A	sharp	cry	escaped	his	lips	.
一个	锋利的	哭	逃脱	他的	嘴唇	.

他发出了一声尖锐的叫喊。

“ ['bɑːrni] — [pɑːmp] !

“	Barney	—	Pomp	!
”	巴尼	—	盛大场面	!

“巴尼——砰！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	cried	,	excitedly	.
”	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [ɑːn] [dek] ['kwɪkli] !

“	On	deck	quickly	!
”	在	甲板	迅速地	!

“快上甲板！”

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [ɑːr; ər] [hɪr] !

The	brigands	are	here	!
这	强盗	是	这里	!

强盗来了！

" [ðə; ði] [wei] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [grɑːspt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɑːn] [dek] [wʌz; wəz]

"	The	way	Barney	and	Pomp	grasped	their	weapons	and	tumbled	on	deck	was
"	这	方式	巴尼	和	盛大场面	抓住	他们的	武器	和	翻滚	在	甲板	曾是

[ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mʌŋkiz] .

a	caution	to	monkeys	.
一个	警告	到	猴子	.

“巴尼和庞普抓起武器在甲板上翻滚的样子，是对猴子们的一种警告。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['hɑːrdɪŋ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [veɪn] .

And	just	at	this	moment	Harding	came	face	to	face	with	Vane	.
和	只是	在	这	片刻	哈丁	来了	脸	到	脸	和	叶片	.

就在这时，哈丁与范恩迎面相遇了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæbloʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

The	meeting	was	a	tableau	worthy	of	an	artist	.
这	会议	曾是	一个	画面	值得	的	一个	艺术家	.

这次会面简直就像一幅艺术家笔下的画作。

[veɪn] [hæd; həd] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frend] [ænd; ənd] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ded] [æt; ət][ðə; ði]

Vane	had	believed	his	former	friend	and	victim	of	the	cliff	dead	at	the
叶片	有	相信	他的	以前的	朋友	和	受害者	的	这	悬崖	死的	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiən] [gɔːrdʒ] .

bottom	of	the	Andean	gorge	.
底部	的	这	安第斯山脉	峡谷	.

瓦内一直以为他以前的朋友兼悬崖坠落的受害者已经死在了安第斯山脉峡谷的底部。

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] [naʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [er] - ['ʃɪps] [dek] [wʌz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [əˈpɑːn][wʌn]

To	see	him	here	now	upon	the	air	-	ship's	deck	was	like	looking	upon	one
到	看	他	这里	现在	之上	这	空气	-	船的	甲板	曾是	喜欢	寻找	之上	一

[brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

brought	back	from	the	dead	.
带来	后退	从	这	死的	.

现在看到他站在飞艇甲板上，就像看到一个死而复生的人。

[veɪn] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪd] ['stætʃuː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Vane	stood	like	a	livid	statue	for	a	moment	.
叶片	站立	喜欢	一个	铁青	雕像	为了	一个	片刻	.

范恩像尊雕像一样僵立了一会儿，面色铁青。

“ ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] !

“	Royal	Harding	!
"	皇家	哈丁	!

“皇家哈丁！”

" [hiː; hi] ['faɪnəli] ['grɪtɪd] .

"	he	finally	gritted	.
"	他	最后	磨碎的	.

他终于咬牙切齿地说。

“ ['lestər] [veɪn] !

“	Lester	Vane	!
"	莱斯特	叶片	!

“莱斯特·范恩！”

" [ðə; ði] [tuː] [swɔːrn] [foʊz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [waɪld]['taɪgɚz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

"	The	two	sworn	foes	faced	each	other	like	wild	tigers	about	to	battle	.
"	这	二	宣誓	敌人	面对	每个	其他	喜欢	荒野	老虎	关于	到	战斗	.

“两个宿敌对峙，如同两只即将搏斗的猛虎。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] . ”

“	I	thought	you	dead	.	”
"	我	想法	你	死的	.	”

“我还以为你死了。”

“ [gɑːd] [sperd] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [juː; jʊ] . ”

“	God	spared	my	life	to	overtake	and	defeat	you	.	”
”	上帝	幸存	我的	生活	到	超过	和	击败	你	.	”

“上帝饶我一命，是为了让我超越并打败你。”

“ [ðen] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ? ”

“	Then	you	—	you	escaped	that	day	from	the	face	of	the	cliff	?	”
”	然后	你	—	你	逃脱	那	天	从	这	脸	的	这	悬崖	?	”

“那么，你——你那天从悬崖上逃了出来？”

“ [aɪ] [dɪd] . ”

“	I	did	.	”
”	我	做过	.	”

“我做了。”

“ [kɜːrs] [ɑːn] [maɪ] [stuːˈpɪdəti] .

“	Curses	on	my	stupidity	.
”	诅咒	在	我的	愚蠢	.

“该死的愚蠢。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

I	ought	to	have	made	sure	of	the	job	.
我	应该	到	有	制成	当然	的	这	工作	.

我本应该确保得到这份工作的。

” [ə; eɪ] [ˈskɔːnf(ə)l] [læf] [ˈrɪpld] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrdɪŋs] [set] [lɪps] .

”	A	scornful	laugh	rippled	from	Harding's	set	lips	.
”	一个	轻蔑的	笑	涟漪	从	哈丁的	放	嘴唇	.

哈丁紧抿的嘴唇间发出一声轻蔑的笑声。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	That	is	what	you	ought	to	have	done	,	”	he	said	;
”	那	是	什么	你	应该	到	有	完毕	,	”	他	说	;

“那才是你应该做的，”他说；

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [stænd] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fɔːlsnɪs] . ”

“	but	as	you	failed	to	do	it	,	you	must	now	stand	punishment	for	your	falseness	.	”
”	但	作为	你	失败的	到	做	它	,	你	必须	现在	站立	惩罚	为了	你的	虚假	.	”

“但既然你没能做到，你就必须为你的虚伪承担惩罚。”

“ [ˈpʌnɪʃmənt] ? ”

“	Punishment	?	”
”	惩罚	?	”

“惩罚？”

“ [jes] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [let] [maɪ] [rɔŋz] [goʊ] [ˌʌnəˈvendʒd] .

“	Yes	;	for	I	shall	not	let	my	wrongs	go	unavenged	.
”	是的	;	为了	我	将	不是	让	我的	错误	去	未复仇	.

“是的；因为我绝不会让我的冤屈得不到伸张。”

” [ə; eɪ] [ˈkræfti] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn] [veɪnz] [aɪz] .

”	A	crafty	light	shone	in	Vane's	eyes	.
”	一个	狡猾	光	闪耀	在	风向标的	眼睛	.

“范恩的眼中闪过一丝狡黠的光芒。”

“ [kʌm] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑːrd] [ˈfiːlɪŋz] [əˈgenst] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	,	I	have	no	hard	feelings	against	you	,	”	he	said	.
”	来	,	我	有	不	难的	情怀	反对	你	,	”	他	说	.

“来吧，我对你没有任何怨恨，”他说。

“ [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] .
“ Let us be friends .
” 让 我们 是 朋友们 .

让我们成为朋友吧。

” ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋ] ['ʃɪvəd] .
” Royal Harding shivered .
” 皇家 哈丁 瑟瑟发抖 .

罗伊尔·哈丁打了个寒颤。

“ [aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] ['dedli] ['paɪθɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] !
“ I would as soon have the deadly python for a friend !
” 我 会 作为 很快 有 这 致命 Python 为了 一个 朋友 !

“我宁愿和那条剧毒的蟒蛇做朋友！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[veɪnz] [feɪs] ['daːkənd] .
Vane's face darkened .
风向标的 脸 变暗 .

范恩的脸色阴沉了下来。

“ [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ? ”
“ Then you refuse to make up ? ”
” 然后 你 拒绝 到 制作 向上 ? ”

“那你拒绝和好吗？”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] , ['lestər] [veɪn] ? ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Do you think I am wholly devoid of sense , Lester Vane ? ” he said ,
” 做 你 思考 我 是 完全 缺乏 的 感觉 , 莱斯特 叶片 ? ” 他 说 ,

“莱斯特·范恩，你以为我完全没有理智吗？”他说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [vɔɪs] .
in a cutting voice .
在 一个 切割 嗓音 .

语气尖锐。

“ [ðer; ðər][kæn; kən]['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . ”
“ There can never be anything but hatred between you and I . ”
” 那里 能 绝不 是 任何事物 但 仇恨 之间 你 和 我 . ”

“你我之间除了仇恨，永远不可能有其他感情。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ” [sed] [veɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [læf] .
“ As you say it , so let it be , ” said Vane , with a bitter laugh .
” 作为 你 说 它 , 所以 让 它 是 , ” 说 叶片 , 和 一个 苦的 笑 .

“既然你这么说，那就这样吧。”范恩苦笑着说道。

“ [wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
“ War to the teeth , if you will have it !
” 战争 到 这 牙齿 , 如果 你 将要 有 它 !

“如果你愿意，那就打到最后一刻！”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] . ”
I would like to speak with the owner of the air - ship . ”
我 会 喜欢 到 说话 和 这 所有者 的 这 空气 - 船 . ”

我想和飞艇的主人谈谈。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [ðæt] . ”
“ You cannot do that . ”
” 你 不能 做 那 . ”

“你不能那样做。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] . ”
“ He is not here . ”
” 他 是 不是 这里 . ”

他不在这里。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Where is he ? ”
” 在哪里 是 他 ? ”

“他在哪儿？ ”

“ [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
“ That is none of your business .
” 那 是 没有任何 的 你的 商业 .

“那不关你的事。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . ”
He would have no desire of parleying with you if he was here . ”
他 会 有 不 欲望 的 谈判 和 你 如果 他 曾是 这里 . ”

如果他在这里，他根本不会想和你谈判。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pə'laɪt] . ”
“ You are polite . ”
” 你 是 有礼貌的 . ”

你很有礼貌。

“ [pər'hæps][soʊ] .
“ Perhaps so .
” 也许 所以 .

“或许如此。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] . ”
But I would like to ask you a question . ”
但 我 会 喜欢 到 问 你 一个 问题 . ”

但我有个问题想问你。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['greɪʃəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I will be more gracious than you and listen to it . ”
” 我 将要 是 更多的 亲切 比 你 和 听 到 它 . ”

“我会比你更有风度，听进去的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə]['kiːtoʊ] ? ”
“ Have you been to Quito ? ”
” 有 你 到过 到 基多 ? ”

你去过基多吗?

“ [aɪ][hæv; həv] . ”
“ I have . ”
” 我 有 . ”

“我有。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] ? ”
“ Where are you going now ? ”
” 在哪里 是 你 去 现在 ? ”

你现在要去哪里?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] .
“ I am going after the Incas ' treasure , ” he said , coolly .
” 我 是 去 后 这 印加帝国 - 宝藏 , ” 他 说 , 冷静地 .

“我的目标是夺取印加人的宝藏，”他冷冷地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ? ”

“	Have	you	anything	to	say	why	I	shall	not	?	”
”	有	你	任何事物	到	说	为什么	我	将	不是	?	”

“你有什么理由阻止我吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] [ɪz] [gɔːn] ! ”

“	The	Incas	'	treasure	is	gone	!	”
”	这	印加帝国	-	宝藏	是	已消失	!	”

“印加人的宝藏不见了！”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”

“	How	do	you	know	?	”
”	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .

“	I	have	been	there	.
”	我	有	到过	那里	.

“我去过那里。”

” [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kɜːrs] [broʊk] [frʌm; frəm] [veɪnz] [lɪps] .

”	A	fearful	curse	broke	from	Vane's	lips	.
”	一个	可怕	诅咒	打破	从	风向标的	嘴唇	.

“范恩的嘴里吐出一句可怕的诅咒。”

“ [gɔːn] !

“	Gone	!
”	已消失	!

“走了！ ”

” [hiː; hi] ['θʌndəd] .

”	he	thundered	.
”	他	雷鸣	.

他怒吼道。

“ [huː] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	has	dared	to	take	it	?	”
”	WHO	有	敢于	到	拿	它	?	”

谁敢拿走它?

“ [red] ['mjʊriəl] , [ðə; ði] ['brɪgənd] . ”

“	Red	Muriel	,	the	brigand	.	”
”	红色的	穆里尔	,	这	强盗	.	”

“红发穆里尔，强盗。”

“ [red] ['mjʊriəl] , [eɪ] ?

“	Red	Muriel	,	eh	?
”	红色的	穆里尔	,	嗯	?

“红发穆里尔，是吗？ ”

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [derd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?

So	he	has	dared	to	do	that	?
所以	他	有	敢于	到	做	那	?

他竟然敢这么做?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

How	did	he	learn	that	it	was	there	?
如何	做过	他	学习	那	它	曾是	那里	?

他是怎么知道它在那里的?

[dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ?

Did	you	tell	him	?
做过	你	告诉	他	?

你告诉他了吗?

[lʊk] [hɪr] , ['hɑːrdɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Look	here	,	Harding	,	we	must	get	it	away	from	him	.
看	这里	,	哈丁	,	我们	必须	得到	它	离开	从	他	.

哈丁，听着，我们必须把它从他手里夺走。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑːpəreɪt]

We	must	co	-	operate
我们	必须	合作	-	操作

我们必须合作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] .

and	we	will	divide	.
和	我们	将要	划分	.

我们将分裂。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['bɑːrgən] ? ”

Is	it	a	bargain	?	”
是	它	一个	便宜货	?	”

这算便宜吗?

“ ['vɪlən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['hɑːrdɪŋ] , [kənˈtemptʃuəsli] .

“	Villain	!	”	exclaimed	Harding	,	contemptuously	.
“	恶棍	!	”	惊呼	哈丁	,	轻蔑地	.

“恶棍！”哈丁轻蔑地喊道。

“ [duː][nɑːt] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [jʊr; jər] [ɔːˈdeɪʃəs] [rɪˈkwest] [əˈgen] . ”

“	Do	not	compel	me	to	refuse	your	audacious	request	again	.	”
“	做	不是	迫使	我	到	拒绝	你的	大胆的	要求	再次	.	”

“别逼我再次拒绝你这大胆的要求。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] ? ”

“	Then	you	refuse	?	”
“	然后	你	拒绝	?	”

“那你拒绝？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	It	is	idle	to	talk	with	you	.	”
“	它	是	闲置的	到	讲话	和	你	.	”

“跟你说话是徒劳的。”

“ ['oʊnli] [kənˈsɪdər] .

“	Only	consider	.
“	仅有的	考虑	.

“只需考虑一下。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] - [ʃɪp] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ferɪt] [aʊt] ['mjʊriəlz] [den] ,

With	that	air	-	ship	you	could	ferret	out	Muriel's	den	,
和	那	空气	-	船	你	可以	雪貂	出去	穆里尔的	丹	,

有了那艘飞艇，你就能找到穆里尔的巢穴了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	would	be	no	trick	at	all	to	drive	him	from	it	.
和	它	会	是	不	诡计	在	全部	到	驾驶	他	从	它	.

要把他赶走根本不算什么难事。

" ['hɑːrdɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
" **Harding turned to the cabin door .**
" 哈丁 转向 到 这 舱 门 .

哈丁转身走向小屋门口。

[ðə; ði]['waɪli] [veɪn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
The wily Vane , however , had only been talking to gain time .
这 狡猾的 叶片 , 然而 , 有 仅有的 到过 说 到 获得 时间 .

然而，狡猾的范恩只是为了拖延时间才和人说话。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The moment he had decided upon for action had arrived .
这 片刻 他 有 决定 之上 为了 行动 有 到达的 .

他决定采取行动的时刻已经到来。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] .
Quick as a flash he turned to his followers , and made a quick motion .
快的 作为 一个 闪光 他 转向 到 他的 追随者 , 和 制成 一个 快的 运动 .

他迅如闪电般转向他的追随者，并迅速做了个手势。

" [streɪk] !
" **Strike !**
" 罢工 !

"罢工!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [duː][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] !
" **Do not kill them , but capture them alive !**
" 做 不是 杀 他们 , 但 捕获 他们 活 !

不要杀他们，要活捉他们!

[streɪk] !
Strike !
罢工 !

罢工!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðə; ði] - [kruː] [paɪld]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [laɪk]['hjuːmən] [wʊlvz] .
" **With a yell the gauchero - crew piled over the rail of the air - ship like human wolves .**
" 和 一个 叫喊 这 - 全体人员 堆积 超过 这 轨 的 这 空气 - 船 喜欢 人类 狼 .

"随着一声呐喊，高切罗船员们像狼群一样翻过飞艇的栏杆。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
OUTWITTING THE VILLAINS .
智胜 这 反派 .

智胜恶棍。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
The attack was so sudden that Harding was taken off his guard .
这 攻击 曾是 所以 突然 那 哈丁 曾是 已采取 离开 他的 警卫 .

袭击发生得如此突然，哈丁毫无防备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ˌəʊvə'paʊəd] .
He **was** **instantly** **overpowered** **.**
他 曾是 即刻 实力悬殊 .

他瞬间就被制服了。

['bɑːrni] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .
Barney **let** **out** **a** **yell** **.**
巴尼 让 出去 一个 叫喊 .

巴尼大叫了一声。

“ - !
“ **Whurroo** **!**
” - !

“呜呜!

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - !
Give **it** **to** **the** **omadhouns** **!**
给 它 到 这 - !

把它交给奥马杜恩人吧!

[bloʊ] - [ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , - !
Blow **'** **em** **to** **pieces** **,** **naygur** **!**
吹 - 呃 到 件 , - !

把他们炸成碎片，纳伊古尔!

[ɪf] [jɛz] [dəunt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ! ”
If **yez** **don't** **they** **will** **capture** **the** **air** **-** **ship** **!** **”**
如果 是的 不 他们 将要 捕获 这 空气 - 船 ! ”

如果你们不这么做，他们就会夺走飞艇!

“ [dɑːn] - [joʊ] - - [dæt][dɪs] ['tʃɪli] [wɪl] [dʒɛs] - [duː][dæt] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .
“ **Don** **'** **yo** **'** **fo'git** **dat** **dis** **chile** **will** **jes** **'** **do** **dat** **!** **”** **cried** **Pomp** **.**
” 大学教师 - 哟 - - 数据 迪斯 智利 将要 杰斯 - 做 数据 ! ” 哭 盛大场面 .

“别再这样了，智利会这么做的!”庞普喊道。

“ [haɪ] , ['dɑːr] !
“ **Hi** **,** **dar** **!**
” 你好 , 达尔 !

“嗨，dar!

[lʊk] [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - [dɪs] [kuːn] !
Look **out** **fo** **'** **dis** **coon** **!**
看 出去 fo - 迪斯 浣熊 !

小心这只浣熊!

” [ðen] [bəuθ] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['wɪntʃɪstər] .
” **Then** **both** **discharged** **their** **Winchesters** **.**
” 然后 两个都 出院 他们的 温彻斯特 .

然后两人都用温彻斯特步枪开了火。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vilənz] [fel] [ded] .
Two **of** **the** **villains** **fell** **dead** **.**
二 的 这 反派 跌倒 死的 .

两名恶棍当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] .
But **the** **struggle** **now** **became** **close** **and** **hand** **to** **hand** **.**
但 这 斗争 现在 成为 关闭 和 手 到 手 .

但战斗现在变得异常激烈，双方展开了肉搏战。

[ðə; ði] [tuː] [breɪv] [dɪˈfɛndɚz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [daʊn] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [sterz] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

The	two	brave	defenders	were	forced	down	the	cabin	stairs	,	and	the	gaucheros
这	二	勇敢的	后卫	是	强制	向下	这	舱	楼梯	,	和	这	-

[paɪld][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

piled	upon	them	.
堆积	之上	他们	.

两名勇敢的守卫者被迫走下小屋的楼梯，高切罗们扑向了他们。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] ,

They	would	have	been	killed	in	a	twinkling	,
他们	会	有	到过	被杀	在	一个	闪烁	,

他们转眼间就会被杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlən] [veɪn] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [faɪt] :

but	the	voice	of	the	villain	Vane	rose	above	the	fight	:
但	这	嗓音	的	这	恶棍	叶片	玫瑰	多于	这	斗争	:

但反派范恩的声音盖过了战斗声：

“ [dəunt] [kɪl] - [ɪm] , [bɔɪz] !

“	Don't	kill	'	em	,	boys	!
“	不	杀	-	呃	,	男孩们	!

“别杀他们，伙计们！”

[ˈkæptʃər] - [ɪm] [əˈlaɪv] !

Capture	'	em	alive	!
捕获	-	呃	活	!

活捉他们!

[aɪv] [gɑːt][juːz][fɔːr; fər] - [ɪm] !

I've	got	use	for	'	em	!
我已经	得到	使用	为了	-	呃	!

我正好用得上它们!

” [soʊ] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˈhoʊlli] [baɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .

”	So	Barney	and	Pomp	were	overwhelmed	wholly	by	weight	of	numbers	.
”	所以	巴尼	和	盛大场面	是	不堪重负	完全	经过	重量	的	数字	.

“所以巴尼和庞普完全被人数优势压倒了。”

[θroʊn] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .

Thrown	down	,	they	were	quickly	bound	and	helpless	.
抛掷	向下	,	他们	是	迅速地	边界	和	无助	.

他们被扔下后，很快就被捆绑起来，毫无反抗之力。

[ˈhɑːrdɪŋ] [groʊn] [ɪn] [dɪˈsper] .

Harding	groaned	in	despair	.
哈丁	呻吟	在	绝望	.

哈丁绝望地呻吟了一声。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][maɪ][stuːˈpɪdəti] !

“	It	is	all	my	stupidity	!
“	它	是	全部	我的	愚蠢	!

“都是我的愚蠢！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [pəˈlævəd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɜːrti] [kruː] ! ”

“	I	should	not	have	palavered	so	long	with	the	dirty	crew	!	”
“	我	应该	不是	有	闲聊	所以	长的	和	这	肮脏的	全体人员	!	”

“我真不该跟那群脏兮兮的家伙浪费那么多时间！”

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] !
“ Och hone !
“ 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

[æn; ən] - - [wɪl] [wiː; wi] ['aɪvɝ] [duː] [naʊ] ? ” [bɪ'məʊnd] ['bɑːrni] .
an - phwat will we iver do now ? ” bemoaned Barney .
一个 - - 将要 我们 河 做 现在 ? ” 哀叹 巴尼 .

“那我们现在该怎么办呢？”巴尼哀叹道。

“ ['ʃʊr] , [ðə; ðiˌ] ['spæl'pin] [hæv; həv] [ðə; ðiˌ] [best] [ˌeɪ 'viː] [ˌjuː 'es] ! ”
“ Shure , the spalpeens have the best av us ! ”
“ 舒尔 , 这 斯帕尔皮恩斯 有 这 最好的 av 我们 ! ”

“当然，斯帕皮恩人对我们最有好处！”

“ ['mæsi] [seiks] - ! ” [weɪld] [pɑːmp] ;
“ Massy sakes alibe ! ” wailed Pomp ;
“ 大 清酒 - ! ” 哀嚎 盛大场面 ;

“看在上帝的份上！”庞普哀嚎道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒɛs] - [æn; ən] [ʌn'lʌki] [deɪ] [ˌɛf'oʊ] - [ˌjuː 'es] [wen] [diː] [er] - [ʃɪp] [strʌk] [dæt] [ɑːr; ər]
“ it was jes - an unlucky day fo - us when de air - ship struck dat are
“ 它 曾是 杰斯 - 一个 倒霉 天 fo - 我们 什么时候 德 空气 - 船 击 数据 是
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

“那天对我们来说真是倒霉透了，飞艇碰上了那场风暴。”

” [æz; əz] [fɔːr; fər] [veɪn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .
” As for Vane , he was elated .
” 作为 为了 叶片 , 他 曾是 欣喜若狂 .

至于范恩，他欣喜若狂。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['hɑːrdɪŋs] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Flushed with success , he came up to Harding's prostrate form and gave it
酡 和 成功 , 他 来了 向上 到 哈丁的 前列腺 形式 和 给予 它
[ə; eɪ] [kɪk] .
a kick .
一个 踢 .

胜利的喜悦让他得意忘形，他走到倒在地上的哈丁面前，狠狠地踢了他一脚。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [kən'temptʃuəsli] , “ [ðə; ði] [teiblz] [hæv; həv] [tɜːrnd] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
“ Well , ” he cried , contemptuously , “ the tables have turned , haven't they ?
“ 出色地 , ” 他 哭 , 轻蔑地 , “ 这 表格 有 转向 , 还没有 他们 ?

“哼，”他轻蔑地喊道，“风水轮流转，不是吗？”

[ðɪs] [taɪm] [aɪm] [ɑːn] [tɑːp] .
This time I'm on top .
这 时间 我是 在 顶部 .

这次我占上风了。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪ] [aɪ] [sperd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
Do you know , why I spared the lives of all of you ?
做 你 知道 , 为什么 我 幸存 这 生活 的 全部 的 你 ?

你们知道我为什么饶了你们所有人的性命吗?

[ðæt] ['nɪgər] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃmən] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv]
That nigger and Irishman are to show me how to work the machinery of
那 黑鬼 和 爱尔兰人 是 到 展示 我 如何 到 工作 这 机械 的
[ðɪs] [er] - [ʃɪp] .
this air - ship .
这 空气 - 船 .

那个黑鬼和那个爱尔兰人要教我如何操作这艘飞艇的机械。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [kuːl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [drɑːp] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Then	**I**	**shall**	**take**	**you**	**up**	**a**	**cool**	**thousand**	**feet**	**and**	**let**	**you**	**drop**	**gently**	**to**	**the**
然后	我	将	拿	你	向上	一个	凉爽的	千	脚	和	让	你	降低	轻轻地	到	这

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

然后我会带你升到凉爽的一千英尺高空，再让你轻轻地落到地面上。

[wɪl] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] ? ”

Will	**not**	**that**	**be**	**pleasant**	**?**	**”**
将要	不是	那	是	令人愉快的	?	”

那岂不是很棒吗?

“ ['vɪlən] ! ” [groʊn] ['hɑːrdɪŋ] , ['helpləsli] .

“	**Villain**	**!**	**”**	**groaned**	**Harding**	**,**	**helplessly**	**.**
“	恶棍	!	”	呻吟	哈丁	,	无助地	.

“恶棍！”哈丁无助地呻吟道。

[veɪn] [naʊ] [went] [tuː; tə] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] .

Vane	**now**	**went**	**to**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**.**
叶片	现在	去	到	巴尼	和	盛大场面	.

Vane 现在去了 Barney 和 Pomp 那里。

[hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ænd; ənd] ['θretnd] [ɪn] [tɜːrn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪtərz] [wɜːr; wər]

He	**pleaded**	**and**	**threatened**	**in**	**turn**	**,**	**but**	**the**	**two**	**faithful**	**servitors**	**were**
他	恳求	和	威胁	在	转动	,	但	这	二	忠实	仆人	是

['ɑːbdərət] .

obdurate	**.**
顽固的	.

他又是恳求又是威胁，但这两位忠仆却执意不肯罢休。

“ [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] ! ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .

“	**The**	**loikes**	**av**	**yez**	**can't**	**fool**	**me**	**!**	**”**	**declared**	**Barney**	**.**
“	这	点赞	av	是的	不能	傻子	我	!	”	声明	巴尼	.

“你们的外表骗不了我！”巴尼宣称。

[ðen] [frʌm; frəm] ['hɑːrdɪŋ] [veɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪltər] .

Then	**from**	**Harding**	**Vane**	**learned**	**that**	**the**	**machinery**	**was**	**out**	**of**	**kilter**	**.**
然后	从	哈丁	叶片	学习	那	这	机械	曾是	出去	的	基尔特	.

然后哈丁·范恩得知机器出了问题。

[veɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv]

Vane	**offered**	**to**	**allow**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**to**	**go**	**on**	**with**	**their**	**work**	**of**
叶片	提供	到	允许	巴尼	和	盛大场面	到	去	在	和	他们的	工作	的

[rɪ'perɪŋ] ,

repairing	**,**
维修	,

Vane提议让Barney和Pomp继续他们的修理工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] .

but	**they**	**declined**	**.**
但	他们	拒绝	.

但他们拒绝了。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] .

Thus	**the**	**day**	**passed**	**.**
因此	这	天	通过了	.

就这样，一天过去了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɑːbdərət] .

The	**next**	**morning**	**found**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Kite**	**just**	**as**	**obdurate**	**.**
这	下一个	早晨	成立	这	全体人员	的	这	风筝	只是	作为	顽固的	.

第二天早上，风筝号上的船员们依然固执己见。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] [ðʌs] .
Another day wore away thus .
其他 天 穿着 离开 因此 .

又一天就这样过去了。

[ə'nʌðər] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] .
Another night came and the second morning .
其他 夜晚 来了 和 这 第二 早晨 .

又一个夜晚过去了，第二天早晨也到了。

[ðen] [æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['hɑːrdɪŋ] .
Then an idea occurred to Harding .
然后 一个 主意 发生 到 哈丁 .

这时，哈丁脑海中浮现出一个想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm,steɪtrʊm] .
They were confined in one of the staterooms .
他们 是 受限 在 一 的 这 客舱 .

他们被关在其中一个船舱里。

[veɪn] [hɪm'self] [held] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] [wɜːr; wər]
Vane himself held the cabin , and only a few of the gaucheros , who were
叶片 他自己 握住 这 舱 , 和 仅有的 一个 很少 的 这 - , WHO 是
['dɜːrti] ['fɛloʊz] ,
dirty fellows ,
肮脏的 伙伴们 ,

范恩本人占据了小屋，只有几个衣衫褴褛的牧童在里面。

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ə'bɔːrd] .
were allowed aboard .
是 允许 船上 .

获准登机。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['bɑːrni] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,
" I will tell you , Barney , " said the young American in an undertone ,
" 我 将要 告诉 你 , 巴尼 , " 说 这 年轻的 美国人 在 一个 底色 ,

“我会告诉你的，巴尼，”年轻的美国人低声说道。

" [wiː; wi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" we don't seem to be gaining anything in this way .
" 我们 不 似乎 到 是 获得 任何事物 在 这 方式 .

“我们这样做似乎没有任何收获。”

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][wɜːrk][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skiːm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vilənz] ? "
Can we not work a sharp scheme upon the villains ? "
能 我们 不是 工作 一个 锋利的 方案 之上 这 反派 ? "

我们难道不能想个巧妙的计策来对付那些坏人吗?

" ['ʃʊr] , ['sɔr] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [kɪn] [tel] [ˌem 'iː] — — "
" Shure , sor , av yez kin tell me — — "
" 舒尔 , 索尔 , av 是的 亲属 告诉 我 — — "

“舒尔，先生，请告诉我——”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ! "
" I think I can ! "
" 我 思考 我 能 ! "

“我觉得我可以！”

" [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] ! "
" All roight , sor ! "
" 全部 右 , 索尔 ! "

“没问题，先生！”

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [veɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
“ Suppose you tell Vane that you have thought well of his proposition ,
” 认为 你 告诉 叶片 那 你 有 想法 出色地 的 他的 主张 ,

“假设你告诉范恩，你觉得他的提议很好，

[ænd; ənd][əˈpɑːn]['sɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɜːrmz] ? ”
and upon certain conditions will come to his terms ? ”
和 之上 肯定 状况 将要 来 到 他的 条款 ? ”

在满足某些条件后，他会接受他的条件吗?

“ [wel] , ['sɔr] ? ”
“ Well , sor ? ”
” 出色地 , 索尔 ? ”

“哦，抱歉? ”

“ [rɪ'per] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪl] ['oʊnli] ['kæri] [sɪks]
“ Repair the machinery and then tell him that the air - ship will only carry six
” 维修 这 机械 和 然后 告诉 他 那 这 空气 - 船 将要 仅有的 携带 六
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“修好机器，然后告诉他飞艇只能载六个人。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][pɑːmp] , [wɪð; wɪθ] [veɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
That will be you and I and Pomp , with Vane and two of his men .
那 将要 是 你 和 我 和 盛大场面 , 和 叶片 和 二 的 他的 男人 .

届时将有你、我、庞普，还有范恩和他的两个手下。

[juː; jʊ][ænd; ənd][pɑːmp][kæn; kən] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [tʃæns] ['æftər][wiː; wi][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
You and Pomp can watch your chance after we get up in the air ,
你 和 盛大场面 能 手表 你的 机会 后 我们 得到 向上 在 这 空气 ,

等我们升空后，你和庞普就可以等机会了。

[rʌʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ][bɑːndz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .
rush down and cut my bonds , and we will make a fight .
匆忙 向下 和 切 我的 债券 , 和 我们 将要 制作 一个 斗争 .

冲下来割断我的绳索，我们来打一架。

” ['bɑːrniːz] [aɪz] ['spɑːkld] .
” Barney's eyes sparkled .
” 巴尼 眼睛 闪闪发光 .

巴尼的眼睛闪闪发光。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [jɛz] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [aɪm] ['ʃʊr] . ”
“ Shure , sor , ” he cried , “ yez have hit the nail on the head , I'm shure . ”
” 舒尔 , 索尔 , ” 他 哭 , “ 是的 有 打 这 指甲 在 这 头 , 我是 舒尔 . ”

“没错，先生，”他喊道，“您说得太对了，我敢肯定。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ? ”
“ Then you approve of the plan ? ”
” 然后 你 批准 的 这 计划 ? ”

“那么你同意这个计划? ”

“ [aɪ][duː] [ðæt] , ['sɔr] . ”
“ I do that , sor . ”
” 我 做 那 , 索尔 . ”

“我就是这么做的，先生。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] [veɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .

"	A	short	while	later	Vane	came	into	the	stateroom	.
"	一个	短的	尽管	之后	叶片	来了	进入	这	客舱	.

不久之后，范恩走进了船舱。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [ə'fektɪd] [ɪk'siːdɪŋli] ['penɪtənt] ['ætitjuːdz] .

Barney	and	Pomp	affected	exceedingly	penitent	attitudes	.
巴尼	和	盛大场面	做作的	非常	忏悔者	态度	.

巴尼和庞普装出一副极其忏悔的样子。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['noʊtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sed] :

The	villain	noted	this	and	at	once	said	:
这	恶棍	著名的	这	和	在	一次	说	:

反派注意到这一点，立刻说道：

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ? "

"	Well	,	are	you	fellows	going	to	come	to	terms	?	"
"	出色地	,	是	你	伙伴们	去	到	来	到	条款	?	"

"那么，你们打算达成协议了吗？"

" ['ʃʊr] , ['sɔr] , [its] [ˌeɪ 'viː][noʊ][juːz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Shure	,	sor	,	it's	av	no	use	holding	out	any	longer	.
"	舒尔	,	索尔	,	它是	av	不	使用	保持	出去	任何	更长	.

"当然，先生，再坚持下去也没用了。"

[ɪf] [jɛz] [dɪ'zaɪər] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː][æz; əz][jiː; ji] [seɪ] . "

If	yez	desire	,	we	will	upon	some	conditions	do	as	ye	say	.	"
如果	是的	欲望	,	我们	将要	之上	一些	状况	做	作为	是的	说	.	"

如果您愿意，我们可以在一些条件下按您说的做。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Good	for	you	.
"	好的	为了	你	.

"对你有好处。

" ['bɑːrniːz] [ænd; ənd] - [bɑːndz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [kʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə]

"	Barney's	and	Pomp's	bonds	were	quickly	cut	and	they	at	once	went	to
"	巴尼	和	-	债券	是	迅速地	切	和	他们	在	一次	去	到

[wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

work	upon	the	machinery	.
工作	之上	这	机械	.

"巴尼和庞普的束缚很快就被切断了，他们立即开始修理机器。"

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['endʒɪnz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .

In	a	very	short	time	they	had	the	electrical	engines	working	all	right	.
在	一个	非常	短的	时间	他们	有	这	电气	发动机	在职的	全部	正确的	.

很快，他们就让电动机正常运转起来了。

[ðen] ['bɑːrni] [sed] :

Then	Barney	said	:
然后	巴尼	说	:

然后巴尼说：

" [naʊ] , [sɜːr] , [its] [ɔːl] [rɔɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] - . "

"	Now	,	sir	,	it's	all	roight	we	are	for	the	ascint	.	"
"	现在	,	先生	,	它是	全部	右	我们	是	为了	这	-	.	"

"先生，现在一切都对了，我们准备就绪。"

" [gʊd] ! " [kraɪd] [veɪn] , ['iːgərli] .

"	Good	!	"	cried	Vane	,	eagerly	.
"	好的	!	"	哭	叶片	,	急切地	.

"好！"范恩兴奋地喊道。

“	[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[men]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ænd; ənd]	[send]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['oʊvərbɔːrd]	.	”
“	**I**	**will**	**take**	**a**	**dozen**	**men**	**on**	**board**	**and**	**send**	**the**	**others**	**overboard**	**.**	**”**
〃	我	将要	拿	一个	打	男人	在	木板	和	发送	这	其他的	落水	.	〃

“我会带十二个人上船，把其他人扔下船。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第5/7页

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɑːrni] , [ɪmˈfætɪkli] .
“ No , sir , ” replied Barney , emphatically .
“ 不 , 先生 , ” 回复 巴尼 , 强调地 .

“不，先生，”巴尼斩钉截铁地回答道。

“ [jɛz] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ! ”
“ Yez can't do that ! ”
“ 是的 不能 做 那 ! ”

“耶兹不能那样做！”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈkæri] [ʌp] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈsɔr] .
“ The air - ship will only carry up six people , sor .
“ 这 空气 - 船 将要 仅有的 携带 向上 六 人们 , 索尔 .

“这艘飞艇最多只能搭载六个人，抱歉。”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] . ”
That is all . ”
那 是 全部 . ”

就这些了。

“ [sɪks] ! ” [sed] [veɪn] , [ˈʃɑːrpli] .
“ Six ! ” said Vane , sharply .
“ 六 ! ” 说 叶片 , 尖锐地 .

“六！”范恩厉声说道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Then he went to his men and conferred with them .
然后 他 去 到 他的 男人 和 授予 和 他们 .

然后他走到他的部下那里，与他们商议。

[ðeɪ] [roʊd] [əˈweɪ] [ˈfaɪnəli] , [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] .
They rode away finally , all but two .
他们 骑 离开 最后 , 全部 但 二 .

最后，除了两个人之外，其他人都骑马离开了。

[ðiːz] [əˈkʌmpənid] [veɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
These accompanied Vane on board the air - ship .
这些 伴随 叶片 在 木板 这 空气 - 船 .

这些人陪同范恩登上了飞艇。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈvɪlən] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˈvɔlvəz] ,
“ Now , ” said the villain , producing a couple of revolvers ,
“ 现在 , ” 说 这 恶棍 , 生产 一个 夫妻 的 左轮手枪 ,

“现在，”恶棍说着，掏出两把左轮手枪。

“ [noʊ] [ˈtretʃəri] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈræskəlz] , [ɔːr] [juː; jʊ] [daɪ] !
**“ no treachery on the part of you rascals , or you die ! **
“ 不 背信弃义 在 这 部分 的 你 无赖 , 或者 你 死 !

“你们这些恶棍不许耍阴谋诡计，否则就死定了！”

" [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['levər] , [ðə; ði] [kaɪt] [spræŋ] ['ɪntu:] [speɪs]

"	The	anchor	was	hauled	in	,	and	pressing	the	lever	,	the	Kite	sprang	into	space
"	这	锚	曾是	拖拽	在	,	和	紧迫	这	杠杆	,	这	风筝	弹簧	进入	空间

.

:

.

“锚被拉了回来，按下操纵杆，风筝就跃入了太空。”

[ʌp] — [ʌp] [ʃi:; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['mi:tiər] .

Up	—	up	she	went	like	a	meteor	.
向上	—	向上	她	去	喜欢	一个	流星	.

她像流星一样飞了起来。

[ðə; ði] [tu:] - [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

The	two	gaucheros	were	for	a	moment	terrified	,	and	seemed	anxious	to
这	二	-	是	为了	一个	片刻	恐惧	,	和	似乎	焦虑的	到

[dʒʌmp] ['oʊvərbɔ:rd] .

jump	overboard	.
跳	落水	.

两个小伙子吓得魂飞魄散，似乎急于跳下船。

[bʌt; bət] [veɪnz] [nə:vs] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ['maɪtɪli] .

But	Vane's	nerves	were	of	steel	,	and	he	enjoyed	the	experience	mightily	.
但	风向标的	神经	是	的	钢	,	和	他	享受	这	经验	非常	.

但范恩的神经像钢铁一样坚韧，他非常享受这次经历。

[ʌp] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑ:bdʒekts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [lʊkt] [laɪk] [mɪr] [speks] .

Up	,	up	went	the	Kite	until	objects	upon	the	earth	looked	like	mere	specks	.
向上	,	向上	去	这	风筝	直到	对象	之上	这	地球	看起来	喜欢	仅仅	斑点	.

风筝越飞越高，直到地球上的物体看起来都像小黑点一样。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['bɑ:rni] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] .

At	this	juncture	Barney	appeared	to	be	in	much	distress	in	the	engine	-	room	.
在	这	契机	巴尼	出现	到	是	在	很多	痛苦	在	这	引擎	-	房间	.

此时，巴尼在机舱里似乎非常痛苦。

[ə; eɪ] ['hevi] ['aɪərn] [bɑ:r] [leɪ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

A	heavy	iron	bar	lay	across	a	part	of	the	machinery	.
一个	重的	铁	酒吧	躺	穿过	一个	部分	的	这	机械	.

一根粗重的铁条横跨在机器的某个部件上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wedʒd] [bɪ'twi:n] [tu:] [kɑ:gz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pʊl]

It	was	wedged	between	two	cogs	in	such	a	fashion	that	one	man	could	not	pull
它	曾是	楔形	之间	二	齿轮	在	这样的	一个	时尚	那	一	男人	可以	不是	拉

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

它被卡在两个齿轮之间，一个人根本无法把它拔出来。

['bɑ:rni] [hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] [pleɪst] [ðə; ði] [bɑ:r] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Barney	had	purposely	placed	the	bar	in	this	position	.
巴尼	有	故意	放置	这	酒吧	在	这	位置	.

巴尼故意把酒吧放在这个位置。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm] [ˌdɪs'ju:zd] [kɑ:gz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ekstrə] ['endʒɪn] , [bʌt; bət] ['noʊbɑ:di] [bʌt; bət]

It	was	between	some	disused	cogs	of	an	extra	engine	,	but	nobody	but
它	曾是	之间	一些	废弃的	齿轮	的	一个	额外的	引擎	,	但	无人	但

[ðə; ði] [tu:] ,

the	two	,
这	二	,

它位于一台备用发动机的废弃齿轮之间，但除了他们两人之外，没有人看到它。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] , [nuː] [ðɪs] .
Barney and Pomp , knew this .
巴尼 和 盛大场面 , 知道 这 .

巴尼和庞普都知道这一点。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪn] ['eni] ['meʒər] [ə'fekt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,
It did not in any measure affect the working of the engines ,
它 做过 不是 在 任何 措施 影响 这 在职的 的 这 发动机 ,

这丝毫没有影响发动机的运转。

[bʌt; bət] ['bɑːrniːz] [dɑːdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
but Barney's dodge was to pretend that it did .
但 巴尼 躲闪 曾是 到 假装 那 它 做过 .

但巴尼的应对之策是假装确实如此。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [veɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] -
“ What's the matter with you ? ” cried Vane , as he appeared in the engine -
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 哭 叶片 , 作为 他 出现 在 这 引擎 -
[ruːm] .
room .
房间 .

“你怎么了？”范恩冲着出现在机舱里的范恩喊道。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ? ”
“ What's wrong ? ”
“ 是什么 错误的 ? ”

“怎么了？ ”

“ [duː] [jɛz] [siː] [ðæt] [bɑːr] , ['sɔr] ? ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ Do yez see that bar , sor ? ” cried Barney .
“ 做 是的 看 那 酒吧 , 索尔 ? ” 哭 巴尼 .

“你看到那家酒吧了吗，先生？”巴尼喊道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , ['sɔr] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [æn; ən] - [hæz; həz] [bɪn] ['æfðər] ['stɑːpɪn] -
“ Well , sor , it has fallen into the machinery an ' has been afther stoppin '
“ 出色地 , 索尔 , 它 有 倒下 进入 这 机械 一个 - 有 到过 之后 停止 -
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“哎呀，它掉进机器里了，而且在停止机器运转后就一直掉进去了。”

['ʃʊr] , [wiː; wi] [kɪn] ['naɪvɝ][stɑːp][ðə; ði] [kaɪt] [frʌm; frəm] ['gɔɪn] - [ʌp] [ˌeɪ 'viː][wiː; wi][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ”
Shure , we kin niver stop the Kite from goin ' up av we don't get it out . ”
舒尔 , 我们 亲属 尼弗 停止 这 风筝 从 去 - 向上 av 我们 不 得到 它 出去 . ”

当然，如果我们不把风筝放出去，就永远阻止不了它升空。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You don't mean it ! ”
“ 你 不 意思是 它 ! ”

“你不是认真的吧！ ”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ”
Can't you pull it out ? ”
不能 你 拉 它 出去 ? ”

你拔不出来吗?

“ [noʊ] , ['sɔr] . ”
“ No , sor . ”
“ 不 , 索尔 . ”

“不，先生。”

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ? ”
“ What difference does it make ? ”
“ 什么 不同之处 做 它 制作 ? ”

“这有什么区别呢？”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] ,
“ Shure , sor ,
“ 舒尔 , 索尔 ,

“舒尔，先生，

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪl] [goʊ] [ɔːl] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnd] [ʌv; əv] ['noʊwer] [ˌeɪ 'viː] [wiː; wi] [dəunt]
the air - ship will go all av the way up to the ind of nowhere av we don't
这 空气 - 船 将要 去 全部 av 这 方式 向上 到 这 印度 的 无处 av 我们 不
[get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
get it out .
得到 它 出去 .

如果我们不把它弄出来，飞艇就会一直飞到天涯海角。

” [ðə; ði] ['vɪlən] [læft] .
” The villain laughed .
” 这 恶棍 笑了 .

恶人大笑起来。

“ ['ʃʊr] , [its] [noʊ] ['læfɪn] - ['mætər] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .
“ Shure , it's no laughin ' matter , ” declared Barney .
“ 舒尔 , 它是 不 笑 - 事情 , ” 声明 巴尼 .

“没错，这可不是闹着玩的，”巴尼说道。

“ ['æfðər] [wiː; wi] [get] [ʌp] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [wiːl] [ɔːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .
“ Afther we get up far enough we'll all freeze to death .
“ 之后 我们 得到 向上 远的 足够的 出色地 全部 冻结 到 死亡 .

“当我们爬到足够高的地方时，我们都会冻死。”

” [veɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rentʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɑːr] .
” Vane began to wrench upon the bar .
” 叶片 开始 到 扳手 之上 这 酒吧 .

“范恩开始用力拉扯酒吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] .
It would not yield .
它 会 不是 屈服 .

它不会屈服。

[veɪn] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
Vane stepped to the door .
叶片 步 到 这 门 .

范恩走到门口。

“ [gæspoʊ] ! [mi'gel] !
“ Gaspo ! Miguel !
“ 加斯波 ! 米格尔 !

“加斯波！米格尔！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [kʌm] [hɪr] , [juː; jʊ][dɔːgz] !
“ Come here , you dogs !
” 来 这里 , 你 狗 !

“过来，你们这些狗！”

” [ðə; ði] [tuː] - [keɪm] [slɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
” The two gaucheros came slinking into the engine - room .
” 这 二 - 来了 潜行 进入 这 引擎 - 房间 .

“那两个小混混溜溜地溜进了机房。”

[veɪn] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːr] .
Vane put a hand upon the bar .
叶片 放 一个 手 之上 这 酒吧 .

范恩把手放在吧台上。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['ræskəlz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ Take hold of this with me , you rascals , ” he cried , “ and pull it out .
“ 拿 抓住 的 这 和 我 , 你 无赖 , ” 他 哭 , “ 和 拉 它 出去 .

“你们这些小混蛋，跟我一起抓住这个，”他喊道，“把它拔出来。”

” [ðə; ði] ['vilənz] [əu'beid] .
” The villains obeyed .
” 这 反派 服从 .

恶人服从了命令。

[ɔːl] [θriː] [leɪ] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːr] .
All three lay back upon the bar .
全部 三 躺 后退 之上 这 酒吧 .

三人均仰躺在吧台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['twenti] [men] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It would have taken twenty men to have pulled it out .
它 会 有 已采取 二十 男人 到 有 拉 它 出去 .

需要二十个人才能把它拉出来。

['bɑːrni] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] .
Barney knew this , and stepped quickly to the keyboard .
巴尼 知道 这 , 和 步 迅速地 到 这 键盘 .

巴尼知道这一点，迅速走到键盘前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l][træp] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [wel] .
It was a neat little trap which worked well .
它 曾是 一个 整洁的 小的 陷阱 哪个 工作 出色地 .

这是一个设计巧妙的小陷阱，效果很好。

[hiː; hi] [prest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kiːz] .
He pressed one of the electric keys .
他 按下 一 的 这 电的 钥匙 .

他按下了一个电键。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːgz][ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːr]
The current from the dynamos shot into the cogs and thence into the bar
这 当前的 从 这 发电机 射击 进入 这 齿轮 和 因此 进入 这 酒吧
['ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

发电机产生的电流瞬间流入齿轮，然后又迅速流入杆中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The effect was thrilling .
这 影响 曾是 惊险 .

效果令人兴奋。

[ðə; ði] [θriː] ['vilənz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][peɪn] .

The	**three**	**villains**	**clung**	**to**	**the**	**bar**	**yelling**	**and**	**writhing**	**in**	**pain**	**.**
这	三	反派	紧紧抓住	到	这	酒吧	大喊	和	扭动	在	疼痛	.

三个恶棍紧紧抓住吧台，痛苦地叫喊扭动着身体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][let][goʊ] .

They	**were**	**unable**	**to**	**let**	**go**	**.**
他们	是	无法	到	让	去	.

他们无法放手。

[tuː] [leɪt] [veɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ruːz] , [ænd; ənd] [fɪrs] [kɜːrs] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

Too	**late**	**Vane**	**saw**	**the**	**ruse**	**,**	**and**	**fierce**	**curses**	**broke**	**from**	**his**	**lips**	**.**
也	晚的	叶片	锯	这	诡计	,	和	凶猛的	诅咒	打破	从	他的	嘴唇	.

为时已晚，范恩识破了诡计，口中迸发出恶狠狠的咒骂。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] ['kwɪkli] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	**Barney**	**quickly**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**them**	**.**
但	巴尼	迅速地	放	一个	停止	到	他们	.

但巴尼很快就制止了他们。

[hiː; hi] [ʃɑːkt] [ðə; ði] ['vilənz] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] .

He	**shocked**	**the**	**villains**	**into**	**insensibility**	**.**
他	震惊	这	反派	进入	麻木	.

他用电击将恶徒们震晕过去。

[ɔːl] [θriː] [hʌŋ] ['lɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr] .

All	**three**	**hung**	**limply**	**from**	**the**	**bar**	**.**
全部	三	悬挂	软弱无力	从	这	酒吧	.

三人无力地挂在吧台上。

['miːnwaɪl] [pɑːmp][hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] ['hɑːrdɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] -
[ruːm] .

Meanwhile	**Pomp**	**had**	**liberated**	**Harding**	**,**	**and**	**both**	**came**	**rushing**	**into**	**the**	**engine**	**-**
同时	盛大场面	有	解放	哈丁	,	和	两个都	来了	匆忙	进入	这	引擎	-

room	**.**
房间	.

与此同时，庞普救出了哈丁，两人冲进了机舱。

" [bɪ'dʒæbərz] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [θriː] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] !

"	**Bejabbers**	**,**	**I've**	**got**	**the**	**three**	**av**	**thim**	**!**
"	胡言乱语	,	我已经	得到	这	三	av	蒂姆	!

“Bejabbers，我抓到他们三个了！”

" [kraɪd] ['bɑːrni] , [traɪ'ʌmfəntlɪ] .

"	**cried**	**Barney**	**,**	**triumphantly**	**.**
"	哭	巴尼	,	凯旋而归	.

“巴尼得意地喊道。”

" ['ʃʊr] , [lʌk] [ɪz][wɪd][ˌjuː 'es] [ðɪs] [trɪp] .

"	**Shure**	**,**	**luck**	**is**	**wid**	**us**	**this**	**trip**	**.**
"	舒尔	,	运气	是	宽	我们	这	旅行	.

“当然，我们这次旅行运气不错。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜːrk][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [θriː] ['vilənz] [sɪ'kjʊrlɪ] .

"	**It**	**was**	**but**	**a**	**moment's**	**work**	**to**	**bind**	**the**	**three**	**villains**	**securely**	**.**
"	它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	绑定	这	三	反派	安全地	.

“只用了片刻时间，就把这三个恶棍牢牢地绑了起来。”

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] :

Then	**the**	**question**	**arose**	**:**
然后	这	问题	出现	:

于是问题来了：

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
“ What shall we do with them ?
“ 什么 将 我们 做 和 他们 ?

我们该如何处置他们?

” [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][væst] [leɪk] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] , ['piːpld] [wɪð; wɪθ]
” The Kite was drifting over a vast lake many miles in extent , peopled with
” 这 风筝 曾是 漂流 超过 一个 广阔的 湖 许多 英里 在 程度 , 人 和
['loʊðsəm] ['reptaɪlz] ,
loathsome reptiles ,
令人厌恶的 爬行动物 ,

“风筝漂浮在一个绵延数英里的巨大湖泊上，湖里栖息着令人厌恶的爬行动物。”

['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
alligators and snakes .
鳄鱼 和 蛇 .

鳄鱼和蛇。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['bærən] ['aɪlənd] .
In the center of the lake was a small , barren island .
在 这 中心 的 这 湖 曾是 一个 小的 , 荒芜 岛 .

湖中央有一个荒芜的小岛。

“ [let] [juː 'es] [liːv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] .
“ Let us leave them down there , ” said Harding .
“ 让 我们 离开 他们 向下 那里 , ” 说 哈丁 .

“我们就把他们留在下面吧，”哈丁说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði][best] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] .
“ They may get ashore the best way they can .
“ 他们 可能 得到 岸上 这 最好的 方式 他们 能 .

“他们可能会以他们能想到的最佳方式上岸。”

” ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]
” Barney and Pomp were pleased with the plan , and the air - ship was
” 巴尼 和 盛大场面 是 高兴 和 这 计划 , 和 这 空气 - 船 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'send] .
allowed to descend .
允许 到 下降 .

巴尼和庞普对这个计划很满意，飞艇被允许降落。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
Just above the island it was brought to a stop .
只是 多于 这 岛 它 曾是 带来 到 一个 停止 .

飞机在岛屿上方停了下来。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['reskjuː] — [ðə; ði] ['treʒər] [faʊnd] .
RESCUE — THE TREASURE FOUND .
救援 — 这 宝藏 成立 .

救援——宝藏被发现。

[ðen] [ðə; ði][roʊp] ['lædər] [wʌz; wəz][pʊt]['oʊvər][ænd; ənd] ['bɑːrni] [dɪ'sendɪd] .
Then the rope ladder was put over and Barney descended .
然后 这 绳索 梯子 曾是 放 超过 和 巴尼 下降 .

然后，他们架起了绳梯，巴尼顺着绳梯爬了下去。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['vilənz] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .

The	bodies	of	the	three	villains	were	lowered	by	means	of	a	rope	.
这	身体	的	这	三	反派	是	降低	经过	方法	的	一个	绳索	.

三名罪犯的尸体是用绳子吊下来的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] [wʌn][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] .

Just	as	the	last	one	was	lowered	they	began	to	come	to	.
只是	作为	这	最后的	一	曾是	降低	他们	开始	到	来	到	.

就在最后一个人被放下的时候，他们开始恢复了意识。

[veɪn] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Vane	sprang	to	his	feet	.
叶片	弹簧	到	他的	脚	.

范恩猛地站了起来。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [wʌz; wəz][fɑːr][ʌp][ðə; ði][roʊp] ['lædər] .

But	Barney	was	far	up	the	rope	ladder	.
但	巴尼	曾是	远的	向上	这	绳索	梯子	.

但巴尼已经爬到了绳梯的顶端。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm]

The	villain	,	overcome	with	horror	,	looked	about	him	and	saw	what	the	game
这	恶棍	,	克服	和	恐怖	,	看起来	关于	他	和	锯	什么	这	游戏

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

反派惊恐万分，环顾四周，明白了这场游戏的本质。

“ [oʊ] , [frendz] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] !

“	Oh	,	friends	,	for	God's	sake	,	do	not	leave	me	here	!
”	哦	,	朋友们	,	为了	神的	清酒	,	做	不是	离开	我	这里	!

“哦，朋友们，看在上帝的份上，不要把我留在这里！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pentənt] .

“	I	am	repentant	.
”	我	是	悔改的	.

我悔改了。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] !

I	will	be	your	slave	if	you	will	only	not	leave	me	in	this	place	!
我	将要	是	你的	奴隶	如果	你	将要	仅有的	不是	离开	我	在	这	地方	!

只要你不把我留在这里，我愿做你的奴隶！

” [bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [læft] ['skɔːrnfəli] .

”	But	Harding	stood	at	the	rail	and	laughed	scornfully	.
”	但	哈丁	站立	在	这	轨	和	笑了	轻蔑地	.

“但哈丁站在栏杆旁，轻蔑地笑了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lestər] [veɪn] !

“	This	is	a	good	and	fitting	place	for	you	,	Lester	Vane	!
”	这	是	一个	好的	和	配件	地方	为了	你	,	莱斯特	叶片	!

“莱斯特·范恩，这里很适合你！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
“ May you enjoy it .
” 可能 你 享受 它 .

祝您玩得开心。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [æz; əz]['mɜːrsɪf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] ,
You cannot say that I have not been as merciful as you ,
你 不能 说 那 我 有 不是 到过 作为 仁慈 作为 你 ,

你不能说我没有你那么仁慈。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sperd] [jʊr; jər][laɪf] .
for I have spared your life .
为了 我 有 幸存 你的 生活 .

因为我饶了你的命。

” [veɪn] [naʊ] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] .
” Vane now lost his temper .
” 叶片 现在 丢失的 他的 脾气 .

“范恩现在失去了耐心。”

[hiː; hi] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn] ['bɪtər] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
He broke forth in bitter maledictions and curses .
他 打破 前进 在 苦的 诅咒 和 诅咒 .

他破口大骂，恶语相向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː] [vaɪl] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] .
There was not anything too vile and vulgar for him to say .
那里 曾是 不是 任何事物 也 卑鄙的 和 庸俗 为了 他 到 说 .

他没有什么话是粗俗不堪、下流不堪的。

[ðə; ði] [kaɪt] [wʌns] [mɔːr] [seɪld] ['skaɪwərd] ,
The Kite once more sailed skyward ,
这 风筝 一次 更多的 航行 向天空 ,

风筝再次飞向天空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz][set][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ændiən] [piːks] .
and a course was set at once for the distant Andean peaks .
和 一个 课程 曾是 放 在 一次 为了 这 遥远 安第斯山脉 高峰 .

于是，他们立即制定了前往遥远安第斯山脉的航线。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [luːmd] [ʌp] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
In a very short time they loomed up near at hand .
在 一个 非常 短的 时间 他们 迫近 向上 靠近 在 手 .

很快，它们就出现在我们眼前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['meni] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [kwest] [ʌv; əv]
But it required many hours for the locality which they were in quest of
[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .
to come into view .
到 来 进入 看法 .

但他们花了几个小时才找到他们要寻找的地方。

['bɑːrni] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [haʊ'evər] , ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['stɑːrtld]
Barney , who was on the lookout , however , suddenly gave a wild and startled
[kraɪ] .
cry .
巴尼 , WHO 曾是 在 这 瞭望台 , 然而 , 突然 给予 一个 荒野 和 惊慌
哭 .

然而，正在放哨的巴尼突然发出了一声惊恐的尖叫。

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] !
“ Och hone !
” 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʊd] [jɛz] ['lʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] ?
“ Wud yez luk at the loikes av that ?
” 会 是的 卢克 在 这 点赞 av 那 ?

“你会看看那些照片吗？”

['ʃʊr] , [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] - [fræŋk] ,
Shure , av it isn't Masther Frank ,
舒尔 , av 它 不是 - 坦率 ,

没错，他不是弗兰克先生。

[æn; ən] - [biː; bi] [ˌem 'iː] [saʊl] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] ['brɪgəndz] .
an ' be me sowl he is about to be shot by a gang av the brigands .
一个 - 是 我 猫头鹰 他 是 关于 到 是 射击 经过 一个 帮派 av 这 强盗 .

我很抱歉，他即将被一群强盗枪杀。

[help] — [help] !
Help — help !
帮助 — 帮助 !

救命——救命！

[wʊd] [jɛz] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] - [bɑːm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['aɪvɝ] [jiː; ji] [kɪn] , [pɑːmp] !
wud yez cum here with an electhric bomb as quick as iver ye kin , Pomp !
会 是的 精液 这里 和 一个 - 炸弹 作为 快的 作为 河 是的 亲属 , 盛大场面 !

你会像你一样迅速地带着电炸弹来到这里吗，庞普！

” [pɑːmp] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] .
” Pomp needed no second bidding .
” 盛大场面 需要 不 第二 投标 .

“无需二次竞标，气势恢宏。”

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːks] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
The air - ship had floated over one of the peaks just in time to bring the
这 空气 - 船 有 漂浮 超过 一 的 这 高峰 只是 在 时间 到 带来 这
[hoʊl] ['θrɪlɪŋ] [siːn] [tuː; tə] [vjuː] .
whole thrilling scene to view .
所有的 惊险 场景 到 看法 .

飞艇正好飞过其中一座山峰，将这激动人心的景象完整地呈现在人们眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] [wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪl]
It was at the very critical moment when Frank was stood up before the file
它 曾是 在 这 非常 批判的 片刻 什么时候 坦率 曾是 站立 向上 前 这 文件
[ʌv; əv] ['brɪgəndz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] .
of brigands to be shot .
的 强盗 到 是 射击 .

就在最危急的时刻，弗兰克被带到一队即将被枪决的匪徒面前。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kə'mænd] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [red] ['mjʊriəlz] [lɪps] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp]
The words of command were upon Red Muriel's lips , when suddenly the air - ship
这 字 的 命令 是 之上 红色的 穆里尔的 嘴唇 , 什么时候 突然 这 空气 - 船
[bɜːrst] ['ɪntuː] [vjuː] .
burst into view .
爆裂 进入 看法 .

红穆里尔的命令即将落下，突然，飞艇出现在眼前。

[ɪts] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][fɜːrst][ˈnoʊtɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪgəndz] [huː] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi]

Its	appearance	was	first	noted	by	one	of	the	brigands	who	chanced	to	be
它是	外貌	曾是	第一的	著名的	经过	一	的	这	强盗	WHO	偶然	到	是

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

looking	up	.
寻找	向上	.

它最先出现的地方，是一位偶然抬头看向天空的强盗。

[ˈmjʊriəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fərˈgɑːt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪn]

Muriel	for	a	moment	forgot	himself	,	and	stood	looking	at	the	air	-	ship	in
穆里尔	为了	一个	片刻	忘了	他自己	,	和	站立	寻找	在	这	空气	-	船	在

[ə; eɪ] [ˈspiːtʃləs] [ˈmænər] .

a	speechless	manner	.
一个	无言	方式	.

穆里尔一时忘却了自己，呆呆地望着飞艇，一时说不出话来。

[ðen] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [dek] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈhɜːrtl] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [ˈɑːbdʒekt] .

Then	down	from	the	air	-	ship's	deck	there	came	hurtling	a	small	black	object	.
然后	向下	从	这	空气	-	船的	甲板	那里	来了	疾驰	一个	小的	黑色的	目的	.

然后，一个黑色的小物体从飞艇甲板上飞速落下。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪgənd] [ɪnˈkæmpmənt] .

It	struck	the	earth	directly	in	the	center	of	the	brigand	encampment	.
它	击	这	地球	直接地	在	这	中心	的	这	强盗	营地	.

它正中强盗营地的中央。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsploʊʒn] .

There	was	a	terrific	explosion	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

发生了一次剧烈的爆炸。

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [dəˈbriː] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

Earth	and	debris	were	flung	into	the	air	to	a	great	height	,
地球	和	碎片	是	扔	进入	这	空气	到	一个	伟大的	高度	,

泥土和碎片被抛到空中很高的地方。

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪgəndz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

and	fully	a	dozen	of	the	brigands	were	killed	.
和	完全	一个	打	的	这	强盗	是	被杀	.

共有十二名强盗被击毙。

[ðə; ði] [retʃiz] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [frænk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

The	wretches	seemed	to	forget	all	about	Frank	Reade	,	Jr	.	,	or	anything	else	,
这	可怜虫	似乎	到	忘记	全部	关于	坦率	里德	,	小	.	,	或者	任何事物	别的	,

这些恶棍似乎把小弗兰克·里德以及其他一切都忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	fled	for	their	lives	.
和	逃亡	为了	他们的	生活	.

他们仓皇逃命。

[ðə; ði] [ˈbrɪgəndz] , [red] [ˈmjʊriəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

The	brigands	,	Red	Muriel	with	the	rest	,
这	强盗	,	红色的	穆里尔	和	这	休息	,

强盗们，包括红发穆里尔和其他人，

[wɜːr; wər] [ˈfliːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkævərn] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

were	fleeing	for	safety	to	the	cover	of	a	cavern	near	at	hand	.
是	逃离	为了	安全	到	这	覆盖	的	一个	洞穴	靠近	在	手	.

他们逃往附近的一个洞穴寻求庇护。

[bʌt; bət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ðer; ðər][ræn][ə; eɪ] ['slendər] , ['gɜːrlɪʃ] [fɔːrm] .

But	across	the	plateau	there	ran	a	slender	,	girlish	form	.
但	穿过	这	高原	那里	跑	一个	苗条	,	少女	形式	.

但高原对面却出现了一个纤细的少女身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['meɪbəl] [deɪn] .

It	was	Mabel	Dane	.
它	曾是	梅布尔	丹恩	.

是梅布尔·丹恩。

“ ['mɪstər] . ['rɛd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] !

“	Mr	.	Reade	,	we	are	saved	!
”	先生	.	里德	,	我们	是	已保存	!

“里德先生，我们得救了！”

[θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ! ”

Thank	Heaven	for	that	!	”
感谢	天堂	为了	那	!	”

感谢老天!

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Amen	!	”	cried	Frank	.
”	阿门	!	”	哭	坦率	.

“阿门！”弗兰克喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [lʌv] .

“	You	will	now	be	able	to	rejoin	the	man	you	love	.
”	你	将要	现在	是	有能力的	到	重新加入	这	男人	你	爱	.

“你现在将能够与你爱的人重聚。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventəz] [bɑːndz] .

”	With	a	quick	movement	she	cut	the	young	inventors	bonds	.
”	和	一个	快的	移动	她	切	这	年轻的	发明家	债券	.

她动作迅速地解开了年轻发明家们的束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [hʌt] [ænd; ənd][bɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Then	she	rushed	to	the	door	of	one	of	the	brigand's	huts	and	burst	it	in	.
然后	她	匆忙	到	这	门	的	一	的	这	-	小屋	和	爆裂	它	在	.

然后她冲到其中一个强盗的小屋门口，破门而入。

[ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [fled] .

The	guard	at	the	door	had	fled	.
这	警卫	在	这	门	有	逃亡	.

门口的守卫已经逃走了。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['eldərli] [kæst] .

Out	came	a	tall	,	fine	-	looking	man	of	elderly	cast	.
出去	来了	一个	高的	,	美好的	-	寻找	男人	的	老年	投掷	.

走出来的是一位身材高大、相貌英俊、略显老态的男子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['henri] [deɪn] ,

He	was	Henry	Dane	,
他	曾是	亨利	丹恩	,

他是亨利·丹恩。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌki] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['ændiən] [waɪldz]

the	father	of	the	plucky	young	girl	who	had	dared	to	invade	the	Andean	wilds
这	父亲	的	这	勇敢的	年轻的	女孩	WHO	有	敢于	到	入侵	这	安第斯山脉	荒野

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

in	quest	of	the	man	she	loved	.
在	寻求	的	这	男人	她	喜爱	.

那位勇敢的年轻女孩为了寻找她心爱的男人，竟然敢闯入安第斯山脉的荒野，而她的父亲正是她的女儿。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði][sɪks] [pə'ru:vjənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

Behind	**him**	**came**	**the**	**six**	**Peruvians**	**who**	**had**	**been**	**of**	**the**	**party**	**,**
在后面	他	来了	这	六	秘鲁人	WHO	有	到过	的	这	派对	,

在他身后是六名参加聚会的秘鲁人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [held] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər]['rænsəm] .

and	**who**	**had**	**been**	**held**	**as**	**well**	**for**	**ransom**	**.**
和	WHO	有	到过	握住	作为	出色地	为了	赎金	.

他们也曾被绑架勒索赎金。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['setlɪŋ] [daʊn] [fæst] ,

The	**air**	**-**	**ship**	**,**	**however**	**,**	**was**	**now**	**settling**	**down**	**fast**	**,**
这	空气	-	船	,	然而	,	曾是	现在	安顿	向下	快速地	,

然而，飞艇现在正迅速稳定下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts][ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

and	**in**	**a**	**very**	**few**	**moments**	**it**	**rested**	**upon**	**the**	**plateau**	**.**
和	在	一个	非常	很少	时刻	它	休息	之上	这	高原	.

片刻之后，它便落在了高原上。

['hɑ:rdɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:p] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [frænŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

Harding	**was**	**the**	**first**	**to**	**leap**	**over**	**the**	**rail**	**,**	**and**	**greeted**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
哈丁	曾是	这	第一的	到	飞跃	超过	这	轨	,	和	问候	坦率	里德	,	小	.

哈丁第一个跳过栏杆，向小弗兰克·里德打招呼。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [naɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

Then	**he**	**beheld**	**a**	**vision**	**which**	**nigh**	**took**	**his**	**breath**	**away**	**.**
然后	他	观看	一个	想象	哪个	夜	采取	他的	气息	离开	.

然后，他看到了一幅景象，几乎让他窒息。

“ [maɪ][gɑ:d] !

“	**My**	**God**	**!**
“	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['dri:miŋ] , [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][maɪ]['meɪbəl] ? ”

”	**he**	**exclaimed**	**;**	**“**	**am**	**I**	**dreaming**	**,**	**or**	**is**	**it**	**my**	**Mabel**	**?**	**”**
”	他	惊呼	;	“	是	我	做梦	,	或者	是	它	我的	梅布尔	?	”

他惊呼道：“我是在做梦吗？还是我的梅布尔真的出现了？”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['dri:miŋ] , ['rɔɪəl] !

“	**You**	**are**	**not**	**dreaming**	**,**	**Royal**	**!**
“	你	是	不是	做梦	,	皇家	!

“你不是在做梦，罗伊尔！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['ræptʃərəsli] .

”	**she**	**cried**	**,**	**rapturously**	**.**
”	她	哭	,	欣喜若狂	.

她欣喜若狂地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] ['dɪstəns] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .

“	**I**	**have**	**come**	**all**	**this**	**distance**	**to**	**find**	**you**	**.**
“	我	有	来	全部	这	距离	到	寻找	你	.

我跋涉千里来到这里就是为了找到你。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”

They	**told**	**me**	**you**	**were**	**ill**	**,**	**and**	**I**	**came**	**to**	**you**	**.**	**”**
他们	讲述	我	你	是	患病的	,	和	我	来了	到	你	.	”

他们告诉我你生病了，所以我来看你了。

“ [maɪ] [lʌv] !

“	**My**	**love**	**!**
“	我的	爱	!

“亲爱的!

[maɪ] [oʊn] ！ ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] ， ['dʒɔɪəsli] ， [æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

My	own	!	”	cried	Harding	,	joyously	,	as	he	clasped	her	in	his	arms	.
我的	自己的	！	”	哭	哈丁	，	欣喜地	，	作为	他	紧握	她	在	他的	武器	.

“我的孩子！”哈丁高兴地喊道，同时将她紧紧地抱在怀里。

['mɪstər] . [deɪn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , ['baːrni] [ænd; ənd][paːmp] ,

Mr	.	Dane	was	introduced	to	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	,
先生	.	丹恩	曾是	介绍	到	坦率	里德	，	小	.	，	巴尼	和	盛大场面	,

[ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [iks'ʧeindʒd] .

and	many	pleasant	remarks	were	exchanged	.
和	许多	令人愉快的	评论	是	交换	.

丹先生被介绍给了小弗兰克·里德、巴尼和庞普，双方进行了愉快的交谈。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [ə'bændənd] [ðə; ði] [faɪt] .

The	brigands	,	however	,	had	not	abandoned	the	fight	.
这	强盗	，	然而	，	有	不是	弃	这	斗争	.

然而，匪徒们并没有放弃战斗。

[rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [foʊz] .

Retreating	to	a	height	above	,	they	had	opened	fire	upon	their	foes	.
撤退	到	一个	高度	多于	，	他们	有	打开	火	之上	他们的	敌人	.

他们撤退到高地上，向敌人开火。

[ðə; ði][sɪks] [pə'ruːvjənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['mɪstər] . ['deɪnz] [ɪm'plɔɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['wɛpənz] ,

The	six	Peruvians	who	were	in	Mr	.	Dane's	employ	were	given	weapons	,
这	六	秘鲁人	WHO	是	在	先生	.	丹恩的	采用	是	给定	武器	,

丹恩先生雇佣的六名秘鲁人被提供了武器。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['faɪər] .

and	began	to	return	the	fire	.
和	开始	到	返回	这	火	.

于是开始还击。

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ðʌs] [prəg'resɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['desəltɔːri] [weɪ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz]

While	the	battle	was	thus	progressing	in	a	desultory	way	a	conference	was
尽管	这	战斗	曾是	因此	进展	在	一个	漫无目的的	方式	一个	会议	曾是

['biːɪŋ] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

being	held	by	the	others	.
存在	握住	经过	这	其他的	.

战斗就这样断断续续地进行着，而其他人则在开会。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [muːv] [wʌz; wəz] [best]

But	now	the	question	to	be	considered	was	as	to	what	move	was	best
但	现在	这	问题	到	是	经过考虑的	曾是	作为	到	什么	移动	曾是	最好的

[tuː; tə] [meɪk] [nekst] .

to	make	next	.
到	制作	下一个	.

但现在需要考虑的问题是，下一步最好的行动是什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] .

Of	course	Harding	was	anxious	to	find	the	Incas	'	treasure	.
的	课程	哈丁	曾是	焦虑的	到	寻找	这	印加帝国	-	宝藏	.

当然，哈丁很想找到印加人的宝藏。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][spend] ['fɜːrðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['mɪstər] . [deɪn] .

“	I	would	not	spend	further	time	in	the	search	,	Royal	,	”	said	Mr	.	Dane	.
“	我	会	不是	花费	更远	时间	在	这	搜索	，	皇家	，	”	说	先生	.	丹恩	.

“我不会再花时间寻找罗亚尔了，”丹恩先生说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	I	am	rich	now	,	and	you	shall	go	into	business	with	me	.
“	我	是	富有的	现在	，	和	你	将	去	进入	商业	和	我	.

“我现在很富有，你要跟我一起做生意。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] [ænd; ənd] ['meɪbəlz]

I	have	not	many	years	to	live	and	the	fortune	will	be	yours	and	Mabel's
我	有	不是	许多	年	到	居住	和	这	财富	将要	是	你的	和	梅布尔的

. ”

: ”

.

我时日不多了，这笔财富将归你和梅布尔所有。

“ ['mɪstər] . [deɪn] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] , ['fɜːrmli] .

“	Mr	.	Dane	,	”	said	Harding	,	firmly	.
”	先生	.	丹恩	,	”	说	哈丁	,	牢牢	.

“丹恩先生，”哈丁坚定地说。

“ ['meɪbəl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]

“	Mabel	and	I	will	not	marry	until	I	have	carried	out	my	original	purpose	and
”	梅布尔	和	我	将要	不是	结婚	直到	我	有	携带	出去	我的	原来的	目的	和

['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ! ”

given	her	a	home	of	my	own	making	!	”
给定	她	一个	家	的	我的	自己的	制作	!	”

“在我完成最初的目标，为梅布尔建造一个属于我自己的家之前，我不会和她结婚！”

“ ['brɑːvoʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , ['hɑːrtɪli] .

“	Bravo	!	”	said	the	millionaire	,	heartily	.
”	Bravo	!	”	说	这	百万富翁	,	衷心地	.

“好极了！”这位百万富翁由衷地说道。

“ [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ] . ”

“	I	admire	your	spirit	,	and	if	that	is	your	purpose	I	will	not	dissuade	you	.	”
”	我	钦佩	你的	精神	,	和	如果	那	是	你的	目的	我	将要	不是	劝阻	你	.	”

“我欣赏你的精神，如果这就是你的目的，我不会劝阻你。”

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [ðɪs] ['treʒər] , [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪər] [dɪ'skʌvəri] ,

“	If	I	can	recover	this	treasure	,	which	is	mine	by	right	of	prior	discovery	,
”	如果	我	能	恢复	这	宝藏	,	哪个	是	矿	经过	正确的	的	事先的	发现	,

“如果我能找回这件宝藏，这件宝藏是我因先前发现而拥有的权利，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['liːgəli] [geɪnd] [maɪ] ['ɛndz] .

I	do	not	see	why	I	have	not	legally	gained	my	ends	.
我	做	不是	看	为什么	我	有	不是	合法地	获得	我的	结束	.

我不明白为什么我没有通过合法途径达到目的。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] - [den] .

”	It	was	decided	to	make	a	thorough	search	of	the	robbers	'	den	.
”	它	曾是	决定	到	制作	一个	彻底	搜索	的	这	强盗	-	丹	.

“决定对劫匪窝点进行彻底搜查。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [nʌn]

But	though	some	money	and	many	valuable	equipments	were	found	,	none
但	尽管	一些	钱	和	许多	有价值的	设备	是	成立	,	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] .

of	the	treasure	was	recovered	.
的	这	宝藏	曾是	恢复	.

虽然找到了一些钱财和许多贵重物品，但宝藏却一分也没找回来。

[ðə; ði] [best] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['bæfəld] .

The	best	efforts	of	the	searching	party	were	baffled	.
这	最好的	努力	的	这	搜索	派对	是	困惑	.

搜寻队竭尽全力，却依然一无所获。

[bʌt; bət] ['hɑːrdɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kwest] .

But	Harding	would	not	give	up	the	quest	.
但	哈丁	会	不是	给	向上	这	寻求	.

但哈丁并没有放弃追求。

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['rezəluːtli] .

“	I	will	find	it	yet	,	”	he	declared	,	resolutely	.
“	我	将要	寻找	它	然而	,	”	他	声明	,	坚决地	.

“我一定会找到它的，”他坚定地说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kævərn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['spænɪʃ] [nɪr] [hɪm; ɪm]

But	Frank	stood	outside	the	cavern	,	when	he	heard	a	voice	in	Spanish	near	him
但	坦率	站立	外部	这	洞穴	,	什么时候	他	听到	一个	嗓音	在	西班牙语	靠近	他

.

:

.

但弗兰克站在洞穴外面，这时他听到附近传来一个西班牙语的声音。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][leg] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp]

A	man	with	his	leg	shattered	by	the	explosion	of	the	bomb	was	creeping	up
一个	男人	和	他的	腿	破碎	经过	这	爆炸	的	这	炸弹	曾是	爬行	向上

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

一个腿部被炸弹爆炸炸断的男人正慢慢地向他走来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wuːndɪd] - [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

There	was	a	beseeching	expression	upon	the	wounded	brigand's	face	,	and	he
那里	曾是	一个	恳求	表达	之上	这	受伤	-	脸	,	和	他

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

受伤的强盗脸上露出哀求的神色，他哭喊道：

“ [oʊ] , [seˈnjɔː] , [help] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['hɪd(ə)n] . ”

“	Oh	,	senor	,	help	me	,	and	I	will	tell	you	where	the	treasure	is	hidden	.	”
“	哦	,	传感器	,	帮助	我	,	和	我	将要	告诉	你	在哪里	这	宝藏	是	隐	.	”

“先生，请帮帮我，我会告诉您宝藏藏在哪里。”

“ [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	What	?	”	exclaimed	Frank	,	in	amazement	.
“	什么	?	”	惊呼	坦率	,	在	惊愕	.

“什么？”弗兰克惊讶地喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ?

“	Do	you	mean	that	?
“	做	你	意思是	那	?

你是这个意思吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ? ”

Do	you	know	where	the	treasure	is	hidden	?	”
做	你	知道	在哪里	这	宝藏	是	隐	?	”

你知道宝藏藏在哪里吗?

“ [ˌes 'aɪ] , [seˈnjɔː] , [aɪ][duː] [ðæt] . ”

“	Si	,	senor	,	I	do	that	.	”
“	硅	,	传感器	,	我	做	那	.	”

“是的，先生，我照做了。”

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	?	”
“	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kiːtoʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['betər] [laɪf] . ”

“	Help	me	to	return	to	Quito	that	I	may	live	a	better	life	.	”
“	帮助	我	到	返回	到	基多	那	我	可能	居住	一个	更好的	生活	.	”

“请帮助我回到基多，让我能够过上更好的生活。”

“ [ɪ'nʌf] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Enough , ” said Frank .
“ 足够的 , ” 说 坦率 .

“够了，”弗兰克说。

“ [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] .
“ I will accept your offer .
” 我 将要 接受 你的 提供 .

“我接受你的提议。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['kiːtoʊ][ɪn] ['seɪfti] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪs'kloʊz][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv]
You shall be taken to Quito in safety if you will disclose the hiding place of
你 将 是 已采取 到 基多 在 安全 如果 你 将要 透露 这 隐藏 地方 的
[ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒər] .
the Incas ' treasure .
这 印加帝国 - 宝藏 .

如果你能说出印加人宝藏的藏匿地点，就可以安全前往基多。

” [ɔːl] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['brɪgənd] [naʊ] .
” All were gathered about the wounded brigand now .
” 全部 是 聚集 关于 这 受伤 强盗 现在 .

“所有人都围在受伤的强盗身边。”

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
Harding was called , and was overjoyed at the information given him .
哈丁 曾是 称为 , 和 曾是 欣喜若狂 在 这 信息 给定 他 .

哈丁被叫来后，对得到的信息欣喜若狂。

“ ['lɪs(ə)n] , [se'njɔː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fesɪŋ] ['brɪgənd] .
“ Listen , senor , ” he said to the confessing brigand .
“ 听 , 传感器 , ” 他 说 到 这 坦白 强盗 .

“听着，先生，”他对坦白的强盗说。

“ [nɑːt]['oʊnli][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['teɪkən] ['seɪfli] [tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
“ Not only shall you be taken safely to your native country ,
“ 不是 仅有的 将 你 是 已采取 安全 到 你的 本国的 国家 ,

“你不仅会被安全送回你的祖国，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [juː; jʊ] .
but I will give you enough of the treasure to enrich you .
但 我 将要 给 你 足够的 的 这 宝藏 到 丰富 你 .

但我会给你足够的财富，让你富裕起来。

” [ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪz] ['spɑːkld] .
” The fellow's eyes sparkled .
” 这 同伴们 眼睛 闪闪发光 .

那家伙的眼睛闪闪发光。

“ [ðə; ði][se'njɔː][əˌmerɪ'kɑːnoʊ][ɪz][kaɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The Senor Americano is kind , ” he said .
“ 这 传感器 美式咖啡 是 种类 , ” 他 说 .

“这位美国先生很和善，”他说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I shall not forget it .
“ 我 将 不是 忘记 它 .

我永远不会忘记这件事。

” [ðen] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
” Then he cleared his throat .
” 然后 他 已清除 他的 喉 .

然后他清了清嗓子。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] ['jɑːndər] [paɪn] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	you	see	yonder	pine	?	”	he	said	.
”	做	你	看	远处	松树	?	”	他	说	.

“你看到那边的松树了吗？”他问道。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['meʒər] ['twentɪ] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['westwərd] , [faɪnd][ə; eɪ] ['boʊldər] , [roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] ,

“	Go	to	it	,	measure	twenty	paces	to	the	westward	,	find	a	bowlder	,	roll	it	aside	,
”	去	到	它	,	措施	二十	步幅	到	这	向西	,	寻找	一个	保龄球手	,	卷	它	旁边	,

“去那里，向西量二十步，找到一个滚木，把它滚到一边，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [set] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	you	will	see	a	flat	stone	set	in	the	ground	.
和	你	将要	看	一个	平坦的	石头	放	在	这	地面	.

你会看到一块扁平的石头插在地上。

['ʌndər] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['treʒər] ['berɪd] .

Under	that	is	the	treasure	buried	.
在下面	那	是	这	宝藏	埋葬	.

下面埋藏着宝藏。

” [ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][spɑːt] .

”	A	rush	was	made	for	the	spot	.
”	一个	匆忙	曾是	制成	为了	这	点	.

“大家争先恐后地抢占了那个位置。”

[ðə; ðɪ] - ['stɔːrɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evrɪ] [pər'tɪkjələr] [truː] .

The	brigand's	story	was	found	to	be	in	every	particular	true	.
这	-	故事	曾是	成立	到	是	在	每一个	特别的	真的	.

强盗的故事被证实完全属实。

['roʊlɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] ['boʊldər] [ðə; ðɪ] [flæt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Rolling	aside	the	bowlder	the	flat	stone	was	found	.
滚动	旁边	这	保龄球手	这	平坦的	石头	曾是	成立	.

滚开滚木后，发现了一块扁平的石头。

[ə'pɑːn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skwer] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] ,

Upon	lifting	it	a	square	chamber	was	revealed	,
之上	举重	它	一个	正方形	房间	曾是	揭晓	,

掀开它后，露出了一个方形房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ðə; ðɪ] ['maɪtɪ] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋkəz] .

in	which	was	heaped	the	mighty	treasure	of	the	Incas	.
在	哪个	曾是	堆积如山	这	强大的	宝藏	的	这	印加帝国	.

其中堆满了印加帝国的巨额财富。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['spektək(ə)l] .

It	was	a	most	bewitching	spectacle	.
它	曾是	一个	最多	迷人的	奇观	.

那真是一场令人着迷的景象。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ðɪ] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɑːlɪd] [hiːp] [ʌv; əv][goʊld] .

All	stood	looking	at	the	solid	heap	of	gold	.
全部	站立	寻找	在	这	坚硬的	堆	的	金子	.

所有人都站在那里，望着那堆坚实的黄金。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ” [kraɪd] ['hɑːrdɪŋ] , ['dʒɔɪəsli] .

“	There	is	enough	here	to	enrich	us	all	,	”	cried	Harding	,	joyously	.
”	那里	是	足够的	这里	到	丰富	我们	全部	,	”	哭	哈丁	,	欣喜地	.

“这里有足够的东西让我们所有人都能受益，”哈丁高兴地喊道。

“ [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][æt; ət][læst] ['riːəlaɪzd] !

“	The	dream	of	my	life	is	at	last	realized	!
”	这	梦	的	我的	生活	是	在	最后的	已实现	!

“我毕生的梦想终于实现了！”

” [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['seɪfli] [stɔːrd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp]

”	The	gold	was	taken	from	the	pit	and	safely	stored	on	board	the	air	-	ship
”	这	金子	曾是	已采取	从	这	坑	和	安全	存储	在	木板	这	空气	-	船

.

:
.

“黄金从矿坑中被取出，并安全地存放在飞艇上。”

['hɑːrdɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

Harding	insisted	on	a	fair	division	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	.
哈丁	坚持	在	一个	公平的	分配	和	坦率	里德	,	小	.	,	巴尼	和	盛大场面	.

哈丁坚持要公平地与弗兰克·里德二世、巴尼和庞普分配名额。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ʌn'wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

But	the	young	inventor	unwillingly	accepted	his	share	.
但	这	年轻的	发明者	不情愿地	公认	他的	分享	.

但这位年轻的发明家不情愿地接受了他应得的那份。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [peɪ] , ['mɪstər] . ['hɑːrdɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	not	working	for	pay	,	Mr	.	Harding	,	”	he	said	.
”	我	是	不是	在职的	为了	支付	,	先生	.	哈丁	,	”	他	说	.

“哈丁先生，我不是为了报酬而工作，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['frendli] ['ɪntrəst] . ”

“	I	am	assisting	you	with	no	other	motive	than	that	of	friendly	interest	.	”
”	我	是	协助	你	和	不	其他	动机	比	那	的	友好的	兴趣	.	”

“我帮助你完全是出于友好之意，没有任何其他动机。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [goʊld] ['siːkər] ;

“	I	am	aware	of	that	,	sir	,	”	said	the	young	gold	seeker	;
”	我	是	意识到的	的	那	,	先生	,	”	说	这	年轻的	金子	寻求者	;

“我知道，先生，”年轻的淘金者说道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'stiːm] .

“	but	you	must	accept	it	as	a	token	of	my	esteem	.
”	但	你	必须	接受	它	作为	一个	令牌	的	我的	尊重	.

但你必须接受它，以此表达我的敬意。

” ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [left] [aʊt] ,

”	Nobody	was	left	out	,
”	无人	曾是	左边	出去	,

“没有人被落下。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪks] [pə'ruːvjənz] [haɪrd] [baɪ]['mɪstər] . [deɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ɔːr]['eskɔːrt] .

not	even	the	six	Peruvians	hired	by	Mr	.	Dane	as	a	bodyguard	or	escort	.
不是	甚至	这	六	秘鲁人	雇用	经过	先生	.	丹恩	作为	一个	保镖	或者	护送	.

甚至连丹先生雇佣的六名秘鲁保镖或护卫也不例外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [hɑːt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

But	the	brigands	were	making	things	hot	in	the	vicinity	.
但	这	强盗	是	制作	事物	热的	在	这	附近	.

但附近一带的土匪活动非常猖獗。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ruːviən] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,

One	of	the	Peruvian	guards	had	been	shot	,
一	的	这	秘鲁	守卫	有	到过	射击	,

一名秘鲁卫兵被枪击中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] .

and	there	was	great	danger	that	some	one	else	would	be	hurt	.
和	那里	曾是	伟大的	危险	那	一些	一	别的	会	是	伤害	.

而且极有可能造成他人受伤。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [set][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	set	his	lips	tightly	.
坦率	里德	,	小	.	,	放	他的	嘴唇	紧紧	.

小弗兰克·里德紧紧抿着嘴唇。

“ [aɪl] [suːn] [teɪk] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vilənz] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I'll	soon	take	the	conceit	out	of	those	villains	,	”	he	declared	.
“	患病的	很快	拿	这	自负	出去	的	那些	反派	,	”	他	声明	.

“我很快就会让那些恶棍们丧失自负之心，”他宣称。

“ [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

“	Wait	here	until	I	return	.
“	等待	这里	直到	我	返回	.

“请在这里等我回来。”

” [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [kaɪts] [dek] .

”	Then	he	leaped	on	to	the	Kite's	deck	.
”	然后	他	跳跃	在	到	这	风筝的	甲板	.

然后他跳上了风筝号的甲板。

['bɑːrni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [waɪl] [fræŋk] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [reɪl][wɪð; wɪθ]

Barney	went	into	the	pilot	-	house	,	while	Frank	stationed	himself	at	the	rail	with
巴尼	去	进入	这	飞行员	-	房子	,	尽管	坦率	驻	他自己	在	这	轨	和

[sʌm; səm] [bɑːmz] .

some	bombs	.
一些	炸弹	.

巴尼进入了驾驶室，而弗兰克则带着一些炸弹守在了栏杆边。

[ðə; ði] [kaɪt] , [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɜːrd] , [seɪld] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] .

The	Kite	,	like	a	huge	bird	,	sailed	up	over	the	mountain	wall	.
这	风筝	,	喜欢	一个	巨大的	鸟	,	航行	向上	超过	这	山	墙	.

风筝像一只巨大的鸟，飞越了山壁。

[ðen] [fræŋk] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bɑːmz] .

Then	Frank	began	throwing	the	bombs	.
然后	坦率	开始	投掷	这	炸弹	.

然后弗兰克开始投掷炸弹。

['ɪntuː] ['evri] ['oʊpən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] .

Into	every	open	place	and	crevice	in	the	cliffs	he	threw	them	.
进入	每一个	打开	地方	和	裂缝	在	这	悬崖	他	扔	他们	.

他把它们扔进了悬崖上的每一个空隙和缝隙里。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['fɪrf(ə)l] .

The	din	was	terrific	and	the	execution	fearful	.
这	din	曾是	了不起	和	这	执行	可怕	.

现场喧闹不堪，行刑过程令人胆寒。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [laɪk] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['skætərd] [laɪk]

The	brigands	were	driven	like	sheep	from	their	hiding	places	and	scattered	like
这	强盗	是	驱动	喜欢	羊	从	他们的	隐藏	地方	和	疏散	喜欢

[tʃæf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

chaff	before	the	wind	.
糠	前	这	风	.

强盗们像羊群一样从藏身之处被驱赶出来，像风中的糠秕一样四处逃散。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

The	battle	was	all	over	in	thirty	minutes	.
这	战斗	曾是	全部	超过	在	三十	分钟	.

战斗在三十分钟内就结束了。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ʌn'hɑːrmd] , [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [wʌns] [mɔːr] .

Then	the	Kite	returned	,	and	Frank	,	unharmed	,	leaped	from	the	deck	once	more
然后	这	风筝	返回	,	和	坦率	,	毫发无损	,	跳跃	从	这	甲板	一次	更多的

:
.

然后风筝飞了回来，弗兰克毫发无损地再次从甲板上跳了下去。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I	don't	believe	they	will	trouble	us	again	at	once	,	”	he	declared	.
“	我	不	相信	他们	将要	麻烦	我们	再次	在	一次	,	”	他	声明	.

“我不认为他们会马上再次给我们带来麻烦，”他宣称。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	We	are	safe	for	the	time	,	I	think	.
“	我们	是	安全的	为了	这	时间	,	我	思考	.

“我认为我们暂时是安全的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

”	And	he	was	right	.
”	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[red] ['mjʊriəl] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

Red	Muriel	did	not	return	to	the	attack	.
红色的	穆里尔	做过	不是	返回	到	这	攻击	.

红发穆里尔没有返回战场继续进攻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wʌz; wəz] ['hɑːrdɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] .

There	was	nothing	further	to	keep	them	in	the	Andes	,	and	particularly	was	Harding	anxious	to	go	.
那里	曾是	没有什么	更远	到	保持	他们	在	这	安第斯山脉	,	和	特别	曾是	哈丁	焦虑的	到	去	.

安第斯山脉已无任何理由再让他们留恋，尤其是哈丁，他迫切希望离开。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sɪks] [men] [æz; əz] [gaɪdz] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	We	have	six	men	as	guides	,	”	he	declared	.
“	我们	有	六	男人	作为	指南	,	”	他	声明	.

“我们有六名向导，”他宣布道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvərlænd][tuː; tə]['liːmə; 'laɪmə] .

“	We	can	go	overland	to	Lima	.
“	我们	能	去	陆路	到	利马	.

“我们可以走陆路去利马。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['kiːtoʊ] ,

It	will	not	be	so	far	as	to	Quito	,
它	将要	不是	是	所以	远的	作为	到	基多	,

不会远到基多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːr][æt; ət][kɑːˈjɑːəu][wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈhoʊmˌbaʊnd] [ˈstiːmər] .

and	there	or	at	Callao	we	can	get	a	homebound	steamer	.
和	那里	或者	在	卡亚俄	我们	能	得到	一个	居家隔离	汽船	.

在那里或者卡亚俄，我们可以搭乘回程的轮船。

[wʌns] [aɪ][set] [fʊt] [ɑːn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɔɪl] [əˈgen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Once	I	set	foot	on	United	States	soil	again	I	will	not	soon	leave	it	.	”
一次	我	放	脚	在	团结的	各州	土壤	再次	我	将要	不是	很快	离开	它	.	”

一旦我再次踏上美国的土地，我就不会很快离开。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [deɪn] ;

“	Same	here	,	”	cried	Mr	.	Dane	;
“	相同的	这里	,	”	哭	先生	.	丹恩	;

“我也是，”丹先生喊道；

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ˈrɛd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈveri] [kaɪnd]

“	but	before	we	start	we	must	thank	Mr	.	Reade	for	his	very	kind
“	但	前	我们	开始	我们	必须	感谢	先生	.	里德	为了	他的	非常	种类

[ˈsɜːrvɪsɪz] . ”

services	.	”
服务	.	”

“但在开始之前，我们必须感谢里德先生提供的非常周到的服务。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈwɔːrmli] .

“	It	is	nothing	,	”	said	Frank	,	warmly	.
“	它	是	没有什么	,	”	说	坦率	,	热情地	.

“没什么，”弗兰克热情地说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][ˈtræv(ə)l][ˈoʊvərlænd] ?

“	But	why	do	you	travel	overland	?
“	但	为什么	做	你	旅行	陆路	?

“但是，你为什么要走陆路旅行呢？ ”

” [ˈmɪstər] . [deɪn] [lʊkt] [əˈstɑːnɪʃt] .

”	Mr	.	Dane	looked	astonished	.
”	先生	.	丹恩	看起来	惊讶	.

丹恩先生看起来很惊讶。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	is	no	other	way	for	us	,	”	he	said	.
“	那里	是	不	其他	方式	为了	我们	,	”	他	说	.

“我们别无选择，”他说。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] . ”

“	Yes	,	there	is	.	”
“	是的	,	那里	是	.	”

“是的，有。”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] . ”

“	On	board	the	air	-	ship	.	”
“	在	木板	这	空气	-	船	.	”

“在飞艇上。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	You	do	not	mean	it	!
“	你	做	不是	意思是	它	!

你不是认真的！

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˌmɪljə'ner] , ['dʒɔɪfəli] .
" cried the millionaire , joyfully .
" 哭 这 百万富翁 , 欣喜地 .

"百万富翁高兴地喊道。"

" [noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] [ˌdʒenə'rɑ:səti] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] . "
" No , we will not infringe upon your generosity to such an extent . "
" 不 , 我们 将要 不是 侵权 之上 你的 慷慨 到 这样的 一个 程度 . "

"不，我们绝不会辜负你们的慷慨。"

" [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [koʊst] , " [sed]
" Indeed , it will be a pleasure to me to take you to the coast , " said
" 的确 , 它 将要 是 一个 乐趣 到 我 到 拿 你 到 这 海岸 , " 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

"我很乐意带你去海边，"弗兰克说。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [jet] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['ændi:z] ? "
" But you are not yet ready to leave the Andes ? "
" 但 你 是 不是 然而 准备好 到 离开 这 安第斯山脉 ? "

"但你还没准备好离开安第斯山脉吗？"

" [jes] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
" Yes ; I am .
" 是的 ; 我 是 .

"我是。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [sɪks] [wi:ks] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
I have been here six weeks now , and that is enough .
我 有 到过 这里 六 周 现在 , 和 那 是 足够的 .

我在这里已经待了六个星期了，够了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] - ,
I am anxious to get back to Readestown - ,

我迫不及待地想回到里德斯敦。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] . "
for I have a new invention which I desire to perfect . "
为了 我 有 一个 新的 发明 哪个 我 欲望 到 完美的 . "

因为我有一项新发明，我想把它完善。"

" ['mɪstər] . ['rɛd] , " [sed] [deɪn] , ['wɔ:rmli] , " [wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər]
" Mr . Reade , " said Dane , warmly , " we can never repay you for your
" 先生 . 里德 , " 说 丹恩 , 热情地 , " 我们 能 绝不 偿还 你 为了 你的
['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .
kindness to us .
仁慈 到 我们 .

"里德先生，"戴恩热情地说，"我们永远无法报答您对我们的恩情。"

[jet] [aɪ] [wʊd] [æsk] [wʌn] [mɔ:r] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] . "
Yet I would ask one more favor of you . "
然而 我 会 问 一 更多的 偏爱 的 你 . "

但我还有一件事想请你帮忙。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

"那是什么？"

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'spekt] [jʊr; jər] ['bju:tɪf(ə)l] - [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rks]
“ That I may inspect your beautiful Readestown and inspect your wonderful works
“ 那 我 可能 检查 你的 美丽的 - 和 检查 你的 精彩的 作品
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

“这样我就可以参观您美丽的里德斯敦，并参观您在那里的奇妙工程。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
“ I shall be very happy to receive you , ” said Frank , “ or any of the company
“ 我 将 是 非常 快乐的 到 收到 你 , ” 说 坦率 , “ 或者 任何 的 这 公司
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

弗兰克说：“我非常乐意接待您，或者在场的任何一位公司成员。”

” ['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp][gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][træps] [ə'bɔ:rd] ,
” Barney and Pomp got all the traps aboard ,
” 巴尼 和 盛大场面 得到 全部 这 陷阱 船上 ,

“巴尼和庞普把所有的陷阱都搬上了船。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kelt; selt] [brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ki][hɪz; ɪz]['bændʒoʊ] .
and now the Celt brought out his fiddle and the darky his banjo .
和 现在 这 凯尔特 带来 出去 他的 小提琴 和 这 黑人 他的 班卓琴 .

于是，凯尔特人拿出了他的小提琴，黑人拿出了他的班卓琴。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:digɑ:rd] [ʌv; əv] [pə'ru:vjənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] ['oʊvərlænd]
It had been arranged that the bodyguard of Peruvians should return overland
它 有 到过 安排 那 这 保镖 的 秘鲁人 应该 返回 陆路
['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] [ri'wɔ:did] .
after having been well rewarded .
后 拥有 到过 出色地 奖励 .

事先已安排好，秘鲁人的保镖在获得丰厚的赏金后，将经陆路返回。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [set] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:bɔ:rd] .
Then the Kite set her course for the seaboard .
然后 这 风筝 放 她 课程 为了 这 海岸 .

然后，“风筝号”驶向了海岸。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [kloʊz] ,
The beautiful day was at its close ,
这 美丽的 天 曾是 在 它是 关闭 ,

美好的一天即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [ɔ:l][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪn] [su'pri:m] ['hæpinəs] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:mi] [er] .
and the party all sat upon the deck in supreme happiness , enjoying the balmy air .
和 这 派对 全部 卫星 之上 这 甲板 在 最高 幸福 , 享受 这 芳香 空气 .

一行人无比幸福地坐在甲板上，享受着温暖的空气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['du:ti][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l]
It was not necessary to be on duty in the pilot - house , for the wheel
它 曾是 不是 必要的 到 是 在 责任 在 这 飞行员 - 房子 , 为了 这 车轮
[wʌz; wəz] [læʃ] ,
was lashed ,
曾是 鞭打 ,

驾驶室里无需值班，因为舵轮已经固定住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [prə'pelər] [geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət]

and	the	speed	of	the	rotascopes	and	propeller	gauged	in	an	accurate
和	这	速度	的	这	旋转镜	和	螺旋桨	测量	在	一个	准确的

['mænər] .

manner	.
方式	.

并以精确的方式测量旋转镜和螺旋桨的速度。

[soʊ] ['baːrni] [ænd; ənd][paːmp] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [juː'niːk] [si'lekʃənz] [ɑːn]

So	Barney	and	Pomp	entertained	the	company	with	their	unique	selections	on
所以	巴尼	和	盛大场面	娱乐	这	公司	和	他们的	独特的	选择	在

[ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd]['bændʒoʊ] .

the	fiddle	and	banjo	.
这	小提琴	和	班卓琴	.

于是，巴尼和庞普用他们独特的提琴和班卓琴演奏为大家带来了精彩的娱乐节目。

[kɑː'jɑːəu][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [duː] [taɪm] , [ænd; ənd] [hɪr] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Callao	was	reached	in	due	time	,	and	here	Frank	Reade	,	Jr	.	,
卡亚俄	曾是	达到	在	到期的	时间	,	和	这里	坦率	里德	,	小	.	,

卡亚俄最终被送达，弗兰克·里德二世也在那里。

['baːrni] [ænd; ənd][paːmp] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæsndʒɚ] .

Barney	and	Pomp	took	leave	of	their	passengers	.
巴尼	和	盛大场面	采取	离开	的	他们的	乘客	.

巴尼和庞普向乘客们告别。

['mɪstər] . [deɪn] , ['meɪbəl][ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd]

Mr	.	Dane	,	Mabel	and	Harding	repeated	their	assurances	of	gratitude	and
先生	.	丹恩	,	梅布尔	和	哈丁	重复	他们的	保证	的	感激	和

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

丹恩先生、梅布尔和哈丁再次表达了他们的感激和喜悦之情。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmər] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] .

and	the	next	morning	a	steamer	took	them	on	their	homeward	way	.
和	这	下一个	早晨	一个	汽船	采取	他们	在	他们的	回家	方式	.

第二天早上，他们乘轮船返回家乡。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['lestər] [veɪn] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] .

The	fate	of	Lester	Vane	was	never	known	.
这	命运	的	莱斯特	叶片	曾是	绝不	已知	.

莱斯特·范恩的命运从此无人知晓。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

None	of	the	party	ever	saw	him	again	.
没有任何	的	这	派对	曾经	锯	他	再次	.

党内其他人再也没见过他。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [set][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [duː] ['nɔːrθwərd] ['oʊvər][ðə; ði] [steɪts]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	set	the	course	of	the	Kite	due	northward	over	the	States
坦率	里德	,	小	.	,	放	这	课程	的	这	风筝	到期的	向北	超过	这	各州

[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

of	Colombia	,
的	哥伦比亚	,

小弗兰克·里德将“风筝号”的航向设定为正北方向，飞越哥伦比亚各州。

['pænəmɑː] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] , ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

Panama	,	Nicaragua	,	Mexico	,	and	finally	the	United	States	.
巴拿马	,	尼加拉瓜	,	墨西哥	,	和	最后	这	团结的	各州	.

巴拿马、尼加拉瓜、墨西哥，最后是美国。

- [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ri:tʃt] .
Readestown was finally reached .
- 曾是 最后 达到 .

终于抵达了里德斯敦。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]['pɑ:səb(ə)l]['fju:tʃər] [ju:z] .
Then the Kite was stored away for possible future use .
然后 这 风筝 曾是 存储 离开 为了 可能的 未来 使用 .

然后，风筝被收了起来，以备将来可能使用。

[ðə; ði][sɪks] [wi:ks] - [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ændi:z] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
The six weeks ' flight over the Andes was at an end .
这 六 周 - 航班 超过 这 安第斯山脉 曾是 在 一个 结尾 .

历时六周的安第斯山脉飞行结束了。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn][æt; ət] [wʌns] ['pɜ:rfɪkt] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]
But Frank Reade , Jr . , lost no time in at once perfecting a new and
['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
wonderful invention ,
精彩的 发明 ,

但小弗兰克·里德立即着手完善一项全新而奇妙的发明，没有浪费任何时间。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wi:kli] ,
of which we may read in a future number of this weekly ,
的 哪个 我们 可能 读 在 一个 未来 数字 的 这 每周 ,

我们或许会在本周刊的后续期刊中读到相关内容。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'naʊnsmənt] [wi:; wi] [wɪl] [raɪt] .
with which announcement we will write .
和 哪个 公告 我们 将要 写 .

我们将就此公告发表声明。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] ([eɪt]) [ʌv; əv][ðə; ði] " [fræŋk] ['rɛd] ['wi:kli] " [wɪl] [kən'teɪn] [ə'nʌðər] ['θrɪlɪŋ]
The next number (8) of the " Frank Reade Weekly " will contain another thrilling
['stɔ:ri] , [ɪn'taɪtld] " [fræŋk] ['rɛd] ,
story , entitled " FRANK READE ,
故事 , 标题 " 坦率 读 ,

下一期（第 8 期）《弗兰克·里德周刊》将刊登另一个激动人心的故事，标题为"弗兰克·里德"。

['dʒunjɚ] . - [es] [di:p] [si:] ['daɪvər] , [ðə; ði] - ['tɔ:rtəs] ; - [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən]
JR . ' S DEEP SEA DIVER , THE ' TORTOISE ; ' OR , THE SEARCH FOR A SUNKEN
JR . - S 深的 海 潜水员 , 这 - 龟 ; - 或者 , 这 搜索 为了 一个 凹陷
['aɪlənd] .
ISLAND .
岛 .

JR 的深海潜水员，"乌龟"；或，寻找沉没的岛屿。

" ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔ:l] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wi:kli] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
" SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .
" 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['eni] ['nu:zdi:lər] ,
If you cannot obtain them from any newsdealer ,
如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

['juːniən] [skwer] ,

UNION	SQUARE	,
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

NEW	YORK	,	and	you	will	receive	the	copies	you	order	by	return	mail	.
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	Books	Tell	You	Everything	!
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	pages	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	.
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	.

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 21 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场21号

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts][tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['mænər]
containing full directions for constructing canoes and the most popular manner
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
of sailing them .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .
By C . Stansfield Hicks .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[noʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
FORTUNE TELLING .
财富 讲述 .

算命。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]
NAPOLEON'S ORACULUM AND DREAM BOOK . — Containing the great oracle of
拿破仑的 神谕 和 梦 书 . — 包含 这 伟大的 神谕 的
['hjuːmən] ['destəni] ;
human destiny ;
人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,
also the true meaning of almost any kind of dreams , together with charms ,
还 这 真的 意义 的 几乎 任何 种类 的 梦境 , 一起 和 魅力 ,
['serəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
and curious games of cards .
和 好奇的 游戏 的 牌 .

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[noʊ] . - .
No **.** **23** **.**
不 . - .

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]
HOW **TO** **EXPLAIN** **DREAMS** **.** **—** **Everybody** **dreams** **,** **from** **the** **little** **child** **to**
如何 到 解释 梦境 . — 大家 梦境 , 从 这 小的 孩子 到
[ðə; ðiː][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
the **aged** **man** **and** **woman** **.**
这 老年人 男人 和 女士 .

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ðiː][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]
This **little** **book** **gives** **the** **explanation** **to** **all** **kinds** **of** **dreams** **,** **together** **with** **lucky**
这 小的 书 给予 这 解释 到 全部 种类 的 梦境 , 一起 和 幸运的
[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,
and **unlucky** **days** **,**
和 倒霉 天 ,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ðiː] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
and **“** **Napoleon's** **Oraculum** **,** **”** **the** **book** **of** **fate** **.**
和 “ 拿破仑的 神谕 , ” 这 书 的 命运 .

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .
No **.** **28** **.**
不 . - .

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **.** **—** **Everyone** **is** **desirous** **of** **knowing** **what** **his** **future** **life** **will**
如何 到 告诉 财富 . — 每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活 将要
[brɪŋ] [fɔːrθ] ,
bring **forth** **,**
带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活会如何，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
whether **happiness** **or** **misery** **,** **wealth** **or** **poverty** **.**
无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .
Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .
Tell **your** **own** **fortune** **.**
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
Tell the fortune of your friends .
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .
No . 76 .
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW TO TELL FORTUNES BY THE HAND . — Containing rules for telling fortunes by
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
the aid of the lines of the hand ,
这 援助 的 这 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or the secret of palmistry .
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,
Also the secret of telling future events by aid of moles , marks , scars ,
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [ba:z] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ba:z][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel **bars** **,** **horizontal** **bars** **and** **various** **other** **methods** **of** **developing** **a** **good** **,**
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy **muscle** **;**
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法;

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing **over** **sixty** **illustrations** **.**
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]
Every **boy** **can** **become** **strong** **and** **healthy** **by** **following** **the** **instructions** **contained**
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in **this** **little** **book** **.**
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tu:; tə][bɑ:ks] . — [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['i:zi] .
HOW **TO** **BOX** **.** **—** **The** **art** **of** **self** **-** **defense** **made** **easy** **.**
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜ:rti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing **over** **thirty** **illustrations** **of** **guards** **,** **blows** **,** **and** **the** **different** **positions**
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:ksər] .
of **a** **good** **boxer** **.**
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every **boy** **should** **obtain** **one** **of** **these** **useful** **and** **instructive** **books** **,**
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][bɑ:ks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .
as **it** **will** **teach** **you** **how** **to** **box** **without** **an** **instructor** **.**
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .
No **.** **25** **.**
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
HOW **TO** **BECOME** **A** **GYMNAST** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **for** **all** **kinds** **of**
如何 到 变得 一个 体操运动员 . — 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的
[dʒɪm'næstɪk] [spɔ:rts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .
gymnastic **sports** **and** **athletic** **exercises** **.**
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .
By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of the
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的 这
['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
broadsword ; also instruction in archery .
阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːrd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv] [kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .

or	the	use	of	specially	prepared	cards	.
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .

By	Professor	Haffner	.
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[noʊ] . - .

No	.	72	.
不	.	-	.

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]

HOW	TO	DO	SIXTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Embracing	all	of	the	latest	and	most
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	.	—	拥抱	全部	的	这	最新的	和	最多

[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,

deceptive	card	tricks	,
欺骗性的	卡片	技巧	,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

with	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	77	.
不	.	-	.

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学,

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术;

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪnˈstrʌkt] .
instruct **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能传授知识。

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,
HOW **TO** **DO** **SECOND** **SIGHT** **.** **—** **Heller's** **second** **sight** **explained** **by** **his** **former** **assistant** **,**
如何 到 做 第二 视线 . — 赫勒的 第二 视线 解释 经过 他的 以前的 助手 ,
[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .
Fred **Hunt** **,** **Jr** **.**
弗雷德 打猎 , 小 .

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
Explaining **how** **the** **secret** **dialogues** **were** **carried** **on** **between** **the** **magician** **and**
解释 如何 这 秘密 对话 是 携带 在 之间 这 魔术师 和
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
the **boy** **on** **the** **stage** **;**
这 男生 在 这 阶段 ;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .
also **giving** **all** **the** **codes** **and** **signals** **.**
还 给予 全部 这 代码 和 信号 .

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical	illusions	ever	placed	before	the	public	.
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇	幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and	instructive	tricks	with	chemicals	.
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	69	.
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and	best	tricks	used	by	magicians	.
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和	最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully Illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — [ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːndʒərər] . — [kənˈteɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ˈdɑːmɪˌnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	Balls	,	Hats	,	etc	.
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [blæk] [ɑːrt] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

[ˈmɪstəriz] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[məˈkænɪk(ə)l] .

MECHANICAL	.
机械的	.

机械的。

[noʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventər] . — [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [inˈvenʃənz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	.	—	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	.	—	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] , [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	,	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	,	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [moʊst] , [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	most	,	instructive	book	published	.
这	最多	,	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .

No	.	56	.
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]

HOW	TO	BECOME	AN	ENGINEER	.	—	Containing	full	instructions	how	to	proceed	in
如何	到	变得	一个	工程师	.	—	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;

order	to	become	a	locomotive	engineer	;
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsoʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['maːd(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ;

also	directions	for	building	a	model	locomotive	;
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrlɪ] ['evrɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr] ['maːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔ:l]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'ri:nz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — Containing a description of the lantern ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔ:lsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪts][ju:z][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɑ:n]['ælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and when to use them ; also giving specimen letters for both young and
和 什么时候 到 使用 他们 ; 还 给予 标本 信件 为了 两个都 年轻的 和
[oʊld] .
old .
老的 .

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ,
letters to ladies on all subjects ,
信件 到 女士们 在 全部 主题 ,

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导。

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家
[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
and anybody you wish to write to .
和 任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . — Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbʤekt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .
also rules for punctuation and composition ; together with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 ; 一起 和 标本 信件 .

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .
WORK AND WIN .
工作 和 赢 .

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .
The Best Weekly Published .
这 最好的 每周 已发布 .

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT .
全部 这 数字 是 总是 在 打印 .

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL .
读 一 和 你 将要 读 他们 全部 .

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [fred] - ['tʃærəti] ; [ɔːr] , ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
107 Fred Fearnot's Charity ; or , Teaching Others a Lesson .
- 弗雷德 - 慈善 ; 或者 , 教学 其他的 一个 课 .

107 弗雷德·费尔诺特的慈善；或者，教训他人。

- [fred] - [æz; əz] " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; " [ɔːr] , ['hedɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪntʃər] .
108 Fred Fearnot as " The Judge ; " or , Heading off the Lynchers .
- 弗雷德 - 作为 " 这 法官 ; " 或者 , 标题 离开 这 私刑者 .

108 弗雷德·费尔诺特饰演"法官"；或，阻止私刑者。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [pleɪs] .
109 Fred Fearnot and the Clown ; or , Saving the Old Man's Place .
- 弗雷德 - 和 这 小丑 ; 或者 , 保存 这 老的 男人的 地方 .

109 弗雷德·费尔诺特和丑角；或者，拯救老人的职位。

- [fred] - [faɪn] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [kræŋk] .
110 Fred Fearnot's Fine Work ; or , Up Against a Crank .
- 弗雷德 - 美好的 工作 ; 或者 , 向上 反对 一个 曲柄 .

110 弗雷德·费尔诺特的杰作；或者，对抗一个怪人。

- [fred] - [bæd] [breɪk] ; [ɔːr] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒəʊnz] .
111 Fred Fearnot's Bad Break ; or , What Happened to Jones .
- 弗雷德 - 坏的 休息 ; 或者 , 什么 发生 到 琼斯 .

111 弗雷德·费尔诺特的坏运气；或者，琼斯发生了什么事。

- [fred] - [raʊnd] - [ʌp] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [rænʧ] .
112 Fred Fearnot's Round - Up ; or , A Lively Time on the Ranch .
- 弗雷德 - 圆形的 - 向上 ; 或者 , 一个 热闹 时间 在 这 牧场 .

112 弗雷德·费尔诺特的牛仔竞技表演；或，牧场上的热闹时光。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [hɑːt] [taɪm] [ɪn] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
113 Fred Fearnot and the Giant ; or , A Hot Time in Cheyenne .
- 弗雷德 - 和 这 巨大的 ; 或者 , 一个 热的 时间 在 夏延 .

113 弗雷德·费尔诺特和巨人；或者，夏延的炎热时光。

- [fred] - [kuːl] [nɜːrv] ; [ɔːr] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
114 Fred Fearnot's Cool Nerve ; or , Giving It Straight to the Boys .
- 弗雷德 - 凉爽的 神经 ; 或者 , 给予 它 直的 到 这 男孩们 .

114 弗雷德·费尔诺特的冷静勇气；或者，直言不讳地对待男孩们。

- [fred] - [weɪ] ; [ɔːr] , ['duːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] .
115 Fred Fearnot's Way ; or , Doing Up a Sharper .
- 弗雷德 - 方式 ; 或者 , 正在做 向上 一个 更锋利 .

115 弗雷德·费尔诺特之道；或者，如何成为一名夏普尔人。

- [fred] - [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blækmeɪlɚz] [geɪm] .
116 Fred Fearnot in a Fix ; or , The Blackmailer's Game .
- 弗雷德 - 在 一个 使固定 ; 或者 , 这 勒索者的 游戏 .

116 弗雷德·费尔诺陷入困境；或者，勒索者的游戏。

- [fred] - [æz; əz] [ə; eɪ] " ['brɔŋkəu] ['bʌstər] ; " [ɔːr] , [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] .
117 Fred Fearnot as a " Broncho Buster ; " or , A Great Time in the Wild West .
- 弗雷德 - 作为 一个 " 支气管 巴斯特 ; " 或者 , 一个 伟大的 时间 在 这 荒野 西方 .

117 弗雷德·费尔诺特扮演"驯马师"；或者，狂野西部的美好时光。

- [fred] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæskɑːt] ; [ɔːr] , ['ɛvəlɪnz] ['fɪrləs] [raɪd] .
118 Fred Fearnot and his Mascot ; or , Evelyn's Fearless Ride .
- 弗雷德 - 和 他的 吉祥物 ; 或者 , 伊芙琳的 无畏 骑 .

118 弗雷德·费尔诺特和他的吉祥物；或者，伊芙琳的无畏之旅。

- [fred] - [strɔːŋ] [ɑːrm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][bæd][mæn][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .
119 Fred Fearnot's Strong Arm ; or , The Bad Man of Arizona .
- 弗雷德 - 强的 手臂 ；或者， 这 坏的 男人 的 亚利桑那 .

119 弗雷德·费尔诺特的强力臂膀；或者，亚利桑那州的恶棍。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendərfʊt] ； ” [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
120 Fred Fearnot as a “ Tenderfoot ; ” or , Having Fun with the Cowboys .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 嫩脚 ； ” 或者， 拥有 乐趣 和 这 牛仔 .

120 弗雷德·费尔诺特（Fred Fearnot）是一位“新手”；或者，与牛仔们一起玩耍。

- [fred] - ['kæptʃərd] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
121 Fred Fearnot Captured ; or , In the Hands of His Enemies .
- 弗雷德 - 捕获 ；或者， 在 这 手 的 他的 敌人 .

121 弗雷德·费尔诺特被俘；或者，落入敌人手中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] - [træp][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] .
122 Fred Fearnot and the Banker ; or , A Schemer's Trap to Ruin Him .
- 弗雷德 - 和 这 银行家 ；或者， 一个 - 陷阱 到 废墟 他 .

122 弗雷德·费尔诺特和银行家；或者，一个阴谋家设下的陷阱来毁掉他。

- [fred] - [greɪt] [fiːt] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [skeɪts] .
123 Fred Fearnot's Great Feat ; or , Winning a Fortune on Skates .
- 弗雷德 - 伟大的 特技 ；或者， 获胜 一个 财富 在 冰鞋 .

123 弗雷德·费尔诺特的伟大壮举；或者，靠滑冰赢取巨额财富。

- [fred] - ['aɪərn] [wɪl] ; [ɔːr] , ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
124 Fred Fearnot's Iron Will ; or , Standing Up for the Right .
- 弗雷德 - 铁 将要 ；或者， 常设 向上 为了 这 正确的 .

124 弗雷德·费尔诺特的钢铁意志；或，为正义挺身而出。

- [fred] - ['kɔːrnərd] ; [ɔːr] , ['evlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
125 Fred Fearnot Cornered ; or , Evelyn and the Widow .
- 弗雷德 - 被逼到绝境 ；或者， 伊芙琳 和 这 寡妇 .

125 弗雷德·费尔诺特被逼入绝境；或者，伊芙琳和寡妇。

- [fred] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
126 Fred Fearnot's Daring Scheme ; or , Ten Days in an Insane Asylum .
- 弗雷德 - 大胆 方案 ；或者， 十 天 在 一个 疯狂的 庇护所 .

126 弗雷德·费尔诺特的大胆计划；或者，在精神病院的十天。

- [fred] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
127 Fred Fearnot's Honor ; or , Backing Up His Word .
- 弗雷德 - 荣誉 ；或者， 后盾 向上 他的 单词 .

127 弗雷德·费尔诺特的荣誉；或者，兑现他的承诺。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['bɪli]
128 Fred Fearnot and the Lawyer ; or , Young Billy
- 弗雷德 - 和 这 律师 ；或者， 年轻的 比利

128 弗雷德·费尔诺特和律师；或，年轻的比利

[dɛdəmz] [keɪs] .
Dedham's Case .
戴德姆的 案件 .

戴德姆案。

- [fred] - [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪzərz] .
129 Fred Fearnot at West Point ; or , Having Fun with the Hazers .
- 弗雷德 - 在 西方 观点 ；或者， 拥有 乐趣 和 这 烟雾机 .

129 弗雷德·费尔诺特在西点军校；或者，与恶作剧者一起玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第6/7页

- [fred] - ['siːkrət] [səˈsaɪəti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [rɪŋ] .
130 Fred Fearnot's Secret Society ; or , The Knights of the Black Ring .
- 弗雷德 - 秘密 社会 ; 或者 , 这 骑士 的 这 黑色的 戒指 .

130 弗雷德·费尔诺特的秘密社团；或，黑环骑士团。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmblər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
131 Fred Fearnot and the Gambler ; or , The Trouble on the Lake Front .
- 弗雷德 - 和 这 赌徒 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 湖 正面 .

131 弗雷德·费尔诺特和赌徒；或者，湖滨的麻烦。

- [fred] - ['tʃælɪndʒ] ; [ɔːr] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] .
132 Fred Fearnot's Challenge ; or , King of the Diamond Field .
- 弗雷德 - 挑战 ; 或者 , 国王 的 这 钻石 场地 .

132 弗雷德·费尔诺特的挑战；或者，钻石场之王。

- [fred] - [greɪt] [geɪm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ðæt] [wʌn] .
133 Fred Fearnot's Great Game ; or , The Hard Work That Won .
- 弗雷德 - 伟大的 游戏 ; 或者 , 这 难的 工作 那 韩元 .

133 弗雷德·费尔诺特的伟大游戏；或者，赢得胜利的艰苦工作。

- [fred] - [ɪn][ætˈlæntə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ʌv; əv] ['dɑːktaʊn] .
134 Fred Fearnot in Atlanta ; or , The Black Fiend of Darktown .
- 弗雷德 - 在 亚特兰大 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 黑暗城 .

134 弗雷德·费尔诺特在亚特兰大；或者，黑暗之城的黑魔。

- [fred] - ['oʊpən][hænd] ; [ɔːr] , [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ] [frend] .
135 Fred Fearnot's Open Hand ; or , How He Helped a Friend .
- 弗雷德 - 打开 手 ; 或者 , 如何 他 帮助 一个 朋友 .

135 弗雷德·费尔诺特的慷慨之手；或者，他如何帮助朋友。

- [fred] - [ɪn] [dɪˈbeɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɔrməst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
136 Fred Fearnot in Debate ; or , The Warmest Member of the House .
- 弗雷德 - 在 辩论 ; 或者 , 这 最温暖 成员 的 这 房子 .

136 弗雷德·费尔诺特在辩论中；或者，众议院中最热情的成员。

- [fred] - [greɪt] [pliː] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈmʌnilis] [mæn] .
137 Fred Fearnot's Great Plea ; or , His Defence of the “ Moneyless Man .
- 弗雷德 - 伟大的 恳求 ; 或者 , 他的 防御 的 这 ” 无钱 男人 .

137 弗雷德·费尔诺特的伟大辩护；或，他对“无钱之人”的辩护。

” - [fred] - [æt; ət] ['prɪnstən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] .
” 138 Fred Fearnot at Princeton ; or , The Battle of the Champions .
” - 弗雷德 - 在 普林斯顿 ; 或者 , 这 战斗 的 这 冠军 .

“138 弗雷德·费尔诺特在普林斯顿；或，冠军之战。

- [fred] - ['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [haɪ] [oʊld] [taɪm] [æt; ət] [nuː] ['ɪrə] .
139 Fred Fearnot's Circus ; or , High Old Time at New Era .
- 弗雷德 - 马戏团 ; 或者 , 高的 老的 时间 在 新的 时代 .

139 弗雷德·费尔诺特的马戏团；或，新时代的盛大旧时光。

- [fred] - [kæmp] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪˈrɑndæks] .
140 Fred Fearnot's Camp Hunt ; or , The White Deer of the Adirondacks .
- 弗雷德 - 营 打猎 ; 或者 , 这 白色的 鹿 的 这 阿迪朗达克山脉 .

140 弗雷德·费尔诺特的营地狩猎；或，阿迪朗达克的白鹿。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
141 Fred Fearnot and His Guide ; or , The Mystery of the Mountain .
- 弗雷德 - 和 他的 指导 ；或者， 这 神秘 的 这 山 .

141 弗雷德·费尔诺和他的向导；或者，山的秘密。

- [fred] - ['kaʊnti] [fer] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] .
142 Fred Fearnot's County Fair ; or , The Battle of the Fakirs .
- 弗雷德 - 县 公平的 ；或者， 这 战斗 的 这 苦行僧 .

142 弗雷德·费尔诺特的乡村集市；或，苦行僧之战。

- [fred] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [ɔːr] , ['kæptʃərd] [æt; ət] ['eɪvn] .
143 Fred Fearnot a Prisoner ; or , Captured at Avon .
- 弗雷德 - 一个 囚犯 ；或者， 捕获 在 雅芳 .

143 弗雷德·费尔诺特被俘；或在埃文河被俘。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['senətər] ; [ɔːr] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] .
144 Fred Fearnot and the Senator ; or , Breaking up a Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 参议员 ；或者， 打破 向上 一个 方案 .

144 弗雷德·费尔诺特和参议员；或者，破除一个阴谋。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ; [ɔːr] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['noʊblmən] .
145 Fred Fearnot and the Baron ; or , Calling Down a Nobleman .
- 弗雷德 - 和 这 男爵 ；或者， 呼叫 向下 一个 贵族 .

145 弗雷德·费尔诺特和男爵；或者，召唤一位贵族。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
146 Fred Fearnot and the Brokers ; or , Ten Days in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 ；或者， 十 天 在 墙 街道 .

146 弗雷德·费尔诺特和经纪人；或者，华尔街的十天。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [skræp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['wʊdnt] [steɪ] [wɪpt] .
147 Fred Fearnot's Little Scrap ; or , The Fellow Who Wouldn't Stay Whipped .
- 弗雷德 - 小的 废料 ；或者， 这 同伴 WHO 不会 停留 鞭打 .

147 弗雷德·费尔诺的小争吵；或者，不愿屈服的家伙。

- [fred] - ['gretɪst] ['deɪndʒər] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .
148 Fred Fearnot's Greatest Danger ; or , Ten Days with the Moonshiners .
- 弗雷德 - 最 危险 ；或者， 十 天 和 这 私酒贩 .

148 弗雷德·费尔诺特的最大危险；或，与私酒贩子共度的十天。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [tʃaɪld] .
149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ；或者， 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði][hoʊld] [ʌp] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pæs] .
150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold Up at Eagle Pass .
- 弗雷德 - 快的 工作 ；或者， 这 抓住 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速行动；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət] ['sɪlvər] [gʌltʃ] ; [ɔːr] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ；或者， 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

- [fred] - [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ; [ɔːr] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːrs] ['stiːlərz] .
152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .
- 弗雷德 - 在 这 边界 ；或者， 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːrmd] [laɪf] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ；或者， 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɔːst] ; [ɔːr] , ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] .
154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .
- 弗雷德 - 丢失的 ; 或者 , 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['meksɪkən][ˌpəukə'hɔntəs] .
155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .
- 弗雷德 - 救援 ; 或者 , 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [waɪt] [kæps] " ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .
156 Fred Fearnot and the " White Caps " ; or , A Queer Turning of the Tables .
- 弗雷德 - 和 这 " 白色的 帽子 " ; 或者 , 一个 酷儿 转弯 的 这 表格 .

156 弗雷德·费尔诺特和"白帽"乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['spɪrɪts] .
157 Fred Fearnot and the Medium ; or , Having Fun with the " Spirits .
- 弗雷德 - 和 这 中等的 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 " 烈酒 .

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与"灵魂"玩耍。

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [miːn] [mæn] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi] ['evər] [strʌk] .
" 158 Fred Fearnot and the " Mean Man " ; or , The Worst He Ever Struck .
" - 弗雷德 - 和 这 " 意思是 男人 " ; 或者 , 这 最差 他 曾经 击中 .

"158 弗雷德·费尔诺特和"恶人"；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtuːd] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
159 Fred Fearnot's Gratitude ; or , Backing Up a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 感激 ; 或者 , 后盾 向上 一个 勇敢的 男生 .

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mis'teik] .
160 Fred Fearnot Fined ; or , The Judge's Mistake .
- 弗雷德 - 罚款 ; 或者 , 这 法官的 错误 .

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .
161 Fred Fearnot's Comic Opera ; or , The Fun that Raised the Funds .
- 弗雷德 - 漫画 歌剧 ; 或者 , 这 乐趣 那 提高 这 资金 .

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkists] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
162 Fred Fearnot and the Anarchists ; or , The Burning of the Red Flag .
- 弗雷德 - 和 这 无政府主义者 ; 或者 , 这 燃烧 的 这 红色的 旗帜 .

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃər] [tʊr] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
163 Fred Fearnot's Lecture Tour ; or , Going it Alone .
- 弗雷德 - 演讲 旅游 ; 或者 , 去 它 独自的 .

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - " [nuː] [waɪld] [west] " ; [ɔːr] , [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [iːst] .
164 Fred Fearnot's " New Wild West " ; or , Astonishing the Old East .
- 弗雷德 - " 新的 荒野 西方 " ; 或者 , 惊人 这 老的 东方 .

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔːr] , ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [zɑːr] .
165 Fred Fearnot in Russia ; or , Banished by the Czar .
- 弗雷德 - 在 俄罗斯 ; 或者 , 被放逐 经过 这 沙皇 .

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜːrki] ; [ɔːr] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .
166 Fred Fearnot in Turkey ; or , Defying the Sultan .
- 弗雷德 - 在 火鸡 ; 或者 , 反抗 这 苏丹 .

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] .
167 Fred Fearnot in Vienna ; or , The Trouble on the Danube .
- 弗雷德 - 在 维也纳 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 多瑙河 .

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] .
168 Fred Fearnot and the Kaiser ; or , In the Royal Palace at Berlin .
- 弗雷德 - 和 这 凯撒 ; 或者 , 在 这 皇家 宫殿 在 柏林 .

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn]['aɪərlənd] ; [ɔ:r] , [wɑ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'stæbjəleri] .
169 Fred Fearnot in Ireland ; or , Watched by the Constabulary .
- 弗雷德 - 在 爱尔兰 ; 或者 , 观看 经过 这 警察 .

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['hoʊmwərd] [baʊnd] ; [ɔ:r] , ['ʃædoʊd] [baɪ]['skɑ:tlənd] [jɑ:rd] .
170 Fred Fearnot Homeward Bound ; or , Shadowed by Scotland Yard .
- 弗雷德 - 回家 边界 ; 或者 , 阴影 经过 苏格兰 院子 .

170 Fred Fearnot 归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['mɑ:m] .
171 Fred Fearnot's Justice ; or , The Champion of the School Marm .
- 弗雷德 - 正义 ; 或者 , 这 冠军 的 这 学校 玛姆 .

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stoʊlən] [tʃaɪld] .
172 Fred Fearnot and the Gypsies ; or , The Mystery of a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 吉普赛人 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 被盗 孩子 .

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔ:r] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] “ [gri:n] [gʊdz] ” [men] .
173 Fred Fearnot's Silent Hunt ; or , Catching the “ Green Goods ” Men .
- 弗雷德 - 沉默的 打猎 ; 或者 , 捕捉 这 “ 绿色的 商品 ” 男人 .

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕“绿色货物”贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔ:r] , ['hɑ:rvərd][ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [nu:] ['ɪrə] .
174 Fred Fearnot's Big Day ; or , Harvard and Yale at New Era .
- 弗雷德 - 大的 天 ; 或者 , 哈佛大学 和 耶鲁大学 在 新的 时代 .

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['dɑ:ktər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] .
175 Fred Fearnot and “ The Doctor ” ; or , The Indian Medicine Fakir .
- 弗雷德 - 和 “ 这 医生 ” ; 或者 , 这 印度 药品 苦行僧 .

175 弗雷德·费尔诺特和“医生”；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃər] ; [ɔ:r] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hɔ:rs] [θi:f] .
176 Fred Fearnot and the Lynchers ; or , Saving a Girl Horse Thief .
- 弗雷德 - 和 这 私刑者 ; 或者 , 保存 一个 女孩 马 贼 .

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndərf(ə)l] [fi:t] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] ['bju:ti] .
177 Fred Fearnot's Wonderful Feat ; or , The Taming of Black Beauty .
- 弗雷德 - 精彩的 特技 ; 或者 , 这 驯服 的 黑色的 美丽 .

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔ:r] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ; [ɔ:r] , [nu:] ['ɛrəz, 'ɪrəz] ['gretɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔ:r] , “ [hu:] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ；或者，“ WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪətər] ; [ɔ:r] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ；或者， 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɑ:bər] ; [ɔ:r] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stoʊlən] ['daɪmənd] .
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen Diamond .
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ；或者， 他的 追赶 为了 一个 被盗 钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kri:k] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mæskt] [fi:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ；或者， 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] ; [ɔ:r] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ；或者， 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] ; [ɔ:r] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['oʊlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ；或者， 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ；或者， 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn][mɑ:n'tænə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [æt; ət] ['rɑ:ki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ；或者， 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃoʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ；或者， 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔ:r] , ['kæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ；或者， 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑ:rd] [ɪk'spɪriəns] ; [ɔ:r] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ；或者， 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔ:r] , [haʊ] ['teri] ['oʊlkət] [lɔ:st] [ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ；或者， 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ɔ:r] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ；或者， 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔ:r] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃər] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [læst] [kɑ:rd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mæn] [hu:] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew it All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [sku:p] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔ:r] , [wʌn] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz] [ə; eɪ] [slu:θ] ; [ɔ:r] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [nu:] [di:l] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bæŋkər] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn] [də'koʊtə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ræntʃ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔ:r] , ['teri] - [ku:l] [nɜ:rv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æməzɑ:n] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [waɪld] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [sku:l] ; [ɔ:r] , [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] .
205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man who was short .
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ; 或者 , 这 长的 男人 WHO 曾是 短的 .

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，个子矮却很高的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['træpər] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːst] ['kævərn] .

206	Fred	Fearnot	and	the	Old	Trapper	;	or	,	Searching	for	a	Lost	Cavern	.
-	弗雷德	-	和	这	老的	捕兽人	; 或者	,		搜索	为了	一个	丢失的	洞穴	.

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ræntʃ] .

207	Fred	Fearnot	in	Colorado	;	or	,	Running	a	Sheep	Ranch	.
-	弗雷德	-	在	科罗拉多州	; 或者	,		跑步	一个	羊	牧场	.

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mæsk] .

208	Fred	Fearnot	at	the	Ball	;	or	,	The	Girl	in	the	Green	Mask	.
-	弗雷德	-	在	这	球	; 或者	,		这	女孩	在	这	绿色的	面具	.

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dˈjuəlɪst] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .

209	Fred	Fearnot	and	the	Duellist	;	or	,	The	Man	Who	Wanted	to	Fight	.
-	弗雷德	-	和	这	决斗者	; 或者	,		这	男人	WHO	通缉	到	斗争	.

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['vetərən] .

210	Fred	Fearnot	on	the	Stump	;	or	,	Backing	an	Old	Veteran	.
-	弗雷德	-	在	这	树桩	; 或者	,		后盾	一个	老的	老将	.

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [nuː] ['trʌb(ə)l] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] .

211	Fred	Fearnot's	New	Trouble	;	or	,	Up	Against	a	Monopoly	.
-	弗雷德	-	新的	麻烦	; 或者	,		向上	反对	一个	垄断	.

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] ; [ɔːr] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

212	Fred	Fearnot	as	Marshal	;	or	,	Commanding	the	Peace	.
-	弗雷德	-	作为	元帅	; 或者	,		指挥	这	和平	.

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	, 或者		将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	, 经过	

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nu:zdi:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ]
the **price** **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by**
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜ:rn] [meɪl] .
return **mail** **.**
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.** **190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . -

弗兰克·图西出版社，地址：纽约联合广场24号，邮编：190

[dɪr] [sɜ:r] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . . .**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [ˌem 'i:] :
cents **for** **which** **please** **send** **me** **:**
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . **copies** **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **.**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 .

...《工作与胜利》的副本，第 10 期

. . . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . **copies** **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos** **.**
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 .

...份《西部周刊》第...期

. . . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . **copies** **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos** **.**
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 .

...《弗兰克·里德周刊》第...期

. . . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . **copies** **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** **.**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 .

...《勇气与运气》的副本，编号。

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 .

.....秘密情报局副本，编号。

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 .

.....《1976 年自由男孩》的副本，第 10 期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 .

.....份《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[waɪld] [west] ['wiːkli]
WILD WEST WEEKLY
荒野 西方 每周

西部周刊

[ə; eɪ] [bɔɪz] - ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] .
A BOYS ' MAGAZINE CONTAINING COMPLETE STORIES OF WESTERN LIFE .
一个 男孩们 - 杂志 包含 完全的 故事 的 西 生活 .

一本男孩杂志，内容涵盖完整的西部生活故事。

[duː] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
DO NOT FAIL TO READ IT .
做 不是 失败 到 读 它 .

请务必阅读。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] .
EACH NUMBER BOUND IN A HANDSOME COLORED COVER .
每个 数字 边界 在 一个 英俊的 有色 覆盖 .

每期都装订在精美的彩色封面中。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækts] .
All of these exciting stories are founded on facts .
全部 的 这些 激动人心 故事 是 创立 在 事实 .

所有这些精彩的故事都是基于事实的。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .

Young	Wild	West	is	a	hero	with	whom	the	author	was	acquainted	.
年轻的	荒野	西方	是	一个	英雄	和	谁	这	作者	曾是	熟人	.

年轻的西部英雄是作者所认识的一位人物。

[hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑːst] .

His	daring	deeds	and	thrilling	adventures	have	never	been	surpassed	.
他的	大胆	契约	和	惊险	冒险	有	绝不	到过	超越	.

他英勇无畏的事迹和惊险刺激的冒险经历至今无人能及。

[ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dæʃɪŋ] ['stɔːriz] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

They	form	the	base	of	the	most	dashing	stories	ever	published	.
他们	形式	这	根据	的	这	最多	帅气	故事	曾经	已发布	.

它们构成了有史以来最精彩故事的基础。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mægəziːn] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst]

Read	the	following	,	numbers	of	this	most	interesting	magazine	and	be	convinced
读	这	下列的	,	数字	的	这	最多	有趣的	杂志	和	是	确信

:

:

:

阅读以下这本非常有趣的杂志的几期内容，您就会信服：

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[jʌŋ] [waɪld] [west] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

YOUNG	WILD	WEST	,	THE	PRINCE	OF	THE	SADDLE	.
年轻的	荒野	西方	,	这	王子	的	这	鞍	.

年轻的狂野西部，马鞍王子。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

Issued	October	24
发布	十月	-

发布日期：10月24日

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ; [ɔːr] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

YOUNG	WILD	WEST'S	LUCK	;	or	,	Striking	It	Rich	in	the	Hills	.
年轻的	荒野	西部的	运气	;	或者	,	引人注目	它	富有的	在	这	丘陵	.

年轻西部牛仔的幸运；或者，在山里发财致富。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['vɪktəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] - [læst] [hoʊld] - [ʌp] .

YOUNG	WILD	WEST'S	VICTORY	;	or	,	The	Road	Agents	'	Last	Hold	-	Up	.
年轻的	荒野	西部的	胜利	;	或者	,	这	路	代理人	-	最后的	抓住	-	向上	.

年轻西部牛仔的胜利；或者，公路劫匪的最后一次抢劫。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] ['sɛvən]
Issued **November** **7**
发布 十一月 7

发布日期：11月7日

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [plʌk] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bæd] [men] .
YOUNG **WILD** **WEST'S** **PLUCK** **;** **or** **,** **Bound** **to** **Beat** **the** **Bad** **Men** **.**
年轻的 荒野 西部的 采摘 ; 或者 , 边界 到 打 这 坏的 男人 .

年轻的西部勇士；或者，注定要战胜坏人。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] -
Issued **November** **14**
发布 十一月 -

发布日期：11月14日

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [best] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ærɪ'etə] .
YOUNG **WILD** **WEST'S** **BEST** **SHOT** **;** **or** **,** **The** **Rescue** **of** **Arietta** **.**
年轻的 荒野 西部的 最好的 射击 ; 或者 , 这 救援 的 阿里埃塔 .

年轻西部最强射手；或，营救阿丽埃塔。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] -
Issued **November** **21**
发布 十一月 -

发布日期：11月21日

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [æt; ət] ['dev(ə)l] [kriːk] ; [ɔːr] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [buːm] [ə; eɪ] [nuː] [taʊn] .
YOUNG **WILD** **WEST** **AT** **DEVIL** **CREEK** **;** **or** **,** **Helping** **to** **Boom** **a** **New** **Town** **.**
年轻的 荒野 西方 在 魔鬼 溪 ; 或者 , 帮助 到 繁荣 一个 新的 镇 .

魔鬼溪的年轻狂野西部；或者，帮助一个新城镇蓬勃发展。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] -
Issued **November** **28**
发布 十一月 -

发布日期：11月28日

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [sər'praɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃiːfs] ['legəsi] .
YOUNG **WILD** **WEST'S** **SURPRISE** **;** **or** **,** **The** **Indian** **Chief's** **Legacy** **.**
年轻的 荒野 西部的 惊喜 ; 或者 , 这 印度 酋长的 遗产 .

年轻狂野西部的惊喜；或者，印第安酋长的遗产。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembər] [faɪv]
Issued **December** **5**
发布 十二月 5

发布日期：12月5日

[noʊ] . [eɪt] .
No . **8** .
不 . 8 .

8号。

[jʌŋ] [waɪld] [west] ['mɪsɪŋ] ; [ɔːr] ,
YOUNG **WILD** **WEST** **MISSING** **;** **or** **,**
年轻的 荒野 西方 丢失的 ; 或者 ,

年轻狂野西部失踪；或者，

[seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] ['prɪnses] .
Saved **by** **an** **Indian** **Princess** **.**
已保存 经过 一个 印度 公主 .

被一位印度公主所救。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembər] -
Issued **December** **12**
发布 十二月 -

发布日期：12月12日

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt]
FOR **SALE** **BY** **ALL** **NEWSDEALERS** **,** **OR** **WILL** **BE** **SENT** **TO** **ANY** **ADDRESS** **ON** **RECEIPT**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据
[ʌv; əv] [praɪs] ,
OF **PRICE** **,**
的 价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]
5 **CENTS** **PER** **COPY** **,** **BY**
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，由

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
THE **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **.**
这 自由 男孩们 的 - - .

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A **Weekly** **Magazine** **containing** **Stories** **of** **the** **American** **Revolution** **.**
一个 每周 杂志 包含 故事 的 这 美国人 革命 .

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [muə; mɔː] .
By **HARRY** **MOORE** **.**
经过 哈利 摩尔 .

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - [lɑːrdʒ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvər] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['dʌb(ə)l] ['vɪktəri] ; [ɔːr] , ['daʊnɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] .

24	The	Liberty	Boys	'	Double	Victory	;	or	,	Downing	the	Redcoats	and	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	双倍的	胜利	;	或者	,	唐宁	这	红衣军	和	保守党	.

24 自由男孩的双重胜利；或，击败红衫军和托利党人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [sə'spektɪd] ; [ɔːr] , ['teɪkən][fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ] [spaɪz] .

25	The	Liberty	Boys	Suspected	;	or	,	Taken	for	British	Spies	.
-	这	自由	男孩们	怀疑	;	或者	,	已采取	为了	英国	间谍	.

25 自由男孩被怀疑；或被当作英国间谍抓获。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['klevər] [trɪk] ; [ɔːr] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .

26	The	Liberty	Boys	'	Clever	Trick	;	or	,	Teaching	the	Redcoats	a	Thing	or	Two	.
-	这	自由	男孩们	-	聪明的	诡计	;	或者	,	教学	这	红衣军	一个	事物	或者	二	.

26 自由男孩的聪明计谋；或者，教训一下红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [gʊd] [spaɪ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

27	The	Liberty	Boys	'	Good	Spy	Work	;	or	,	With	the	Redcoats	in	Philadelphia	.
-	这	自由	男孩们	-	好的	间谍	工作	;	或者	,	和	这	红衣军	在	费城	.

27 自由男孩的出色间谍工作；或，与费城的红衫军一起。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][kraɪ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði] ['brændiːˌwaɪn] .

28	The	Liberty	Boys	'	Battle	Cry	;	or	,	With	Washington	at	the	Brandywine	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	哭	;	或者	,	和	华盛顿	在	这	白兰地酒	.

28 自由男孩的战斗口号；或，与华盛顿在白兰地河畔。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [waɪld] [raɪd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fɔːrt] .

29	The	Liberty	Boys	'	Wild	Ride	;	or	,	A	Dash	to	Save	a	Fort	.
-	这	自由	男孩们	-	荒野	骑	;	或者	,	一个	短跑	到	节省	一个	堡	.

29 自由男孩的疯狂之旅；或，拯救堡垒的冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔːr] , ['θretnd] [baɪ] [redz] [ænd; ənd] [waɪts] .

30	The	Liberty	Boys	in	a	Fix	;	or	,	Threatened	by	Reds	and	Whites	.
-	这	自由	男孩们	在	一个	使固定	;	或者	,	威胁	经过	红队	和	白人	.

30 自由男孩陷入困境；或受到红白两派的威胁。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg]['kɑːntrækt] ; [ɔːr] , ['hoʊldɪŋ] ['ɑːrnəld][ɪn] [tʃek] .
31 The Liberty Boys ' Big Contract ; or , Holding Arnold in Check .
- 这 自由 男孩们 - 大的 合同 ; 或者 , 保持 阿诺德 在 查看 .

31 自由男孩的大合同；或者，控制阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['ʃædoʊd] ; [ɔːr] , ['æftər] [dɪk] ['sleɪtər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
32 The Liberty Boys Shadowed ; or , After Dick Slater for Revenge .
- 这 自由 男孩们 阴影 ; 或者 , 后 迪克 斯莱特 为了 复仇 .

32 自由男孩的阴影；或者，追随迪克·斯莱特的复仇。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [duːpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [frend] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] .
33 The Liberty Boys Duped ; or , The Friend Who Was an Enemy .
- 这 自由 男孩们 受骗 ; 或者 , 这 朋友 WHO 曾是 一个 敌人 .

33 自由男孩受骗了；或者，曾经是敌人的朋友。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [feɪk] [sə'rendər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ruːz] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
34 The Liberty Boys ' Fake Surrender ; or , The Ruse That Succeeded .
- 这 自由 男孩们 - 伪造的 投降 ; 或者 , 这 诡计 那 成功了 .

34 自由男孩的假投降；或者，成功的诡计。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['sɪgnəl] ; [ɔːr] , “ [æt; ət][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
35 The Liberty Boys ' Signal ; or , “ At the Clang of the Bell .
- 这 自由 男孩们 - 信号 ; 或者 , “ 在 这 铛 的 这 钟 .

35 自由男孩的信号；或“钟声响起时”。

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , ['rɪskɪŋ] [laɪf] [fɔːr; fər] ['lɪbɜ˞ˌtiːz] [kɔːz] .
” 36 The Liberty Boys ' Daring Work ; or , Risking Life for Liberty's Cause .
” - 这 自由 男孩们 - 大胆 工作 ; 或者 , 冒险 生活 为了 自由的 原因 .

“36 自由男孩的英勇事迹；或为自由事业冒生命危险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
37 The Liberty Boys ' Prize , and How They Won It .
- 这 自由 男孩们 - 奖 , 和 如何 他们 韩元 它 .

37 自由男孩奖，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [plɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plæn] [ðæt] [wʌn] .
38 The Liberty Boys ' Plot ; or , The Plan That Won .
- 这 自由 男孩们 - 阴谋 ; 或者 , 这 计划 那 韩元 .

38 自由男孩的阴谋；或者，成功的计划。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [greɪt] [hɔːl] ; [ɔːr] , ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
39 The Liberty Boys ' Great Haul ; or , Taking Everything in Sight .
- 这 自由 男孩们 - 伟大的 运输 ; 或者 , 采取 一切 在 视线 .

39 自由男孩的大掠夺；或者，夺取一切映入眼帘之物。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [flʌʃ] [taɪmz] ; [ɔːr] , ['rev(ə)l] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [goʊld] .
40 The Liberty Boys ' Flush Times ; or , Reveling in British Gold .
- 这 自由 男孩们 - 冲洗 《时代周刊》 ; 或者 , 狂欢 在 英国 金子 .

40 自由男孩的繁荣时代；或，沉醉于英国黄金。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sner] ; [ɔːr] , ['ɔːlmoʊst] [træpt] .
41 The Liberty Boys in a Snare ; or , Almost Trapped .
- 这 自由 男孩们 在 一个 圈套 ; 或者 , 几乎 被困 .

41 自由男孩落入陷阱；或者，几乎落入陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] ['reskjuː] ; [ɔːr] ,
42 The Liberty Boys ' Brave Rescue ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 救援 ; 或者 ,

42 自由男孩的勇敢救援；或，

[ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
In the Nick of Time .
在 这 缺口 的 时间 .

千钧一发之际。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔ:r] , ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [baɪ] ['hoʊlseɪl] .
43 The Liberty Boys ' Big Day ; or , Doing Business by Wholesale .
- 这 自由 男孩们 - 大的 天 ; 或者 , 正在做 商业 经过 批发的 .

43 自由男孩的大日子；或者，批发做生意。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [net] ; [ɔ:r] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['redkoʊt] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] .
44 The Liberty Boys ' Net ; or , Catching the Redcoats and Tories .
- 这 自由 男孩们 - 网 ; 或者 , 捕捉 这 红衣军 和 保守党 .

44 自由男孩的网；或者，捕捉红衣军和托利党人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['wɜ:rid] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪk] ['sleɪtər] .
45 The Liberty Boys Worried ; or , The Disappearance of Dick Slater .
- 这 自由 男孩们 担心 ; 或者 , 这 消失 的 迪克 斯莱特 .

45 自由男孩们忧心忡忡；或者，迪克·斯莱特的失踪。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['aɪərn] [grɪp] ; [ɔ:r] , ['skwi:zɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] .
46 The Liberty Boys ' Iron Grip ; or , Squeezing the Redcoats .
- 这 自由 男孩们 - 铁 紧握 ; 或者 , 挤压 这 红衣军 .

46 自由男孩的铁腕统治；或者，挤压红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sək'ses] ; [ɔ:r] , ['du:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [du:] .
47 The Liberty Boys ' Success ; or , Doing What They Set Out to Do .
- 这 自由 男孩们 - 成功 ; 或者 , 正在做 什么 他们 放 出去 到 做 .

47 自由男孩的成功；或者说，他们实现了自己的目标。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['setbæk] ; [ɔ:r] , [dɪ'fi:tɪd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [dɪs'greɪst] .
48 The Liberty Boys ' Setback ; or , Defeated , But Not Disgraced .
- 这 自由 男孩们 - 挫折 ; 或者 , 战败 , 但 不是 蒙羞的 .

48 自由男孩的挫败；或者，失败了，但并不耻辱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] - ; [ɔ:r] , [dɪk] ['sleɪtɚz] ['fɪrf(ə)l] [rɪsk] .
49 The Liberty Boys in Toryville ; or , Dick Slater's Fearful Risk .
- 这 自由 男孩们 在 - ; 或者 , 迪克 斯莱特的 可怕 风险 .

49 托利维尔的自由男孩；或，迪克·斯莱特的恐惧冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ə'raʊzd] ; [ɔ:r] , ['straɪkɪŋ] [strɔ:ŋ] [bloʊz] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .
50 The Liberty Boys Aroused ; or , Striking Strong Blows for Liberty .
- 这 自由 男孩们 被唤醒 ; 或者 , 引人注目 强的 打击 为了 自由 .

50 自由男孩觉醒；或，为自由而猛烈抨击。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['traɪʌmf] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] .
51 The Liberty Boys ' Triumph ; or , Beating the Redcoats at Their Own Game .
- 这 自由 男孩们 - 胜利 ; 或者 , 殴打 这 红衣军 在 他们的 自己的 游戏 .

51 自由男孩的胜利；或者，以其人之道还治其人之身，击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sker] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [mɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] .
52 The Liberty Boys ' Scare ; or , A Miss as Good as a Mile .
- 这 自由 男孩们 - 吓 ; 或者 , 一个 错过 作为 好的 作为 一个 英里 .

52 自由男孩的恐慌；或者，一次漂亮的失误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['deɪndʒər] ; [ɔ:r] , [foʊz] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
53 The Liberty Boys ' Danger ; or , Foes on All Sides .
- 这 自由 男孩们 - 危险 ; 或者 , 敌人 在 全部 侧面 .

53 自由男孩的危险；或，四面楚歌。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [flaɪt] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
54 The Liberty Boys ' Flight ; or , A Very Narrow Escape .
- 这 自由 男孩们 - 航班 ; 或者 , 一个 非常 狭窄的 逃脱 .

54 自由男孩的逃亡；或，一次非常惊险的逃亡。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['strætədʒi] ; [ɔ:r] , [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l] [ðə; ði] ['enəmi] .
55 The Liberty Boys ' Strategy ; or , Out - Generalling the Enemy .
- 这 自由 男孩们 - 战略 ; 或者 , 出去 - 将军 这 敌人 .

55 自由男孩的战略；或者，以普遍优势战胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [wɔːrm] [wɜːrk] ; [ɔːr] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .

56 The Liberty Boys ' Warm Work ; or , Showing the Redcoats How to Fight .

- 这 自由 男孩们 - 温暖的 工作 ; 或者 , 显示 这 红衣军 如何 到 斗争 .

56 自由男孩的热身工作；或者，向红衫军展示如何战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

57 The Liberty Boys '

- 这 自由 男孩们 -

57 自由男孩

“ [pʊʃ] ” ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

“ Push ” ; or , Bound to Get There .

“ 推 ” ; 或者 , 边界 到 得到 那里 .

“努力”；或者，注定要到达那里。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [mæd] ['æntəni] ” [æt; ət]['stoʊni] [pɔɪnt] .

58 The Liberty Boys ' Desperate Charge ; or , With “ Mad Anthony ” at Stony Point .

- 这 自由 男孩们 - 绝望的 收费 ; 或者 , 和 “ 疯狂的 安东尼 ” 在 石质 观点 .

58 自由男孩的孤注一掷的冲锋；或者，与“疯子安东尼”在石岬。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

59 The Liberty Boys ' Justice , And How They Dealt It Out .

- 这 自由 男孩们 - 正义 , 和 如何 他们 已处理 它 出去 .

59 自由男孩的正义，以及他们如何执行正义。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [bɔm'bɑːdid] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [taɪm] .

60 The Liberty Boys Bombarded ; or , A Very Warm Time .

- 这 自由 男孩们 轰炸 ; 或者 , 一个 非常 温暖的 时间 .

60 自由男孩遭受轰炸；或者，非常温暖的时光。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [siːld] ['ɔːrdərz] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] .

61 The Liberty Boys ' Sealed Orders ; or , Going it Blind .

- 这 自由 男孩们 - 密封 订单 ; 或者 , 去 它 瞎的 .

61 自由男孩的密封命令；或者，盲目行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [stroʊk] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [laɪt] - [hɔːrs] ['hæri] ” [æt; ət] ['pɔləs] [hʊk]

62 The Liberty Boys ' Daring Stroke ; or , With “ Light - Horse Harry ” at Paulus Hook

- 这 自由 男孩们 - 大胆 中风 ; 或者 , 和 “ 光 - 马 哈里 ” 在 保卢斯 钩

.

:

.

62 自由男孩的大胆行动；或，与“轻骑兵哈里”在保卢斯胡克。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪvli] [taɪmz] ; [ɔːr] , [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

63 The Liberty Boys ' Lively Times ; or , Here , There and Everywhere .

- 这 自由 男孩们 - 热闹 《时代周刊》 ; 或者 , 这里 , 那里 和 到处 .

63 自由男孩的热闹时光；或，这里，那里，到处。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

64 The Liberty Boys '

- 这 自由 男孩们 -

64 自由男孩

“ [loʊn] [hænd] ” ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɑːdz] .

“ Lone Hand ” ; or , Fighting Against Great Odds .

“ 孤独 手 ” ; 或者 , 斗争 反对 伟大的 赔率 .

“孤胆英雄”；或者，以弱胜强。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['mæskɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

65 The Liberty Boys ' Mascot ; or , The Idol of the Company .

- 这 自由 男孩们 - 吉祥物 ; 或者 , 这 偶像 的 这 公司 .

65 自由男孩的吉祥物；或者，公司的偶像。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ræθ] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['rʌfʃɑːd] .
66 The Liberty Boys ' Wrath ; or , Going for the Redcoats Roughshod .
- 这 自由 男孩们 - 愤怒 ; 或者 , 去 为了 这 红衣军 粗暴地 .

66 自由男孩的愤怒；或，粗暴地对待红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] .
67 The Liberty Boys ' Battle for Life ; or , The Hardest Struggle of All .
- 这 自由 男孩们 - 战斗 为了 生活 ; 或者 , 这 最难 斗争 的 全部 .

67 自由男孩的生存之战；或者，最艰难的斗争。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːst] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [træp] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] .
68 The Liberty Boys ' Lost ; or , The Trap That Did Not Work .
- 这 自由 男孩们 - 丢失的 ; 或者 , 这 陷阱 那 做过 不是 工作 .

68 自由男孩的失败；或者，失败的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
69 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

69 自由男孩

“ ['dʒoʊnə] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] “ [kwɪrd] ” ['evriθɪŋ] .
“ Jonah ” ; or , The Youth Who “ Queered ” Everything .
“ 约拿 ” ; 或者 , 这 青年 WHO “ 酷儿 ” 一切 .

《约拿》；或者，那个“颠覆”一切的年轻人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dɪ'kɔɪ] ; [ɔːr] , ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
70 The Liberty Boys ' Decoy ; or , Baiting the British .
- 这 自由 男孩们 - 诱饵 ; 或者 , 诱饵 这 英国 .

70 自由男孩的诱饵；或者，引诱英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['lʊrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sner] [ðə; ði] ['enəmi] [set] .
71 The Liberty Boys Lured ; or , The Snare the Enemy Set .
- 这 自由 男孩们 诱饵 ; 或者 , 这 圈套 这 敌人 放 .

71 自由男孩的诱惑；或者，敌人设下的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['rænsəm] ; [ɔːr] ,
72 The Liberty Boys ' Ransom ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 赎金 ; 或者 ,

72 自由男孩的赎金；或，

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːri] ['aʊtlɔːz] .
In the Hands of the Tory Outlaws .
在 这 手 的 这 保守党 亡命之徒 .

落入托利党亡命之徒之手。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æz; əz] [sluːθ] - [haʊndz] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] .
73 The Liberty Boys as Sleuth - Hounds ; or , Trailing Benedict Arnold .
- 这 自由 男孩们 作为 侦探 - 猎犬 ; 或者 , 尾随 本尼迪克特 阿诺德 .

73 自由男孩们像侦探猎犬一样；或者，追踪本尼迪克特·阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [swuːp] ” ; [ɔːr] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [laɪk] [tʃæf] .
74 The Liberty Boys “ Swoop ” ; or , Scattering the Redcoats Like Chaff .
- 这 自由 男孩们 “ 俯冲 ” ; 或者 , 散射 这 红衣军 喜欢 糠 .

74 自由男孩“突袭”；或者，像驱赶谷壳一样驱散红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
75 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

75 自由男孩

“ [hɑːt] [taɪm] ” ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn] [oʊld] [vər'dʒɪniə] .
“ Hot Time ” ; or , Lively Work in Old Virginia .
“ 热的 时间 ” ; 或者 , 热闹 工作 在 老的 弗吉尼亚州 .

“热辣时光”；或者，弗吉尼亚州古老的热闹景象。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ðer; ðər][plɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .

76	The	Liberty	Boys	'	Daring	Scheme	;	or	,	Their	Plot	to	Capture	the	King's	Son	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	方案	; 或者	,		他们的	阴谋	到	捕获	这	国王学院	儿子	.

76 自由男孩的大胆计划；或者，他们密谋抓捕国王的儿子。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [muːv] ; [ɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] .

77	The	Liberty	Boys	'	Bold	Move	;	or	,	Into	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	移动	; 或者	,		进入	这	敌人的	国家	.

77 自由男孩的大胆行动；或，进入敌国。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['biːkən] [laɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

78	The	Liberty	Boys	'	Beacon	Light	;	or	,	The	Signal	on	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	灯塔	光	; 或者	,		这	信号	在	这	山	.

78 自由男孩的灯塔；或，山上的信号。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] .

79	The	Liberty	Boys	'	Honor	;	or	,	The	Promise	That	Was	Kept	.
-	这	自由	男孩们	-	荣誉	; 或者		,	这	承诺	那	曾是	保留	.

79 自由男孩的荣誉；或者，信守的承诺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

80	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

80 自由男孩

“ [ten] [straɪk] ” ; [ɔːr] , ['boʊlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['oʊvər] .

“	Ten	Strike	”	;	or	,	Bowling	the	British	Over	.
”	十	罢工	”	; 或者		,	保龄球	这	英国	超过	.

“十全十美分”；或者，彻底击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

81	The	Liberty	Boys	'	Gratitude	,	and	How	they	Showed	It	.
-	这	自由	男孩们	-	感激	,	和	如何	他们	显示	它	.

81 自由男孩的感恩之心，以及他们如何表达出来。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

82	The	Liberty	Boys	and	the	Georgia	Giant	;	or	,	A	Hard	Man	to	Handle	.
-	这	自由	男孩们	和	这	乔治亚州	巨大的	; 或者		,	一个	难的	男人	到	处理	.

82 自由男孩和乔治亚巨人；或者，一个难以对付的人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ded] [laɪn] : [ɔːr] , “ [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !

83	The	Liberty	Boys	'	Dead	Line	:	or	,	“	Cross	it	if	You	Dare	!
-	这	自由	男孩们	-	死的	线	: 或者		,	“	叉	它	如果	你	敢	!

83 自由男孩的最后期限：或者，“胆敢越过它！

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [huː] - - ” ; [ɔːr] , ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .

”	84	The	Liberty	Boys	“	Hoo	-	Dooed	”	;	or	,	Trouble	at	Every	Turn	.
”	-	这	自由	男孩们	“	胡	-	-	”	; 或者		,	麻烦	在	每一个	转动	.

'84 自由男孩“胡闹”；或者，处处麻烦。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [liːp] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [led] [ðem; ðəm] .

85	The	Liberty	Boys	'	Leap	for	Life	;	or	,	The	Light	that	Led	Them	.
-	这	自由	男孩们	-	飞跃	为了	生活	; 或者		,	这	光	那	引领	他们	.

85 自由男孩的生命之跃；或者，指引他们的光芒。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɪndiən] [frend] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

86	The	Liberty	Boys	'	Indian	Friend	;	or	,	The	Redskin	who	Fought	for	Independence	.
-	这	自由	男孩们	-	印度	朋友	; 或者		,	这	红皮队	WHO	战斗	为了	独立	.

86 自由男孩的印第安朋友；或者，为独立而战的红皮肤人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ” ; [ɔːr] , ['teɪkɪŋ] [bɪg] ['tʃænsɪz] .

87	The	Liberty	Boys	“	Going	it	Blind	”	;	or	,	Taking	Big	Chances	.
-	这	自由	男孩们	“	去	它	瞎的	”	; 或者		,	采取	大的	机会	.

87 自由男孩“盲目行事”；或者，承担重大风险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [blæk] [bænd] ; [ɔːr] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɑːrd] .
88 The Liberty Boys ' Black Band ; or , Bumping the British Hard .
- 这 自由 男孩们 - 黑色的 乐队 ; 或者 , 碰撞 这 英国 难的 .

88 自由男孩黑乐队；或，狠狠地撞击英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
89 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

89 自由男孩

“ ['hɜːri] [kɔːl] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .
“ Hurry Call ” ; or , A Wild Dash to Save a Friend .
“ 匆忙 称呼 ” ; 或者 , 一个 荒野 短跑 到 节省 一个 朋友 .

“紧急呼叫”；或者，一场营救朋友的疯狂冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
90 The Liberty Boys ' Guardian Angel ; or , The Beautiful Maid of the Mountain .
- 这 自由 男孩们 - 监护人 天使 ; 或者 , 这 美丽的 女佣 的 这 山 .

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔːr] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɑːt] [dɪ'fiːtɪd] .
91 The Liberty Boys ' Brave Stand ; or , Set Back but Not Defeated .
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 站立 ; 或者 , 放 后退 但 不是 战败 .

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [triːd] ” ; [ɔːr] , [wɔːrm] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbər] .
92 The Liberty Boys “ Treed ” ; or , Warm Work in the Tall Timber .
- 这 自由 男孩们 “ 树木 ” ; 或者 , 温暖的 工作 在 这 高的 木材 .

92 自由男孩“树上”；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [der] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .
93 The Liberty Boys ' Dare ; or , Backing the British Down .
- 这 自由 男孩们 - 敢 ; 或者 , 后盾 这 英国 向下 .

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [best] [bloʊz] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .
94 The Liberty Boys ' Best Blows ; or , Beating the British at Bennington .
- 这 自由 男孩们 - 最好的 打击 ; 或者 , 殴打 这 英国 在 本宁顿 .

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ; [ɔːr] , ['bɑːksɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .
95 The Liberty Boys in New Jersey ; or , Boxing the Ears of the British Lion .
- 这 自由 男孩们 在 新的 球衣 ; 或者 , 拳击 这 耳朵 的 这 英国 狮子 .

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] ; [ɔːr] , [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
96 The Liberty Boys ' Daring ; or , Not Afraid of Anything .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 ; 或者 , 不是 害怕的 的 任何事物 .

96 自由男孩的胆识；或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
97 The Liberty Boys ' Long March ; or , The Move that Puzzled the British .
- 这 自由 男孩们 - 长的 行进 ; 或者 , 这 移动 那 困惑 这 英国 .

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [frʌnt] ; [ɔːr] , [hɑːt] [taɪmz] [ɑːn] ['hɑːrləm] [haɪts] .
98 The Liberty Boys ' Bold Front ; or , Hot Times on Harlem Heights .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 正面 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 哈莱姆区 高度 .

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
99 The Liberty Boys in New York ; or , Helping to Hold the Great City .
- 这 自由 男孩们 在 新的 约克 ; 或者 , 帮助 到 抓住 这 伟大的 城市 .

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔːr] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	; 或者		,	准备好	到	拿	机会	.

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔːr] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	; 或者		,	运输	这	红衣军	在	.

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːrk] : [ɔːr] , [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	:	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	: 或者		,	也	快速地	为了	这	英国	.

102 自由男孩的闪电行动：或者，速度太快，英国人无法企及。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	, 或者		将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	, 经过	

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear Sir — Enclosed find . . . .
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents for which please send me :
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....《工作与胜利》杂志副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] - ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST - WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 - 每周 , 编号 . . . . . .
. . .
. . .
. . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
.
.
.

...份《弗兰克·里德周刊》第...期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
.
.
.

.....特勤局文件副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
.
:
.

.....《1976年自由男孩》的副本，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .
.
:
.

.....份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Street and No . . . . . .
街道 和 不 . . . . . .

街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE STAGE .
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No . 41 .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END MEN'S JOKE BOOK . — Containing a great variety of the latest jokes used by
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the most famous end men .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No amateur minstrels is complete without this wonderful little book .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No . 42 .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	STUMP	SPEAKER	.	—	Containing	a	varied	assortment	of
这	男孩们	的	新的	约克	树桩	扬声器	.	—	包含	一个	多种多样	品种	的

[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

stump	speeches	,	Negro	,	Dutch	and	Irish	.
树桩	演讲	,	黑人	,	荷兰语	和	爱尔兰	.

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .

Also	end	men's	jokes	.
还	结尾	男士	笑话	.

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	—	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	—	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	—	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	—	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmər] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	**,**	**and**	**practical**	**joker**	**of**	**the**	**day**	**.**
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑ:pi] [ɪ'mi:diətli]

Every	**boy**	**who**	**can**	**enjoy**	**a**	**good**	**substantial**	**joke**	**should**	**obtain**	**a**	**copy**	**immediately**
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:

.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .

No	**.**	**79**	**.**
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**ACTOR**	**.**	**—**	**Containing**	**complete**	**instructions**	**how**	**to**	**make**	**up**
如何	到	变得	一个	演员	.	—	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔ:r; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;

for	**various**	**characters**	**on**	**the**	**stage**	**;**
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑ:mptər] , ['si:nɪk] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɑ:pərti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evər] ['pɑ:pjələr]['dʒɜ:rmən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'mi:diən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔ:r] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Sixty	-	four	pages	;	handsome	colored	cover	containing	a	half	-	tone	photo	of	the
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔ:θər] .

author	.
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	.
家政	.

家政。

[noʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktiŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	—	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] ['i:ðər] [ɪn] [taʊn] [ɔ:r] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði] [moʊst] [kəm'pli:t] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tu:; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑ:n] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] [mi:ts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔ:lsoʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pudiŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] ['pɑ:pjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .
No . 37 .
不 . - .

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,
HOW TO KEEP HOUSE . — It contains information for everybody , boys , girls ,
如何 到 保持 房子 . — 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 ,
[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
men and women ;
男人 和 女性 ;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]
it will teach you how to make almost anything around the house , such as
它 将要 教 你 如何 到 制作 几乎 任何事物 大约 这 房子 , 这样的 作为
['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,
parlor ornaments ,
客厅 装饰品 ,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [iː'oʊliən] [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .
brackets , cements , Aeolian harps , and bird lime for catching birds .
括号 , 水泥 , 风成 竖琴 , 和 鸟 酸橙 为了 捕捉 鸟类 .

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .
ELECTRICAL .
电气 .

电气。

[noʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ˌɪlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['juːzɪz]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful uses
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的 用途
[ʌv; əv] [ˌɪlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektroʊ]['mægnətɪzəm] ;
of electricity and electro magnetism ;
的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɔɪz] , ['bætəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	—	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	67	.
不	.	-	.

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]

HOW	TO	DO	ELECTRICAL	TRICKS	.	—	Containing	a	large	collection	of	instructive
如何	到	做	电气	技巧	.	—	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,

and	highly	amusing	electrical	tricks	,
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃənz] .

together	with	illustrations	.
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentərˈteɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] . — [baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	—	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['si:krət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitju:dz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

by	a	practical	professor	(	delighting	multitudes	every	night	with	his	wonderful
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmi'teiʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑ:rt] ,

imitations	)	,	can	master	the	art	,
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['oʊvər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

It	is	the	greatest	book	over	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	超过	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是出版过的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:rti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔ:rts] , [kɑ:rd] [daɪ'vɜ:ʃnz] , ['kɑ:mɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['pɑ:rlər][ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]
HOW **TO** **PLAY** **GAMES** **.** **—** **A** **complete** **and** **useful** **little** **book** **,** **containing** **the** **rules**
如何 到 玩 游戏 . — 一个 完全的 和 有用 小的 书 , 包含 这 规则
[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,
and **regulations** **of** **billiards** **,**
和 法规 的 台球 ,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
bagatelle **,** **backgammon** **,** **croquet** **,** **dominoes** **,** **etc** **.**
小品 , 双陆棋 , 槌球 , 骨牌 , ETC .

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .
No **.** **36** **.**
不 . - .

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW **TO** **SOLVE** **CONUNDRUMS** **.** **—** **Containing** **all** **the** **leading** **conundrums** **of** **the**
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这
[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,
day **,** **amusing** **riddles** **,**
天 , 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .
curious **catches** **and** **witty** **sayings** **.**
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW **TO** **PLAY** **CARDS** **.** **—** **A** **complete** **and** **handy** **little** **book** **,**
如何 到 玩 牌 . — 一个 完全的 和 便利 小的 书 ,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ]['sɑːnkoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]
HOW TO DO PUZZLES . — Containing over three hundred interesting puzzles and
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums , with key to same .
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praizɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] .
selections in use , comprising Dutch dialect .
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 .

如何朗诵和朗诵集——收录了最流行的朗诵选段，全部采用荷兰方言。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdɪŋz] .
readings .
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
HOW TO BECOME A SPEAKER . — Containing fourteen illustrations , giving the different
如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 , 给予 这 不同的
[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,
positions requisite to become a good speaker ,
职位 必需品 到 变得 一个 好的 扬声器 ,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
reader and elocutionist .
读者 和 演说家 .

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,
Also containing gems from all the popular authors of prose and poetry ,
还 包含 宝石 从 全部 这 受欢迎的 作者 的 散文 和 诗 ,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
arranged in the most simple and concise manner possible .
安排 在 这 最多 简单的 和 简洁的 方式 可能的 .

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔːl] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːr'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]
HOW **TO** **DANCE** **is** **the** **title** **of** **a** **new** **and** **handsome** **little** **book** **just** **issued** **by**
如何 到 舞蹈 是 这 标题 的 一个 新的 和 英俊的 小的 书 只是 发布 经过
[fræŋk] ['tʌsi] .
Frank **Tousey** **.**
坦率 图西 .

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]
It **contains** **full** **instructions** **in** **the** **art** **of** **dancing** **,** **etiquette** **in** **the** **ball** **-** **room**
它 包含 满的 指示 在 这 艺术 的 跳舞 , 礼仪 在 这 球 - 房间
[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtiz] ,
and **at** **parties** **,**
和 在 各方 ,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ɔːl]['pɑːpjələr] [skwer]
how **to** **dress** **,** **and** **full** **directions** **for** **calling** **off** **in** **all** **popular** **square**
如何 到 裙子 , 和 满的 方向 为了 呼叫 离开 在 全部 受欢迎的 正方形
['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances **.**
舞蹈 .

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
HOW **To** **MAKE** **LOVE** **.** **—** **A** **complete** **guide** **to** **love** **,** **courtship** **and** **marriage** **,**
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
giving **sensible** **advice** **,**
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
rules **and** **etiquette** **to** **be** **observed** **,** **with** **many** **curious** **and** **interesting**
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的
[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
things **not** **generally** **known** **.**
事物 不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .
No **.** **17** **.**
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DRESS** **.** **—** **Containing** **full** **instruction** **in** **the** **art** **of** **dressing** **and**
如何 到 裙子 . — 包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和
[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
appearing **well** **at** **home** **and** **abroad** **,**
出现 出色地 在 家 和 国外 ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving **the** **selections** **of** **colors** **,** **material** **,** **and** **how** **to** **have** **them** **made** **up** **.**
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

BIRDS	AND	ANIMALS	.
鸟类	和	动物	.

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.	—	Handsomely	illustrated	and	containing	full	instructions	for
如何	到	保持	鸟类	.	—	英俊地	插图	和	包含	满的	指示	为了

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈneri] ,

the	management	and	training	of	the	canary	,
这	管理	和	训练	的	这	金丝雀	,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mockingbird	,	bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.
嘲鸫	,	稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By Ira Drofraw .
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No . 40 .
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]
HOW TO MAKE AND SET TRAPS . — Including hints on how to catch moles , weasels
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɑːtər] , [ræts] ,
, otter , rats ,
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels and birds .
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also how to cure skins .
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .
By J . Harrington Keene .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
HOW TO KEEP AND MANAGE PETS . — Giving complete information as to the
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner and method of raising ,
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping , taming , breeding , and managing all kinds of pets ; also giving full
保持 , 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions for making cages , etc .
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]
Fully explained by twenty - eight illustrations , making it the most complete book of
完全 解释 经过 二十 - 八 插图 , 制作 它 这 最多 完全的 书 的
[ðə; ði] [kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
the kind ever published .
这 种类 曾经 已发布 .

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics ,
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 ,
['kemɪstri] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd] [gæs] [bə'luːnz]
chemistry , and directions for making fireworks , colored fires , and gas balloons
化学 , 和 方向 为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球
.
:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːkwəld] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
, 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,
FRANK TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES ,
坦率 - 团结的 各州 距离 表格 ,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . — Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 . — 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 .

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]
Also table of distances by water to foreign ports , hack fares in the principal cities
还 桌子 的 距离 经过 水 到 外国的 端口 , 黑客 票价 在 这 主要的 城市
,
,
,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]
reports of the census , etc . , etc . , making it one of
报告 的 这 人口普查 , ETC . , ETC . , 制作 它 一 的
[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .
the most complete and handy books published .
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 .

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO BECOME YOUR OWN DOCTOR . — A wonderful book ,
如何 到 变得 你的 自己的 医生 . — 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	**useful**	**and**	**practical**	**information**	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**ordinary**	**diseases**
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	**ailments**	**common**	**to**	**every**	**family**	**.**
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['resəpɪz][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	**in**	**useful**	**and**	**effective**	**recipes**	**for**	**general**	**complaints**	**.**
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	**.**	**55**	**.**
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	**TO**	**COLLECT**	**STAMPS**	**AND**	**COINS**	**.**	**—**	**Containing**	**valuable**	**information**	**regarding**
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd][kɔɪnz] .

the	**collecting**	**and**	**arranging**	**of**	**stamps**	**and**	**coins**	**.**
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	**illustrated**	**.**
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	**.**	**58**	**.**
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði][wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	**TO**	**BE**	**A**	**DETECTIVE**	**.**	**—**	**By**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**the**	**world**	**-**	**known**	**detective**	**.**
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,

In	**which**	**he**	**lays**	**down**	**some**	**valuable**	**and**	**sensible**	**rules**	**for**	**beginners**	**,**
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	**also**	**relates**	**some**	**adventures**	**and**	**experiences**	**of**	**well**	**-**	**known**	**detectives**	**.**
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .

No	**.**	**60**	**.**
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**PHOTOGRAPHER**	**.**	**—**	**Containing**	**useful**	**information**	**regarding**	**the**
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	**and**	**how**	**to**	**work**	**it**	**;**
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiː] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbni]

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼

作者：W·德·W·阿布尼上尉

[noʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] , ['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	Naval
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	.
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

”第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	,	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[graʊndz]	[ænd; ənd]	['bɪldɪŋz]	,
Also	**containing**	**the**	**course**	**of**	**instruction**	**,**	**description**	**of**	**grounds**	**and**	**buildings**	**,**
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[sketʃ]	,
historical	**sketch**	**,**
历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd]	['evrɪθɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[noʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[æn; ən]	['ɑːfɪsər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juː'naɪtɪd]	[steɪts]
and	**everything**	**a**	**boy**	**should**	**know**	**to**	**become**	**an**	**officer**	**in**	**the**	**United**	**States**
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi]	.
Navy	**.**
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld]	[ænd; ənd]	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	['lʌ]	-	,	['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[west]	[pɔɪnt]
Compiled	**and**	**written**	**by**	**Lu**	**Senarens**	**,**	**author**	**of**	**“**	**How**	**to**	**Become**	**a**	**West**	**Point**
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方	观点

['mɪlətəri]	[kə'det]	.
Military	**Cadet**	**.**
军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

”	[praɪs]	-	[sents]	[iːtʃ]	,	[ɔːr]	[θriː]	[fɔːr; fər]	-	[sents]	.
”	**PRICE**	**10**	**CENTS**	**EACH**	**,**	**OR**	**3**	**FOR**	**25**	**CENTS**	**.**
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres]	[fræŋk]	['tʌsi]	,	['pʌblɪʃər]	,	-	['juːniən]	[skwer]	,	[nuː]	[jɔːk]	.
Address	**FRANK**	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[ə; eɪ]	['splendɪd]	[nuː]	[wʌn]	!
A	**SPLENDID**	**NEW**	**ONE**	**!**
一个	灿烂	新的	一	!

一款绝妙的新产品！

[fræŋk]	['rɛd]	['wiːkli]
Frank	**Reade**	**Weekly**
坦率	里德	每周

弗兰克·里德周刊

[kən'teɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃər]
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURE**
包含	故事	的	冒险

包含冒险故事

[ɑːn]	[lænd]	—	—	['ʌndər]	[ðə; ði]	[siː]	—	—	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
ON	**LAND**	**—**	**—**	**UNDER**	**THE**	**SEA**	**—**	**—**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
在	土地	—	—	在下面	这	海	—	—	在	这	空气	.

陆地上——海底里——空中。

[baɪ]	“	[ˌnɑːn'eɪm]	,
BY	**“**	**NONAME**	**,**
经过	“	无名氏	,

作者：NONAME

”	[ðə; ði]	[prɪns]	[ʌv; əv]	['stɔːri]	['raɪtɚz]	.
”	**THE**	**PRINCE**	**OF**	**STORY**	**WRITERS**	**.**
”	这	王子	的	故事	作家	.

“故事作家的王子。”

[iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] .

Each	Number	in	a	Handsomely	Illuminated	Cover	.
每个	数字	在	一个	英俊地	照明	覆盖	.

每期都配有精美的彩绘封面。

☛ [ə; eɪ] - – [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər][faɪv] [sents] . ☚

☛ A	32	–	PAGE	BOOK	FOR	5	CENTS	. ☚
☛ 一个	-	–	页	书	为了	5	分	. ☚

☛ 一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

All	our	readers	know	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	greatest	inventor	of	the	age	,
全部	我们的	读者	知道	坦率	里德	,	小	.	,	这	最	发明者	的	这	年龄	,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and	his	two	fun	-	loving	chums	,	Barney	and	Pomp	.
和	他的	二	乐趣	-	爱	朋友们	,	巴尼	和	盛大场面	.

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	stories	to	be	published	in	this	magazine	will	contain	a	true	account	of	the
这	故事	到	是	已发布	在	这	杂志	将要	包含	一个	真的	帐户	的	这

['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ,

wonderful	and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
精彩的	和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志将刊登这位著名发明家精彩刺激的真实冒险故事。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪkl] ['oʊvərlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Each	number	will	be	a	rare	treat	.
每个	数字	将要	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都将是一份难得的礼物。

[tel] [jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] ['taɪtəlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Here	are	the	first	EIGHT	titles	,	and	each	number	will	be	better	than	the
这里	是	这	第一的	八	标题	,	和	每个	数字	将要	是	更好的	比	这

['priːviəs] [wʌn] :

previous	one	:
以前的	一	:

以下是前八个标题，而且每个标题都会比前一个更好：

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [waɪt] ['kruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	WHITE	CRUISER	OF	THE	CLOUDS	;	or	,	The	Search	for
坦率	读	,	JR	.	-	S	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði][dɔːg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] , [ðə; ði] “ [ɪk'splɔːrər] ” ; [ɔːr] ,

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	SUBMARINE	BOAT	,	THE	“	EXPLORER	”	;	or	,
坦率	读	,	JR	.	-	S	潜艇	船	,	这	“	探险家	”	;	或者	,

小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] ['sɛvən]

Issued	November	7
发布	十一月	7

发布日期：11月7日

[noʊ] . [θriː] .

NO	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	VAN	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles	of
坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	VAN	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林	的

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

小弗兰克·里德的电动货车；或者，在印度丛林中猎捕野生动物。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] -

Issued	November	14
发布	十一月	-

发布日期：11月14日

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [er] [kə'nuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	AIR	CANOE	;	or	,	The	Search	for	the	Valley	of
坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这	谷	的

['daiəmənds] .

Diamonds	.
钻石	.

小弗兰克·里德的电动气垫船；或者，寻找钻石谷。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembə] -
Issued **November** **21**
发布 十一月 -

发布日期：11月21日

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] “ [siː] ['sɜːrpənt] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌŋkən] [goʊld] .
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **“** **SEA** **SERPENT** **”** **;** **or** **,** **The** **Search** **for** **Sunken** **Gold** **.**
坦率 读 , JR . - S “ 海 蛇 ” ; 或者 , 这 搜索 为了 凹陷 金子 .

小弗兰克·里德的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] -
Issued **November** **28**
发布 十一月 -

发布日期：11月28日

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['terər] , [ðə; ði] “ ['θʌndərər] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **ELECTRIC** **TERROR** **,** **The** **“** **THUNDERER** **”** **;** **or** **,** **The** **Search**
坦率 读 , JR . - S 电的 恐怖 , 这 “ 雷霆 ” ; 或者 , 这 搜索
[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['kæptɪv] ['ɪʃuːd] [dɪ'sembə] [faɪv]
for **the** **Tartar's** **Captive** **Issued** **December** **5**
为了 这 - 俘虏 发布 十二月 5

小弗兰克·里德的《电击恐怖：雷霆号》；或，《寻找鞑靼俘虏》 12月5日发行

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [er] ['wʌndər] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - [flaɪt] ['oʊvər]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **AIR** **WONDER** **,** **The** **“** **KITE** **”** **;** **or** **,** **A** **Six** **Weeks** **'** **Flight** **Over**
坦率 读 , JR . - S 空气 想知道 , 这 “ 风筝 ” ; 或者 , 一个 六 周 - 航班 超过
[ðə; ði] ['ændiːz] .
the **Andes** **.**
这 安第斯山脉 .

小弗兰克·里德的空中奇迹，“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembər] -
Issued **December** **12**
发布 十二月 -

发布日期：12月12日

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [diːp] [siː] ['daɪvər] , [ðə; ði] “ ['tɔːrtəs] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **DEEP** **SEA** **DIVER** **,** **The** **“** **TORTOISE** **”** **;** **or** **,** **The** **Search** **for**
坦率 读 , JR . - S 深的 海 潜水员 , 这 “ 龟 ” ; 或者 , 这 搜索 为了
[ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .
a **Sunken** **Island** **.**
一个 凹陷 岛 .

小弗兰克·里德的深海潜水员，“乌龟”；或，寻找沉没的岛屿。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembər] -
Issued **December** **19**
发布 十二月 -

发布日期：12月19日

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For **Sale** **by** **All** **Newsdealers** **,** **or** **will** **be** **Sent** **to** **Any** **Address** **on** **Receipt** **of** **Price** **,**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]
5 **Cents** **per** **Copy** **,** **by**
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF **YOU** **WANT** **ANY** **BACK** **NUMBERS**
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]
the **price** **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by**
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return **mail** **.**
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear Sir — Enclosed find . . . .
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents for which please send me :
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : : :
. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] - ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST - WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 - 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
: : : :
. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
. .
: :
. .

...份《弗兰克·里德周刊》第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : :
. . . . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. .
: :
. .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. .
: :
. .

.....《1976年自由男孩》第.....期副本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第7/7页

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
copies of Ten - Cent Hand Books , Nos
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号
. . . . . .
. .
: :
. .

.....份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Street and No . . . . . .
街道 和 不 . . . . . .

街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . **State** . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌvər] [peɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][end][ænd; ənd]
Moved advertising on the reverse of the cover page to between the end and
已搬 广告 在 这 撤销 的 这 覆盖 页 到 之间 这 结尾 和
[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] ['kʌvər] .
the remaining advertisements on the back cover .
这 其余的 广告 在 这 后退 覆盖 .

将封面背面的广告移至封底广告末尾和其他广告之间。

[tʃeɪndʒd] - [fɔːl] - [tuː; tə] - [fel] - [ɑːn][piː] . [ˌtuː'tuː] .
Changed ' fall ' to ' fell ' on p . 2 .
已更改 - 落下 - 到 - 跌倒 - 在 p . 2 .

第 2 页将“fall”改为“fell”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[ri'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神